# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 5 个章节

1. 乞丐歌剧(the Beggar's Opera) 000001

2. 乞丐歌剧(the Beggar's Opera) 000002

3. 乞丐歌剧(the Beggar's Opera) 000003

4. 乞丐歌剧(the Beggar's Opera) 000004

5. 乞丐歌剧(the Beggar's Opera) 000005

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 乞丐歌剧(The Beggar's Opera)


[ðə; ði] ['bɛgərz] ['ɒprə]
**The** **Beggar's** **Opera**
这 乞丐的 歌剧

乞丐歌剧

[baɪ][dʒɒn] [geɪ]
**by** **John** **Gay**
经过 约翰 同性恋

约翰·盖伊

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
**Introduction**
介绍

介绍

['begə(r)] , ['pleɪə(r)] .
**BEGGAR** **,** **PLAYER** **.**
乞丐 , 玩家 .

乞丐，玩家。

['begə(r)] .
**BEGGAR** **.**
乞丐 .

乞丐。

[ɪf] ['pɒvəti] [biː; bi][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə]['pəʊətri] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][nəʊ] - ['bɒdi] [kæn; kən] [dɪ'spjuːt] [maɪn] .
**If** **Poverty** **be** **a** **Title** **to** **Poetry** **,** **I** **am** **sure** **no** **-** **body** **can** **dispute** **mine** **.**
如果 贫困 是 一个 标题 到 诗 , 我 是 当然 不 - 身体 能 争议 矿 .

如果贫穷可以成为诗歌的标题，我相信没有人会质疑我的标题。

[ai] [əʊn] [maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['begəz] ;
**I** **own** **myself** **of** **the** **Company** **of** **Beggars** **;**
我 自己的 我 的 这 公司 的 乞丐 ;

我承认自己是乞丐团的一员；

[ænd; ənd][ai] [meɪk] [wʌn][æt; ət][ðeə(r)] ['wiːkli] ['festɪvlz] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] .
**and** **I** **make** **one** **at** **their** **Weekly** **Festivals** **at** **St** **.** **Giles's** **.**
和 我 制作 一 在 他们的 每周 节日 在 英石 . 吉尔斯的 .

我在圣吉尔斯教堂举办的每周节日活动上制作了一个。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['jɪəli] ['sæləri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kætʃɪz] ,
**I** **have** **a** **small** **Yearly** **Salary** **for** **my** **Catches** **,**
我 有 一个 小的 每年 薪水 为了 我的 捕获物 ,

我靠捕鱼挣的钱每年只有一点点收入，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['welkəm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ðeə(r)] [wen'evə(r)] [ai] [pliːz] ,
**and** **am** **welcome** **to** **a** **Dinner** **there** **whenever** **I** **please** **,**
和 是 欢迎 到 一个 晚餐 那里 每当 我 请 ,

我随时都欢迎去那里用餐。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][məʊst]['poʊəts][kæn; kən] [seɪ] .
**which** **is** **more** **than** **most** **Poets** **can** **say** **.**
哪个 是 更多的 比 最多 诗人 能 说 .

这比大多数诗人所能表达的还要多。

['pleɪə(r)] .
**PLAYER .**
玩家 .

玩家。

[æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]['mjuːzɪz] ,
**As we live by the Muses ,**
作为 我们 居住 经过 这 缪斯 ,

我们依靠缪斯女神而活，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['grætɪtjuːd] [ɪn][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [pəʊ'etɪkəl] ['merɪt] [weər'evə(r)] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
**it is but Gratitude in us to encourage Poetical Merit wherever we find it .**
它 是 但 感激 在 我们 到 鼓励 诗意的 优点 无论 我们 寻找 它 .

我们心中怀着感恩之心，会鼓励我们所发现的一切诗歌才华。

[ðə; ði]['mjuːzɪz] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] , [peɪ] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [dres] ,
**The Muses , contrary to all other Ladies , pay no Distinction to Dress ,**
这 缪斯 , 相反 到 全部 其他 女士们 , 支付 不 区别 到 裙子 ,

与所有其他女性不同，缪斯女神们并不注重穿着打扮。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['pɑːʃəli] [mɪs'teɪk] [ðə; ði] ['pɜːtnəs] [ɒv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] , [nɔː(r)][ðə; ði]
**and never partially mistake the Pertness of Embroidery for Wit , nor the**
和 绝不 部分 错误 这 俏丽 的 刺绣 为了 有 , 也不 这
['mɒdəsti] [ɒv; əv] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌlnɪs] .
**Modesty of Want for Dulness .**
谦逊 的 想 为了 沉闷 .

切勿将刺绣的俏皮误认为机智，也切勿将匮乏的谦逊误认为愚钝。

[biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [huː] [hiː; hi] [wɪl] , [wiː; wi] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] .
**Be the Author who he will , we push his Play as far as it will go .**
是 这 作者 WHO 他 将要 , 我们 推 他的 玩 作为 远的 作为 它 将要 去 .

让他成为他想成为的作者，我们将把他的剧本推向极致。

[səʊ] ( [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [wɒnt] )
**So ( though you are in Want )**
所以 ( 尽管 你 是 在 想 )

所以（即使你身处渴望之中）

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [sək'ses] ['hɑːtɪli] .
**I wish you success heartily .**
我 希望 你 成功 衷心地 .

衷心祝你成功。

['begə(r)] .
**BEGGAR .**
乞丐 .

乞丐。

[ðɪs] [piːs] [aɪ] [əʊn] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [rɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][dʒeɪmz]
**This piece I own was originally writ for the celebrating the Marriage of James**
这 片 我 自己的 曾是 起初 写 为了 这 庆祝 这 婚姻 的 詹姆斯
['tʃɔːntə] [ænd; ənd] [mɒl] [leɪ] ,
**Chaunter and Moll Lay ,**
漫步者 和 莫尔 莱 ,

我收藏的这首曲子最初是为庆祝詹姆斯·昌特和莫尔·莱的婚礼而作。

[tuː] [məʊst] ['eksələnt] ['bæləd] - ['sɪŋəz] .
**two most excellent Ballad - Singers .**
二 最多 出色的 民谣 - 歌手 .

两位最优秀的民谣歌手。

[ai][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['sɪmɪlɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['selɪbreɪtɪd] ['ɒprəz] : [ðə; ði]

| I | have | introduced | the | Similes | that | are | in | all | your | celebrated | Operas | : | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 介绍 | 这 | 明喻 | 那 | 是 | 在 | 全部 | 你的 | 著名 | 歌剧 | : | 这 |

['swɒləʊ] ,

| Swallow | , |
|---|---|
| 吞 | , |

我已经介绍了你们所有著名歌剧中都有的比喻：燕子，

[ðə; ði] [mɒθ] , [ðə; ði] [biː] , [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['flaʊə(r)] , & [siː] .

| the | Moth | , | the | Bee | , | the | Ship | , | the | Flower | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蛾 | , | 这 | 蜜蜂 | , | 这 | 船 | , | 这 | 花 | , | & | c | . |

飞蛾、蜜蜂、船、花等等。

[bɪ'saɪdz] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] - [siːn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['ɔːlweɪz] ['rekən] ['tʃɑːmɪŋli]

| Besides | , | I | have | a | Prison | - | Scene | , | which | the | Ladies | always | reckon | charmingly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 我 | 有 | 一个 | 监狱 | - | 场景 | , | 哪个 | 这 | 女士们 | 总是 | 估计 | 迷人地 |

[pə'θetɪk] .

| pathetic | . |
|---|---|
| 可怜的 | . |

此外，我还有一幅监狱场景画，女士们总是觉得它既迷人又可怜。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːts] , [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [ˌɪmˌpɑːʃi'ælәti] [tuː; tə]['aʊə(r)] [tuː]

| As | to | the | Parts | , | I | have | observed | such | a | nice | Impartiality | to | our | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 部分 | , | 我 | 有 | 观察到 | 这样的 | 一个 | 好的 | 公正性 | 到 | 我们的 | 二 |

['leɪdɪz] ,

| Ladies | , |
|---|---|
| 女士们 | , |

至于各部分，我注意到两位女士都得到了很好的公正对待。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə'fens] .

| that | it | is | impossible | for | either | of | them | to | take | Offence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 不可能的 | 为了 | 任何一个 | 的 | 他们 | 到 | 拿 | 罪行 | . |

他们两人都不可能因此而生气。

[ai] [həʊp] [ai] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] , [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [meɪd] [maɪ] ['ɒprə] [θruː'aʊt] [ʌn'nætʃrəl] ,

| I | hope | I | may | be | forgiven | , | that | I | have | not | made | my | Opera | throughout | unnatural | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我 | 可能 | 是 | 已原谅 | , | 那 | 我 | 有 | 不是 | 制成 | 我的 | 歌剧 | 自始至终 | 不自然 | , |

我希望能够得到原谅，因为我并没有让我的歌剧表演显得不自然。

[laɪk] [ðəʊz] [ɪn] [vəʊg] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nəʊ] [ˌresɪtə'tiːv] ; [ɪk'septɪŋ] [ðɪs] ,

| like | those | in | vogue | ; | for | I | have | no | Recitative | ; | excepting | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 那些 | 在 | 时尚 | ; | 为了 | 我 | 有 | 不 | 宣叙调 | ; | 除外 | 这 | , |

就像那些流行的曲子一样；因为我没有宣叙调；除了这首之外，

[æz; əz][ai][hæv; həv] [ kən'sent ] [tuː; tə][hæv; həv]['naɪðə(r)] ['prəʊlɒg] [nɔː(r)] ['epɪlɒg] ,

| as | I | have | consented | to | have | neither | Prologue | nor | Epilogue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 有 | 同意 | 到 | 有 | 两者都不 | 序幕 | 也不 | 结语 | , |

既然我已经同意不设序言也不设尾声，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [æn; ən] ['ɒprə] [ɪn][ɔːl][ɪts] [fɔːmz] .

| it | must | be | allowed | an | Opera | in | all | its | Forms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 允许 | 一个 | 歌剧 | 在 | 全部 | 它是 | 表格 | . |

必须允许歌剧以其各种形式存在。

[ðə; ði] [piːs] [ɪn'diːd] [hæθ] [biːn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ['friːkwəntli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ɑː'selvz] [ɪn]['aʊə(r)] [greɪt]

| The | Piece | indeed | hath | been | heretofore | frequently | represented | by | ourselves | in | our | Great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 片 | 的确 | 有 | 到过 | 此前 | 频繁地 | 代表 | 经过 | 我们自己 | 在 | 我们的 | 伟大的 |

[ruːm] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] ,

| Room | at | St | . | Giles's | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 房间 | 在 | 英石 | . | 吉尔斯的 | , |

这件作品此前确实经常由我们自己在圣吉尔斯教堂的大礼堂中演出。

[səʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ək'nɒlɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃærəti] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɒn][ðə; ði]
**so that I cannot too often acknowledge your Charity in bringing it now on the**
所以 那 我 不能 也 经常 承认 你的 慈善 在 带来 它 现在 在 这
[steɪdʒ] .
**Stage .**
阶段 .

因此，我必须时常感谢您慷慨解囊，将它带到舞台上。

['pleɪə(r)] .
**PLAYER .**
玩家 .

玩家。

[bʌt; bət][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [wɪð'drɔː] ; [ðə; ði] ['æktəz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]
**But I see it is time for us to withdraw ; the Actors are preparing to**
但 我 看 它 是 时间 为了 我们 到 提取 ; 这 演员 是 准备 到
[bɪ'gɪn] .
**begin .**
开始 .

但我认为我们该撤退了；演员们正准备开始。

[pleɪ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)] .
**Play away the Overture .**
玩 离开 这 序曲 .

奏响序曲。

[ ['eksɪʌnt] . ]
**[ Exeunt . ]**
[ 退场 . ]

[众人退场。]

['əʊvətʃʊə(r)]
**OVERTURE**
序曲

序曲

[ækt] [ai] . [siːn] [ai] .
**ACT I . SCENE I .**
行为 我 . 场景 我 .

第一幕，第一场。

[siːn] , - [haʊs] .
**SCENE , Peachum's House .**
场景 , - 房子 .

场景：皮查姆家。

['piːtʃəm] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊk] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
**Peachum sitting at a Table with a large Book of Accounts before him .**
桃子 坐着 在 一个 桌子 和 一个 大的 书 的 账户 前 他 .

皮查姆坐在桌旁，面前摆着一本厚厚的账簿。

[eə(r)][ai] . [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [kləʊðd] [ɪn] [greɪ] , & [siː] .
**AIR I . An old Woman clothed in Gray , & c .**
空气 我 . 一个 老的 女士 穿着衣服 在 灰色的 , & c .

AIR I. 一位身穿灰色衣服的老妇人，等等。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [laɪf] [iːtʃ] ['neɪbə(r)] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ;
**Through all the Employments of Life Each Neighbour abuses his Brother ;**
通过 全部 这 就业 的 生活 每个 邻居 滥用 他的 兄弟 ;

在人生的各种职业中，邻里之间互相欺压；

[hɔː(r)] [ænd; ənd] [rəʊg] [ðeɪ] [kɔːl] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] : [ɔːl] [prə'feʃnz] [biː; bi] - [rəʊg] [wʌn]
**Whore** **and** **Rogue** **they** **call** **Husband** **and** **Wife** **:** **All** **Professions** **be** **-** **rogue** **one**
妓女 和 流氓 他们 称呼 丈夫 和 妻子 : 全部 职业 是 - 流氓 一
[ə'nʌðə(r)] :
**another** **:**
其他 :

妓女和流氓，他们称之为丈夫和妻子：各行各业的人都互相欺骗：

[ðə; ði] [priːst] [kɔːlz] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ə; eɪ] [tʃiːt] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [biː; bi] - [ neiv ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] : [ænd; ənd]
**The** **Priest** **calls** **the** **Lawyer** **a** **Cheat** **,** **The** **Lawyer** **be** **-** **knaves** **the** **Divine** **:** **And**
这 牧师 呼叫 这 律师 一个 欺骗 , 这 律师 是 - 无赖 这 神圣的 : 和
[ðə; ði] ['steɪtsmən] ,
**the** **Statesman** **,**
这 政治家 ,

牧师称律师为骗子，律师亵渎神明；而政治家，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [səʊ] [greɪt] , [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [treɪd] [æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz] [maɪn] .
**because** **he's** **so** **great** **,** **Thinks** **his** **Trade** **as** **honest** **as** **mine** **.**
因为 他是 所以 伟大的 , 思考 他的 贸易 作为 诚实的 作为 矿 .

因为他太优秀了，认为他的职业和我的一样诚实。

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] [ɪm'plɔɪmənt] , [səʊ][ɪz] [maɪn] .
**A** **Lawyer** **is** **an** **honest** **Employment** **,** **so** **is** **mine** **.**
一个 律师 是 一个 诚实的 就业 , 所以 是 矿 .

律师是份正当职业，我的职业也是。

[laɪk] [ˌem 'iː] [tuː] [hiː; hi][ækts][ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kə'pæsəti] , [bəuθ] [ə'genst] [rəʊgz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm]
**Like** **me** **too** **he** **acts** **in** **a** **double** **Capacity** **,** **both** **against** **Rogues** **and** **for** **'** **em**
喜欢 我 也 他 行为 在 一个 双倍的 容量 , 两个都 反对 流氓 和 为了 - 呃
;
**;**
;

他也像我一样身兼两职，既打击恶棍，又为他们效力；

[fɔː(r); fə(r)] - [tɪz][bʌt; bət] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [tʃiːts] , [sɪns] [wiː; wi]
**for** **'** **tis** **but** **fitting** **that** **we** **should** **protect** **and** **encourage** **Cheats** **,** **since** **we**
为了 - 的 但 配件 那 我们 应该 保护 和 鼓励 作弊 , 自从 我们
[lɪv; laɪv][baɪ][ðem; ðəm] .
**live** **by** **them** **.**
居住 经过 他们 .

因为我们靠作弊为生，所以保护和鼓励作弊者也是理所当然的。

[ ['entə(r)] [fɪltʃ] . ]
**[** **Enter** **Filch** **.** **]**
[ 进入 偷窃 . ]

[费尔奇上场。]

[fɪltʃ] .
**FILCH** **.**
偷窃 .

偷窃。

[sɜː(r)] , [blæk] [mɒl] [hæθ] [sent] [wɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['traɪəl] ['kɒmz] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
**Sir** **,** **Black** **Moll** **hath** **sent** **word** **her** **Trial** **comes** **on** **in** **the** **Afternoon** **,**
先生 , 黑色的 莫尔 有 发送 单词 她 审判 来 在 在 这 下午 ,

先生，黑莫尔捎信说她的审判将于下午举行。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [həʊps] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːdə(r)] ['mætəz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .
**and** **she** **hopes** **you** **will** **order** **Matters** **so** **as** **to** **bring** **her** **off** **.**
和 她 希望 你 将要 命令 事情 所以 作为 到 带来 她 离开 .

她希望你能下令处理此事，以便让她下台。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[æz; əz][ðə; ði] [wentʃ] [ɪz] ['veri] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] , [juː; jʊ] [meɪ] ['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [aɪl]
**As the Wench is very active and industrious , you may satisfy her that I'll**
作为 这 妖妇 是 非常 积极的 和 勤劳 , 你 可能 满足 她 那 患病的
['sɒfn] [ðə; ði] ['evɪdəns] .
**soften the Evidence .**
软化 这 证据 .

由于这丫头非常勤奋，你可以让她相信我会淡化证据。

[fɪltʃ] .
**FILCH .**
偷窃 .

偷窃。

[tɒm] - , [sɜː(r)] , [ɪz] [faʊnd] ['gɪlti] .
**Tom Gagg , Sir , is found guilty .**
汤姆 - , 先生 , 是 成立 有罪的 .

汤姆·加格爵士被判有罪。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[ə; eɪ] ['leɪzi] [dɒg] !
**A lazy Dog !**
一个 懒惰的 狗 !

一只懒狗!

[wen] [ai] [tʊk] [hɪm] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
**When I took him the time before ,**
什么时候 我 采取 他 这 时间 前 ,

我上次带他来的时候，

[ai][təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [mend] [hɪz; ɪz][hænd] .
**I told him what he would come to if he did not mend his Hand .**
我 讲述 他 什么 他 会 来 到 如果 他 做过 不是 修补 他的 手 .

我告诉他，如果他不治好手伤，将会面临什么后果。

[ðɪs] [ɪz] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'priːv] .
**This is Death without Reprieve .**
这 是 死亡 没有 缓刑 .

这是没有喘息之机的死亡。

[ai] [meɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [bʊk] [hɪm] [ [raɪts] . ]
**I may venture to Book him [ writes . ]**
我 可能 风险投资 到 书 他 [ 写 . ]

我可能会冒险预订他的服务。[写]

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] - , ['fɔːti] [paʊndz] .
**For Tom Gagg , forty Pounds .**
为了 汤姆 - , 四十 英镑 .

给汤姆·加格，四十英镑。

[let] ['betɪ] [slaɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪl] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,
**Let Betty Sly know that I'll save her from Transportation ,**
让 贝蒂 狡猾 知道 那 患病的 节省 她 从 运输 ,

请告诉贝蒂·斯莱，我会救她脱离流放之路。

[fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən][get][mɔː(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['steɪɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

| for | I | can | get | more | by | her | staying | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 能 | 得到 | 更多的 | 经过 | 她 | 入住 | 在 | 英格兰 | . |

因为她留在英国我能得到更多。

[fɪltʃ] .

**FILCH .**

偷窃 .

偷窃。

['betɪ] [hæθ] [brɔːt] [mɔː(r)] [gʊdz] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [lɒk] [tuː; tə] - [jɪə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Betty | hath | brought | more | Goods | into | our | Lock | to | - | year | than | any | five | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝蒂 | 有 | 带来 | 更多的 | 商品 | 进入 | 我们的 | 锁 | 到 | - | 年 | 比 | 任何 | 五 | 的 | 这 |

[gæŋ] ;

**Gang ;**

帮派 ;

今年，贝蒂运到我们船闸的货物比帮派里的五个人加起来都多；

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] , - [tɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [luːz] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] .

| and | in | truth | , | ' | tis | a | pity | to | lose | so | good | a | Customer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 真相 | , | - | 的 | 一个 | 遗憾 | 到 | 失去 | 所以 | 好的 | 一个 | 顾客 | . |

说实话，失去这样一位好客户实在可惜。

['piːtʃəm] .

**PEACHUM .**

桃子 .

桃子。

[ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːs] [ɒv; əv]

| If | none | of | the | Gang | take | her | off | , | she | may | , | in | the | common | course | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果没有任何 | 的 | 这 | 帮派 | 拿 | 她 | 离开 | , | 她 | 可能 | , | 在 | 这 | 常见的 | 课程 | 的 | |

['bɪznəs] ,

**Business ,**

商业 ,

如果帮派成员都不带她走，她可能会在正常的商业活动中.....

[lɪv; laɪv][ə; eɪ] [twelv] - [mʌnθ] [lɒŋgə(r)] .

| live | a | Twelve | - | month | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住 | 一个 | 十二 | - | 月 | 更长 | . |

多活十二个月。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][let] ['wɪmɪn] [skeɪp] .

| I | love | to | let | Women | scape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 爱 | 到 | 让 | 女性 | 逃脱 | . |

我喜欢让女人逃离。

[ə; eɪ] [gʊd] ['spɔːtsmən] ['ɔːlweɪz] [lets] [ðə; ði] [hen] ['pɑːtrɪdʒ] [flaɪ] ,

| A | good | Sportsman | always | lets | the | Hen | Partridges | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 运动员 | 总是 | 让我们 | 这 | 母鸡 | 鹧鸪 | 飞 | , |

一个好的运动员总是会让雌鹧鸪飞走。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [briːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

| because | the | Breed | of | the | Game | depends | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 品种 | 的 | 这 | 游戏 | 取决于 | 之上 | 他们 | . |

因为游戏的品种取决于它们。

[bɪ'saɪdz] , [hɪə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] [ˌjuː 'es][nəʊ] [rɪ'wɔːd] ;

| Besides | , | here | the | Law | allows | us | no | Reward | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 这里 | 这 | 法律 | 允许 | 我们 | 不 | 报酬 | ; |

此外，法律不允许我们获得任何奖励；

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] - - [ɪk'sept] ['aʊə(r)] [waɪvz] .

| there | is | nothing | to | be | got | by | the | Death | of | Women | - | - | except | our | Wives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 到 | 是 | 得到 | 经过 | 这 | 死亡 | 的 | 女性 | - | - | 除了 | 我们的 | 妻子们 | . |

除了我们的妻子，女性的死亡对我们没有任何好处。

[fɪltʃ] .

| FILCH | . |
|---|---|
| 偷窃 | . |

偷窃。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'spjuːt] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] !

| Without | dispute | , | she | is | a | fine | Woman | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 争议 | , | 她 | 是 | 一个 | 美好的 | 女士 | ! |

毫无疑问，她是一位优秀的女性！

- [twɒz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| ' | Twas | to | her | I | was | obliged | for | my | Education | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那是 | 到 | 她 | 我 | 曾是 | 有义务 | 为了 | 我的 | 教育 | , |

我的教育要归功于她。

[ænd; ənd] ( [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [bəʊld] [wɜːd] ) [ʃiː; ʃi] [hæθ] [treɪnd] [ʌp] [mɔː(r)] [jʌŋ] ['feloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

| and | ( | to | say | a | bold | Word | ) | she | hath | trained | up | more | young | Fellows | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ( | 到 | 说 | 一个 | 大胆的 | 单词 | ) | 她 | 有 | 受过训练 | 向上 | 更多的 | 年轻的 | 研究员 | 到 | 这 |

['bɪznəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['geɪmɪŋ] ['teɪb(ə)l] .

| Business | than | the | Gaming | table | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 商业 | 比 | 这 | 赌博 | 桌子 | . |

（大胆地说）她培养的从事商业的年轻人比在赌桌上的年轻人还要多。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

['truːli] , [fɪltʃ] , [ðaɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [raɪt] .

| Truly | , | Filch | , | thy | Observation | is | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 偷窃 | , | 你的 | 观察 | 是 | 正确的 | . |

费尔奇，你的观察确实正确。

[wiː; wi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [bɪ'həʊldən] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði]

| We | and | the | Surgeons | are | more | beholden | to | Women | than | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 和 | 这 | 外科医生 | 是 | 更多的 | 受托人 | 到 | 女性 | 比 | 全部 | 这 |

[prə'feʃnz] [bɪ'saɪdz] .

| Professions | besides | . |
|---|---|---|
| 职业 | 除了 | . |

我们和外科医生比其他所有职业都更感激女性。

[eə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

| AIR | II | . |
|---|---|---|
| 空气 | 二 | . |

AIR II。

[ðə; ði] ['bɒni] [greɪ] - - [mɔːn] , & [siː] .

| The | bonny | gray | - | ey'd | Morn | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 邦妮 | 灰色的 | - | - | 早晨 | , | & | c | . |

那位有着灰色眼睛的美丽早晨，等等。

[fɪltʃ] .

| FILCH | . |
|---|---|
| 偷窃 | . |

偷窃。

- [tɪz] ['wʊmən] [ðæt] [si'dju:siz] [ɔ:l] [mæn'kaɪnd] , [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [wi:; wi] [fɜ:st] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] [ðə; ði]

| ' | Tis | Woman | that | seduces | all | Mankind | , | By | her | we | first | were | taught | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 女士 | 那 | 诱惑 | 全部 | 人类 | , | 经过 | 她 | 我们 | 第一的 | 是 | 教授 | 这 |

['wi:dəlɪŋ] [a:ts] :

| wheedling | Arts | : |
|---|---|---|
| 哄骗 | 艺术 | : |

女人迷惑了所有男人，我们最初就是从她那里学会了哄骗的技巧：

[hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [aɪz] [kæn; kən] [tʃi:t] ; [wen] [məʊst] [ʃi:z] [kaɪnd] ,

| Her | very | Eyes | can | cheat | ; | when | most | she's | kind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 非常 | 眼睛 | 能 | 欺骗 | ; | 什么时候 | 最多 | 她是 | 种类 | , |

她的眼睛会骗人；大多数时候她都很善良。

[ʃi:; ʃi] [trɪks] [ju: 'es] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mʌni] [wɪð] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] .

| She | tricks | us | of | our | Money | with | our | Hearts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 技巧 | 我们 | 的 | 我们的 | 钱 | 和 | 我们的 | 红心 | . |

她用我们的真心骗取我们的金钱。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [laɪk] [wʊlvz] [baɪ] [naɪt] [wi:; wi] [rəʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [preɪ] ,

| For | her | , | like | Wolves | by | Night | we | roam | for | Prey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | , | 喜欢 | 狼 | 经过 | 夜晚 | 我们 | 漫游 | 为了 | 猎物 | , |

对她而言，就像《夜狼》里的狼一样，我们四处游荡寻找猎物。

[ænd; ənd] ['præktɪs] [ɛvɹi] [frɔ:d] [tu:; tə] [braɪb] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] ; [fɔ:(r); fə(r)] [su:ts] [ɒv; əv] [lʌv] , [laɪk] [lɔ:] ,

| And | practise | ev'ry | Fraud | to | bribe | her | Charms | ; | For | Suits | of | Love | , | like | Law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 实践 | 每一个 | 欺诈罪 | 到 | 贿赂 | 她 | 魅力 | ; | 为了 | 西装 | 的 | 爱 | , | 喜欢 | 法律 | , |

为了博取她的芳心，不惜使用各种欺诈手段；因为爱情诉讼，如同法律诉讼一样，

[ɑ:(r); ə(r)] [wʌn] [baɪ] [peɪ] , [ænd; ənd] ['bju:ti] [mʌst; məst] [bi:; bi] - ['ɪntu:] ['aʊə(r)] [ɑ:mz] .

| are | won | by | Pay | , | And | Beauty | must | be | fee'd | into | our | Arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 韩元 | 经过 | 支付 | , | 和 | 美丽 | 必须 | 是 | - | 进入 | 我们的 | 武器 | . |

美丽是通过付出代价赢得的，而美貌则需要我们用心呵护。

['pi:tʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[bʌt; bət] [meɪk] [heɪst] [tu:; tə] ['nju:geɪt] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] [let] [maɪ] [frendz] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [ɪn'tend] ;

| But | make | haste | to | Newgate | , | Boy | , | and | let | my | Friends | know | what | I | intend | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 制作 | 匆忙 | 到 | 纽盖特 | , | 男生 | , | 和 | 让 | 我的 | 朋友们 | 知道 | 什么 | 我 | 打算 | ; |

孩子，快去纽盖特监狱，告诉我的朋友们我的意图；

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['i:zi] [wʌn] [wei] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] .

| for | I | love | to | make | them | easy | one | way | or | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 爱 | 到 | 制作 | 他们 | 简单的 | 一 | 方式 | 或者 | 其他 | . |

因为我喜欢用各种方法让事情变得简单。

[fɪltʃ] .

| FILCH | . |
|---|---|
| 偷窃 | . |

偷窃。

[wen] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪz] [lɒŋ] [kept] [ɪn] [sə'spɛns] , ['penɪtəns] [meɪ] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ['evə(r)] ['ɑ:ftə(r)] .

| When | a | Gentleman | is | long | kept | in | suspence | , | Penitence | may | break | his | Spirit | ever | after | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 绅士 | 是 | 长的 | 保留 | 在 | 悬念 | , | 忏悔 | 可能 | 休息 | 他的 | 精神 | 曾经 | 后 | . |

一位绅士若长期处于悬念之中，忏悔可能会永远摧毁他的精神。

[bɪ'saɪdz] , ['sɜːt(ə)nti] [gɪvz] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [gʊd] [eə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['traɪəl] ,
**Besides , Certainty gives a Man a good Air upon his Trial ,**
除了 , 肯定 给予 一个 男人 一个 好的 空气 之上 他的 审判 ,

此外，确定性能让一个人在考验面前保持良好的心态。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] [rɪsk] [ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɔː(r)]['skruːp(ə)l] .
**and makes him risk another without Fear or Scruple .**
和 制作 他 风险 其他 没有 害怕 或者 顾忌 .

并让他毫无畏惧、毫无顾忌地再次冒险。

[bʌt; bət] [aɪl] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] - [tɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [tuː; tə]
**But I'll away , for ' tis a Pleasure to be the Messenger of Comfort to**
但 患病的 离开 , 为了 - 的 一个 乐趣 到 是 这 信使 的 舒适 到
[frendz] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
**Friends in Affliction .**
朋友们 在 痛苦 .

但我将离开，因为能够为身处困境的朋友们带来安慰，是一件乐事。

[ ['eksɪt] [fɪltʃ] . ]
**[ Exit Filch . ]**
[ 出口 偷窃 . ]

[菲尔奇退出。]

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[bʌt; bət] - [tɪz] [naʊ] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['diːsnt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'genst]
**But ' tis now high time to look about me for a decent Execution against**
但 - 的 现在 高的 时间 到 看 关于 我 为了 一个 体面的 执行 反对
[nekst] ['seʃ(ə)nz] .
**next Sessions .**
下一个 会议 .

但现在是时候好好考虑一下，为接下来的几场比赛寻找一个合适的执行方案了。

[aɪ] [heɪt] [ə; eɪ]['leɪzi] [rəʊg] , [baɪ] [huːm] [wʌn][kæn; kən][get] ['nʌθɪŋ] - [tɪl] [hiː; hi][ɪz] .
**I hate a lazy Rogue , by whom one can get nothing ' till he is hang'd .**
我 恨 一个 懒惰的 流氓 , 经过 谁 一 能 得到 没有什么 - 直到 他 是 绞刑 .

我最恨懒惰的恶棍，在他身上什么也得不到，直到他被绞死。

[ə; eɪ]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [ ['riːdɪŋ] . ]
**A Register of the Gang , [ Reading . ]**
一个 登记 的 这 帮派 , [ 阅读 . ]

帮派名录，[雷丁]

[krʊk] - - [dʒæk] .
**Crook - finger'd Jack .**
克鲁克 - - 杰克 .

弯指杰克。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ;
**A Year and a half in the Service ;**
一个 年 和 一个 一半 在 这 服务 ;

服役一年半；

[let] [ˌem 'iː] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [stɒk] [əʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] ; [wʌn] , [tuː] ,
**Let me see how much the Stock owes to his industry ; one , two ,**
让 我 看 如何 很多 这 库存 欠款 到 他的 行业 ; 一 , 二 ,

让我看看股票欠他所在行业多少；一、二，

[θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] [gəʊld] ['wɒtʃɪz] , [ænd; ənd]['sev(ə)n]['sɪlvə(r)] [wʌnz] .

| three | , | four | , | five | Gold | Watches | , | and | seven | Silver | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | , | 四 | , | 五 | 金子 | 手表 | , | 和 | 七 | 银 | 一个 | . |

三块、四块、五块金表，以及七块银表。

[ə; eɪ] ['maɪti] [kliːn] - ['hændɪd] ['feləʊ] !

| A | mighty | clean | - | handed | Fellow | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 强大的 | 干净的 | - | 递交 | 同伴 | ! |

真是个双手干净利落的好人！

[ˌsɪks'tiːn] [snʌf] - ['bɒksɪz] , [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv] [truː] [gəʊld] .

| Sixteen | Snuff | - | boxes | , | five | of | them | of | true | Gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十六 | 鼻烟 | - | 盒子 | , | 五 | 的 | 他们 | 的 | 真的 | 金子 | . |

十六个鼻烟盒，其中五个是真金的。

[sɪks]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [h'ændkətʃˌiːfs] , [fɔː(r)]['sɪlvə(r)] - [hɪlt] [sɔːrdz] , [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [ʃɜːrts] ,

| Six | Dozen | of | Handkerchiefs | , | four | silver | - | hilted | Swords | , | half | a | Dozen | of | Shirts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 打 | 的 | 手帕 | , | 四 | 银 | - | 带柄 | 剑 | , | 一半 | 一个 | 打 | 的 | 衬衫 | , |

[θriː] [taɪ] - ['perɪˌwɪg] ,

| three | Tye | - | Periwigs | , |
|---|---|---|---|---|
| 三 | 泰 | - | 假发 | , |

六打手帕，四把银柄剑，半打衬衫，三顶扎发假发

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [brɔːd] - [klɒθ] .

| and | a | Piece | of | Broad | - | Cloth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 片 | 的 | 广阔 | - | 布 | . |

还有一块府绸。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ðɪ] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] ['aʊəz] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ]

| Considering | these | are | only | the | Fruits | of | his | leisure | Hours | , | I | don't | know | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 这些 | 是 | 仅有的 | 这 | 水果 | 的 | 他的 | 闲暇 | 小时 | , | 我 | 不 | 知道 | 一个 |

[pɹ'ɪtiɐ] ['feləʊ] ,

| prettier | Fellow | , |
|---|---|---|
| 更漂亮 | 同伴 | , |

考虑到这些只是他闲暇时的成果，我真不知道还有谁比他更漂亮。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn][ə'laɪv] [hæθ] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [rəʊd] .

| for | no | Man | alive | hath | a | more | engaging | Presence | of | Mind | upon | the | Road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 男人 | 活 | 有 | 一个 | 更多的 | 引人入胜 | 在场 | 的 | 头脑 | 之上 | 这 | 路 | . |

因为世上没有谁比他在路上更沉着冷静。

[wat] ['drɪəri] , ['eɪliəs] [braʊn] [wɪl] , [æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [dɒg] ,

| Wat | Dreary | , | alias | Brown | Will | , | an | irregular | Dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃特 | 凄凉 | , | 别名 | 棕色的 | 将要 | , | 一个 | 不规律的 | 狗 | , |

Wat Dreary，又名 Brown Will，一只不寻常的狗，

[huː] [hæθ] [æn; ən] [ˌʌndə'hænd] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] .

| who | hath | an | underhand | way | of | disposing | of | his | Goods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 一个 | 暗中 | 方式 | 的 | 处置 | 的 | 他的 | 商品 | . |

他以不正当的手段处置自己的财产。

[aɪl] [traɪ][hɪm]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['seʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [tuː] [lɒŋgə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [gʊd] - [bɪ'heɪvjə(r)] .

| I'll | try | him | only | for | a | Sessions | or | two | longer | upon | his | Good | - | behaviour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 尝试 | 他 | 仅有的 | 为了 | 一个 | 会议 | 或者 | 二 | 更长 | 之上 | 他的 | 好的 | - | 行为 | . |

如果他表现良好，我会再给他一到两个疗程的机会。

['hæri] ['pædɪŋtən] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['peti] - ['lɑːsəni] ['rɑːskl] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] ['dʒiːniəs] ; [ðæt]

| Harry | Paddington | , | a | poor | petty | - | larceny | Rascal | , | without | the | least | Genius | ; | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 帕丁顿 | , | 一个 | 贫穷的 | 小气 | - | 盗窃罪 | 拉斯卡尔 | , | 没有 | 这 | 至少 | 天才 | ; | 那 |

['feləʊ] ,

| Fellow | , |
|---|---|
| 同伴 | , |

哈里·帕丁顿，一个可怜的小偷小摸之徒，毫无天赋可言；那家伙，

[ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðiːz] [sɪks] [mʌnθs] , [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləʊz]

| though | he | were | to | live | these | six | Months | , | will | never | come | to | the | Gallows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 是 | 到 | 居住 | 这些 | 六 | 几个月 | , | 将要 | 绝不 | 来 | 到 | 这 | 绞刑架 |

[wɪð] ['eni] ['kredɪt] .

| with | any | Credit | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 信用 | . |

即便他能活过这六个月，也绝不会带着任何功绩走上绞刑架。

['slɪpəri] [sæm] ; [hiː; hi] [gəʊz] [ɒf] [ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)nz] ,

| Slippery | Sam | ; | he | goes | off | the | next | Sessions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑 | 山姆 | ; | 他 | 去 | 离开 | 这 | 下一个 | 会议 | , |

狡猾的萨姆；他下一场赛就走了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlən] [hæθ] [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə][hæv; həv] [v'juːz] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪd]

| for | the | Villain | hath | the | Impudence | to | have | Views | of | following | his | Trade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 恶棍 | 有 | 这 | 厚颜无耻 | 到 | 有 | 浏览 | 的 | 下列的 | 他的 | 贸易 |

[æz; əz][ə; eɪ]['teɪlə(r)] ,

| as | a | Tailor | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 裁缝 | , |

因为恶人竟厚颜无耻地想要重操旧业，做一名裁缝。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [æn; ən] ['ɒnɪst] [ɪm'plɔɪmənt] .

| which | he | calls | an | honest | Employment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 呼叫 | 一个 | 诚实的 | 就业 | . |

他称之为正当职业。

[mæt][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪnt] ; ['lɪstɪd] [nɒt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['stɜːdi] ['feləʊ] ,

| Mat | of | the | Mint | ; | listed | not | above | a | Month | ago | , | a | promising | sturdy | Fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 垫 | 的 | 这 | 薄荷 | ; | 列出 | 不是 | 多于 | 一个 | 月 | 前 | , | 一个 | 有前途 | 结实的 | 同伴 | , |

薄荷糖垫；一个月前上榜，一位前途光明、体格健壮的家伙，

[ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ; ['sʌmwɒt] [tuː] [bəʊld][ænd; ənd] ['heɪsti] ,

| and | diligent | in | his | way | ; | somewhat | too | bold | and | hasty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 勤奋 | 在 | 他的 | 方式 | ; | 有些 | 也 | 大胆的 | 和 | 仓促 | , |

他做事勤奋，但有些过于大胆和鲁莽。

[ænd; ənd] [meɪ] [reɪz] [gʊd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kʌt] [hɪm'self] [ʃɔːt]

| and | may | raise | good | Contributions | on | the | Public | , | if | he | does | not | cut | himself | short |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 增加 | 好的 | 贡献 | 在 | 这 | 民众 | , | 如果 | 他 | 做 | 不是 | 切 | 他自己 | 短的 |

[baɪ]['mɜːdə(r)] .

| by | Murder | . |
|---|---|---|
| 经过 | 谋杀 | . |

如果他不因谋杀而英年早逝，他可能会为公众做出良好的贡献。

[tɒm] ['tɪpl] , [ə; eɪ] [ 'gʌzl ] ['səʊkɪŋ] [sɒt] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə][stænd] [hɪm'self] ,

| Tom | Tipple | , | a | guzzling | soaking | Sot | , | who | is | always | too | drunk | to | stand | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 蒂普尔 | , | 一个 | 狂饮 | 浸泡 | 酒 | , | WHO | 是 | 总是 | 也 | 醉 | 到 | 站立 | 他自己 | , |

汤姆·蒂普尔，一个嗜酒如命、浑身湿透的酒鬼，总是醉得站都站不稳。

[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] [stænd] .

| or | to | make | others | stand | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 制作 | 其他的 | 站立 | . |

或者让其他人站起来。

[ə; eɪ] [kɑːt] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| A | Cart | is | absolutely | necessary | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大车 | 是 | 绝对地 | 必要的 | 为了 | 他 | . |

对他来说，一辆购物车是绝对必需的。

['rɒbɪn] [ɒv; əv] ['bægˌʃɑːt] , ['eɪliəs] ['gɔːgən] , ['eɪliəs] [blʌf] [bɒb] , ['eɪliəs] ['kɑːbʌŋkl] , ['eɪliəs] [bɒb] ['buːti] .

| Robin | of | Bagshot | , | alias | Gorgon | , | alias | Bluff | Bob | , | alias | Carbuncle | , | alias | Bob | Booty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 的 | 巴格肖特 | , | 别名 | 戈耳工 | , | 别名 | 虚张声势 | 鲍勃 | , | 别名 | 痈 | , | 别名 | 鲍勃 | 赃物 | . |

罗宾·巴格肖特，又名戈尔贡，又名布拉夫·鲍勃，又名卡邦克尔，又名鲍勃·布蒂。

[ ['entə(r)]['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] . ]
**[ Enter Mrs . Peachum . ]**
[ 进入 太太 . 桃子 . ]

[皮查姆夫人上场。]

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
**MRS . PEACHUM .**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[wɒt] [ɒv; əv][bɒb] ['buːti] , ['hʌzbənd] ?
**What of Bob Booty , Husband ?**
什么 的 鲍勃 赃物 , 丈夫 ?

鲍勃·布蒂的丈夫呢?

[ai] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [bæd] [hæθ] [ bi'taid ] [hɪm] .
**I hope nothing bad hath betided him .**
我 希望 没有什么 坏的 有 被困 他 .

我希望他没有遭遇任何不幸。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [hiːz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kʌstəmə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] .
**You know , my Dear , he's a favourite Customer of mine .**
你 知道 , 我的 亲爱的 , 他是 一个 最喜欢的 顾客 的 矿 .

你知道吗，亲爱的，他是我最喜欢的顾客之一。

- [twɒz] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪŋ] .
**' Twas he made me a present of this Ring .**
- 那是 他 制成 我 一个 展示 的 这 戒指 .

这是他送给我的礼物——这枚戒指。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[ai][hæv; həv][set][hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [lɪst] , [ðæts] [ɔːl] , [maɪ][dɪə(r)] ;
**I have set his Name down in the Black List , that's all , my Dear ;**
我 有 放 他的 姓名 向下 在 这 黑色的 列表 , 那就是 全部 , 我的 亲爱的 ;

我已经把他的名字列入了黑名单，仅此而已，亲爱的;

[hiː; hi] [ spend ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] ,
**he spends his Life among Women , and as soon as his Money is gone ,**
他 花费 他的 生活 之中 女性 , 和 作为 很快 作为 他的 钱 是 已消失 ,

他一生沉迷于女人，一旦钱财耗尽，

[wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɪl] [hæŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ,
**one or other of the Ladies will hang him for the Reward ,**
一 或者 其他 的 这 女士们 将要 悬挂 他 为了 这 报酬 ,

为了获得赏金，这几位女士中肯定会有一位把他吊死。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['fɔːti] [paʊnd] [lɒst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] - ['evə(r)] .
**and there's forty Pound lost to us for - ever .**
和 有 四十 磅 丢失的 到 我们 为了 - 曾经 .

我们永远失去了四十英镑。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
**MRS . PEACHUM .**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai]['nevə(r)] ['med(ə)l] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [deθ] ;
**You know , my Dear , I never meddle in matters of Death ;**
你 知道 , 我的 亲爱的 , 我 绝不 插手 在 事情 的 死亡 ;

你知道，亲爱的，我从不干涉死亡之事;

[ai] ['ɔːlweɪz] [liːv] [ðəʊz] [ə'feəz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| I | always | leave | those | Affairs | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 总是 | 离开 | 那些 | 事务 | 到 | 你 | . |

这些事我总是交给你处理。

['wɪmɪn] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)]['bɪtə(r)][bæd]['dʒʌdʒɪz][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] ,

| Women | indeed | are | bitter | bad | Judges | in | these | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 的确 | 是 | 苦的 | 坏的 | 法官 | 在 | 这些 | 案例 | , |

在这些案件中，女性确实是令人厌恶的糟糕法官。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['pɑːʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [breɪv] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] ['evri] [mæn] ['hænsəm] [huː]

| for | they | are | so | partial | to | the | Brave | that | they | think | every | Man | handsome | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 所以 | 部分的 | 到 | 这 | 勇敢的 | 那 | 他们 | 思考 | 每一个 | 男人 | 英俊的 | WHO |

[ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp][ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['gæləʊz] .

| is | going | to | the | Camp | or | the | Gallows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 去 | 到 | 这 | 营 | 或者 | 这 | 绞刑架 | . |

因为他们如此偏爱勇敢的人，以至于他们认为每个要去集中营或绞刑架的男人都很英俊。

[eə(r)][θriː] . [kəʊld][ænd; ənd] [rɔː] , & [siː] .

| AIR | III | . | Cold | and | raw | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 空气 | 三、 | . | 寒冷的 | 和 | 生的 | , | & | c | . |

AIR III. 冷而生，等等。

[ɪf] ['eni] [wentʃ] ['viːnəsɪz] ['gɜːdl] [weə(r)] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['nevə(r)][səʊ] ['ʌgli] ;

| If | any | Wench | Venus's | Girdle | wear | , | Though | she | be | never | so | ugly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 妖妇 | 金星的 | 腰带 | 穿 | , | 尽管 | 她 | 是 | 绝不 | 所以 | 丑陋的 | ; |

如果哪个女子穿上维纳斯的腰带，即使她再丑陋也不至于那么丑陋；

['lɪliz] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] [wɪl] ['kwɪkli] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [lʊk] - ['smʌgli] .

| Lilies | and | Roses | will | quickly | appear | , | And | her | Face | look | wond'rous | smugly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 百合花 | 和 | 玫瑰 | 将要 | 迅速地 | 出现 | , | 和 | 她 | 脸 | 看 | - | 沾沾自喜 | . |

百合花和玫瑰花将很快出现，她的脸上会露出奇妙的得意笑容。

[bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [left] [ɪə(r)][səʊ] [fɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɔːd] , ( [ə; eɪ] [rəʊp] [səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ə; eɪ] [zəʊn] [ɪz] ! )

| Beneath | the | left | Ear | so | fit | but | a | Cord | , | ( | A | Rope | so | charming | a | Zone | is | ! | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下面 | 这 | 左边 | 耳朵 | 所以 | 合身 | 但 | 一个 | 绳索 | , | ( | 一个 | 绳索 | 所以 | 迷人 | 一个 | 区 | 是 | ! | ) |

左耳下方，一条绳子，（一条如此迷人的绳子！）

[ðə; ðɪ] [juːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɑːt] [hæθ] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kraɪ] ,

| The | Youth | in | his | Cart | hath | the | Air | of | a | Lord | , | And | we | cry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 青年 | 在 | 他的 | 大车 | 有 | 这 | 空气 | 的 | 一个 | 主 | , | 和 | 我们 | 哭 | , |

驾着马车的青年，一副君王的模样，我们不禁高呼：

[ðeə(r)] [daɪz][æn; ən][ə'dəʊnɪs] !

| There | dies | an | Adonis | ! |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 死亡 | 一个 | 阿多尼斯 | ! |

一位美男子就此陨落！

[bʌt; bət] ['riːəli] , ['hʌzbənd] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [tuː] [hɑːd] - [hɑːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)]

| But | really | , | Husband | , | you | should | not | be | too | hard | - | hearted | , | for | you | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 真的 | , | 丈夫 | , | 你 | 应该 | 不是 | 是 | 也 | 难的 | - | 心地 | , | 为了 | 你 | 绝不 |

[hæd; həd][ə; eɪ][faɪnə] ,

| had | a | finer | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 更精细 | , |

但是，老公，你真的不应该太铁石心肠，因为你再也没有过比这更好的了。

['breɪvə(r)][set][ɒv; əv][men][ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] .

| braver | set | of | Men | than | at | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更勇敢 | 放 | 的 | 男人 | 比 | 在 | 展示 | . |

比现在更勇敢的一群人。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ]['mɜːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ðiːz] ['sev(ə)n] [mʌnθs] .

| We | have | not | had | a | Murder | among | them | all | , | these | seven | Months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不是 | 有 | 一个 | 谋杀 | 之中 | 他们 | 全部 | , | 这些 | 七 | 几个月 | . |

这七个月来，我们这里还没有发生过一起谋杀案。

[ænd; ənd]['truːli] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðæt][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] .

| And | truly | , | my | Dear | , | that | is | a | great | Blessing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 真的 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 那 | 是 | 一个 | 伟大的 | 祝福 | . |

亲爱的，这的确是莫大的恩赐。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[wɒt] [ə; eɪ] ['dɪkɪnz] [ɪz][ðə; ðɪ] ['wʊmən] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] - [ə'baʊt]['mɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?

| What | a | dickens | is | the | Woman | always | a | whimpring | about | Murder | for | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 狄更斯 | 是 | 这 | 女士 | 总是 | 一个 | - | 关于 | 谋杀 | 为了 | ? |

女人为什么总是因为谋杀而哭哭啼啼?

[nəʊ] ['dʒentlmən] [ɪz]['evə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] ;

| No | Gentleman | is | ever | look'd | upon | the | worse | for | killing | a | Man | in | his | own | Defence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 绅士 | 是 | 曾经 | 看起来 | 之上 | 这 | 更糟 | 为了 | 杀 | 一个 | 男人 | 在 | 他的 | 自己的 | 防御 | ; |

绅士为自卫杀人，绝不会因此而受到非议；

[ænd; ənd] [ɪf] ['bɪznəs] ['kænɒt] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [duː; də] ?

| and | if | Business | cannot | be | carried | on | without | it | , | what | would | you | have | a | Gentleman | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 商业 | 不能 | 是 | 携带 | 在 | 没有 | 它 | , | 什么 | 会 | 你 | 有 | 一个 | 绅士 | 做 | ? |

如果没有它就无法开展业务，您会让一位绅士做什么呢?

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[ɪf] [aiˑ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ðɪ] [rɒŋ] , [maɪ][dɪə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,

| If | I | am | in | the | wrong | , | my | Dear | , | you | must | excuse | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 是 | 在 | 这 | 错误的 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 你 | 必须 | 原谅 | 我 | , |

亲爱的，如果我错了，请你原谅。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['bɒdi] [kæn; kən] [help] [ðə; ðɪ] ['freɪlti] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊvə(r)] - ['skruːpjələs] ['kɒnʃəns] .

| for | no | body | can | help | the | Frailty | of | an | over | - | scrupulous | Conscience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 身体 | 能 | 帮助 | 这 | 虚弱 | 的 | 一个 | 超过 | - | 一丝不苟的 | 良心 | . |

因为没有人能够帮助克服过于谨慎的良心的脆弱。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

['mɜːdə(r)][ɪz][æz; əz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə; eɪ] [kraɪm] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] .

| Murder | is | as | fashionable | a | Crime | as | a | Man | can | be | guilty | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谋杀 | 是 | 作为 | 时髦 | 一个 | 犯罪 | 作为 | 一个 | 男人 | 能 | 是 | 有罪的 | 的 | . |

谋杀是人类所能犯下的最时髦的罪行之一。

[haʊ] ['meni] [faɪn] ['dʒentlmən] [hæv; həv][wi:; wi][ɪn] ['nju:geɪt] ['evri] [jɪə(r)] , ['pjʊəli] [ə'pɒn] [ðæt] ['ɑ:tɪk(ə)l] !

| How | many | fine | Gentlemen | have | we | in | Newgate | every | Year | , | purely | upon | that | Article | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 美好的 | 先生们 | 有 | 我们 | 在 | 纽盖特 | 每一个 | 年 | , | 纯粹 | 之上 | 那 | 文章 | ! |

每年有多少优秀的绅士仅仅因为这条条款就被关进纽盖特监狱!

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['weəwɪðɔ:l] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði]['dʒʊəri][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['mænslɔ:tə(r)] ,

| If | they | have | wherewithal | to | persuade | the | Jury | to | bring | it | in | Manslaughter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 所需资源 | 到 | 说服 | 这 | 陪审团 | 到 | 带来 | 它 | 在 | 过失杀人 | , |

如果他们有能力说服陪审团以过失杀人罪起诉，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ?

| what | are | they | the | worse | for | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 他们 | 这 | 更糟 | 为了 | 它 | ? |

他们因此受到的不利影响是什么?

[səʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [hæv; həv] [dʌn] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

| So | , | my | Dear | , | have | done | upon | this | Subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 有 | 完毕 | 之上 | 这 | 主题 | . |

亲爱的，关于这件事我就做完了。

[wɒz; wəz] ['kæptɪn] [mə'ki:θ] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋk] - [nəʊts] [hi:; hi] [left] [wɪð]

| Was | Captain | Macheath | here | this | Morning | , | for | the | Bank | - | Notes | he | left | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 队长 | 麦克希思 | 这里 | 这 | 早晨 | , | 为了 | 这 | 银行 | - | 笔记 | 他 | 左边 | 和 |

[ju:; jʊ][lɑ:st] [wi:k] ?

| you | last | Week | ? |
|---|---|---|---|
| 你 | 最后的 | 星期 | ? |

麦克希思船长今天早上来过吗? 他上周留给你们的那些钞票呢?

['mɪsɪz] . ['pi:tʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[jes] , [maɪ][dɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][bæŋk] [hæθ] [stɒpt] ['peɪmənt] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]

| Yes | , | my | Dear | ; | and | though | the | Bank | hath | stopt | Payment | , | he | was | so | chearful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我的 | 亲爱的 | ; | 和 | 尽管 | 这 | 银行 | 有 | 停止 | 支付 | , | 他 | 曾是 | 所以 | 快乐的 |

[ænd; ənd][səʊ] [ə'gri:əb(ə)l] !

| and | so | agreeable | ! |
|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 同意 | ! |

是的，亲爱的；虽然银行已经停止支付，但他依然那么快乐，那么和蔼可亲!

[ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][faɪnə] ['dʒentlmən] [ə'pɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæptɪn] !

| Sure | there | is | not | a | finer | Gentleman | upon | the | Road | than | the | Captain | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 那里 | 是 | 不是 | 一个 | 更精细 | 绅士 | 之上 | 这 | 路 | 比 | 这 | 队长 | ! |

路上绝对找不到比船长更绅士的人了!

[ɪf] [hi:; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['bægʃɑ:t] [æt; ət] ['eni] ['ri:znəbl] ['aʊə(r)] ,

| if | he | comes | from | Bagshot | at | any | reasonable | Hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 来 | 从 | 巴格肖特 | 在 | 任何 | 合理的 | 小时 | , |

如果他在任何合理的时间从巴格肖特过来，

[hi:; hi] [hæθ] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [wɪð] ['pɒli] [ænd; ənd][ˌem 'i:] ,

| he | hath | promis'd | to | make | one | this | Evening | with | Polly | and | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 承诺 | 到 | 制作 | 一 | 这 | 晚上 | 和 | 波莉 | 和 | 我 | , |

他答应今晚和波莉还有我一起做一件事。

[ænd; ənd][bɒb] ['bu:ti] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [kwə'drɪl] .

| and | Bob | Booty | at | a | Party | of | Quadrille | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鲍勃 | 赃物 | 在 | 一个 | 派对 | 的 | 方阵舞 | . |

鲍勃·布蒂参加了一场四人舞派对。

[preɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪtʃ] ?
**Pray , my Dear , is the Captain rich ?**
祈祷 , 我的 亲爱的 , 是 这 队长 富有的 ?

亲爱的，请问船长富有吗?

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kiːps] [tuː] [gʊd] ['kʌmpəni] ['evə(r)][tuː; tə] [greʊ] [rɪtʃ] .
**The Captain keeps too good Company ever to grow rich .**
这 队长 保持 也 好的 公司 曾经 到 生长 富有的 .

船长结交的朋友太好了，所以永远也发不了财。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɒklət] - ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ʌn'duːɪŋ] .
**Marybone and the Chocolate - houses are his Undoing .**
玛丽邦 和 这 巧克力 - 房屋 是 他的 撤销 .

玛丽博恩和巧克力屋是他的致命弱点。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [prə'pəuziz][tuː; tə] [get] ['mʌni] [baɪ] [pleɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
**The Man that proposes to get Money by play should have the Education of a**
这 男人 那 提议 到 得到 钱 经过 玩 应该 有 这 教育 的 一个
[faɪn] ['dʒentlmən] ,
**fine Gentleman ,**
美好的 绅士 ,

想靠赌博赚钱的人，应该具备一位优秀绅士的教养。

[ænd; ənd][biː; bi] - [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] .
**and be train'd up to it from his Youth .**
和 是 - 向上 到 它 从 他的 青年 .

从小就接受训练，以达到这个目标。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
**MRS . PEACHUM .**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

['riːəli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spri] [ə'pɒn] ['pɑːliz] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæθ] [nɒt] [mɔː(r)] [dɪ'skreʃn] .
**Really , I am sorry upon Polly's Account the Captain hath not more Discretion .**
真的 , 我 是 对不起 之上 波莉的 帐户 这 队长 有 不是 更多的 审慎 .

说实话，很遗憾，就波莉的情况而言，船长没有更多自由裁量权了。

[wɒt] ['bɪznəs] [hæθ] [hiː; hi][tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ?
**What Business hath he to keep Company with Lords and Gentlemen ?**
什么 商业 有 他 到 保持 公司 和 领主 和 先生们 ?

他与贵族绅士们交往有何干系?

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [preɪ] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
**he should leave them to prey upon one another .**
他 应该 离开 他们 到 猎物 之上 一 其他 .

他应该让他们自相残杀。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[ə'pɒn] ['pɑːliz] [ə'kaʊnt] !
**Upon Polly's Account !**
之上 波莉的 帐户 !

根据波莉的说法!

[wɒt] , [ə; eɪ] [pleɪg] , [dʌz] [ðə; ði] ['wʊmən] [miːn] ? - - [ə'pɒn] ['pɑːliz] [ə'kaʊnt] !

**What , a Plague , does the Woman mean ? - - Upon Polly's Account !**

什么 , 一个 瘟疫 , 做 这 女士 意思是 ? - - 之上 波莉的 帐户 !

这位妇人所说的，难道是瘟疫吗？——据波莉所述！

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

**MRS . PEACHUM .**

太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

['kæptɪn] [mə'kiːθ] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] .

**Captain Macheath is very fond of the Girl .**

队长 麦克希思 是 非常 喜爱 的 这 女孩 .

麦克希斯船长非常喜欢这个女孩。

['piːtʃəm] .

**PEACHUM .**

桃子 .

桃子。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðen] ?

**And what then ?**

和 什么 然后 ?

然后呢?

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

**MRS . PEACHUM .**

太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

**If I have any Skill in the Ways of Women ,**

如果 我 有 任何 技能 在 这 方式 的 女性 ,

如果我懂得如何取悦女人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['pɒli] [θɪŋks] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [mæn] .

**I am sure Polly thinks him a very pretty Man .**

我 是 当然 波莉 思考 他 一个 非常 漂亮的 男人 .

我相信波莉一定觉得他是个非常英俊的男人。

['piːtʃəm] .

**PEACHUM .**

桃子 .

桃子。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðen] ?

**And what then ?**

和 什么 然后 ?

然后呢?

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [mæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [wentʃ] ['mæri] [hɪm] !

**You would not be so mad to have the Wench marry him !**

你 会 不是 是 所以 疯狂的 到 有 这 妖妇 结婚 他 !

你不会疯到让那丫头嫁给他吧!

['geɪmstərz] [ænd; ənd] ['haɪweɪmən] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hɔː(r)] ,

**Gamesters and Highwaymen are generally very good to their Whores ,**

赌徒 和 强盗 是 一般来说 非常 好的 到 他们的 妓女 ,

赌徒和强盗通常对他们的妓女都很好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [d'ɛvəlz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [waɪvz] .

**but they are very Devils to their Wives .**

但 他们 是 非常 魔鬼 到 他们的 妻子们 .

但他们对待妻子却非常残忍。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| **MRS** | **.** | **PEACHUM** | **.** |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[bʌt; bət] [ɪf] ['pɒli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [lʌv] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [help] [hɜː(r); hə(r)] ,

| **But** | **if** | **Polly** | **should** | **be** | **in** | **Love** | **,** | **how** | **should** | **we** | **help** | **her** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 波莉 | 应该 | 是 | 在 | 爱 | , | 如何 | 应该 | 我们 | 帮助 | 她 | , |

但如果波莉坠入爱河，我们该如何帮助她呢?

[ɔː(r)] [haʊ] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [help] [hɜː'self] ?

| **or** | **how** | **can** | **she** | **help** | **herself** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如何 | 能 | 她 | 帮助 | 她自己 | ? |

她该如何自救?

[pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [kən'sɜːn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

| **Poor** | **Girl** | **,** | **I** | **am** | **in** | **the** | **utmost** | **Concern** | **about** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 女孩 | , | 我 | 是 | 在 | 这 | 极致 | 忧虑 | 关于 | 她 | . |

可怜的女孩，我非常担心她。

[eə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

| **AIR** | **IV** | **.** |
|---|---|---|
| 空气 | 第四 | . |

AIR IV。

[waɪ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] [sleɪv] - ? & [siː] .

| **Why** | **is** | **your** | **faithful** | **Slave** | **disdain'd** | **?** | **&** | **c** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 是 | 你的 | 忠实 | 奴隶 | - | ? | & | c | . |

你忠诚的奴隶为何遭人轻视？等等。

[ɪf] [lʌv] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪnz] [hɑːt] [ɪn'veɪd] , [haʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [mɒθ] ,

| **If** | **Love** | **the** | **Virgin's** | **Heart** | **invade** | **,** | **How** | **,** | **like** | **a** | **Moth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 爱 | 这 | 处女的 | 心 | 入侵 | , | 如何 | , | 喜欢 | 一个 | 蛾 | , |

如果爱情侵入了少女的心，那会怎样，就像飞蛾扑火一样?

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [meɪd] [stɪl] [pleɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fleɪm] !

| **the** | **simple** | **Maid** | **Still** | **plays** | **about** | **the** | **Flame** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 简单的 | 女佣 | 仍然 | 演出 | 关于 | 这 | 火焰 | ! |

简单的女仆依然在玩弄火焰!

[ɪf] [suːn] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪf] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnərz] - , [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]

| **If** | **soon** | **she** | **be** | **not** | **made** | **a** | **Wife** | **,** | **Her** | **Honour's** | **sing'd** | **,** | **and** | **then** | **for** | **Life** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 很快 | 她 | 是 | 不是 | 制成 | 一个 | 妻子 | , | 她 | 荣誉的 | - | , | 和 | 然后 | 为了 | 生活 |

,

**,**

,

如果她不久不能成为妻子，就让她终身受尊崇，

[ʃiːz] - - [wɒt] [ai] [deə(r)] [nɒt] [neɪm] .

| **She's** | **-** | **-** | **what** | **I** | **dare** | **not** | **name** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她是 | - | - | 什么 | 我 | 敢 | 不是 | 姓名 | . |

她就是——我不敢说出她是谁。

['piːtʃəm] .

| **PEACHUM** | **.** |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[lʊk] [jiː; ji] , [waɪf] .

| **Look** | **ye** | **,** | **Wife** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 是的 | , | 妻子 | . |

瞧瞧，老婆。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [wentʃ] [ɪn]['aʊə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪz][æz; əz]['prɒfɪtəb(ə)l][æz; əz][æt; ət][ðə; ðɪ][bɑ:(r)]

| A | handsome | Wench | in | our | way | of | Business | is | as | profitable | as | at | the | Bar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英俊的 | 妖妇 | 在 | 我们的 | 方式 | 的 | 商业 | 是 | 作为 | 有利可图 | 作为 | 在 | 这 | 酒吧 |

[ɒv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['kɒfi] - [haʊs] ,

| of | a | Temple | Coffee | - | House | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 寺庙 | 咖啡 | - | 房子 | , |

在我们这行，一个漂亮姑娘的利润和在寺庙咖啡馆的吧台工作一样丰厚。

[hu:] [lʊks] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['laɪvlihʊd] [tu:; tə][grɑ:nt] ['evri] ['lɪbəti] [bʌt; bət][wʌn] .

| who | looks | upon | it | as | her | livelihood | to | grant | every | Liberty | but | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 看起来 | 之上 | 它 | 作为 | 她 | 生计 | 到 | 授予 | 每一个 | 自由 | 但 | 一 | . |

她视给予除一项自由之外的所有自由为自己的生计。

[ju:; jʊ] [si:] [ai] [wʊd] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ðɪ][gɜ:l][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['pru:dntli] [wi:; wi][kæn; kən] .

| You | see | I | would | indulge | the | Girl | as | far | as | prudently | we | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 我 | 会 | 放纵 | 这 | 女孩 | 作为 | 远的 | 作为 | 谨慎地 | 我们 | 能 | . |

你看，我会尽可能谨慎地满足这位女孩的要求。

[ɪn] ['eni] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['mærɪdʒ] !

| In | any | thing | , | but | Marriage | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 事物 | , | 但 | 婚姻 | ! |

任何事都可以，唯独婚姻不行!

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi] [seɪf] ?

| After | that | , | my | Dear | , | how | shall | we | be | safe | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 如何 | 将 | 我们 | 是 | 安全的 | ? |

亲爱的，在那之后，我们如何才能安全呢?

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][nɒt] [ðen] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['paʊə(r)] ?

| Are | we | not | then | in | her | Husband's | Power | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我们 | 不是 | 然后 | 在 | 她 | 丈夫的 | 力量 | ? |

那么，我们不都在她丈夫的掌控之下吗?

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [hæθ] [ðə; ðɪ] ['æbsəlu:t] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ɔ:l][ə; eɪ] [waɪfs] ['si:krəts] [bʌt; bət]

| For | a | Husband | hath | the | absolute | Power | over | all | a | Wife's | Secrets | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 丈夫 | 有 | 这 | 绝对 | 力量 | 超过 | 全部 | 一个 | 妻子的 | 秘密 | 但 |

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .

| her | own | . |
|---|---|---|
| 她 | 自己的 | . |

丈夫对妻子的所有秘密拥有绝对的掌控权，唯独妻子自己的秘密除外。

[ɪf] [ðə; ðɪ][gɜ:l][hæd; həd][ðə; ðɪ] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:t] - ['leɪdi] ,

| If | the | Girl | had | the | Discretion | of | a | Court | - | Lady | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 女孩 | 有 | 这 | 审慎 | 的 | 一个 | 法庭 | - | 女士 | , |

如果这位少女拥有宫廷女官的自主权，

[hu:] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jʌŋ] ['feloʊz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ kəm'plai ] [wɪð]

| who | can | have | a | Dozen | young | Fellows | at | her | Ear | without | complying | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 能 | 有 | 一个 | 打 | 年轻的 | 研究员 | 在 | 她 | 耳朵 | 没有 | 遵守 | 和 |

[wʌn] ,

| one | , |
|---|---|
| 一 | , |

她能让十几个年轻小伙子在她耳边轻声细语，却一个也不听。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['mætə(r)][ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] ['pɒli] [ɪz]['tɪndə(r)] ,

| I | should | not | matter | it | ; | but | Polly | is | Tinder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 不是 | 事情 | 它 | ; | 但 | 波莉 | 是 | Tinder | , |

我本不该在意；但波莉是Tinder用户。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [spɑ:k] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [set][hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] [fleɪm] .

| and | a | Spark | will | at | once | set | her | on | a | Flame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 火花 | 将要 | 在 | 一次 | 放 | 她 | 在 | 一个 | 火焰 | . |

星星之火，可以燎原。

['mærid] !
**Married !**
已婚 !

已婚!

[ɪf] [ðə; ði] [wentʃ] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['prɒfɪt] ,
**If the Wench does not know her own Profit ,**
如果 这 妖妇 做 不是 知道 她 自己的 利润 ,

如果那女子不知道自己的利润,

[ʃʊə(r)][ʃi:; ʃi] [nəʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['pleʒə(r)] ['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:'self] [ə; eɪ] ['prɒpəti] !
**sure she knows her own Pleasure better than to make herself a Property !**
当然 她 知道 她 自己的 乐趣 更好的 比 到 制作 她自己 一个 财产 !

她当然更懂得如何取悦自己，绝不会把自己变成别人的财产!

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə][ˌem 'i:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [laɪk][ə; eɪ] [kɔ:t] - ['leɪdi][tu:; tə][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ,
**My Daughter to me should be , like a Court - Lady to a Minister of State ,**
我的 女儿 到 我 应该 是 , 喜欢 一个 法庭 - 女士 到 一个 部长 的 状态 ,

我的女儿应该像宫廷女官之于国务大臣一样。

[ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] .
**a Key to the whole Gang .**
一个 钥匙 到 这 所有的 帮派 .

整个团伙的关键人物。

['mærid] !
**Married !**
已婚 !

已婚!

[ɪf] [ðə; ði][ə'feə(r)][ɪz][nɒt] [ɔ:l'redi] [dʌn] , [aɪl] ['terɪfaɪ] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,
**If the Affair is not already done , I'll terrify her from it ,**
如果 这 事务 是 不是 已经 完毕 , 患病的 恐惧 她 从 它 ,

如果婚外情还没结束，我会吓唬她，让她打消这个念头。

[baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbɜ:rz] .
**by the Example of our Neighbours .**
经过 这 例子 的 我们的 邻居 .

以邻国的榜样为鉴。

['mɪsɪz] . ['pi:tʃəm] .
**MRS . PEACHUM .**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[meɪ] - [hæp] , [maɪ][dɪə(r)] , [ju:; jʊ] [meɪ] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði][gɜ:l] .
**May - hap , my Dear , you may injure the Girl .**
可能 - 哈普 , 我的 亲爱的 , 你 可能 损伤 这 女孩 .

亲爱的，你很可能会伤到那个女孩。

[ʃi:; ʃi] [lʌvz] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [faɪn] ['leɪdɪz] ,
**She loves to imitate the fine Ladies ,**
她 爱 到 模拟 这 美好的 女士们 ,

她喜欢模仿那些优雅的女士,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪ] ['əʊnli] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['libətiz] [ɪn][ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
**and she may only allow the Captain Liberties in the view of Interest .**
和 她 可能 仅有的 允许 这 队长 自由 在 这 看法 的 兴趣 .

她或许只会出于自身利益考虑而允许船长享有自由。

['pi:tʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[bʌt; bət] - [tɪz][jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti] , [maɪ][dɪə(r)] , [tu:; tə] [wɔ:n] [ðə; ði][gɜ:l] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)]['ru:ɪn] ,

| But | ' | tis | your | Duty | , | my | Dear | , | to | warn | the | Girl | against | her | Ruin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 的 | 你的 | 责任 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 到 | 警告 | 这 | 女孩 | 反对 | 她 | 废墟 | , |

但是，亲爱的，你有责任警告那个女孩，以免她落得个悲惨的下场。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] .

| and | to | instruct | her | how | to | make | the | most | of | her | Beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 指示 | 她 | 如何 | 到 | 制作 | 这 | 最多 | 的 | 她 | 美丽 | . |

并指导她如何充分发挥自己的美貌。

[aɪl] [gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [sɪft][hɜ:(r); hə(r)] .

| I'll | go | to | her | this | moment | , | and | sift | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 去 | 到 | 她 | 这 | 片刻 | , | 和 | 筛 | 她 | . |

我这就去见她，好好盘问她一番。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [waɪf] , [ˌɑ:r aɪ 'pi:] [aʊt] [ðə; ði] ['kɒrənet] [ænd; ənd][mɑ:rks][ɒv; əv] [ði:z] ['dʌz(ə)n][ɒv; əv]

| In | the | meantime | , | Wife | , | rip | out | the | Coronets | and | Marks | of | these | Dozen | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | , | 妻子 | , | 撕裂 | 出去 | 这 | 冠冕 | 和 | 分数 | 的 | 这些 | 打 | 的 |

['kæmbrɪk] [h'ændkətʃˌi:fs] ,

| Cambric | Handkerchiefs | , |
|---|---|---|
| 麻纱 | 手帕 | , |

与此同时，老婆，把这十二条细棉布手帕上的皇冠和标记都撕掉。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

| for | I | can | dispose | of | them | this | Afternoon | to | a | Chap | in | the | City | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 能 | 处置 | 的 | 他们 | 这 | 下午 | 到 | 一个 | 查普 | 在 | 这 | 城市 | . |

因为我今天下午就可以把它们卖给城里的一个家伙。

[ ['eksɪt] ['pi:tʃəm] . ]

| [ | Exit | Peachum | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 出口 | 桃子 | . | ] |

[皮查姆下车。]

['mɪsɪz] . ['pi:tʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][mɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:gjumənt] [ðæn; ðən][maɪ] ['hʌzbənd] !

| Never | was | a | Man | more | out | of | the | way | in | an | Argument | than | my | Husband | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 曾是 | 一个 | 男人 | 更多的 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | 在 | 一个 | 争论 | 比 | 我的 | 丈夫 | ! |

在争吵中，我丈夫是所有男人中最不爱插手的!

[waɪ] [mʌst; məst]['aʊə(r)] ['pɒli] , [fə'su:θ] , ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][seks] , [ænd; ənd] [lʌv] ['əʊnli]

| Why | must | our | Polly | , | forsooth | , | differ | from | her | Sex | , | and | love | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 必须 | 我们的 | 波莉 | , | 真的 | , | 不同 | 从 | 她 | 性别 | , | 和 | 爱 | 仅有的 |

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ?

| her | Husband | ? |
|---|---|---|
| 她 | 丈夫 | ? |

为什么我们的波莉，真的要与她的性别不同，只爱她的丈夫呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [mʌst; məst] ['pɑ:liz] ['mærɪdʒ] , ['kɒntrəri] [tu:; tə][ɔ:l] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] , [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)]

| And | why | must | Polly's | Marriage | , | contrary | to | all | Observations | , | make | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为什么 | 必须 | 波莉的 | 婚姻 | , | 相反 | 到 | 全部 | 观察 | , | 制作 | 她 |

[ðə; ði] [les] ['fɒləʊd] [baɪ]['ʌðə(r)] [men] ?

| the | less | followed | by | other | Men | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较少的 | 随后 | 经过 | 其他 | 男人 | ? |

为什么波莉的婚姻，与所有人的观察结果相反，反而使她更不受其他男人的追捧呢?

[ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] [ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ]

| All | Men | are | Thieves | in | Love | , | and | like | a | Woman | the | better | for | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 男人 | 是 | 窃贼 | 在 | 爱 | , | 和 | 喜欢 | 一个 | 女士 | 这 | 更好的 | 为了 | 存在 |

[ə'nʌðərz] ['prɒpəti] .

| another's | Property | . |
|---|---|---|
| 另一个的 | 财产 | . |

男人在爱情里都是窃贼，而且像女人一样，成为别人的财产反而让他们变得更好。

---

[eə(r)] [viː] . [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [wiː; wi] [duː; də] , & [siː] .

| AIR | V | . | Of | all | the | simple | Things | we | do | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 空气 | V | . | 的 | 全部 | 这 | 简单的 | 事物 | 我们 | 做 | , | & | c | . |

AIR V. 在我们所做的所有简单的事情中，等等。

---

[ə; eɪ] [meɪd] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['gəʊldən] [ɔː(r)] , [wɪtʃ] [hæθ] [ 'gini ] [ɪn'trɪnsɪkəl] [ɪnt] ,

| A | Maid | is | like | the | Golden | Ore | , | Which | hath | Guineas | intrinsical | in't | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女佣 | 是 | 喜欢 | 这 | 金的 | 矿石 | , | 哪个 | 有 | 几内亚 | 内在的 | 不 | , |

少女就像金矿，其中蕴含着宝贵的价值。

---

[huːz] [wɜːθ] [ɪz] ['nevə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [ænd; ənd] [ɪm'prest] [ɪn] [ðə; ði] [mɪnt] .

| Whose | Worth | is | never | known | before | It | is | try'd | and | imprest | in | the | Mint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 值得 | 是 | 绝不 | 已知 | 前 | 它 | 是 | - | 和 | 预付金 | 在 | 这 | 薄荷 | . |

其价值从未被知晓，它在造币厂经过考验和检验。

---

[ə; eɪ] [waɪfs] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɪni] [ɪn] [gəʊld] , [stæmpt] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] ;

| A | Wife's | like | a | Guinea | in | Gold | , | Stampt | with | the | Name | of | her | Spouse | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 妻子的 | 喜欢 | 一个 | 几内亚 | 在 | 金子 | , | 邮票 | 和 | 这 | 姓名 | 的 | 她 | 配偶 | ; |

妻子就像一枚金币，上面印着丈夫的名字；

---

[naʊ] [hɪə(r)] , [naʊ] [ðeə(r)] ; [ɪz] [bɔːt] , [ɔː(r)] [ɪz] [səʊld] ; [ænd; ənd] [ɪz] ['kʌrənt] [ɪn] ['evri] [haʊs] .

| Now | here | , | now | there | ; | is | bought | , | or | is | sold | ; | And | is | current | in | every | House | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这里 | , | 现在 | 那里 | ; | 是 | 买 | , | 或者 | 是 | 卖 | ; | 和 | 是 | 当前的 | 在 | 每一个 | 房子 | . |

时而在这里，时而在那里；时而被买，时而被卖；在每家每户都很流行。

---

[ ['entə(r)] [fɪltʃ] . ]

| [ | Enter | Filch | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 进入 | 偷窃 | . | ] |

[费尔奇上场。]

---

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

---

[kʌm] ['hɪðə(r)] , [fɪltʃ] .

| Come | hither | , | Filch | . |
|---|---|---|---|---|
| 来 | 这里 | , | 偷窃 | . |

过来，费尔奇。

---

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] , [æz; əz] [ðəʊ] [maɪ] [maɪnd] [mɪs'geɪv] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)]

| I | am | as | fond | of | this | Child | , | as | though | my | Mind | misgave | me | he | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 作为 | 喜爱 | 的 | 这 | 孩子 | , | 作为 | 尽管 | 我的 | 头脑 | 错失 | 我 | 他 | 是 |

[maɪ] [əʊn] .

| my | own | . |
|---|---|---|
| 我的 | 自己的 | . |

我如此喜爱这个孩子，仿佛我的理智告诉我他是我亲生的。

---

[hiː; hi] [hæθ] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [hænd] [æt; ət] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

| He | hath | as | fine | a | Hand | at | picking | a | Pocket | as | a | Woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 作为 | 美好的 | 一个 | 手 | 在 | 挑选 | 一个 | 口袋 | 作为 | 一个 | 女士 | , |

他扒窃的本事和女人一样娴熟。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz]['nɪmb(ə)l] - - [æz; əz][ə; eɪ]['dʒʌglə(r)] .

| and | is | as | nimble | - | finger'd | as | a | Juggler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 作为 | 灵活 | - | - | 作为 | 一个 | 杂耍演员 | . |

他的手指像杂耍演员一样灵活。

[ɪf] [æn; ən] [ʌn'lʌki] ['seʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [ɒv; əv] [ðaɪ] [laɪf] , [ai] [prə'naʊns] ,

| If | an | unlucky | Session | does | not | cut | the | Rope | of | thy | Life | , | I | pronounce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 倒霉 | 会议 | 做 | 不是 | 切 | 这 | 绳索 | 的 | 你的 | 生活 | , | 我 | 发音 | , |

如果一次不幸的会议没有剪断你生命的绳索，我宣布：

[bɔɪ] , [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| Boy | , | thou | wilt | be | a | great | Man | in | History | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男生 | , | 你 | 枯萎 | 是 | 一个 | 伟大的 | 男人 | 在 | 历史 | . |

孩子，你将成为历史上的伟人。

[weə(r)] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][pəʊst][lɑːst] [naɪt] , [maɪ] [bɔɪ] ?

| Where | was | your | Post | last | Night | , | my | Boy | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 曾是 | 你的 | 邮政 | 最后的 | 夜晚 | , | 我的 | 男生 | ? |

孩子，你昨晚的邮件在哪儿?

[fɪltʃ] .

| FILCH | . |
|---|---|
| 偷窃 | . |

偷窃。

[ai] - [æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] , ['mædəm] ; [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] - [twɒz] ['naɪðə(r)] [dɑːk] [nɔː(r)] ['reɪni] ,

| I | ply'd | at | the | Opera | , | Madam | ; | and | considering | ' | twas | neither | dark | nor | rainy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 在 | 这 | 歌剧 | , | 女士 | ; | 和 | 考虑 | - | 那是 | 两者都不 | 黑暗的 | 也不 | 下雨 | , |

夫人，我曾在歌剧院工作过；而且考虑到当时既不黑也不下雨，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] ['hʌri] [ɪn] ['getɪŋ] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['kəʊtʃɪz] , [meɪd] [ə; eɪ]

| so | that | there | was | no | great | Hurry | in | getting | Chairs | and | Coaches | , | made | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 伟大的 | 匆忙 | 在 | 获得 | 椅子 | 和 | 教练 | , | 制成 | 一个 |

['tɒlərəb(ə)l][hænd] [ˌɒnt] .

| tolerable | Hand | on't | . |
|---|---|---|---|
| 可容忍的 | 手 | 不 | . |

因此，在获取椅子和教练方面并不急于求成，也取得了尚可接受的成果。

[ðiːz] ['sev(ə)n] [h'ændkətʃˌiːfs] , ['mædəm] .

| These | seven | Handkerchiefs | , | Madam | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 七 | 手帕 | , | 女士 | . |

夫人，这是七条手帕。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[wʌnz] , [ai] [siː] .

| Colour'd | ones | , | I | see | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 彩色的 | 一个 | , | 我 | 看 | . |

我看到的是彩色的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ʃʊə(r)] [seɪl] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['weəhaʊs] [æt; ət] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːmən] .

| They | are | of | sure | Sale | from | our | Warehouse | at | Redriff | among | the | Seamen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 的 | 当然 | 销售 | 从 | 我们的 | 仓库 | 在 | - | 之中 | 这 | 海员 | . |

他们肯定能从我们在雷德里夫的仓库买到货，而且是在海员中。

[fɪltʃ] .

| FILCH | . |
|---|---|
| 偷窃 | . |

偷窃。

[ænd; ənd] [ðɪs] [snʌf] - [bɒks] .

| And | this | Snuff | - | box | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鼻烟 | - | 盒子 | . |

还有这个鼻烟盒。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[set] [ɪn] [gəʊld] !

| Set | in | Gold | ! |
|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 金子 | ! |

纯金打造!

[ə; eɪ] ['prɪti] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɪ'gɪnə(r)] .

| A | pretty | Encouragement | this | to | a | young | Beginner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 漂亮的 | 鼓励 | 这 | 到 | 一个 | 年轻的 | 初学者 | . |

这对年轻的初学者来说是一个很好的鼓励。

[fɪltʃ] .

| FILCH | . |
|---|---|
| 偷窃 | . |

偷窃。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʌg] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [gəʊld] [wɒtʃ] .

| I | had | a | fair | Tug | at | a | charming | Gold | Watch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 公平的 | 拖船 | 在 | 一个 | 迷人 | 金子 | 手表 | . |

我曾对一块精美的金表颇为心动。

[pɒks] [teɪk] [ðə; ði] ['teɪləz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɒbz] [səʊ] [diːp] [ænd; ənd] ['nærəʊ] !

| Pox | take | the | Tailors | for | making | the | Fobs | so | deep | and | narrow | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天花 | 拿 | 这 | 裁缝 | 为了 | 制作 | 这 | 钥匙扣 | 所以 | 深的 | 和 | 狭窄的 | ! |

诅咒裁缝们，他们把钥匙扣做得又深又窄!

[ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [fɔrkt] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [kəʊtʃ]

| It | stuck | by | the | way | , | and | I | was | forc'd | to | make | my | Escape | under | a | Coach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 卡住 | 经过 | 这 | 方式 | , | 和 | 我 | 曾是 | 被迫 | 到 | 制作 | 我的 | 逃脱 | 在下面 | 一个 | 教练 |

.

| : |
|---|
| . |

这件事一直困扰着我，我被迫搭乘马车逃走。

['riːəli] , ['mædəm] , [ai] [fɪə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [juːθ] ,

| Really | , | Madam | , | I | fear | I | shall | be | cut | off | in | the | Flower | of | my | Youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 女士 | , | 我 | 害怕 | 我 | 将 | 是 | 切 | 离开 | 在 | 这 | 花 | 的 | 我的 | 青年 | , |

夫人，恐怕我会在青春年华戛然而止。

[səʊ] [ðæt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ( [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] - )

| so | that | every | now | and | then | ( | since | I | was | pumpt | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 每一个 | 现在 | 和 | 然后 | ( | 自从 | 我 | 曾是 | - | ) |

所以时不时地（自从我兴奋起来之后）

[ai] [hæv; həv] [θɔːts] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

| I | have | Thoughts | of | taking | up | and | going | to | Sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 想法 | 的 | 采取 | 向上 | 和 | 去 | 到 | 海 | . |

我萌生了出海谋生的想法。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] ['hɑːkli] [ɪn][ðə; ði][həʊl] , [ænd; ənd][tuː; tə] , [tʃaɪld] , [tuː; tə] [lɜːn]

| You | should | go | to | Hockley | in | the | Hole | , | and | to | Marybone | , | Child | , | to | learn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 去 | 到 | 霍克利 | 在 | 这 | 洞 | , | 和 | 到 | 玛丽邦 | , | 孩子 | , | 到 | 学习 |

['vælə(r)] .

| Valour | . |
|---|---|
| 勇气 | . |

你应该去霍克利洞和马里伯恩儿童村学习勇气。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [skuːlz] [ðæt] [hæv; həv][bred][səʊ] ['meni] [breɪv] [men] .

| These | are | the | Schools | that | have | bred | so | many | brave | Men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 学校 | 那 | 有 | 繁殖 | 所以 | 许多 | 勇敢的 | 男人 | . |

这些学校培养了众多勇敢的男士。

[ai] [θɔːt] , [bɔɪ] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðaʊ] [hædst] [lɒst] [fɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃeɪm] .

| I | thought | , | Boy | , | by | this | time | , | thou | hadst | lost | Fear | as | well | as | Shame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | , | 男生 | , | 经过 | 这 | 时间 | , | 你 | 哈斯特 | 丢失的 | 害怕 | 作为 | 出色地 | 作为 | 耻辱 | . |

我心想，孩子，到了这个时候，你已经既失去了恐惧，也失去了羞耻。

[pɔː(r); pʊə(r)] [læd] !

| Poor | Lad | ! |
|---|---|---|
| 贫穷的 | 小伙子 | ! |

可怜的孩子!

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [æz; əz] [jet] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['beɪli] !

| how | little | does | he | know | as | yet | of | the | Old | Baily | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 小的 | 做 | 他 | 知道 | 作为 | 然而 | 的 | 这 | 老的 | 贝利 | ! |

他对老贝利法院究竟了解多少呢!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fækt] [aɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðiː] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ; [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ,

| For | the | first | Fact | I'll | insure | thee | from | being | hang'd | ; | and | going | to | Sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 第一的 | 事实 | 患病的 | 保证 | 你 | 从 | 存在 | 绞刑 | ; | 和 | 去 | 到 | 海 | , |

首先，我保证你不会被绞死；其次，我可以保证你出海安全。

[fɪltʃ] , [wɪl] [kʌm] [taɪm] [ɪ'nʌf] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sentəns] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

| Filch | , | will | come | time | enough | upon | a | Sentence | of | Transportation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偷窃 | , | 将要 | 来 | 时间 | 足够的 | 之上 | 一个 | 句子 | 的 | 运输 | . |

费尔奇，总有一天会被判处流放。

[bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də] , [ɛvn] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ,

| But | now | , | since | you | have | nothing | better | to | do | , | ev'n | go | to | your | Book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | , | 自从 | 你 | 有 | 没有什么 | 更好的 | 到 | 做 | , | 甚至 | 去 | 到 | 你的 | 书 | , |

但是现在，既然你无事可做，那就去看看你的书吧。

[ænd; ənd] [lɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['kætəkɪzəm] ; [fɔː(r); fə(r)] ['riːəli] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪl] ['fɪgə(r)]

| and | learn | your | Catechism | ; | for | really | a | Man | makes | but | an | ill | Figure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 学习 | 你的 | 教理问答 | ; | 为了 | 真的 | 一个 | 男人 | 制作 | 但 | 一个 | 患病的 | 数字 |

[ɪn][ðə; ði] - ['peɪpə(r)] ,

| in | the | Ordinary's | Paper | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | - | 纸 | , |

好好学习你的教理问答；因为一个人在教区牧师的文件中真的会显得很不称职。

[huː] ['kænɒt] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .

| who | cannot | give | a | satisfactory | Answer | to | his | Questions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 不能 | 给 | 一个 | 令人满意的 | 回答 | 到 | 他的 | 问题 | . |

他无法对他的问题给出令人满意的答案。

[bʌt; bət] , [hɑːk] [juː; jʊ] , [maɪ] [læd] .

| But | , | hark | you | , | my | Lad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 听着 | 你 | , | 我的 | 小伙子 | . |

但是，听我说，我的孩子。

[doʊnt] [tel] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [laɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [heɪt] [ə; eɪ]['laɪə(r)] .

| Don't | tell | me | a | Lye | ; | for | you | know | I | hate | a | Liar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 告诉 | 我 | 一个 | 碱液 | ; | 为了 | 你 | 知道 | 我 | 恨 | 一个 | 说谎者 | . |

别跟我说谎；因为你知道我最恨说谎的人。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæθ] [pæst] [bɪ'twiːn] ['kæptɪn] [mə'kiːθ] [ænd; ənd]['aʊə(r)]

| Do | you | know | of | anything | that | hath | pass'd | between | Captain | Macheath | and | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 知道 | 的 | 任何事物 | 那 | 有 | 通过 | 之间 | 队长 | 麦克希思 | 和 | 我们的 |

['pɒli] ?

| Polly | ? |
|---|---|
| 波莉 | ? |

你知道麦克希斯船长和我们的波莉之间发生过什么事吗?

[fɪltʃ] .

| FILCH | . |
|---|---|
| 偷窃 | . |

偷窃。

[aɪ][beg][juː; jʊ] , ['mædəm] , [doʊnt][ɑːsk][ˌem ˈiː] ;

| I | beg | you | , | Madam | , | don't | ask | me | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 求 | 你 | , | 女士 | , | 不 | 问 | 我 | ; |

夫人，求求您别问我了；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)][tuː; tə] [mɪs] ['pɒli] ;

| for | I | must | either | tell | a | Lye | to | you | or | to | Miss | Polly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 必须 | 任何一个 | 告诉 | 一个 | 碱液 | 到 | 你 | 或者 | 到 | 错过 | 波莉 | ; |

因为我必须对你或波莉小姐说谎；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [hɜː(r); hə(r)][aɪ] [wʊd] [nɒt] [tel] .

| for | I | promis'd | her | I | would | not | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 承诺 | 她 | 我 | 会 | 不是 | 告诉 | . |

因为我答应过她不会告诉她。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli][ɪz] [kənsɝːnd] -

| But | when | the | Honour | of | our | Family | is | concern'd | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 荣誉 | 的 | 我们的 | 家庭 | 是 | 担忧 | - |

但当事关家族荣誉时——

[fɪltʃ] .

| FILCH | . |
|---|---|
| 偷窃 | . |

偷窃。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ə; eɪ][sæd] [laɪf] [wɪð] [mɪs] ['pɒli] ,

| I | shall | lead | a | sad | Life | with | Miss | Polly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 带领 | 一个 | 伤心 | 生活 | 和 | 错过 | 波莉 | , |

我将与波莉小姐过着悲伤的生活。

[ɪf] ['evə(r)][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] .

| if | ever | she | comes | to | know | that | I | told | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 曾经 | 她 | 来 | 到 | 知道 | 那 | 我 | 讲述 | 你 | . |

如果她知道是我告诉你的。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] ['fɔːfɪt] [maɪ] [əʊn] ['ɒnə(r)] [baɪ] [ bi'trei ] ['eni] ['bɒdi] .

| Besides | , | I | would | not | willingly | forfeit | my | own | Honour | by | betraying | any | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 我 | 会 | 不是 | 心甘情愿 | 丧失 | 我的 | 自己的 | 荣誉 | 经过 | 背叛 | 任何 | 身体 | . |

此外，我绝不会为了背叛任何人而甘愿丧失自己的荣誉。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
**MRS . PEACHUM .**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

['jɒndə(r)] ['kʊmz] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['pɒli] .
**Yonder comes my Husband and Polly .**
远处 来 我的 丈夫 和 波莉 .

那边是我的丈夫和波莉。

[kʌm] , [fɪltʃ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ˈɪntuː][maɪ] [əʊn] [ruːm] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl]
**Come , Filch , you shall go with me into my own Room , and tell me the whole**
来 , 偷窃 , 你 将 去 和 我 进入 我的 自己的 房间 , 和 告诉 我 这 所有的
['stɔːri] .
**Story .**
故事 .

来吧，费尔奇，你跟我到我的房间去，把整个故事告诉我。

[aɪl] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['kɔːdiəl] [ðæt] [aɪ] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn]
**I'll give thee a Glass of a most delicious Cordial that I keep for my own**
患病的 给 你 一个 玻璃 的 一个 最多 可口的 亲切 那 我 保持 为了 我的 自己的
['drɪŋkɪŋ] .
**drinking .**
喝 .

我将给你一杯我珍藏的、最美味的甜酒。

[ ['eksɪʌnt] . ]
**[ Exeunt . ]**
[ 退场 . ]

[众人退场。]

[ ['entə(r)] ['piːtʃəm] , ['pɒli] . ]
**[ Enter Peachum , Polly . ]**
[ 进入 桃子 , 波莉 . ]

[波莉·皮查姆上场。]

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[aɪ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['leɪdɪz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][maɪ'self]
**I know as well as any of the fine Ladies how to make the most of myself**
我 知道 作为 出色地 作为 任何 的 这 美好的 女士们 如何 到 制作 这 最多 的 我
[ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ][mæn] [tuː] .
**and of my Man too .**
和 的 我的 男人 也 .

我像任何一位优秀的女士一样，知道如何充分发挥自己的优势，也知道如何充分发挥我男人的优势。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['mɜːsənəri] ,
**A Woman knows how to be mercenary ,**
一个 女士 知道 如何 到 是 雇佣兵 ,

女人懂得如何唯利是图，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɔː(r)][æt; ət][æn; ən] [ə'sembli] .
**though she hath never been in a Court or at an Assembly .**
尽管 她 有 绝不 到过 在 一个 法庭 或者 在 一个 集会 .

虽然她从未进过法庭，也从未参加过集会。

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)] [n'eɪtʃəz] , [pə'pɑː] .
**We have it in our Natures , Papa .**
我们 有 它 在 我们的 自然 , 爸爸 .

爸爸，我们天生就有这种能力。

[ɪf] [ai] [ə'laʊ] ['kæptɪn] [mə'kiːθ] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['libətiz] ,
**If I allow Captain Macheath some trifling Liberties ,**
如果 我 允许 队长 麦克希思 一些 琐事 自由 ,

如果我允许麦克希斯上尉享有一些微不足道的特权，

[ai][hæv; həv] [ðɪs] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vɪzəb(ə)l][mɑːrks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)]
**I have this Watch and other visible Marks of his Favour to shew for**
我 有 这 手表 和 其他 可见的 分数 的 他的 偏爱 到 展示 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
**it .**
它 .

我有这块手表和其他一些明显能证明他恩宠的物品可以证明这一点。

[ə; eɪ] [gɜːl] [huː] ['kænɒt] [grɑːnt][sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [wɒt] [ɪz][məʊst][mə'tɪəriəl] ,
**A Girl who cannot grant some Things , and refuse what is most material ,**
一个 女孩 WHO 不能 授予 一些 事物 , 和 拒绝 什么 是 最多 材料 ,

一个无法给予某些东西，并且拒绝最物质的东西的女孩

[wɪl] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][hænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [suːn] [biː; bi] [θrəʊn]
**will make but a poor hand of her Beauty , and soon be thrown**
将要 制作 但 一个 贫穷的 手 的 她 美丽 , 和 很快 是 抛掷
[ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒmən] .
**upon the Common .**
之上 这 常见的 .

她只会徒劳地利用自己的美貌，很快就会被抛弃在平民百姓中。

[eə(r)]['sɪksθ] .
**AIR VI .**
空气 六年级 .

AIR VI。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , & [siː] .
**What shall I do to shew how much I love her , & c .**
什么 将 我 做 到 展示 如何 很多 我 爱 她 , & c .

我该如何向她表达我的爱意呢?

['vəːdʒinz][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði][feə(r)] ['flaʊə(r)] [ɪn] [ɪts] ['lʌstə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ɪ'næmlz] [ðə; ði]
**Virgins are like the fair Flower in its Lustre , Which in the Garden enamels the**
处女 是 喜欢 这 公平的 花 在 它是 光泽 , 哪个 在 这 花园 珐琅 这
[graʊnd] ;
**Ground ;**
地面 ;

少女如同花园里那朵光彩夺目的美丽花朵，为大地增添了光彩；

[nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['biːz] [ɪn] [pleɪ] ['flʌtə(r)] [ænd; ənd]['klʌstə(r)] , [ænd; ənd] ['gɔːdi] ['bʌtəflaɪz] ['frɑːlɪk]
**Near it the Bees in play flutter and cluster , And gaudy Butterflies frolick**
靠近 它 这 蜜蜂 在 玩 扑 和 簇 , 和 艳丽的 蝴蝶 嬉戏
[ə'raʊnd] .
**around .**
大约 .

蜜蜂在附近嬉戏飞舞，簇拥在一起；色彩艳丽的蝴蝶在周围翩翩起舞。

[bʌt; bət] , [wen] [wʌns] , - [tɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'lʊərɪŋ] , [tuː; tə] ['kʌvənt] - ['gɑːd(ə)n] - [tɪz] [sent] (
**But , when once pluck'd , ' tis no longer alluring , To Covent - Garden ' tis sent (**
但 , 什么时候 一次 拔掉 , - 的 不 更长 诱人 , 到 科文特 - 花园 - 的 发送 (
[æz; əz] [jet] [swiːt] ) ,
**as yet sweet ) ,**
作为 然而 甜的 ) ,

但是，一旦被摘下，它就不再诱人了，它被送到了科文特花园（当时还很甜美），

[ðeə(r)] [feɪdz] , [ænd; ənd] [ ʃriŋk ] , [ænd; ənd] [grəuz] [pɑːst] [ɔːl] [ɪn'djʊərɪŋ] , [rɒts] , [stɪŋks] , [ænd; ənd]

| There | fades | , | and | shrinks | , | and | grows | past | all | enduring | , | Rots | , | stinks | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 淡出 | , | 和 | 收缩 | , | 和 | 生长 | 过去的 | 全部 | 持久 | , | 腐烂 | , | 臭气熏天 | , | 和 |

[daɪz] ,

| dies | , |
|---|---|
| 死亡 | , |

在那里，它会褪色、萎缩，最终超越一切持久性，腐烂、发臭，最终死去。

[ænd; ənd] [ɪz] [trɒd] ['ʌndə(r)] [fiːt] .

| and | is | trod | under | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 践踏 | 在下面 | 脚 | . |

并被人踩在脚下。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['pɒli] ,

| You | know | , | Polly | , |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | , | 波莉 | , |

你知道，波莉，

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [tɒɪ] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv]

| I | am | not | against | your | toying | and | trifling | with | a | Customer | in | the | way | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 反对 | 你的 | 玩具 | 和 | 琐事 | 和 | 一个 | 顾客 | 在 | 这 | 方式 | 的 |

['bɪznəs] ,

| Business | , |
|---|---|
| 商业 | , |

我并不反对你在商业活动中戏弄和轻视客户，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ə; eɪ] ['siːkrət] , [ɔː(r)] [səʊ] .

| or | to | get | out | a | Secret | , | or | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 得到 | 出去 | 一个 | 秘密 | , | 或者 | 所以 | . |

或者泄露秘密之类的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ðɪ] [fuːl] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] ,

| But | if | I | find | out | that | you | have | play'd | the | Fool | and | are | married | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我 | 寻找 | 出去 | 那 | 你 | 有 | 玩过 | 这 | 傻子 | 和 | 是 | 已婚 | , |

但如果我发现你扮演了愚人的角色，而且已经结婚了，

[juː; jʊ] [dʒeɪd] [juː; jʊ] , [aɪl] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] , ['hʌsi] .

| you | Jade | you | , | I'll | cut | your | Throat | , | Hussy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 玉 | 你 | , | 患病的 | 切 | 你的 | 喉 | , | 荡妇 | . |

你这贱人，我要割断你的喉咙。

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [maɪnd] .

| Now | you | know | my | Mind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 你 | 知道 | 我的 | 头脑 | . |

现在你知道我的想法了。

[ ['entə(r)] ['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] . ]

| [ | Enter | Mrs | . | Peachum | , | in | a | very | great | Passion | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 进入 | 太太 | . | 桃子 | , | 在 | 一个 | 非常 | 伟大的 | 热情 | . | ] |

【皮查姆夫人激动地登场。】

[eə(r)] [sevn] .

| AIR | VII | . |
|---|---|---|
| 空气 | 七 | . |

AIR VII。

[əʊ] ['lʌndən] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [taʊn] .

| **Oh** | **London** | **is** | **a** | **fine** | **Town** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 伦敦 | 是 | 一个 | 美好的 | 镇 | . |

哦，伦敦真是一座好城市。

['aʊə(r)] ['pɒli] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [slʌt] ! [nɔː(r)] [ hiːd ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .

| **Our** | **Polly** | **is** | **a** | **sad** | **Slut** | **!** | **nor** | **heeds** | **what** | **we** | **have** | **taught** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 波莉 | 是 | 一个 | 伤心 | 荡妇 | ! | 也不 | 注意 | 什么 | 我们 | 有 | 教授 | 她 | . |

我们的波莉是个可悲的荡妇！她根本不听我们教她的。

[ai]['wʌndə(r)] ['eni] [mæn] [ə'laɪv] [wɪl] ['evə(r)][rɪə(r)][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] !

| **I** | **wonder** | **any** | **Man** | **alive** | **will** | **ever** | **rear** | **a** | **Daughter** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 任何 | 男人 | 活 | 将要 | 曾经 | 后部 | 一个 | 女儿 | ! |

我怀疑世上是否有男人会养女儿!

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][bəuθ] [hʊdz] [ænd; ənd] [gaʊnz] , [ænd; ənd] [huːps] [tuː; tə] [swel]

| **For** | **she** | **must** | **have** | **both** | **Hoods** | **and** | **Gowns** | **,** | **and** | **Hoops** | **to** | **swell** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 必须 | 有 | 两个都 | 兜帽 | 和 | 礼服 | , | 和 | 篮球 | 到 | 膨胀 |

[hɜː(r); hə(r)] [praɪd] ,

| **her** | **Pride** | **,** |
|---|---|---|
| 她 | 自豪 | , |

因为她既要有兜帽，也要有长袍，还要有裙撑来彰显她的骄傲。

[wɪð] [skˈɑːfs] [ænd; ənd] [steɪz] , [ænd; ənd] [glʌvz] [ænd; ənd] [leɪs] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [men]

| **With** | **Scarfs** | **and** | **Stays** | **,** | **and** | **Gloves** | **and** | **Lace** | **;** | **and** | **she** | **will** | **have** | **Men** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 围巾 | 和 | 住宿 | , | 和 | 手套 | 和 | 蕾丝 | ; | 和 | 她 | 将要 | 有 | 男人 |

[bɪˈsaɪd] ;

| **beside** | **;** |
|---|---|
| 旁 | ; |

她将佩戴围巾、束腰、手套和蕾丝；身边也将有男人陪伴；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiːz] [drest] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] [kɒst] , [ɔːl] ['temptɪŋ] , [faɪn] [ænd; ənd] [geɪ] ,

| **And** | **when** | **she's** | **drest** | **with** | **Care** | **and** | **Cost** | **,** | **all** | **tempting** | **,** | **fine** | **and** | **gay** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 她是 | 睡衣 | 和 | 关心 | 和 | 成本 | , | 全部 | 诱人的 | , | 美好的 | 和 | 同性恋 | , |

当她盛装打扮，充满关爱与激情时，一切都那么诱人、美好而快乐。

[æz; əz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [ə; eɪ]['kjuːkʌmbə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ fliŋ ] [hɜːˈself] [əˈweɪ] .

| **As** | **Men** | **should** | **serve** | **a** | **Cucumber** | **,** | **she** | **flings** | **herself** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 男人 | 应该 | 服务 | 一个 | 黄瓜 | , | 她 | 投掷 | 她自己 | 离开 | . |

就像男人应该端上黄瓜一样，她猛地推开了自己。

['aʊə(r)] ['pɒli] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [slʌt] ! & [siː] .

| **Our** | **Polly** | **is** | **a** | **sad** | **Slut** | **!** | **&** | **c** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 波莉 | 是 | 一个 | 伤心 | 荡妇 | ! | & | c | . |

我们的波莉是个可悲的荡妇！等等。

[juː; jʊ] ['bægɪdʒ] !

| **You** | **Baggage** | **!** |
|---|---|---|
| 你 | 行李 | ! |

你这包袱!

[juː; jʊ] ['hʌsi] !

| **you** | **Hussy** | **!** |
|---|---|---|
| 你 | 荡妇 | ! |

你这个荡妇!

[juː; jʊ] [ˌɪnkənˈsɪdərət] [dʒeɪd] ! [hæd; həd][juː; jʊ] [biːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] - [ˌem 'iː] ,

| **you** | **inconsiderate** | **Jade** | **!** | **had** | **you** | **been** | **hang'd** | **,** | **it** | **would** | **not** | **have** | **vex'd** | **me** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不体贴 | 玉 | ! | 有 | 你 | 到过 | 绞刑 | , | 它 | 会 | 不是 | 有 | - | 我 | , |

你这个没心没肺的玉！就算你被绞死，我也不会生气。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæd]

| for | that | might | have | been | your | Misfortune | ; | but | to | do | such | a | mad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 可能 | 有 | 到过 | 你的 | 不幸 | ; | 但 | 到 | 做 | 这样的 | 一个 | 疯狂的 |

[θɪŋ] [baɪ] [tʃɔɪs] ;

| thing | by | Choice | ; |
|---|---|---|---|
| 事物 | 经过 | 选择 | ; |

那或许是你的不幸；但出于自愿去做如此疯狂的事；

[ðə; ði] [wentʃ] [ɪz] ['mærid] , ['hʌzbənd] .

| The | Wench | is | married | , | Husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 妖妇 | 是 | 已婚 | , | 丈夫 | . |

那丫头已婚，丈夫在。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

['mærid] !

| Married | ! |
|---|---|
| 已婚 | ! |

已婚!

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [bəʊld] [mæn] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪsk] ['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ;

| the | Captain | is | a | bold | Man | , | and | will | risk | any | thing | for | Money | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 是 | 一个 | 大胆的 | 男人 | , | 和 | 将要 | 风险 | 任何 | 事物 | 为了 | 钱 | ; |

船长是个胆大妄为的人，为了钱什么都愿意冒险；

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .

| to | be | sure | he | believes | her | a | Fortune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 当然 | 他 | 相信 | 她 | 一个 | 财富 | . |

他确信他相信她拥有财富。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)]

| Do | you | think | your | Mother |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 思考 | 你的 | 母亲 |

你觉得你妈妈

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɪvd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [səʊ] [lɒŋ] [tə'geðə(r)] , [ɪf] ['evə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd]

| and | I | should | have | liv'd | comfortably | so | long | together | , | if | ever | we | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 应该 | 有 | 生活 | 舒适地 | 所以 | 长的 | 一起 | , | 如果 | 曾经 | 我们 | 有 |

[biːn] ['mærid] ? ['bægɪdʒ] !

| been | married | ? | Baggage | ! |
|---|---|---|---|---|
| 到过 | 已婚 | ? | 行李 | ! |

如果我们结过婚，我们本可以一起舒适地生活那么久？真是累赘!

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[aɪ] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [praʊd] [slʌt] ;

| I | knew | she | was | always | a | proud | Slut | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 她 | 曾是 | 总是 | 一个 | 自豪的 | 荡妇 | ; |

我知道她一直以自己是荡妇为荣；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wentʃ] [hæθ] [pleɪd] [ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd] ['mærid] ,

| and | now | the | Wench | hath | play'd | the | Fool | and | Married | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 这 | 妖妇 | 有 | 玩过 | 这 | 傻子 | 和 | 已婚 | , |

如今这女子竟愚弄他人，嫁人了。

[biˈkəz; bɪˈkɒz] [fəˈsuːθ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] [laɪk] [ðə; ði] [ˈdʒentri] .

| because | forsooth | she | would | do | like | the | Gentry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 真的 | 她 | 会 | 做 | 喜欢 | 这 | 绅 | . |

因为她确实会像贵族一样行事。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [ɪkˈspɛns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] , [ˈhʌsi] , [ɪn] [ˈgeɪmɪŋ] , [ˈdrɪŋkɪŋ]

| Can | you | support | the | Expence | of | a | Husband | , | Hussy | , | in | Gaming | , | Drinking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 支持 | 这 | 费用 | 的 | 一个 | 丈夫 | , | 荡妇 | , | 在 | 赌博 | , | 喝 |

[ænd; ənd] [ˈhɔːrɪŋ] ?

| and | Whoring | ? |
|---|---|---|
| 和 | 卖淫 | ? |

你能负担得起丈夫和情妇在赌博、酗酒和嫖娼上的开销吗?

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈkwɔrəlz] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf]

| Have | you | Money | enough | to | carry | on | the | daily | Quarrels | of | Man | and | Wife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 钱 | 足够的 | 到 | 携带 | 在 | 这 | 日常的 | 争吵 | 的 | 男人 | 和 | 妻子 |

[əˈbaʊt] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ˈskwɒndə(r)] [məʊst] ?

| about | who | shall | squander | most | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | WHO | 将 | 挥霍 | 最多 | ? |

你有足够的钱来应对夫妻之间每天关于谁挥霍更多的争吵吗?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈmeni] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] ,

| There | are | not | many | Husbands | and | Wives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不是 | 许多 | 丈夫们 | 和 | 妻子们 | , |

夫妻数量不多，

[huː] [kæn; kən] [beə(r)] [ðə; ði] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [ pleig ] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhændsəm] [wei] .

| who | can | bear | the | Charges | of | plaguing | one | another | in | a | handsom | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 能 | 熊 | 这 | 收费 | 的 | 困扰 | 一 | 其他 | 在 | 一个 | 英俊 | 方式 | . |

谁能以英俊的方式承受互相折磨的指控。

[ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈmærid] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [ˌɪntrəˈdjuːs] [nəʊ] [ˈbɒdi] [ˈɪntuː] [ˈaʊə(r)] [ˈfæməli] [bʌt; bət]

| If | you | must | be | married | , | could | you | introduce | no | body | into | our | Family | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 必须 | 是 | 已婚 | , | 可以 | 你 | 介绍 | 不 | 身体 | 进入 | 我们的 | 家庭 | 但 |

[ə; eɪ] [ˈhaɪweɪmən] ?

| a | Highwayman | ? |
|---|---|---|
| 一个 | 强盗 | ? |

如果你非要结婚，能不能只把一个拦路强盗带进我们家?

[waɪ] , [ðaʊ] [ˈfuːlɪʃ] [dʒeɪd] , [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [æz; əz] [ɪl] - [ʌsd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɪˈglektɪd] ,

| Why | , | thou | foolish | Jade | , | thou | wilt | be | as | ill | - | us'd | , | and | as | much | neglected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 你 | 愚蠢 | 玉 | , | 你 | 枯萎 | 是 | 作为 | 患病的 | - | 我们 | , | 和 | 作为 | 很多 | 被忽视的 | , |

愚昧的玉啊，你终将遭受同样的虐待和冷落。

[æz; əz] [ɪf] [ðaʊ] [hædst] [ˈmærid] [ə; eɪ] [lɔːd] !

| as | if | thou | hadst | married | a | Lord | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 你 | 哈斯特 | 已婚 | 一个 | 主 | ! |

就好像你嫁给了一位贵族!

[ˈpiːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[let] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈæŋgə(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] , [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˈdiːs(ə)nsi] ,

| Let | not | your | Anger | , | my | Dear | , | break | through | the | Rules | of | Decency | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 不是 | 你的 | 愤怒 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 休息 | 通过 | 这 | 规则 | 的 | 体面 | , |

亲爱的，请不要让你的愤怒冲破礼仪的底线。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊks] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'pæsəti] , [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [baɪ]
**for** 为了 **the** 这 **Captain** 队长 **looks** 看起来 **upon** 之上 **himself** 他自己 **in** 在 **the** 这 **Military** 军队 **Capacity** 容量 **,** , **as** 作为 **a** 一个 **Gentleman** 绅士 **by** 经过
[hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
**his** 他的 **Profession** 职业 **.** .

因为这位上尉以军人的身份看待自己，以职业绅士的身份看待自己。

[bɪ'saɪdz] [wɒt] [hiː; hi] [hæθ] [ɔːl'redi] , [ai] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ,
**Besides** 除了 **what** 什么 **he** 他 **hath** 有 **already** 已经 **,** , **I** 我 **know** 知道 **he** 他 **is** 是 **in** 在 **a** 一个 **fair** 公平的 **way** 方式 **of** 的 **getting** 获得 **,** ,

除了他已经拥有的之外，我知道他很有可能还会获得更多。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ; [ænd; ənd][bəuθ] [ðiːz] [weɪz] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
**or** 或者 **of** 的 **dying** 垂死 **;** ; **and** 和 **both** 两个都 **these** 这些 **ways** 方式 **,** , **let** 让 **me** 我 **tell** 告诉 **you** 你 **,** ,

或者死亡；让我告诉你，这两种方式都是如此。

[ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['eksələnt] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] .
**are** 是 **most** 最多 **excellent** 出色的 **Chances** 机会 **for** 为了 **a** 一个 **Wife** 妻子 **.** .

是找到妻子的绝佳机会。

[tel] [ˌem 'iː] , ['hʌsi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɔː(r)][nəʊ] ?
**Tell** 告诉 **me** 我 **,** , **Hussy** 荡妇 **,** , **are** 是 **you** 你 **ruin'd** 毁了 **or** 或者 **no** 不 **?** ?

告诉我，荡妇，你到底有没有被毁掉?

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
**MRS** . . **PEACHUM** 桃子 **.** .

皮查姆夫人。

[wɪð] ['pɑːliz] ['fɔːtʃuːn] , [ʃiː; ʃi] [mait] ['veri] [wel] [hæv; həv] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]
**With** 和 **Polly's** 波莉的 **Fortune** 财富 **,** , **she** 她 **might** 可能 **very** 非常 **well** 出色地 **have** 有 **gone** 已消失 **off** 离开 **to** 到 **a** 一个 **Person** 人 **of** 的
[dɪ'stɪŋkʃn] .
**Distinction** 区别 **.** .

有了波莉的遗产，她很可能就会嫁给一位显赫人物。

[jes] , [ðæt] [juː; jʊ] [mait] , [juː; jʊ] ['paʊtɪŋ] [slʌt] !
**Yes** 是的 **,** , **that** 那 **you** 你 **might** 可能 **,** , **you** 你 **pouting** 撅嘴 **Slut** 荡妇 **!** !

是的，你这个撅着嘴的贱货，你或许会!

['piːtʃəm] .
**PEACHUM** 桃子 **.** .

桃子。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wentʃ] [dʌm] ?
**What** 什么 **is** 是 **the** 这 **Wench** 妖妇 **dumb** 哑的 **?** ?

什么是笨女人?

[spiːk] , [ɔː(r)] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [pliːd] [baɪ] ['skwiːzɪŋ] [aʊt] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
**Speak** 说话 **,** , **or** 或者 **I'll** 患病的 **make** 制作 **you** 你 **plead** 恳求 **by** 经过 **squeezing** 挤压 **out** 出去 **an** 一个 **Answer** 回答 **from** 从 **you** 你 **.** .

开口，否则我就逼你求饶，逼你说出答案。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [baʊnd] [waɪf] [tuː; tə][hɪm] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['əʊnli][ə'pɒn] ['laɪkɪŋ] ?

| Are | you | really | bound | Wife | to | him | , | or | are | you | only | upon | liking | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 真的 | 边界 | 妻子 | 到 | 他 | , | 或者 | 是 | 你 | 仅有的 | 之上 | 喜欢 | ? |

你真的对他有强烈的婚姻承诺，还是仅仅因为喜欢他才和他结婚?

[ ['pɪntʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] . ]

| [ | Pinches | her | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 捏 | 她 | . | ] |

（掐了她一下。）

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[əʊ] !

| Oh | ! |
|---|---|
| 哦 | ! |

哦!

[ ['skriːmɪŋ] . ]

| [ | Screaming | . | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 尖叫 | . | ] |

[尖叫声。]

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[haʊ] [ðə; ðiː] ['mʌðə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ 'piti ] [huː] [hæθ] ['hændsəm] [d'ɔːtəz] ! [lɒks] , [bəʊlts] ,

| How | the | Mother | is | to | be | pitied | who | hath | handsom | Daughters | ! | Locks | , | Bolts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 母亲 | 是 | 到 | 是 | 可怜的 | WHO | 有 | 英俊 | 女儿们 | ! | 锁 | , | 螺栓 | , |

生了漂亮女儿的母亲该多么可怜啊！锁，门闩，

[bɑːrz] , [ænd; ənd] ['lektʃəz] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [breɪk] [θruː]

| Bars | , | and | Lectures | of | Morality | are | nothing | to | them | : | They | break | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酒吧 | , | 和 | 讲座 | 的 | 道德 | 是 | 没有什么 | 到 | 他们 | : | 他们 | 休息 | 通过 |

[ðem; ðəm][ɔːl] .

| them | all | . |
|---|---|---|
| 他们 | 全部 | . |

酒吧和道德说教对他们来说毫无意义：他们都能突破这一切。

[ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['tʃiːtɪŋ] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ɪn] ['tʃiːtɪŋ]

| They | have | as | much | Pleasure | in | cheating | a | Father | and | Mother | , | as | in | cheating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 作为 | 很多 | 乐趣 | 在 | 作弊 | 一个 | 父亲 | 和 | 母亲 | , | 作为 | 在 | 作弊 |

[æt; ət] [kɑːdz] .

| at | Cards | . |
|---|---|---|
| 在 | 牌 | . |

他们从欺骗父母中获得的乐趣，与在牌桌上作弊获得的乐趣一样多。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[waɪ] , ['pɒli] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mærɪd] , [baɪ] [mətʃiːθs] ['kiːpɪŋ] [frɒm; frəm]

| Why | , | Polly | , | I | shall | soon | know | if | you | are | married | , | by | Macheath's | keeping | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 波莉 | , | 我 | 将 | 很快 | 知道 | 如果 | 你 | 是 | 已婚 | , | 经过 | 麦克希思的 | 保持 | 从 |

['aʊə(r)] [haʊs] .

| our | House | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 房子 | . |

波莉，我很快就会知道你是否结婚了，因为麦克希斯一直在我们家隐瞒这件事。

[eə(r)][eɪtθ] .
**AIR VIII .**
空气 八 .

第八部分

[grɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊsts] , & [siː] .
**Grim King of the Ghosts , & c .**
严峻 国王 的 这 鬼魂 , & c .

鬼魂之王，等等。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[kæn; kən] [lʌv] [biː; bi] - [baɪ] [əd'vaɪs] ?
**Can Love be control'd by Advice ?**
能 爱 是 - 经过 建议 ?

爱情能被劝告所控制吗?

[wɪl] ['kjuːpɪd]['aʊə(r)] ['mʌðəz] [ə'beɪ] ?
**Will Cupid our Mothers obey ?**
将要 丘比特 我们的 母亲们 服从 ?

丘比特会听从我们母亲的安排吗?

[ðəʊ] [maɪ] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['frəʊz(ə)n][æz; əz] [aɪs] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [fleɪm] - [twʊd] [hæv; həv]
**Though my Heart were as frozen as Ice , At his Flame ' twould have**
尽管 我的 心 是 作为 冷冻 作为 冰 , 在 他的 火焰 - 特沃德 有
['meltɪd] [ə'weɪ] .
**melted away .**
融化 离开 .

纵使我的心像冰一样冰冷，也会在他的火焰面前融化。

[wen] [hiː; hi] [kɪst] [ˌem 'iː][səʊ] ['kləʊsli] [hiː; hi] [prest] , - [twɒz] [səʊ] [swiːt] [ðæt] [ai][mʌst; məst][hæv; həv]
**When he kist me so closely he prest , ' Twas so sweet that I must have**
什么时候 他 基斯特 我 所以 密切 他 牧师 , - 那是 所以 甜的 那 我 必须 有
- :
**comply'd :**
- :

当他吻我时，他紧紧地拥抱我，那感觉太甜蜜了，我不得不顺从。

[səʊ][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][bəuθ] ['seɪfɪst] [ænd; ənd] [best] [tuː; tə] ['mæri] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃaɪd] .
**So I thought it both safest and best To marry , for fear you should chide .**
所以 我 想法 它 两个都 最安全 和 最好的 到 结婚 , 为了 害怕 你 应该 喝叱 .

所以我认为结婚既安全又好，免得你会责备我。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
**MRS . PEACHUM .**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] !
**Then all the Hopes of our Family are gone for ever and ever !**
然后 全部 这 希望 的 我们的 家庭 是 已消失 为了 曾经 和 曾经 !

那么，我们全家的所有希望都将永远破灭了!

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[ænd; ənd] [məˈkiːθ] [meɪ] [hæŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ɪn] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː]

| **And** | **Macheath** | **may** | **hang** | **his** | **Father** | **and** | **Mother** | **-** | **in** | **-** | **law** | **,** | **in** | **hope** | **to** | **get** | **into** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 麦克希思 | 可能 | 悬挂 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | - | 在 | - | 法律 | , | 在 | 希望 | 到 | 得到 | 进入 |

[ðeə(r)] [ˈdɔːtərz] [ˈfɔːtʃuːn] .

| **their** | **Daughter's** | **Fortune** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 女儿的 | 财富 | . |

麦基思可能会绞死他的岳父岳母，希望得到他们女儿的财产。

[ˈpɒli] .

| **POLLY** | **.** |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈmæri] [hɪm] ( [æz; əz] - [tɪz] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] ) [ˈkuːlli] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbərətli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒnə(r)]

| **I** | **did** | **not** | **marry** | **him** | **(** | **as** | **'** | **tis** | **the** | **Fashion** | **)** | **coolly** | **and** | **deliberately** | **for** | **Honour** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 结婚 | 他 | ( | 作为 | - | 的 | 这 | 时尚 | ) | 冷静地 | 和 | 故意地 | 为了 | 荣誉 |

[ɔː(r)] [ˈmʌni] .

| **or** | **Money** | **.** |
|---|---|---|
| 或者 | 钱 | . |

我嫁给他，并非像现在这样，是出于对荣誉或金钱的冷漠和刻意。

[bʌt; bət] , [aɪ] [lʌv] [hɪm] .

| **But** | **,** | **I** | **love** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 我 | 爱 | 他 | . |

但是，我爱他。

[ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtʃəm] .

| **MRS** | **.** | **PEACHUM** | **.** |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[lʌv] [hɪm] !

| **Love** | **him** | **!** |
|---|---|---|
| 爱 | 他 | ! |

爱他!

[wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] !

| **worse** | **and** | **worse** | **!** |
|---|---|---|---|
| 更糟 | 和 | 更糟 | ! |

越来越糟!

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [gɜːl] [hæd; həd] [biːn] [ˈbetə(r)] [bred] .

| **I** | **thought** | **the** | **Girl** | **had** | **been** | **better** | **bred** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 这 | 女孩 | 有 | 到过 | 更好的 | 繁殖 | . |

我原以为那女孩家教更好。

[əʊ] [ˈhʌzbənd] , [ˈhʌzbənd] !

| **Oh** | **Husband** | **,** | **Husband** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | 丈夫 | , | 丈夫 | ! |

哦，老公，老公!

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɒli] [meɪks] [ˌem ˈiː] [mæd] !

| **her** | **Folly** | **makes** | **me** | **mad** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 蠢事 | 制作 | 我 | 疯狂的 | ! |

她的愚蠢行为让我生气!

[maɪ] [hed] [swɪmz] !

| **my** | **Head** | **swims** | **!** |
|---|---|---|---|
| 我的 | 头 | 游泳 | ! |

我头晕目眩!

[aɪm] [dɪ'stræktɪd] !
**I'm distracted !**
我是 愣 !

我分心了!

[ai] [kænt] [sə'pɔːt] [maɪ'self] - - [əʊ] ! [ [feɪnts] . ]
**I can't support myself - - Oh ! [ Faints . ]**
我 不能 支持 我 - - 哦 ! [ 晕倒 . ]

我无法养活自己——哦![晕倒]

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[siː] , [wentʃ] , [tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [juː; jʊ][hæv; həv] - [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] !
**See , Wench , to what a Condition you have reduc'd your poor Mother !**
看 , 妖妇 , 到 什么 一个 状况 你 有 - 你的 贫穷的 母亲 !

看看你这贱人，你把你可怜的母亲害成了什么样子!

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['kɔːdiəl] , [ðɪs] ['ɪnstənt] .
**a Glass of Cordial , this instant .**
一个 玻璃 的 亲切 , 这 立即的 .

立刻给我一杯甜酒。

[haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] !
**How the poor Woman takes it to heart !**
如何 这 贫穷的 女士 需要 它 到 心 !

可怜的女人把这件事记在心里了!

[ ['pɒli] [gəʊz] [aʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ]
**[ Polly goes out , and returns with it . ]**
[ 波莉 去 出去 , 和 返回 和 它 . ]

[波莉出去，然后带着它回来了。]

[ɑː] , ['hʌsi] , [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['kʌmfət] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [left] !
**Ah , Hussy , now this is the only Comfort your Mother has left !**
啊 , 荡妇 , 现在 这 是 这 仅有的 舒适 你的 母亲 有 左边 !

啊，小狐狸，现在这是你母亲仅剩的安慰了!

['pɒli] . [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] [glɑːs] , [sɜː(r)] !
**POLLY . Give her another Glass , Sir !**
波莉 . 给 她 其他 玻璃 , 先生 !

波莉：先生，再给她一杯!

[maɪ]['mæmə] [drɪŋks] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
**my Mama drinks double the Quantity whenever she is out of Order .**
我的 妈妈 饮料 双倍的 这 数量 每当 她 是 出去 的 命令 .

我妈妈身体不舒服的时候，会喝双倍的量。

[ðɪs] , [juː; jʊ] [siː] , ['fetʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] .
**This , you see , fetches her .**
这 , 你 看 , 获取 她 .

你看，这就能把她带回来。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
**MRS . PEACHUM .**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[ðə; ði][gɜːl] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['redinəs] , [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜːn] ,
**The Girl shews such a Readiness , and so much Concern ,**
这 女孩 展示 这样的 一个 准备就绪 , 和 所以 很多 忧虑 ,

这女孩表现出如此的积极主动和如此的关心，

[ðæt] [ai][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][faɪnd][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

| that | I | could | almost | find | in | my | Heart | to | forgive | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 可以 | 几乎 | 寻找 | 在 | 我的 | 心 | 到 | 原谅 | 她 | . |

我几乎能在内心深处找到原谅她的理由。

[eə(r)] [ɪks] .

| AIR | IX | . |
|---|---|---|
| 空气 | 第九章 | . |

AIR IX。

[əʊ] ['dʒeni] , [əʊ] ['dʒeni] , [weə(r)] [hæst] [ðaʊ] [biːn] .

| O | Jenny | , | O | Jenny | , | where | hast | thou | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 珍妮 | , | 哦 | 珍妮 | , | 在哪里 | 哈斯特 | 你 | 到过 | . |

哦，珍妮，哦，珍妮，你去了哪里?

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[əʊ] ['pɒli] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] - [ænd; ənd] [kɪst] .

| O | Polly | , | you | might | have | toy'd | and | kist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 波莉 | , | 你 | 可能 | 有 | - | 和 | 基斯特 | . |

哦，波莉，你可能玩过，也亲吻过。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [men] [ɒf] , [juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm][ɒn] .

| By | keeping | Men | off | , | you | keep | them | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 保持 | 男人 | 离开 | , | 你 | 保持 | 他们 | 在 | . |

让男人远离你，你就能让他们留在你身边。

[bʌt; bət][hiː; hi][səʊ] - [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][səʊ] [pliːzd] [ˌem 'iː] , [wɒt] [ai][dɪd] , [juː; jʊ][mʌst; məst]

| But | he | so | teaz'd | me | , | And | he | so | pleas'd | me | , | What | I | did | , | you | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 所以 | - | 我 | , | 和 | 他 | 所以 | 高兴 | 我 | , | 什么 | 我 | 做过 | , | 你 | 必须 |

[hæv; həv] [dʌn] .

| have | done | . |
|---|---|---|
| 有 | 完毕 | . |

但他如此戏弄我，他如此取悦我，我所做的，一定是你做的。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] ['haɪweɪmən] . - - [juː; jʊ] ['sɒri] [slʌt] !

| Not | with | a | Highwayman | . | - | - | You | sorry | Slut | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 和 | 一个 | 强盗 | . | - | - | 你 | 对不起 | 荡妇 | ! |

别跟强盗来！——你这个可怜的贱货!

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] , [waɪf] .

| A | Word | with | you | , | Wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 单词 | 和 | 你 | , | 妻子 | . |

老婆，有句话要跟你说。

- [tɪz] [nəʊ] [njuː] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wentʃ] [tuː; tə] [teɪk] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ɒv; əv]['peərənts] .

| ' | Tis | no | new | thing | for | a | Wench | to | take | Man | without | Consent | of | Parents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 不 | 新的 | 事物 | 为了 | 一个 | 妖妇 | 到 | 拿 | 男人 | 没有 | 同意 | 的 | 父母 | . |

女子未经父母同意与男子发生关系，这并非什么新鲜事。

[juː; jʊ] [nəʊ] - [tɪz][ðə; ði] ['freɪlti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [maɪ][dɪə(r)] .

| You | know | ' | tis | the | Frailty | of | Women | , | my | Dear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | - | 的 | 这 | 虚弱 | 的 | 女性 | , | 我的 | 亲爱的 | . |

你知道，这是女人的弱点，亲爱的。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[jes] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][seks][ɪz][freɪl] .

| Yes | , | indeed | , | the | Sex | is | frail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 的确 | , | 这 | 性别 | 是 | 脆弱 | . |

没错，性确实很脆弱。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [freɪl] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [naɪs] [mɪ'θɪŋks] ,

| But | the | first | time | a | Woman | is | frail | , | she | should | be | somewhat | nice | methinks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 第一的 | 时间 | 一个 | 女士 | 是 | 脆弱 | , | 她 | 应该 | 是 | 有些 | 好的 | 我觉得 | , |

但我觉得，女人第一次体弱的时候，应该稍微温柔一些。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ɔː(r)]['nevə(r)][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

| for | then | or | never | is | the | time | to | make | her | Fortune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 然后 | 或者 | 绝不 | 是 | 这 | 时间 | 到 | 制作 | 她 | 财富 | . |

因为这是她发家致富的绝佳时机，时不我待。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [gɑːd] [hɜː'self] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [faʊnd]

| After | that | , | she | hath | nothing | to | do | but | to | guard | herself | from | being | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | , | 她 | 有 | 没有什么 | 到 | 做 | 但 | 到 | 警卫 | 她自己 | 从 | 存在 | 成立 |

[aʊt] ,

| out | , |
|---|---|
| 出去 | , |

此后，她除了防范身份暴露之外，别无他法。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ pliːz ] .

| and | she | may | do | what | she | pleases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 可能 | 做 | 什么 | 她 | 请 | . |

她可以随心所欲。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[meɪk] [jɔː'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iːzi] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [θɔːt] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [set] [ɔːl] ['mætəz] [ə'gen] [tuː; tə]

| Make | yourself | a | little | easy | ; | I | have | a | Thought | shall | soon | set | all | Matters | again | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 你自己 | 一个 | 小的 | 简单的 | ; | 我 | 有 | 一个 | 想法 | 将 | 很快 | 放 | 全部 | 事情 | 再次 | 到 |

[raɪts] .

| rights | . |
|---|---|
| 权利 | . |

别太紧张；我有个主意，很快就能把所有事情都理顺。

[waɪ] [səʊ] ['melənkəli] , ['pɒli] ?

| Why | so | melancholy | , | Polly | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 所以 | 忧郁 | , | 波莉 | ? |

波莉，你为什么这么忧郁?

[sɪns] [wɒt] [ɪz] [dʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [ʌn'dʌn] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

| since | what | is | done | cannot | be | undone | , | we | must | all | endeavour | to | make | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 什么 | 是 | 完毕 | 不能 | 是 | 未完成 | , | 我们 | 必须 | 全部 | 努力 | 到 | 制作 | 这 |

[best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| best | of | it | . |
|---|---|---|---|
| 最好的 | 的 | 它 | . |

既然已经发生的事情无法挽回，我们都必须努力做到最好。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
**MRS . PEACHUM .**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[wel] , ['pɒli] ; [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wʌn] ['wʊmən] [kæn; kən] [fə'gɪv] [ə'nʌðə(r)] ,
**Well , Polly ; as far as one Woman can forgive another ,**
出色地 , 波莉 ; 作为 远的 作为 一 女士 能 原谅 其他 ,

嗯，波莉；就女人之间能够原谅彼此而言，

[aɪ] [fə'gɪv] [ðiː] . - - [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['hʌsi] .
**I forgive thee . - - Your Father is too fond of you , Hussy .**
我 原谅 你 . - - 你的 父亲 是 也 喜爱 的 你 , 荡妇 .

我原谅你了。——你父亲太宠你了，小荡妇。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[ðen] [ɔːl][maɪ] ['sɒrəʊz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][æn; ən][end] .
**Then all my Sorrows are at an end .**
然后 全部 我的 悲伤 是 在 一个 结尾 .

那么，我的所有悲伤都将结束。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
**MRS . PEACHUM .**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['laɪkli] [spiːtʃ] [ɪn][trəʊθ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wentʃ] [huː] [ɪz][dʒʌst] ['mærid] !
**A mighty likely Speech in troth , for a Wench who is just married !**
一个 强大的 可能 演讲 在 誓言 , 为了 一个 妖妇 WHO 是 只是 已婚 !

对于一个刚结婚的姑娘来说，这番情话真是妙不可言！

[eə(r)][eks] . ['tɒməs] , [aɪ] ['kænɒt] , & [siː] .
**AIR X . Thomas , I cannot , & c .**
空气 X . 托马斯 , 我 不能 , & c .

AIR X. Thomas，我不能，等等。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[aɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [stɔːrmz] , [wɒz; wəz] [tɒst] ; [jet] [ə'freɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][tuː; tə] [lænd] :
**I , like a Ship in Storms , was tost ; Yet afraid to put in to Land :**
我 , 喜欢 一个 船 在 暴风雨 , 曾是 烤面包 ; 然而 害怕的 到 放 在 到 土地 :

我如同暴风雨中的船只，颠簸摇晃；却又不敢靠岸：

[fɔː(r); fə(r)] [siːzd] [ɪn][ðə; ði] [pɔːt] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [lɒst] , [huːz] ['treʒə(r)] [ɪz] - .
**For seiz'd in the Port the Vessel's lost , Whose Treasure is contreband .**
为了 被扣押 在 这 港口 这 船的 丢失的 , 谁 宝藏 是 - .

船只在港口被扣押，船只失踪，船上的财物被掠夺。

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] , [maɪ] ['duːtiz] [peɪd] .
**The Waves are laid , My Duty's paid .**
这 波浪 是 铺设 , 我的 职责 有薪酬的 .

波浪已铺开，我的职责已完成。

[əʊ][dʒɔɪ] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] !
**O Joy beyond Expression !**
哦 喜悦 超过 表达 !

啊，无法言喻的喜悦！

[ðʌs] , [seɪf] [ə; eɪ] - [ʃɔː(r)] , [ai][ɑːsk][nəʊ][mɔː(r)] , [maɪ] [ɔːl] [ɪz][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .

| Thus | , | safe | a | - | shore | , | I | ask | no | more | , | My | All | is | in | my | Possession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 安全的 | 一个 | - | 支撑 | , | 我 | 问 | 不 | 更多的 | , | 我的 | 全部 | 是 | 在 | 我的 | 拥有 | . |

因此，平安上岸，我别无所求，我的一切都在我手中。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[ai][hɪə(r)] ['kʌstəməz] [ɪn] ['tʌðər] [ruːm] : [gəʊ] , [tɔːk] [wɪð] - [ɪm] , ['pɒli] ; [bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'gen] ,

| I | hear | Customers | in | t'other | Room | : | Go | , | talk | with | ' | em | , | Polly | ; | but | come | to | us | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 顾客 | 在 | 另一个 | 房间 | : | 去 | , | 讲话 | 和 | - | 呃 | , | 波莉 | ; | 但 | 来 | 到 | 我们 | 再次 | , |

我听到隔壁房间的顾客说：去跟他们谈谈吧，波莉；但回来一定要再来找我们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] . - - [bʌt; bət] , [hɑːk] [jiː; ji] , [tʃaɪld] ,

| as | soon | as | they | are | gone | . | - | - | But | , | hark | ye | , | Child | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 是 | 已消失 | . | - | - | 但 | , | 听着 | 是的 | , | 孩子 | , |

他们一走——但是，孩子，听我说，

[ɪf] - [tɪz][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz][hɪə(r)] ['jestədeɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] [wɒtʃ] ; [seɪ] ,

| if | ' | tis | the | Gentleman | who | was | here | Yesterday | about | the | Repeating | Watch | ; | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | - | 的 | 这 | 绅士 | WHO | 曾是 | 这里 | 昨天 | 关于 | 这 | 重复 | 手表 | ; | 说 | , |

如果是昨天来咨询报时表的那位先生，请说：

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [kænt] [get] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] - [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

| you | believe | we | can't | get | Intelligence | of | it | ' | till | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 相信 | 我们 | 不能 | 得到 | 智力 | 的 | 它 | - | 直到 | 到 | - | 明天 | . |

你认为我们直到明天才能获得相关情报吗?

[fɔː(r); fə(r)][ai] [lent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['suːki] ['strædl] ,

| For | I | lent | it | to | Suky | Straddle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 借出的 | 它 | 到 | 苏基 | 跨骑 | , |

因为我把它借给了苏琪·斯特拉德尔。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['tævən] [ɪn]['drʊəri] - [leɪn] .

| to | make | a | figure | with | it | to | - | night | at | a | Tavern | in | Drury | - | Lane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一个 | 数字 | 和 | 它 | 到 | - | 夜晚 | 在 | 一个 | 酒馆 | 在 | 德鲁里 | - | 车道 | . |

今晚在德鲁里巷的一家酒馆里用它摆个造型。

[ɪf] ['tʌðər] ['dʒentlmən] [kɔːlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] - [hɪlt] [spːd] ; [juː; jʊ] [nəʊ] ['biːtl] - ['dʒemi] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,

| If | t'other | Gentleman | calls | for | the | Silver | - | hilted | Sword | ; | you | know | Beetle | - | brow'd | Jemmy | hath | it | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 另一个 | 绅士 | 呼叫 | 为了 | 这 | 银 | - | 带柄 | 剑 | ; | 你 | 知道 | 甲虫 | - | 皱眉 | 杰米 | 有 | 它 | 在 | , |

如果另一位绅士要用银柄剑，你知道眉毛浓密的杰米身上就带着它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] ['tʌnˌbrɪdʒ] - [tɪl] ['tjuːzdeɪ] [naɪt] ;

| and | he | doth | not | come | from | Tunbridge | ' | till | Tuesday | Night | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 确实 | 不是 | 来 | 从 | 坦布里奇 | - | 直到 | 周二 | 夜晚 | ; |

他要到星期二晚上才会从坦布里奇过来;

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][hæd; həd] - [tɪl] [ðen] .

| so | that | it | cannot | be | had | ' | till | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 不能 | 是 | 有 | - | 直到 | 然后 | . |

所以在此之前是无法得到的。

[ ['eksɪt] ['pɒli] . ]
**[ Exit Polly . ]**
[ 出口 波莉 . ]

【退出，波莉。】

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[dɪə(r)] [waɪf] , [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæsɪfaɪ] , [doʊnt][let][jɔː(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)n] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
**Dear Wife , be a little pacified , Don't let your Passion run away with your**
亲爱的 妻子 , 是 一个 小的 安抚 , 不 让 你的 热情 跑步 离开 和 你的
['sensɪz] .
**Senses .**
感官 .

亲爱的妻子，冷静一点，别让你的激情冲昏了头脑。

['pɒli] , [aɪ][grɑːnt][juː; jʊ] , [hæθ] [dʌn] [ə; eɪ] [ræʃ] [θɪŋ] .
**Polly , I grant you , hath done a rash thing .**
波莉 , 我 授予 你 , 有 完毕 一个 皮疹 事物 .

我承认，波莉确实做了件鲁莽的事。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
**MRS . PEACHUM .**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][æn; ən] [ɪn'triːg] [wɪð] [ðə; ði] ['feləʊ] ,
**If she had only an Intrigue with the Fellow ,**
如果 她 有 仅有的 一个 阴谋 和 这 同伴 ,

如果她只是和那个人有染，

[waɪ] [ðə; ði] ['veri] [best] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] - [ænd; ənd] ['hʌdld] [ʌp][ə; eɪ] ['freɪlti] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
**why the very best Families have excus'd and huddled up a Frailty of that sort .**
为什么 这 非常 最好的 家庭 有 - 和 蜷缩着 向上 一个 虚弱 的 那 种类 .

为什么最优秀的家庭都会对这种弱点视而不见、避而不谈。

- [tɪz] ['mærɪdʒ] , ['hʌzbənd] , [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['blemɪʃ] .
**' Tis Marriage , Husband , that makes it a Blemish .**
- 的 婚姻 , 丈夫 , 那 制作 它 一个 缺陷 .

丈夫，正是婚姻让它成了污点。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[bʌt; bət] ['mʌni] , [waɪf] , [ɪz][ðə; ði] [truː] ['fʊlərz] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ ˌrepju'teiʃən ] ,
**But Money , Wife , is the true Fuller's Earth for Reputations ,**
但 钱 , 妻子 , 是 这 真的 富勒 地球 为了 声誉 ,

但是，妻子，金钱才是名誉的真正“漂白土”。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [spɒt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [steɪn] [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [teɪk] [aʊt] .
**there is not a Spot or a Stain but what it can take out .**
那里 是 不是 一个 点 或者 一个 弄脏 但 什么 它 能 拿 出去 .

它不只是去除污渍或斑点，而是去除它能去除的东西。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [rəʊg] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɪz] [fɪt] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['dʒentlmən] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]

| A | rich | Rogue | now | - | a | - | days | is | fit | Company | for | any | Gentleman | ; | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 富有的 | 流氓 | 现在 | - | 一个 | - | 天 | 是 | 合身 | 公司 | 为了 | 任何 | 绅士 | ; | 和 | 这 |

[wɜːld] ,

| World | , |
|---|---|
| 世界 | , |

如今，一位富有的浪荡子是任何绅士都适宜的伴侣；而世人，

[maɪ][dɪə(r)] , [hæθ] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊgəri] [æz; əz][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] .

| my | Dear | , | hath | not | such | a | Contempt | for | Roguery | as | you | imagine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 亲爱的 | , | 有 | 不是 | 这样的 | 一个 | 鄙视 | 为了 | 坏事 | 作为 | 你 | 想象 | . |

我亲爱的，他对无赖行径并没有你想象的那么鄙夷。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [waɪf] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðɪs] [mætʃ] [tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .

| I | tell | you | , | Wife | , | I | can | make | this | Match | turn | to | our | Advantage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 告诉 | 你 | , | 妻子 | , | 我 | 能 | 制作 | 这 | 匹配 | 转动 | 到 | 我们的 | 优势 | . |

老婆，我告诉你，我可以扭转局势，让这场比赛对我们有利。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sensəb(ə)l] , ['hʌzbənd] , [ðæt] ['kæptɪn] [mə'kiːθ] [ɪz] [wɜːθ] ['mʌni] ,

| I | am | very | sensible | , | Husband | , | that | Captain | Macheath | is | worth | Money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 非常 | 明智的 | , | 丈夫 | , | 那 | 队长 | 麦克希思 | 是 | 值得 | 钱 | , |

丈夫，我很明智，麦克希斯船长值钱。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [daʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [waɪvz] [ɔːl'redi] ,

| but | I | am | in | doubt | whether | he | hath | not | two | or | three | Wives | already | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 在 | 怀疑 | 无论 | 他 | 有 | 不是 | 二 | 或者 | 三 | 妻子们 | 已经 | , |

但我怀疑他是不是已经有两三个妻子了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɔː(r)] [tuː] , ['pɑːliz] ['daʊə(r)] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː]

| and | then | if | he | should | die | in | a | Session | or | two | , | Polly's | Dower | would | come | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 如果 | 他 | 应该 | 死 | 在 | 一个 | 会议 | 或者 | 二 | , | 波莉的 | 嫁妆 | 会 | 来 | 进入 |

[dɪ'spjuːt] .

| Dispute | . |
|---|---|
| 争议 | . |

如果他在一两届议会期间去世，波莉的嫁妆就会成为争议的焦点。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[ðæt] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kənsɪdɚd] .

| That | , | indeed | , | is | a | Point | which | ought | to | be | consider'd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 的确 | , | 是 | 一个 | 观点 | 哪个 | 应该 | 到 | 是 | 考虑过 | . |

这确实是一个值得考虑的问题。

[eə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

| AIR | XI | . |
|---|---|---|
| 空气 | 十一 | . |

AIR XI。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪlə(r)] .

| A | Soldier | and | a | Sailor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 士兵 | 和 | 一个 | 水手 | . |

一名士兵和一名水手。

[ə; eɪ][fɒks] [meɪ] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)] [henz] , [sɜː(r)] , [ə; eɪ] [hɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [pens] ,

| **A** | **Fox** | **may** | **steal** | **your** | **Hens** | **,** | **Sir** | **,** | **A** | **Whore** | **your** | **Health** | **and** | **Pence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 狐狸 | 可能 | 偷 | 你的 | 母鸡 | , | 先生 | , | 一个 | 妓女 | 你的 | 健康 | 和 | 彭斯 | , |

狐狸可能会偷走你的母鸡，先生；妓女可能会偷走你的健康和钱财。

[sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [rɒb][jɔː(r); jə(r)] [tʃest] , [sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [meɪ] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)] [rest] ,

| **Sir** | **,** | **Your** | **Daughter** | **rob** | **your** | **Chest** | **,** | **Sir** | **,** | **Your** | **Wife** | **may** | **steal** | **your** | **Rest** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | , | 你的 | 女儿 | 抢 | 你的 | 胸部 | , | 先生 | , | 你的 | 妻子 | 可能 | 偷 | 你的 | 休息 | , |

[sɜː(r)] .

| **Sir** | **.** |
|---|---|
| 先生 | . |

先生，您的女儿可能会偷走您的财物；先生，您的妻子可能会偷走您的安息。

[ə; eɪ] [θiːf] [jɔː(r); jə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] [pleɪt] .

| **A** | **Thief** | **your** | **Goods** | **and** | **Plate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 贼 | 你的 | 商品 | 和 | 盘子 | . |

窃贼偷走了你的财物和盘子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][bʌt; bət] ['pɪkɪŋ] , [wɪð] [rest] , [pens] , [tʃest] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] ; [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)]

| **But** | **this** | **is** | **all** | **but** | **picking** | **,** | **With** | **Rest** | **,** | **Pence** | **,** | **Chest** | **and** | **Chicken** | **;** | **It** | **ever** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 全部 | 但 | 挑选 | , | 和 | 休息 | , | 彭斯 | , | 胸部 | 和 | 鸡 | ; | 它 | 曾经 |

[wɒz; wəz] [dɪ'kriːd] ,

| **was** | **decreed** | **,** |
|---|---|---|
| 曾是 | 颁布 | , |

但这不过是挑选，带着休息、便士、箱子和鸡肉；这早已被规定，

[sɜː(r)] , [ɪf] ['lɔɪərz] [hænd][ɪz] - , [sɜː(r)] , [hiː; hi] [stiːlz] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [ɪ'steɪt] .

| **Sir** | **,** | **If** | **Lawyer's** | **Hand** | **is** | **fee'd** | **,** | **Sir** | **,** | **He** | **steals** | **your** | **whole** | **Estate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | , | 如果 | 律师 | 手 | 是 | - | , | 先生 | , | 他 | 偷窃 | 你的 | 所有的 | 财产 | . |

先生，如果律师之手得到报酬，先生，他会窃取您的全部财产。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 乞丐歌剧(The Beggar's Opera)
# 第2/5页

[ðə; ði] ['lɔɪərz] [ɑː(r); ə(r)]['bɪtə(r)] ['enəmɪz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn]['aʊə(r)] [wei] .

| The | Lawyers | are | bitter | Enemies | to | those | in | our | Way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 律师 | 是 | 苦的 | 敌人 | 到 | 那些 | 在 | 我们的 | 方式 | . |

律师是所有挡我们路的人的死敌。

[ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] [ðæt] ['eni] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [klæn'destɪn] ['laɪvlihʊd] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

| They | don't | care | that | any | body | should | get | a | clandestine | Livelihood | but | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不 | 关心 | 那 | 任何 | 身体 | 应该 | 得到 | 一个 | 秘密 | 生计 | 但 | 他们自己 | . |

他们不在乎除了自己以外的任何人能否获得秘密谋生手段。

[ ['entə(r)] ['pɒli] . ]

| [ | Enter | Polly | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 进入 | 波莉 | . | ] |

[波莉上场。]

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

- [twɒz] ['əʊnli] ['nɪmɪŋ] [ned] .

| ' | Twas | only | Nimming | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 那是 | 仅有的 | 尼明 | 内德 | . |

原来是尼明·内德干的。

[hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['dæməsk] ['wɪndəʊ] - ['kɜːt(ə)n] , [ə; eɪ] [huːp] - ['petɪkəʊt] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]

| He | brought | in | a | Damask | Window | - | Curtain | , | a | Hoop | - | Petticoat | , | a | pair | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带来 | 在 | 一个 | 绫 | 窗户 | - | 窗帘 | , | 一个 | 箍 | - | 衬裙 | , | 一个 | 一对 | 的 |

['sɪlvə(r)] ['kændlˌstɪks] ,

| Silver | Candlesticks | , |
|---|---|---|
| 银 | 烛台 | , |

他带来了一幅锦缎窗帘、一件裙撑、一对银烛台。

[ə; eɪ] ['perɪˌwɪg] , [ænd; ənd][wʌn] [sɪlk] ['stɒkɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [lɑːst] [naɪt] .

| a | Periwig | , | and | one | Silk | Stocking | , | from | the | Fire | that | happen'd | last | Night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 假发 | , | 和 | 一 | 丝绸 | 袜 | , | 从 | 这 | 火 | 那 | 发生了 | 最后的 | 夜晚 | . |

昨晚那场火灾中，我们捡到了一顶假发和一条丝袜。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] [ɪz] ['klevər] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,

| There | is | not | a | Fellow | that | is | cleverer | in | his | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不是 | 一个 | 同伴 | 那 | 是 | 更聪明 | 在 | 他的 | 方式 | , |

没有谁比他更聪明。

[ænd; ənd] [seɪvz] [mɔː(r)] [gʊdz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ðæn; ðən] [ned] .

| and | saves | more | Goods | out | of | the | Fire | than | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保存 | 更多的 | 商品 | 出去 | 的 | 这 | 火 | 比 | 内德 | . |

他从火灾中抢救出的货物比奈德还多。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['pɒli] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ə'feə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['mætəz] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi][left][æz; əz]

| **But** | **now** | **,** | **Polly** | **,** | **to** | **your** | **Affair** | **;** | **for** | **Matters** | **must** | **not** | **be** | **left** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | , | 波莉 | , | 到 | 你的 | 事务 | ; | 为了 | 事情 | 必须 | 不是 | 是 | 左边 | 作为 |

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

| **they** | **are** | **.** |
|---|---|---|
| 他们 | 是 | . |

但现在，波莉，该处理你的事情了；因为事情不能就这么算了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mærid] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] ?

| **You** | **are** | **married** | **then** | **,** | **it** | **seems** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 已婚 | 然后 | , | 它 | 似乎 | ? |

看来你已经结婚了?

['pɒli] .

| **POLLY** | **.** |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[jes] , [sɜː(r)] .

| **Yes** | **,** | **Sir** | **.** |
|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | . |

是的，先生。

['piːtʃəm] .

| **PEACHUM** | **.** |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tʃaɪld] ?

| **And** | **how** | **do** | **you** | **propose** | **to** | **live** | **,** | **Child** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 做 | 你 | 提出 | 到 | 居住 | , | 孩子 | ? |

孩子，你打算如何生活?

['pɒli] .

| **POLLY** | **.** |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[laɪk] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] , [sɜː(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] .

| **Like** | **other** | **Women** | **,** | **Sir** | **,** | **upon** | **the** | **Industry** | **of** | **my** | **Husband** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 其他 | 女性 | , | 先生 | , | 之上 | 这 | 行业 | 的 | 我的 | 丈夫 | . |

先生，我像其他女人一样，依靠我丈夫的勤劳。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| **MRS** | **.** | **PEACHUM** | **.** |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[wɒt] , [ɪz][ðə; ði] [wentʃ] [tɜːrnd]

| **What** | **,** | **is** | **the** | **Wench** | **turn'd** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | , | 是 | 这 | 妖妇 | 转弯 |

什么，那个荡妇翻脸了

[fuːl] ?

| **Fool** | **?** |
|---|---|
| 傻子 | ? |

傻子?

[ə; eɪ] [haɪweɪmənz] [waɪf] , [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒərz] , [hæθ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪ] , [æz; əz] [ɒv; əv]

| A | Highwayman's | Wife | , | like | a | Soldier's | , | hath | as | little | of | his | Pay | , | as | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 拦路强盗 | 妻子 | , | 喜欢 | 一个 | 士兵的 | , | 有 | 作为 | 小的 | 的 | 他的 | 支付 | , | 作为 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

| his | Company | . |
|---|---|---|
| 他的 | 公司 | . |

强盗的妻子和士兵的妻子一样，只能分到丈夫的薪水和他所在部队的报酬一样少。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['kɒmən] [v'juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] ,

| And | had | not | you | the | common | Views | of | a | Gentlewoman | in | your | Marriage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不是 | 你 | 这 | 常见的 | 浏览 | 的 | 一个 | 淑女 | 在 | 你的 | 婚姻 | , |

['pɒli] ?

| Polly | ? |
|---|---|
| 波莉 | ? |

波莉，难道你在婚姻中没有一位淑女应有的普通观念吗?

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [sɜː(r)] .

| I | don't | know | what | you | mean | , | Sir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 什么 | 你 | 意思是 | , | 先生 | . |

先生，我不明白您的意思。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪntʃə] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .

| Of | a | Jointure | , | and | of | being | a | Widow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 关节 | , | 和 | 的 | 存在 | 一个 | 寡妇 | . |

关于联姻，以及成为寡妇。

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[bʌt; bət] [aɪ] [lʌv] [hɪm] , [sɜː(r)] ; [haʊ] [ðen] [kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [θɔːts] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] ?

| But | I | love | him | , | Sir | ; | how | then | could | I | have | Thoughts | of | parting | with | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 爱 | 他 | , | 先生 | ; | 如何 | 然后 | 可以 | 我 | 有 | 想法 | 的 | 离别 | 和 | 他 | ? |

可是我爱他，先生；我怎么会有和他分离的念头呢?

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

['pɑːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] !

| Parting | with | him | ! |
|---|---|---|---|
| 离别 | 和 | 他 | ! |

与他告别!

[waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] [skiːm] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] ['mærɪdʒ] - ['ɑːtɪk(ə)lz] .

| **Why** | **,** | **this** | **is** | **the** | **whole** | **Scheme** | **and** | **Intention** | **of** | **all** | **Marriage** | **-** | **Articles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 这 | 是 | 这 | 所有的 | 方案 | 和 | 意图 | 的 | 全部 | 婚姻 | - | 文章 | . |

为什么？这就是所有婚姻条款的全部纲领和意图。

[ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['wɪdəʊ] - [hʊd] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [kiːps] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪfs]

| **The** | **comfortable** | **Estate** | **of** | **Widow** | **-** | **hood** | **,** | **is** | **the** | **only** | **Hope** | **that** | **keeps** | **up** | **a** | **Wife's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舒服的 | 财产 | 的 | 寡妇 | - | 兜帽 | , | 是 | 这 | 仅有的 | 希望 | 那 | 保持 | 向上 | 一个 | 妻子的 |

['spɪrɪt] .

| **Spirits** | **.** |
|---|---|
| 烈酒 | . |

寡妇舒适的生活是支撑妻子精神的唯一希望。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wʊd] ['skruːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪf] ,

| **Where** | **is** | **the** | **Woman** | **who** | **would** | **scruple** | **to** | **be** | **a** | **Wife** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 这 | 女士 | WHO | 会 | 顾忌 | 到 | 是 | 一个 | 妻子 | , |

哪里有愿意做妻子的女人?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] ?

| **if** | **she** | **had** | **it** | **in** | **her** | **Power** | **to** | **be** | **a** | **Widow** | **,** | **whenever** | **she** | **pleas'd** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 有 | 它 | 在 | 她 | 力量 | 到 | 是 | 一个 | 寡妇 | , | 每当 | 她 | 高兴 | ? |

如果她有能力随时成为寡妇，她会怎么做?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] , ['pɒli] ,

| **If** | **you** | **have** | **any** | **Views** | **of** | **this** | **sort** | **,** | **Polly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 任何 | 浏览 | 的 | 这 | 种类 | , | 波莉 | , |

波莉，如果你有这方面的看法，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðə; ði] [mætʃ] [nɒt][səʊ] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

| **I** | **shall** | **think** | **the** | **Match** | **not** | **so** | **very** | **unreasonable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 思考 | 这 | 匹配 | 不是 | 所以 | 非常 | 不合理 | . |

我认为这场比赛并非完全不合理。

['pɒli] .

| **POLLY** | **.** |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[haʊ] [aɪ] [dred] [tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] !

| **How** | **I** | **dread** | **to** | **hear** | **your** | **Advice** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 我 | 恐惧 | 到 | 听到 | 你的 | 建议 | ! |

我真害怕听到你的建议!

[jet] [aɪ][mʌst; məst][beg][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [jɔː'self] .

| **Yet** | **I** | **must** | **beg** | **you** | **to** | **explain** | **yourself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 我 | 必须 | 求 | 你 | 到 | 解释 | 你自己 | . |

但我必须恳请你解释一下。

['piːtʃəm] .

| **PEACHUM** | **.** |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[sɪ'kjʊə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæθ] [gɒt] , [hæv; həv][hɪm] - [ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)nz] ,

| **Secure** | **what** | **he** | **hath** | **got** | **,** | **have** | **him** | **peach'd** | **the** | **next** | **Sessions** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全的 | 什么 | 他 | 有 | 得到 | , | 有 | 他 | - | 这 | 下一个 | 会议 | , |

保住他已有的财产，在下届议会把他弹劾下台。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][wʌns][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wɪdəʊ] .

| **and** | **then** | **at** | **once** | **you** | **are** | **made** | **a** | **rich** | **Widow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 在 | 一次 | 你 | 是 | 制成 | 一个 | 富有的 | 寡妇 | . |

然后你立刻就成了富有的寡妇。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[wɒt] , ['mɜːdə(r)][ðə; ði][mæn][ai] [lʌv] !
**What , murder the Man I love !**
什么 , 谋杀 这 男人 我 爱 !

什么？竟然要杀害我心爱的人！

[ðə; ði] [blʌd] [rʌnz] [kəʊld][æt; ət][maɪ] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**The Blood runs cold at my Heart with the very thought of it .**
这 血 跑步 寒冷的 在 我的 心 和 这 非常 想法 的 它 .

光是想到这件事，我就感到心头一凉。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[faɪ] , ['pɒli] !
**Fie , Polly !**
菲 , 波莉 !

呸，波莉！

[wɒt] [hæθ] ['mɜːdə(r)][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] ?
**What hath Murder to do in the Affair ?**
什么 有 谋杀 到 做 在 这 事务 ?

谋杀与此事有何关联?

[sɪns] [ðə; ði] [θɪŋ] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][mʌst; məst] ['hæpən] , [ai][deə(r)] [seɪ] ,
**Since the thing sooner or later must happen , I dare say ,**
自从 这 事物 很快 或者 之后 必须 发生 , 我 敢 说 ,

既然这件事迟早都会发生，我敢说，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] [wʊd] [laɪk] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deθ]
**the Captain himself would like that we should get the Reward for his Death**
['suːnə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
**sooner than a Stranger .**
很快 比 一个 陌生人 .

船长本人希望我们能比陌生人更快地获得他牺牲的赏金。

[waɪ] , ['pɒli] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [nəʊz] , [ðæt] [æz; əz] - [tɪz][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][rɒb] ,
**Why , Polly , the Captain knows , that as ' tis his Employment to rob ,**
为什么 , 波莉 , 这 队长 知道 , 那 作为 - 的 他的 就业 到 抢 ,

波莉，船长知道，抢劫是他的工作，

[səʊ] - [tɪz]['aʊəz][tuː; tə] [teɪk] ['rɔbəz] ; ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
**so ' tis ours to take Robbers ; every Man in his Business .**
所以 - 的 我们的 到 拿 强盗 ; 每一个 男人 在 他的 商业 .

所以，抓捕强盗是我们的职责；每个人都各司其职。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['mælɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
**So that there is no Malice in the Case .**
所以 那 那里 是 不 恶意 在 这 案件 .

这样一来，案件中就不存在恶意。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
**MRS . PEACHUM .**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[eɪ] , ['hʌzbənd] , [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] - [ðə; ði]['mætə(r)] .

| Ay | , | Husband | , | now | you | have | nick'd | the | Matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哎 | , | 丈夫 | , | 现在 | 你 | 有 | - | 这 | 事情 | . |

哎，老公，现在你把事情搞砸了。

[tuː; tə][hæv; həv][hɪm] - [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [kʊd; kəd]['evə(r)] [meɪk] [ˌem 'iː] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

| To | have | him | peach'd | is | the | only | thing | could | ever | make | me | forgive | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 他 | - | 是 | 这 | 仅有的 | 事物 | 可以 | 曾经 | 制作 | 我 | 原谅 | 她 | . |

除非让他尝尝被羞辱的滋味，否则我绝不会原谅她。

[eə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

| AIR | XII | . |
|---|---|---|
| 空气 | 十二 | . |

AIR XII。

[naʊ] ['pɒndə(r)] [wel] , [jiː; ji]['peərənts][dɪə(r)] .

| Now | ponder | well | , | ye | Parents | dear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 思考 | 出色地 | , | 是的 | 父母 | 亲爱的 | . |

亲爱的父母们，请好好想想吧。

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[əʊ]['pɒndə(r)] [wel] !

| O | ponder | well | ! |
|---|---|---|---|
| 哦 | 思考 | 出色地 | ! |

好好想想吧!

[biː; bi] [nɒt] [sɪ'vɪə(r)] ; [səʊ] [seɪv] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [waɪf] !

| be | not | severe | ; | So | save | a | wretched | Wife | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 严重 | ; | 所以 | 节省 | 一个 | 可怜 | 妻子 | ! |

不要太严厉；这样才能拯救可怜的妻子!

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [hæŋz] [maɪ][dɪə(r)] [dɪ'pendz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɑːliz] [laɪf] .

| For | on | the | Rope | that | hangs | my | Dear | Depends | poor | Polly's | Life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 绳索 | 那 | 悬挂 | 我的 | 亲爱的 | 取决于 | 贫穷的 | 波莉的 | 生活 | . |

可怜的波莉的生命就系在那根悬在空中的绳子上。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] , ['hʌsi] , [ə'blaidʒz][juː; jʊ][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm] .

| But | your | Duty | to | your | Parents | , | Hussy | , | obliges | you | to | hang | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你的 | 责任 | 到 | 你的 | 父母 | , | 荡妇 | , | 义务 | 你 | 到 | 悬挂 | 他 | . |

但是，你对父母的责任，赫西，迫使你绞死他。

[wɒt] [wʊd] ['meni] [ə; eɪ] [waɪf] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] !

| What | would | many | a | Wife | give | for | such | an | Opportunity | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 许多 | 一个 | 妻子 | 给 | 为了 | 这样的 | 一个 | 机会 | ! |

许多妻子会为了这样的机会付出多少!

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɔɪntʃə] , [wɒt] [ɪz] ['wɪdəʊ] - [hʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

| What | is | a | Jointure | , | what | is | Widow | - | hood | to | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 一个 | 关节 | , | 什么 | 是 | 寡妇 | - | 兜帽 | 到 | 我 | ? |

什么是联姻？对我而言，什么是寡居?

[ai] [nəʊ] [maɪ] [hɑːt] .
**I know my Heart .**
我 知道 我的 心 .

我了解我的内心。

[ai] ['kænɒt] [sə'vaɪv] [hɪm] .
**I cannot survive him .**
我 不能 存活 他 .

我无法忍受他。

[eə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**AIR XIII .**
空气 十三 .

AIR XIII。

[ˌel'iː] - - [ɔːks] [ɑːrmz] .
**Le printems rapelle aux armes .**
乐 - - 辅助 武器 .

Le printems rapelle aux Armes。

[ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [ðʌs] [wɪð] ['pleɪntɪv] ['kraɪɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ['daɪɪŋ] , [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [ðʌs] [wɪð]
**The Turtle thus with plaintive Crying , Her Lover dying , The Turtle thus with**
这 龟 因此 和 哀怨 哭泣 , 她 情人 垂死 , 这 龟 因此 和
['pleɪntɪv] ['kraɪɪŋ] ,
**plaintive Crying ,**
哀怨 哭泣 ,

乌龟哀鸣，它的爱人即将离世，乌龟哀鸣，

[ lə'ment ] [hɜː(r); hə(r)] [dʌv] .
**Laments her Dove .**
哀叹 她 鸽子 .

哀悼她的鸽子。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [drɒps] [kwaɪt] [spent] [wɪð] ['saɪɪŋ] . - [ɪn] [deθ] , [æz; əz] - [ɪn] [lʌv] .
**Down she drops quite spent with Sighing . Pair'd in Death , as pair'd in Love .**
向下 她 滴 相当 花费 和 叹息 . - 在 死亡 , 作为 - 在 爱 .

她叹了口气，精疲力竭地倒了下去。生死相依，正如爱人相伴。

[ðʌs] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['pɒli] .
**Thus , Sir , it will happen to your poor Polly .**
因此 , 先生 , 它 将要 发生 到 你的 贫穷的 波莉 .

先生，这样的话，你可怜的波莉也会遭遇同样的命运。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
**MRS . PEACHUM .**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[wɒt] , [ɪz][ðə; ði] [fuːl] [ɪn] [lʌv] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ðen] ?
**What , is the Fool in Love in earnest then ?**
什么 , 是 这 傻子 在 爱 在 认真 然后 ?

难道《恋爱中的傻瓜》是认真的吗?

[ai] [heɪt] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] : [waɪ] , [wentʃ] , [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][ðaɪ] ['veri]
**I hate thee for being particular : Why , Wench , thou art a Shame to thy very**
我 恨 你 为了 存在 特别的 : 为什么 , 妖妇 , 你 艺术 一个 耻辱 到 你的 非常
[seks] .
**Sex .**
性别 .

我恨你如此挑剔：贱人，你简直是你们性别的耻辱。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˌem 'i:] , ['mʌðə(r)] . - - [ɪf] [ju:; jʊ]['evə(r)] [lʌvd] -
**But hear me , Mother . - - If you ever lov'd -**
但 听到 我 , 母亲 . - - 如果 你 曾经 喜爱 -

但是，母亲，请听我说——如果您曾经爱过——

['mɪsɪz] . ['pi:tʃəm] .
**MRS . PEACHUM .**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[ðəʊz] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [pleɪ] - [bʊks] [ʃi:; ʃi] [ri:dz] [hæv; həv] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)]['ru:ɪn] .
**Those cursed Play - Books she reads have been her Ruin .**
那些 被诅咒的 玩 - 图书 她 阅读 有 到过 她 废墟 .

她读过的那些该死的恋爱秘籍毁了她。

[wʌn] [wɜ:d] [mɔ:(r)] , ['hʌsi] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒk] [jɔ:(r); jə(r)] [breɪnz] [aʊt] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] .
**One Word more , Hussy , and I shall knock your Brains out , if you have any .**
一 单词 更多的 , 荡妇 , 和 我 将 敲 你的 大脑 出去 , 如果 你 有 任何 .

你这贱人，再说一个字，我就把你脑浆都打出来，如果你还有脑浆的话。

['pi:tʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[ki:p] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , ['pɒli] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
**Keep out of the way , Polly , for fear of Mischief ,**
保持 出去 的 这 方式 , 波莉 , 为了 害怕 的 恶作剧 ,

波莉，离远点，免得惹出麻烦。

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
**and consider of what is proposed to you .**
和 考虑 的 什么 是 建议的 到 你 .

并仔细考虑向你提出的建议。

['mɪsɪz] . ['pi:tʃəm] .
**MRS . PEACHUM .**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[ə'weɪ] , ['hʌsi] .
**Away , Hussy .**
离开 , 荡妇 .

滚开，荡妇。

[hæŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][bi:; bi]['dju:tɪf(ə)l] .
**Hang your Husband , and be dutiful .**
悬挂 你的 丈夫 , 和 是 尽职尽责的 .

把你丈夫吊死，然后尽到你的责任。

[ ['eksɪt] ['pɒli] . ]
**[ Exit Polly . ]**
[ 出口 波莉 . ]

【退出，波莉。】

[ [ˌɑ:r 'i:] - ['entə(r)] ['pɒli] , [ænd; ənd] [ 'lisən ] [bɪ'haɪnd] ['kɒləm] . ]
**[ Re - enter Polly , and listens behind column . ]**
[ 关于 - 进入 波莉 , 和 听着 在后面 柱子 . ]

[波莉重新出现，躲在柱子后面偷听。]

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[ðə; ði] [θɪŋ] , ['hʌzbənd] , [mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .

| The | Thing | , | Husband | , | must | and | shall | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | , | 丈夫 | , | 必须 | 和 | 将 | 是 | 完毕 | . |

丈夫，这件事必须也必须去做。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['ʌðə(r)] ['meʒəz] ,

| For | the | sake | of | Intelligence | we | must | take | other | measures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 智力 | 我们 | 必须 | 拿 | 其他 | 措施 | , |

为了情报工作，我们必须采取其他措施。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [ piːtʃ ] [ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] .

| and | have | him | peached | the | next | Session | without | her | Consent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 他 | 桃子 | 这 | 下一个 | 会议 | 没有 | 她 | 同意 | . |

未经她同意，就在下次会议上对他进行严厉批评。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['djuːti] , [wiː; wi] [nəʊ] ['aʊəz] .

| If | she | will | not | know | her | Duty | , | we | know | ours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 将要 | 不是 | 知道 | 她 | 责任 | , | 我们 | 知道 | 我们的 | . |

如果她不明白自己的职责，我们明白我们的职责。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[bʌt; bət] ['riːəli] , [maɪ][dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [wʌnz] [hɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

| But | really | , | my | Dear | , | it | grieves | one's | Heart | to | take | off | a | great | Man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 真的 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 它 | 悲伤 | 一个人的 | 心 | 到 | 拿 | 离开 | 一个 | 伟大的 | 男人 | . |

但是，亲爱的，失去一位伟人，真的会让人心痛不已。

[wen] [ai][kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['breɪvəri] , [hɪz; ɪz] [faɪn] ['strætədʒəm] , [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

| When | I | consider | his | Personal | Bravery | , | his | fine | Stratagem | , | how | much | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 考虑 | 他的 | 个人的 | 勇敢 | , | 他的 | 美好的 | 策略 | , | 如何 | 很多 | 我们 | 有 |

[ɔːl'redi] [gɒt][baɪ][hɪm] ,

| already | got | by | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 已经 | 得到 | 经过 | 他 | , |

当我想到他个人的勇气、他精妙的策略，以及我们已经从他那里获得了多少，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [get] ,

| and | how | much | more | we | may | get | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 很多 | 更多的 | 我们 | 可能 | 得到 | , |

我们还能得到多少?

[mɪ'θɪŋks] [ai] [kænt] [faɪnd][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] .

| methinks | I | can't | find | in | my | Heart | to | have | a | hand | in | his | Death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我觉得 | 我 | 不能 | 寻找 | 在 | 我的 | 心 | 到 | 有 | 一个 | 手 | 在 | 他的 | 死亡 | . |

我想我实在无法昧着良心参与他的死亡。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['pɒli] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | wish | you | could | have | made | Polly | undertake | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 可以 | 有 | 制成 | 波莉 | 承担 | 它 | . |

我真希望你能让波莉去做这件事。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] - - ['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

| But | in | a | Case | of | Necessity | - | - | our | own | Lives | are | in | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 案件 | 的 | 必要性 | - | - | 我们的 | 自己的 | 生活 | 是 | 在 | 危险 | . |

但在必要情况下——我们自己的生命受到威胁。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[ðen] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi][mʌst; məst][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

| Then | , | indeed | , | we | must | comply | with | the | Customs | of | the | World | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 的确 | , | 我们 | 必须 | 遵守 | 和 | 这 | 海关 | 的 | 这 | 世界 | , |

那么，我们确实必须遵守世界惯例。

[ænd; ənd] [meɪk] ['grætɪtjuːd] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] . - - [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ɒf] .

| and | make | Gratitude | give | way | to | Interest | . | - | - | He | shall | be | taken | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 感激 | 给 | 方式 | 到 | 兴趣 | . | - | - | 他 | 将 | 是 | 已采取 | 离开 | . |

让感恩让位于利益——他将被除名。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

| MRS | . | PEACHUM | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 桃子 | . |

皮查姆夫人。

[aɪl] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['pɒli] .

| I'll | undertake | to | manage | Polly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 承担 | 到 | 管理 | 波莉 | . |

我会负责管理波莉。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[ænd; ənd] [aɪl] [prɪ'peə(r)] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] - ['beɪli] .

| And | I'll | prepare | Matters | for | the | Old | - | Baily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 准备 | 事情 | 为了 | 这 | 老的 | - | 贝利 | . |

我将准备提交给老贝利法院的案件。

[ ['eksɪʌnt] ['sevrəli] . ]

| [ | Exeunt | severally | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 退场 | 分别 | . | ] |

[众人分别退场。]

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[naʊ] [aɪm][ə; eɪ] [retʃ] , [ɪn'diːd] . - - [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [siː] [hɪm] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [kɑːt] ,

| Now | I'm | a | Wretch | , | indeed | . | - | - | Methinks | I | see | him | already | in | the | Cart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我是 | 一个 | 可怜虫 | , | 的确 | . | - | - | 我觉得 | 我 | 看 | 他 | 已经 | 在 | 这 | 大车 | , |

我现在真是个可怜虫了。——我想我已经看到他在马车里了。

[s'wiːtər] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['lʌvli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nəʊzgeɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] !

| sweeter | and | more | lovely | than | the | Nosegay | in | his | Hand | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更甜 | 和 | 更多的 | 迷人的 | 比 | 这 | 花束 | 在 | 他的 | 手 | ! |

比他手中的花束更甜美可爱！

- - [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [ɪk'stəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪdəti] ! - - [wɒt]

| - | - | I | hear | the | Crowd | extolling | his | Resolution | and | Intrepidity | ! | - | - | What |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 我 | 听到 | 这 | 人群 | 赞扬 | 他的 | 解决 | 和 | 勇敢 | ! | - | - | 什么 |

我听见人群在赞扬他的决心和勇气！——什么

[vɑːliːz] [ɒv; əv] [saɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['həʊbən] ,

| **Vollies** | **of** | **Sighs** | **are** | **sent** | **from** | **the** | **Windows** | **of** | **Holborn** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 截击 | 的 | 叹息 | 是 | 发送 | 从 | 这 | 视窗 | 的 | 霍尔本 | , |

霍尔本的窗户里传出阵阵叹息声。

[ðæt] [səʊ] ['kʌmli] [ə; eɪ] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] ! - - [aɪ] [siː] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði]

| **that** | **so** | **comely** | **a** | **Youth** | **should** | **be** | **brought** | **to** | **Disgrace** | **!** | **-** | **-** | **I** | **see** | **him** | **at** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 所以 | 漂亮 | 一个 | 青年 | 应该 | 是 | 带来 | 到 | 耻辱 | ! | - | - | 我 | 看 | 他 | 在 | 这 |

[triː] !

| **Tree** | **!** |
|---|---|
| 树 | ! |

如此俊美的少年竟落得如此耻辱！——我看到他在树下！

[ðə; ði] [həʊl] ['sɜːk(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [tɪəz] ! - - ['iːv(ə)n] ['bʊtʃəz] [wiːp] ! - - [dʒæk] [ketʃ] [hɪm'self]

| **The** | **whole** | **Circle** | **are** | **in** | **Tears** | **!** | **-** | **-** | **even** | **Butchers** | **weep** | **!** | **-** | **-** | **Jack** | **Ketch** | **himself** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 圆圈 | 是 | 在 | 眼泪 | ! | - | - | 甚至 | 屠夫 | 哭泣 | ! | - | - | 杰克 | 凯奇 | 他自己 |

['hezɪteɪt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['djuːti] ,

| **hesitates** | **to** | **perform** | **his** | **Duty** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 犹豫 | 到 | 履行 | 他的 | 责任 | , |

整个圈子都泪流满面！——就连屠夫也哭了！——就连杰克·凯奇本人也犹豫着是否要履行他的职责。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [fiː] , [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'priːv] .

| **and** | **would** | **be** | **glad** | **to** | **lose** | **his** | **Fee** | **,** | **by** | **a** | **Reprieve** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 是 | 高兴的 | 到 | 失去 | 他的 | 费用 | , | 经过 | 一个 | 缓刑 | . |

他很乐意通过缓刑来免除他的酬金。

[wɒt] [ðen] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['pɒli] ! - - [æz; əz] [jet] [aɪ] [meɪ] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] ,

| **What** | **then** | **will** | **become** | **of** | **Polly** | **!** | **-** | **-** | **As** | **yet** | **I** | **may** | **inform** | **him** | **of** | **their** | **Design** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 然后 | 将要 | 变得 | 的 | 波莉 | ! | - | - | 作为 | 然而 | 我 | 可能 | 通知 | 他 | 的 | 他们的 | 设计 | , |

那么波莉将会怎样呢？——我或许可以把他们的计划告诉他。

[ænd; ənd] [eɪd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] . - - [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [səʊ] - - [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [flaɪz] ,

| **and** | **aid** | **him** | **in** | **his** | **Escape** | **.** | **-** | **-** | **It** | **shall** | **be** | **so** | **-** | **-** | **But** | **then** | **he** | **flies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 援助 | 他 | 在 | 他的 | 逃脱 | . | - | - | 它 | 将 | 是 | 所以 | - | - | 但 | 然后 | 他 | 苍蝇 | , |

[ 'æbsənt, æb'sent ] [hɪm'self] ,

| **absents** | **himself** | **,** |
|---|---|---|
| 缺席 | 他自己 | , |

并帮助他逃脱。——事情就是这样——但他却飞走了，消失了。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɑː(r)] [maɪ'self] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [dɪə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] !

| **and** | **I** | **bar** | **myself** | **from** | **his** | **dear** | **dear** | **Conversation** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 酒吧 | 我 | 从 | 他的 | 亲爱的 | 亲爱的 | 对话 | ! |

我把自己排除在他那亲爱的谈话之外！

[ðæt] [tuː] [wɪl] [dɪ'strækt] [ˌem 'iː] . - - [ɪf] [hiː; hi] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

| **That** | **too** | **will** | **distract** | **me** | **.** | **-** | **-** | **If** | **he** | **keep** | **out** | **of** | **the** | **way** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 也 | 将要 | 转移 | 我 | . | - | - | 如果 | 他 | 保持 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | , |

那样也会让我分心。——如果他不碍事的话。

[maɪ] [pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [rɪ'lent] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['hæpi] . - - [ɪf] [hiː; hi]

| **my** | **Papa** | **and** | **Mama** | **may** | **in** | **time** | **relent** | **,** | **and** | **we** | **may** | **be** | **happy** | **.** | **-** | **-** | **If** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 爸爸 | 和 | 妈妈 | 可能 | 在 | 时间 | 屈服 | , | 和 | 我们 | 可能 | 是 | 快乐的 | . | - | - | 如果 | 他 |

[steɪz] ,

| **stays** | **,** |
|---|---|
| 停留 | , |

或许爸爸妈妈最终会心软，我们或许就能幸福了。——如果他留下来的话。

[hiː; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] !

| **he** | **is** | **hang'd** | **,** | **and** | **then** | **he** | **is** | **lost** | **for** | **ever** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 绞刑 | , | 和 | 然后 | 他 | 是 | 丢失的 | 为了 | 曾经 | ! |

他被绞死了，然后就永远消失了！

- - [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][laɪ] [ɪn][maɪ] [ruːm] , - [tɪl] [ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] :
**- - He intended to lie conceal'd in my Room , ' till the Dusk of the Evening :**
- - 他 故意的 到 说谎 隐藏的 在 我的 房间 , - 直到 这 黄昏 的 这 晚上 :

他打算一直躲在我的房间里，直到黄昏降临：

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'brɔːd] [aɪl] [ðɪs]
**If they are abroad I'll this**
如果 他们 是 国外 患病的 这

如果他们身在国外，我会这样做

['ɪnstənt] [let] [hɪm] [aʊt] , [lest] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [hɪm] .
**Instant let him out , lest some Accident should prevent him .**
立即的 让 他 出去 , 免得 一些 事故 应该 防止 他 .

立刻放他出去，以免发生意外阻止他。

[ ['eksɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [wɪð] [mə'kiːθ] . ]
**[ Exit , and returns with Macheath . ]**
[ 出口 , 和 返回 和 麦克希思 . ]

[下车，然后和马希思一起返回。]

[mə'kiːθ] .
**Macheath .**
麦克希思 .

麦克希思。

[eə(r)][ˌɛksˌaɪ'viː] .
**AIR XIV .**
空气 十四 .

AIR XIV。

['prɪti] ['pærət] , [seɪ] -
**Pretty Parrot , say -**
漂亮的 鹦鹉 , 说 -

漂亮的鹦鹉，比如说——

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

['prɪti] ['pɒli] , [seɪ] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['fænsi] ['nevə(r)] [streɪ] [tuː; tə][sʌm; səm]
**Pretty Polly , say , When I was away , Did your fancy never stray To some**
漂亮的 波莉 , 说 , 什么时候 我 曾是 离开 , 做过 你的 想要 绝不 流浪 到 一些
[njuːə] ['lʌvə(r)] ?
**newer Lover ?**
较新的 情人 ?

美丽的波莉，我说，当我不在的时候，你的心思有没有转移到其他新欢身上？

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[wɪ'ðaʊt] [dɪs'gaɪz] , ['hiːvɪŋ] [saɪz] , ['dəʊtɪŋ] [aɪz] , [maɪ] ['kɒnstənt] [hɑːt] [dɪ'skʌvə(r)] .
**Without Disguise , Heaving Sighs , Doting Eyes , My constant Heart discover .**
没有 伪装 , 起伏 叹息 , 溺爱 眼睛 , 我的 持续的 心 发现 .

毫无掩饰，叹息声声，爱慕的眼神，我永恒的心发现。

['fɒndli] [let] [ˌem 'iː] [lɒl] !
**Fondly let me loll !**
深情地 让 我 哈哈 !

让我好好笑一笑吧！

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[əʊ] ['prɪti] , ['prɪti] [pəʊl] .
**O pretty , pretty Poll .**
哦 漂亮的 , 漂亮的 轮询 .

哦，漂亮的波尔。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æz; əz][fɒnd][æz; əz]['evə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ?
**And are YOU as fond as ever , my Dear ?**
和 是 你 作为 喜爱 作为 曾经 , 我的 亲爱的 ?

亲爱的，你是否还像以前一样爱我?

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[sə'spekt] [maɪ] ['ɒnə(r)] , [maɪ] ['kʌrɪdʒ] , [sə'spekt] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [lʌv] . - - [meɪ] [maɪ] ['pistlz]
**Suspect my Honour , my Courage , suspect any thing but my Love . - - May my Pistols**
怀疑 我的 荣誉 , 我的 勇气 , 怀疑 任何 事物 但 我的 爱 . - - 可能 我的 手枪
[mɪs] ['faɪə(r)] ,
**miss Fire ,**
错过 火 ,

怀疑我的荣誉，我的勇气，怀疑任何事，唯独不要怀疑我的爱。——愿我的手枪哑火。

[ænd; ənd][maɪ][meə(r)][slɪp][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] - , [ɪf] [ai]['evə(r)] [fə'seɪk] [ðiː] !
**and my Mare slip her Shoulder while I am pursu'd , if I ever forsake thee !**
和 我的 母马 滑 她 肩膀 尽管 我 是 - , 如果 我 曾经 背叛 你 !

如果我抛弃你，我的母马会在我被追逐时滑落肩膀!

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[neɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai][hæv; həv][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [juː; jʊ] ,
**Nay , my Dear , I have no Reason to doubt you ,**
不 , 我的 亲爱的 , 我 有 不 原因 到 怀疑 你 ,

不，亲爱的，我没有理由怀疑你。

[fɔː(r); fə(r)][ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [rəʊ'mæns] [juː; jʊ] [lent] [ˌem 'iː] ,
**for I find in the Romance you lent me ,**
为了 我 寻找 在 这 浪漫 你 借出的 我 ,

因为我从你借给我的浪漫中找到了，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] .
**none of the great Heroes were ever false in Love .**
没有任何 的 这 伟大的 英雄 是 曾经 错误的 在 爱 .

没有哪个伟大的英雄在爱情中背叛过自己。

[eə(r)]['ɛks'viː] .
**AIR XV .**
空气 十五 .

AIR XV。

[preɪ] , [feə(r)][wʌn] , [biː; bi][kaɪnd] -

| **Pray** | **,** | **Fair** | **one** | **,** | **be** | **kind** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | , | 公平的 | 一 | , | 是 | 种类 | - |

祈祷吧，美丽的姑娘，请善待我——

[məˈkiːθ] .

| **MACHEATH** | **.** |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][səʊ] [friː] , [ˌaɪ ˈtiː] - [laɪk][ðə; ði] [biː] , - [tɪl] [ˈpɒli] [maɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ riˈkwait ] ;

| **My** | **Heart** | **was** | **so** | **free** | **,** | **It** | **rov'd** | **like** | **the** | **Bee** | **,** | **'** | **Till** | **Polly** | **my** | **Passion** | **requited** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 心 | 曾是 | 所以 | 自由的 | , | 它 | - | 喜欢 | 这 | 蜜蜂 | , | - | 直到 | 波莉 | 我的 | 热情 | 回报 | ; |

我的心如此自由，像蜜蜂一样四处游荡，直到波莉回应了我的热情；

[ai] [iːtʃ] [ˈflaʊə(r)] , [ai] [tʃæŋd] [ˈevri] [ˈaʊə(r)] , [bʌt; bət][hɪə(r)] [ˈevri] [ˈflaʊə(r)][ɪz][juˈnaɪtɪd] .

| **I** | **sipt** | **each** | **Flower** | **,** | **I** | **chang'd** | **every** | **Hour** | **,** | **But** | **here** | **every** | **Flower** | **is** | **united** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 抿一口 | 每个 | 花 | , | 我 | 变了 | 每一个 | 小时 | , | 但 | 这里 | 每一个 | 花 | 是 | 团结的 | . |

我细细品味每一朵花，我每时每刻都在变化，但在这里，每一朵花都融为一体。

[ˈpɒli] . [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] - [tuː; tə] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] , [ʃʊə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt]

| **POLLY** | **.** | **Were** | **you** | **sentenc'd** | **to** | **Transportation** | **,** | **sure** | **,** | **my** | **Dear** | **,** | **you** | **could** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波莉 | . | 是 | 你 | - | 到 | 运输 | , | 当然 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 你 | 可以 | 不是 |

[liːv] [ˌem ˈiː][bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] - - [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?

| **leave** | **me** | **behind** | **you** | **-** | **-** | **could** | **you** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 我 | 在后面 | 你 | - | - | 可以 | 你 | ? |

波莉：如果你被判流放，亲爱的，你当然不能把我丢下——对吧?

[məˈkiːθ] .

| **MACHEATH** | **.** |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈpaʊə(r)] , [ˈeni] [fɔːs] [ðæt] [kʊd; kəd][teə(r); tɪə][ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ðiː] ?

| **Is** | **there** | **any** | **Power** | **,** | **any** | **Force** | **that** | **could** | **tear** | **me** | **from** | **thee** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 任何 | 力量 | , | 任何 | 力量 | 那 | 可以 | 撕 | 我 | 从 | 你 | ? |

有什么力量，有什么能量能将我从你身边夺走?

[juː; jʊ] [mait] [ˈsuːnə(r)][teə(r); tɪə][ə; eɪ] [ˈpenʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔːtiə(r)] ,

| **You** | **might** | **sooner** | **tear** | **a** | **Pension** | **out** | **of** | **the** | **Hands** | **of** | **a** | **Courtier** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 很快 | 撕 | 一个 | 养老金 | 出去 | 的 | 这 | 手 | 的 | 一个 | 朝臣 | , |

你或许会更容易从朝臣手中夺走养老金，

[ə; eɪ] [fiː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] , [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈwʊmən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] - [glɑːs] ,

| **a** | **Fee** | **from** | **a** | **Lawyer** | **,** | **a** | **pretty** | **Woman** | **from** | **a** | **Looking** | **-** | **glass** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 费用 | 从 | 一个 | 律师 | , | 一个 | 漂亮的 | 女士 | 从 | 一个 | 寻找 | - | 玻璃 | , |

律师费，镜中奇遇记中的美女

[ɔː(r)] [ˈeni] [ˈwʊmən] [frɒm; frəm] [kwəˈdrɪl] . - - [bʌt; bət][tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ðiː] [ɪz]

| **or** | **any** | **Woman** | **from** | **Quadrille** | **.** | **-** | **-** | **But** | **to** | **tear** | **me** | **from** | **thee** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 女士 | 从 | 方阵舞 | . | - | - | 但 | 到 | 撕 | 我 | 从 | 你 | 是 |

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] !

| **impossible** | **!** |
|---|---|
| 不可能的 | ! |

或者任何一位来自四对舞团的女子——但是，要将我从你身边夺走是不可能的!

[eə(r)][ˌɛksˈviːˈaɪ] .

| **AIR** | **XVI** | **.** |
|---|---|---|
| 空气 | 十六 | . |

AIR XVI。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

| Over | the | Hills | and | far | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 丘陵 | 和 | 远的 | 离开 | . |

翻过山丘，远走他乡。

[wɜː(r); wə(r)][ai][leɪd][ɒn] ['griːnlændz] [kəʊst] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ɑːmz] - [maɪ] [læs] ;

| Were | I | laid | on | Greenland's | Coast | , | And | in | my | Arms | embrac'd | my | Lass | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我 | 铺设 | 在 | 格陵兰岛 | 海岸 | , | 和 | 在 | 我的 | 武器 | - | 我的 | 小姐 | ; |

如果我躺在格陵兰岛的海岸上，我的姑娘就在我的怀里；

[wɔːm] [ə'mɪdst] [ɪ'tɜːn(ə)l] [frɒst] , [tuː] [suːn] [ðə; ði][hɑːf] [jɪrz] [naɪt] [wʊd] [pɑːs] .

| Warm | amidst | eternal | Frost | , | Too | soon | the | Half | Year's | Night | would | pass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温暖的 | 在……之中 | 永恒 | 霜 | , | 也 | 很快 | 这 | 一半 | 年 | 夜晚 | 会 | 经过 | . |

在永恒的严寒中感受温暖，半年的黑夜很快就会过去。

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[wɜː(r); wə(r)][ai][səʊld][ɒn] ['ɪndiən] [sɔɪl] , [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz][klɑːzd] ,

| Were | I | sold | on | Indian | Soil | , | Soon | as | the | burning | Day | was | clos'd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我 | 卖 | 在 | 印度 | 土壤 | , | 很快 | 作为 | 这 | 燃烧 | 天 | 曾是 | 已关闭 | , |

如果我被卖到印度的土地上，就在焚烧之日结束的那一刻，

[ai][kʊd; kəd] [mɒk] [ðə; ði] ['sʌltri] [tɔɪl] [wen] [ɒn][maɪ] [-] [brest] - . [mə'kiːθ] .

| I | could | mock | the | sultry | Toil | When | on | my | Charmer's | Breast | repos'd | . | MACHEATH | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 嘲笑 | 这 | 闷热 | 辛劳 | 什么时候 | 在 | 我的 | 魅力四射的 | 胸部 | - | . | 麦克希思 | . |

我可以嘲笑我魅惑者胸膛上那闷热的劳作。玛奇斯。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [lʌv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] , ['pɒli] .

| And | I | would | love | you | all | the | Day | , | POLLY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 会 | 爱 | 你 | 全部 | 这 | 天 | , | 波莉 | . |

我会爱你一整天，波莉。

['evri] [naɪt] [wʊd] [kɪs] [ænd; ənd] [pleɪ] , [mə'kiːθ] .

| Every | Night | would | kiss | and | play | , | MACHEATH | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 夜晚 | 会 | 吻 | 和 | 玩 | , | 麦克希思 | . |

每晚都会亲吻和玩耍，MACHEATH。

[ɪf] [wɪð] [ˌem 'iː] [jʊd] ['fɒndli] [streɪ] ['pɒli] .

| If | with | me | you'd | fondly | stray | POLLY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 和 | 我 | 你会 | 深情地 | 流浪 | 波莉 | . |

如果你和我在一起，你会像波莉一样温柔地迷失。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

| Over | the | Hills | and | far | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 丘陵 | 和 | 远的 | 离开 | . |

翻过山丘，远走他乡。

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[jes] , [ai] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [ðiː] .

| Yes | , | I | would | go | with | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我 | 会 | 去 | 和 | 你 | . |

是的，我愿意和你一起去。

[bʌt; bət][əʊ] ! - - [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ?

| But | oh | ! | - | - | how | shall | I | speak | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哦 | ! | - | - | 如何 | 将 | 我 | 说话 | 它 | ? |

但是，哦！——我该怎么说呢?

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ðiː] .

| I | must | be | torn | from | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 是 | 撕裂 | 从 | 你 | . |

我必须与你分离。

[wiː; wi][mʌst; məst] [pɑːt] .

| We | must | part | . |
|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 部分 | . |

我们必须分别了。

[məˈkiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[haʊ] !

| How | ! |
|---|---|
| 如何 | ! |

如何!

[pɑːt] !

| Part | ! |
|---|---|
| 部分 | ! |

部分!

[ˈpɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [wiː; wi][mʌst; məst] . - - [maɪ][pəˈpɑː][ænd; ənd][ˈmæmə][ɑː(r); ə(r)][set] [əˈgenst] [ðaɪ] [laɪf] .

| We | must | , | we | must | . | - | - | My | Papa | and | Mama | are | set | against | thy | Life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | , | 我们 | 必须 | . | - | - | 我的 | 爸爸 | 和 | 妈妈 | 是 | 放 | 反对 | 你的 | 生活 | . |

我们必须，我们必须。——我的爸爸妈妈反对你的生命。

[ðeɪ] [naʊ] , [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ˈɑːftə(r)] [ðiː] .

| They | now | , | even | now | are | in | Search | after | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 现在 | , | 甚至 | 现在 | 是 | 在 | 搜索 | 后 | 你 | . |

他们现在，甚至现在，都在寻找你。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈevɪdəns] [əˈgenst] [ðiː] .

| They | are | preparing | Evidence | against | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 准备 | 证据 | 反对 | 你 | . |

他们正在准备对你不利的证据。

[ðaɪ] [laɪf] [dɪˈpendz] [əˈpɒn] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

| Thy | Life | depends | upon | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 生活 | 取决于 | 之上 | 一个 | 片刻 | . |

你的生命取决于瞬间。

[eə(r)][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

| AIR | XVII | . |
|---|---|---|
| 空气 | 十七 | . |

AIR XVII。

[dʒɪn] [ðaʊ] [wɜːt] [maɪn] [ɔːn] [θɪŋ] -

| Gin | thou | wert | mine | awn | thing | - |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜松子酒 | 你 | 沃特 | 矿 | 芒 | 事物 | - |

Gin thou wert mine awn thing -

[əʊ] [wɒt] [peɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [pɑːt] !

| Oh | what | Pain | it | is | to | part | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 什么 | 疼痛 | 它 | 是 | 到 | 部分 | ! |

离别是多么痛苦啊!

[kæn; kən][ai] [liːv] [ðiː] , [kæn; kən][ai] [liːv] [ðiː] ?

| **Can** | **I** | **leave** | **thee** | **,** | **can** | **I** | **leave** | **thee** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我 | 离开 | 你 | , | 能 | 我 | 离开 | 你 | ? |

我可以离开你吗？我可以离开你吗？

[əʊ] [wɒt] [peɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [pɑːt] !

| **O** | **what** | **pain** | **it** | **is** | **to** | **part** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 什么 | 疼痛 | 它 | 是 | 到 | 部分 | ! |

离别是多么痛苦啊！

[kæn; kən] [ðaɪ] [ˈpɒli] [ˈevə(r)] [liːv] [ðiː] ?

| **Can** | **thy** | **Polly** | **ever** | **leave** | **thee** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你的 | 波莉 | 曾经 | 离开 | 你 | ? |

你的波莉会离开你吗？

[bʌt; bət] [lest] [deθ] [maɪ] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [θwɔːt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfeɪt(ə)l] [kɑːt] ,

| **But** | **lest** | **Death** | **my** | **Love** | **should** | **thwart** | **,** | **And** | **bring** | **thee** | **to** | **the** | **fatal** | **Cart** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 免得 | 死亡 | 我的 | 爱 | 应该 | 阻挠 | , | 和 | 带来 | 你 | 到 | 这 | 致命的 | 大车 | , |

但恐怕死神会阻挠我的爱人，将你带到那致命的马车上，

[ðʌs] [ai][teə(r); tɪə] [ðiː] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈbliːdɪŋ] [hɑːt] !

| **Thus** | **I** | **tear** | **thee** | **from** | **my** | **bleeding** | **Heart** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我 | 撕 | 你 | 从 | 我的 | 出血 | 心 | ! |

于是，我将你从我流血的心中撕扯出来！

[flai] [hens] , [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [liːv] [ðiː] .

| **Fly** | **hence** | **,** | **and** | **let** | **me** | **leave** | **thee** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞 | 因此 | , | 和 | 让 | 我 | 离开 | 你 | . |

快逃吧，让我离开你。

[wʌn] [kɪs] [ænd; ənd] [ðen] - - [wʌn] [kɪs] - - [biː; bi] [gɒn] - - [fɛrwɛl] .

| **One** | **Kiss** | **and** | **then** | **-** | **-** | **one** | **Kiss** | **-** | **-** | **be** | **gone** | **-** | **-** | **farewel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 吻 | 和 | 然后 | - | - | 一 | 吻 | - | - | 是 | 已消失 | - | - | 告别 | . |

一个吻，然后——一个吻——离去——告别。

[məˈkiːθ] .

| **MACHEATH** | **.** |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[maɪ][hænd] , [maɪ] [hɑːt] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɪz][səʊ] [ˈrɪvɪtɪd] [tuː; tə] [ðaɪn] , [ðæt] [ai] [ˈkænɒt] [ˌʌnˈluːs] [maɪ] [həʊld] .

| **My** | **Hand** | **,** | **my** | **Heart** | **,** | **my** | **Dear** | **,** | **is** | **so** | **riveted** | **to** | **thine** | **,** | **that** | **I** | **cannot** | **unloose** | **my** | **Hold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 手 | , | 我的 | 心 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 是 | 所以 | 铆接 | 到 | 你的 | , | 那 | 我 | 不能 | 放开 | 我的 | 抓住 | . |

我的手，我的心，我的爱人，与你紧紧相连，我无法放开。

[ˈpɒli] .

| **POLLY** | **.** |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[bʌt; bət][maɪ][pəˈpɑː] [meɪ] [ˌɪntəˈsept] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈglɪmərɪŋ] [ɒv; əv] [həʊp] .

| **But** | **my** | **Papa** | **may** | **intercept** | **thee** | **,** | **and** | **then** | **I** | **should** | **lose** | **the** | **very** | **glimmering** | **of** | **Hope** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我的 | 爸爸 | 可能 | 截距 | 你 | , | 和 | 然后 | 我 | 应该 | 失去 | 这 | 非常 | 微光 | 的 | 希望 | . |

但是我爸爸可能会拦住你，那样我就会失去最后一丝希望。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [pə'hæps] , [meɪ] ['rekənsaɪl] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

| **A** | **few** | **Weeks** | **,** | **perhaps** | **,** | **may** | **reconcile** | **us** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 周 | , | 也许 | , | 可能 | 调和 | 我们 | 全部 | . |

或许几周时间，就能让我们和解。

[ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] ['pɒli] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðiː] ?

| **Shall** | **thy** | **Polly** | **hear** | **from** | **thee** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 你的 | 波莉 | 听到 | 从 | 你 | ? |

你的波莉会收到你的消息吗?

[mə'kiːθ] .

| **MACHEATH** | **.** |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[mʌst; məst][aɪ] [ðen] [gəʊ] ?

| **Must** | **I** | **then** | **go** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 必须 | 我 | 然后 | 去 | ? |

那我必须走了吗?

['pɒli] .

| **POLLY** | **.** |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['æbsəns] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ?

| **And** | **will** | **not** | **Absence** | **change** | **your** | **Love** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 不是 | 缺席 | 改变 | 你的 | 爱 | ? |

分离难道不会改变你的爱吗?

[mə'kiːθ] .

| **MACHEATH** | **.** |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [let][ˌem 'iː] [steɪ] - - [ænd; ənd][biː; bi] .

| **If** | **you** | **doubt** | **it** | **,** | **let** | **me** | **stay** | **-** | **-** | **and** | **be** | **hang'd** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 怀疑 | 它 | , | 让 | 我 | 停留 | - | - | 和 | 是 | 绞刑 | . |

如果你对此表示怀疑，那就让我留下——然后被绞死。

['pɒli] .

| **POLLY** | **.** |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[əʊ] [haʊ] [aɪ][fɪə(r)] !

| **O** | **how** | **I** | **fear** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | 如何 | 我 | 害怕 | ! |

我好害怕!

[haʊ] [aɪ]['tremb(ə)l] ! - - [gəʊ] - - [bʌt; bət] [wen] ['seɪfti] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] ,

| **how** | **I** | **tremble** | **!** | **-** | **-** | **Go** | **-** | **-** | **but** | **when** | **Safety** | **will** | **give** | **you** | **leave** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 我 | 颤抖 | ! | - | - | 去 | - | - | 但 | 什么时候 | 安全 | 将要 | 给 | 你 | 离开 | , |

我颤抖不已！——走吧——但当安全允许你离开时，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] ; [fɔː(r); fə(r)] - [tɪl] [ðen] ['pɒli] [ɪz] ['retʃɪd] .

| **you** | **will** | **be** | **sure** | **to** | **see** | **me** | **again** | **;** | **for** | **'** | **till** | **then** | **Polly** | **is** | **wretched** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 是 | 当然 | 到 | 看 | 我 | 再次 | ; | 为了 | - | 直到 | 然后 | 波莉 | 是 | 可怜 | . |

你一定会再次见到我的；因为在那之前，波莉可怜得很。

[eə(r)][ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ] .

| **AIR** | **XVIII** | **.** |
|---|---|---|
| 空气 | 十八 | . |

AIR XVIII。

[əʊ][ðə; ði] [bruːm] ， & [siː] .
**O the Broom , & c .**
哦 这 扫帚 ， & c .

哦，扫帚，等等。

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[ðə; ði][ˈmaɪzə(r)] [ðʌs] [ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] [siːz] ， [wɪtʃ] [hiːz] [əblaɪgd][tuː; tə] [peɪ] ， [wɪð] [saɪz] [ riˈzain ] [ˌaɪ ˈtiː]
**The Miser thus a Shilling sees , Which he's oblig'd to pay , With sighs resigns it**
这 吝啬鬼 因此 一个 先令 看到 ， 哪个 他是 有义务 到 支付 ， 和 叹息 辞职 它
[baɪ] [dɪˈgriːz] ，
**by degrees ,**
经过 学位 ，

守财奴看到自己不得不支付的一先令，便叹息着，一点一点地放弃了。

[ænd; ənd] [fɪəz] - [tɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [eɪ] .
**And fears ' tis gone for ay .**
和 恐惧 - 的 已消失 为了 哎 .

恐惧早已烟消云散。

[ [ˈpɑːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [ˈfɒndnəs] ; [hiː; hi][æt; ət][wʌn] [dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi]
**[ Parting , and looking back at each other with fondness ; he at one Door , she**
[ 离别 ， 和 寻找 后退 在 每个 其他 和 喜爱 ； 他 在 一 门 ， 她
[æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] . ]
**at the other . ]**
在 这 其他 . ]

【离别之际，两人深情地回头望向彼此；他望向一扇门，她望向另一扇门。】

[ˈpɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[ðə; ði] [bɔɪ] ， [ðʌs] ， [wen] [hɪz; ɪz] [ˈspæroʊz] [fləʊn] , [ðə; ði][bɜːd][ɪn] [ˈsaɪləns] [aɪz] ;
**The Boy , thus , when his Sparrow's flown , The Bird in Silence eyes ;**
这 男生 ， 因此 ， 什么时候 他的 麻雀的 飞行 ， 这 鸟 在 沉默 眼睛 ；

因此，当麻雀飞走后，男孩的眼中只剩下沉默的鸟儿；

[bʌt; bət] [suːn] [æz; əz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] - [tɪz] [gɒn] ， [ hwain ] ， [ ˈhwimpə ] , [sɒbz] [ænd; ənd] [kraɪz] .
**But soon as out of Sight ' tis gone , Whines , whimpers , sobs and cries .**
但 很快 作为 出去 的 视线 - 的 已消失 ， 抱怨 ， 呜咽 ， 啜泣 和 哭泣 .

但一离开视线，它就消失了，呜咽、抽泣、哭泣。

[ækt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
**ACT II .**
行为 二 .

第二幕。

[siːn] [ai] .
**SCENE I .**
场景 我 .

第一幕

[ə; eɪ] [ˈtævən] [nɪə(r)] [ˈnjuːgeɪt] .
**A tavern near Newgate .**
一个 酒馆 靠近 纽盖特 .

纽盖特附近的一家酒馆。

['dʒemi] ['twɪtʃə(r)] , [krʊk] - - [dʒæk] , [wat] ['drɪəri] , ['rɒbɪn] [ɒv; əv] ['bægʃɑːt] , ['nɪmɪŋ] [ned] ,
**Jemmy** **Twitcher** **,** **Crook** **-** **finger'd** **Jack** **,** **Wat** **Dreary** **,** **Robin** **of** **Bagshot** **,** **Nimming** **Ned** **,**
杰米 Twitcher , 克鲁克 - - 杰克 , 沃特 凄凉 , 罗宾 的 巴格肖特 , 尼明 内德 ,
['henri] ['pædɪŋtən] ,
**Henry** **Paddington** **,**
亨利 帕丁顿 ,

杰米·特威彻、弯指杰克、沃特·德雷里、巴格肖特的罗宾、尼明·内德、亨利·帕丁顿

[mæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪnt] , [ben] [bʌdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
**Matt** **of** **the** **Mint** **,** **Ben** **Budge** **,** **and** **the** **rest** **of** **the** **Gang** **,** **at** **the** **Table** **,**
马特 的 这 薄荷 , 本 预算 , 和 这 休息 的 这 帮派 , 在 这 桌子 ,

来自薄荷糖的马特、本·巴奇以及其他帮派成员，在桌旁。

[wɪð] [waɪn] , ['brændi] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] .
**with** **Wine** **,** **Brandy** **and** **Tobacco** **.**
和 葡萄酒 , 白兰地 和 烟草 .

配以葡萄酒、白兰地和烟草。

[ben] . [bʌt; bət] - , [mæt] , [wɒt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] [tɒm] ?
**BEN** **.** **But** **pr'ythee** **,** **Matt** **,** **what** **is** **become** **of** **thy** **Brother** **Tom** **?**
本 . 但 - , 马特 , 什么 是 变得 的 你的 兄弟 汤姆 ?

本：马特，求你了，你哥哥汤姆怎么了？

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [siːn] [hɪm] [sɪns] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
**I** **have** **not** **seen** **him** **since** **my** **Return** **from** **Transportation** **.**
我 有 不是 已见 他 自从 我的 返回 从 运输 .

自从我从运输队回来后，就再也没见过他了。

[mæt] .
**MATT** **.**
马特 .

马特。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['brʌðə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ðɪs] [taɪm] [twelv] - [mʌnθ] , [ænd; ənd] [səʊ]
**Poor** **Brother** **Tom** **had** **an** **Accident** **this** **time** **Twelve** **-** **month** **,** **and** **so**
贫穷的 兄弟 汤姆 有 一个 事故 这 时间 十二 - 月 , 和 所以
['klevə(r)] [ə; eɪ] [meɪd] ['feləʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
**clever** **a** **made** **fellow** **he** **was** **,**
聪明的 一个 制成 同伴 他 曾是 ,

可怜的汤姆弟弟这次又出了意外，他十二个月大的时候可是个非常聪明的孩子啊。

[ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪv] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [fliːɪŋ] [ 'rɑːskəl, 'ræ- ][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] ; [ænd; ənd] [naʊ]
**that** **I** **could** **not** **save** **him** **from** **those** **fleaing** **Rascals** **the** **Surgeons** **;** **and** **now**
那 我 可以 不是 节省 他 从 那些 跳蚤 无赖 这 外科医生 ; 和 现在
,
**,**
,

我没能把他从那些卑鄙无耻的外科医生手中救出来；而现在，

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [hiː; hi] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [æt; ət] ['sɜːdʒənz] [hɔːl] .
**poor** **Man** **,** **he** **is** **among** **the** **Otamys** **at** **Surgeons** **Hall** **.**
贫穷的 男人 , 他 是 之中 这 - 在 外科医生 大厅 .

可怜的人，他成了外科医生大厅里的奥塔米人之一。

[ben] .
**BEN** **.**
本 .

本。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] , [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] [kʌm] .
**So** **it** **seems** **,** **his** **Time** **was** **come** **.**
所以 它 似乎 , 他的 时间 曾是 来 .

看来，他的死期到了。

['dʒemi] .
**JEMMY .**
杰米 .

杰米。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ɪz]['aʊəz] , [ænd; ənd][nəʊ] ['bɒdi] [ə'laɪv] [hæθ] [mɔː(r)] .
**But the present Time is ours , and no body alive hath more .**
但 这 展示 时间 是 我们的 , 和 不 身体 活 有 更多的 .

但当下属于我们，世上无人能超越我们。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔːz] - [æt; ət][juː 'es] ? [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][mɔː(r)] [dɪs'bnɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest]
**Why are the Laws levell'd at us ? are we more dishonest than the rest**
为什么 是 这 法律 - 在 我们 ? 是 我们 更多的 不诚实 比 这 休息
[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ?
**of Mankind ?**
的 人类 ?

为什么法律要针对我们？难道我们比其他人类更不诚实吗？

[wɒt] [wiː; wi][wɪn] , ['dʒentlmən] , [ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt]
**What we win , Gentlemen , is our own by the Law of Arms , and the Right**
什么 我们 赢 , 先生们 , 是 我们的 自己的 经过 这 法律 的 武器 , 和 这 正确的
[ɒv; əv] ['kɒŋkwest] .
**of Conquest .**
的 征服 .

先生们，我们根据武力法则和征服权所赢得的一切，都属于我们自己。

[krʊk] .
**CROOK .**
骗子 .

骗子。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [fə'lɑːsəfərz] ,
**Where shall we find such another Set of Practical Philosophers ,**
在哪里 将 我们 寻找 这样的 其他 放 的 实际的 哲学家 ,

我们去哪里才能找到这样一批实践哲学家呢?

[huː] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] ?
**who to a Man are above the Fear of Death ?**
WHO 到 一个 男人 是 多于 这 害怕 的 死亡 ?

谁能超越对死亡的恐惧?

[wat] . [saʊnd] [men] , [ænd; ənd] [truː] !
**WAT . Sound Men , and true !**
水 . 声音 男人 , 和 真的 !

WAT。声音响亮，而且是真的!

['rɒbɪn] .
**ROBIN .**
罗宾 .

罗宾。

[ɒv; əv] - ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['ɪndəstri] !
**Of try'd Courage , and indefatigable Industry !**
的 - 勇气 , 和 不懈 行业 !

拥有久经考验的勇气和不懈的勤奋!

[ned] .
**NED .**
荷兰 .

内德。

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] [hɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] ?

| Who | is | there | here | that | would | not | die | for | his | Friend | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 那里 | 这里 | 那 | 会 | 不是 | 死 | 为了 | 他的 | 朋友 | ? |

这里谁会不愿意为朋友献出生命?

['hæri] .

| HARRY | . |
|---|---|
| 哈利 | . |

哈利。

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] [hɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ?

| Who | is | there | here | that | would | betray | him | for | his | Interest | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 那里 | 这里 | 那 | 会 | 背叛 | 他 | 为了 | 他的 | 兴趣 | ? |

这里谁会为了他的利益而背叛他?

[mæt] .

| MATT | . |
|---|---|
| 马特 | . |

马特。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['kɔːtiːəz] [ðæt] [kæn; kən] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] .

| Shew | me | a | Gang | of | Courtiers | that | can | say | as | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秀 | 我 | 一个 | 帮派 | 的 | 朝臣 | 那 | 能 | 说 | 作为 | 很多 | . |

给我找一群能说出这种话的朝臣来。

[ben] .

| BEN | . |
|---|---|
| 本 | . |

本。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʒʌst] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

| We | are | for | a | just | Partition | of | the | World | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 为了 | 一个 | 只是 | 分割 | 的 | 这 | 世界 | , |

我们支持公正地划分世界，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] [hæθ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] .

| for | every | Man | hath | a | Right | to | enjoy | Life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 男人 | 有 | 一个 | 正确的 | 到 | 享受 | 生活 | . |

每个人都有享受生命的权利。

[mæt] .

| MATT | . |
|---|---|
| 马特 | . |

马特。

[wiː; wi] [rɪ'trentʃ] [ðə; ði] [ ˌsjuːpə'fluiti ] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .

| We | retrench | the | Superfluities | of | Mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 裁员 | 这 | 多余的 | 的 | 人类 | . |

我们削减人类的冗余开支。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] , [ænd; ənd] [ai] [heɪt] ['ævərɪs] .

| The | World | is | avaritious | , | and | I | hate | Avarice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 是 | 贪婪的 | , | 和 | 我 | 恨 | 贪婪 | . |

世界充满贪婪，我憎恨贪婪。

[ə; eɪ] ['kʌvətəs] ['feləʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒækdɔː] , [stiːlz] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ,

| A | covetous | fellow | , | like | a | Jackdaw | , | steals | what | he | was | never | made | to | enjoy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 贪婪的 | 同伴 | , | 喜欢 | 一个 | 寒鸦 | , | 偷窃 | 什么 | 他 | 曾是 | 绝不 | 制成 | 到 | 享受 | , |

贪婪之人，如同寒鸦，偷窃他原本不该享受的东西。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| for | the | sake | of | hiding | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 隐藏 | 它 | . |

为了掩盖它。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rɔbəz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| These | are | the | Robbers | of | Mankind | , | for | Money | was | made | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 强盗 | 的 | 人类 | , | 为了 | 钱 | 曾是 | 制成 | 为了 | 这 |

[friː] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ,

| Free | - | hearted | and | Generous | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 自由的 | - | 心地 | 和 | 慷慨的 | , |

这些人是人类的强盗，因为金钱是为那些心地善良、慷慨大方的人而创造的。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['ɪndʒəri][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ,

| and | where | is | the | Injury | of | taking | from | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 是 | 这 | 受伤 | 的 | 采取 | 从 | 其他 | , |

从他人处夺取财物，何谓伤害?

[wɒt] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] ?

| what | he | hath | not | the | Heart | to | make | use | of | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 有 | 不是 | 这 | 心 | 到 | 制作 | 使用 | 的 | ? |

他有什么心思去利用呢?

['dʒemi] .

| JEMMY | . |
|---|---|
| 杰米 | . |

杰米。

['aʊə(r)] ['sevrəl] ['steɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɪkst] .

| Our | several | Stations | for | the | Day | are | fixt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 一些 | 车站 | 为了 | 这 | 天 | 是 | 固定 | . |

我们当天的几个站点都已固定。

[gʊd] [lʌk] [ə'tend] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

| Good | luck | attend | us | all | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 运气 | 出席 | 我们 | 全部 | . |

祝各位好运。

[fɪl] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] .

| Fill | the | Glasses | . |
|---|---|---|---|
| 充满 | 这 | 眼镜 | . |

斟满杯子。

[eə(r)][ˌɛksˌaɪ'ɛks] . [fɪl] ['evri] [glɑːs] , & [siː] .

| AIR | XIX | . | Fill | every | Glass | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 空气 | 十九 | . | 充满 | 每一个 | 玻璃 | , | & | c | . |

AIR XIX. 斟满每一杯，等等。

[mæt] .

| MATT | . |
|---|---|
| 马特 | . |

马特。

[fɪl] ['evri] [glɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] [ɪn'spaɪəz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['faɪərz][ˌjuː 'es] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] , [lʌv]

| Fill | every | Glass | , | for | Wine | inspires | us | , | And | fires | us | With | Courage | , | Love |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满 | 每一个 | 玻璃 | , | 为了 | 葡萄酒 | 鼓舞人心 | 我们 | , | 和 | 火灾 | 我们 | 和 | 勇气 | , | 爱 |

[ænd; ənd][dʒɔɪ] .

| and | Joy | . |
|---|---|---|
| 和 | 喜悦 | . |

斟满每一杯酒，因为美酒能激励我们，点燃我们的勇气、爱与喜悦。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [laɪf] [ɪm'plɔɪ] .

| Women | and | Wine | should | life | employ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 和 | 葡萄酒 | 应该 | 生活 | 采用 | . |

女人与美酒，人生必将如此。

[ɪz] [ðeə(r)] [ɔːt] [els] [ɒn] [ɜːθ] [dɪ'zaɪərəs] ?
**Is there ought else on Earth desirous ?**
是 那里 应该 别的 在 地球 渴望 ?

世上还有什么比这更令人渴望的吗?

['kɔːrəs] .
**CHORUS .**
合唱 .

合唱。

[fɪl] ['evri] [glɑːs] , & [siː] .
**Fill every Glass , & c .**
充满 每一个 玻璃 , & c .

斟满所有杯子，等等。

[ [tuː; tə][ðem; ðəm]['entə(r)] [mə'kiːθ] . ]
**[ To them enter Macheath . ]**
[ 到 他们 进入 麦克希思 . ]

[麦基思进入他们中间。]

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

['dʒentlmən] , [wel] [met] .
**Gentlemen , well met .**
先生们 , 出色地 遇见 .

两位先生，很高兴见到你们。

[maɪ] [hɑːt] [hæθ] [biːn] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɪs] ['aʊə(r)] ; [bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'feə(r)] [hæθ] -
**My Heart hath been with you this Hour ; but an unexpected Affair hath detain'd**
我的 心 有 到过 和 你 这 小时 ; 但 一个 意外 事务 有 -
[ˌem 'iː] .
**me .**
我 .

此刻我的心一直与你同在；但一件突如其来的事情耽搁了我。

[nəʊ] ['serəməni] , [ai][beg][juː; jʊ] .
**No Ceremony , I beg you .**
不 仪式 , 我 求 你 .

请不要搞任何仪式。

[mæt] .
**MATT .**
马特 .

马特。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn]['djuːti] .
**We were just breaking up to go upon Duty .**
我们 是 只是 打破 向上 到 去 之上 责任 .

我们正准备解散去执行任务。

[ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,
**Am I to have the Honour of taking the Air with you , Sir ,**
是 我 到 有 这 荣誉 的 采取 这 空气 和 你 , 先生 ,

先生，我是否荣幸能与您一同翱翔蓝天?

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [hiːθ] ?
**this Evening upon the Heath ?**
这 晚上 之上 这 希思 ?

今晚在荒野上?

[ai] [drɪŋk] [ə; eɪ] [dræm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['frendʃɪp]

| I | drink | a | Dram | now | and | then | with | the | Stagecoachmen | in | the | way | of | Friendship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喝 | 一个 | 德拉姆 | 现在 | 和 | 然后 | 和 | 这 | 驿站马车夫 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 友谊 |

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ;

| and | Intelligence | ; |
|---|---|---|
| 和 | 智力 | ; |

我偶尔会和驿马车夫们喝上一小杯威士忌，以增进友谊和交流；

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['pæsndʒər] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['westən] [rəʊd] ,

| and | I | know | that | about | this | Time | there | will | be | Passengers | upon | the | Western | Road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 知道 | 那 | 关于 | 这 | 时间 | 那里 | 将要 | 是 | 乘客 | 之上 | 这 | 西 | 路 | , |

我知道大约在这个时候，西部的道路上将会有旅客。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['spiːkɪŋ] [wɪð] .

| who | are | worth | speaking | with | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 值得 | 请讲 | 和 | . |

值得交谈的人。

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːti] - - [bʌt; bət] -

| I | was | to | have | been | of | that | Party | - | - | but | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 到 | 有 | 到过 | 的 | 那 | 派对 | - | - | 但 | - |

我原本应该加入那个党——但是——

[mæt] .

| MATT | . |
|---|---|
| 马特 | . |

马特。

[bʌt; bət] [wɒt] , [sɜː(r)] ?

| But | what | , | Sir | ? |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | , | 先生 | ? |

先生，什么事?

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [mæn] [huː] [sə'spekts] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] ?

| Is | there | any | Man | who | suspects | my | Courage | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 任何 | 男人 | WHO | 嫌疑人 | 我的 | 勇气 | ? |

有谁会怀疑我的勇气?

[mæt] .

| MATT | . |
|---|---|
| 马特 | . |

马特。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| We | have | all | been | Witnesses | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 全部 | 到过 | 证人 | 的 | 它 | . |

我们都亲眼见证了这一切。

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[maɪ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] ?

| My | Honour | and | Truth | to | the | Gang | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 荣誉 | 和 | 真相 | 到 | 这 | 帮派 | ? |

我的荣誉和对帮派的忠诚?

[mæt] .

| MATT | . |
|---|---|
| 马特 | . |

马特。

[aɪl] [biː; bi] ['ɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| I'll | be | answerable | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 是 | 可回答的 | 为了 | 它 | . |

我会对此负责。

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['buːti] , [hæv; həv][ai]['evə(r)] [ʃəʊn] [ðə; ði] [liːst] [mɑːrks][ɒv; əv] ['ævərɪs]

| In | the | Division | of | our | Booty | , | have | I | ever | shewn | the | least | Marks | of | Avarice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 分配 | 的 | 我们的 | 赃物 | , | 有 | 我 | 曾经 | 展示 | 这 | 至少 | 分数 | 的 | 贪婪 |

[ɔː(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] ?

| or | Injustice | ? |
|---|---|---|
| 或者 | 不公正 | ? |

在分配战利品的过程中，我是否曾表现出丝毫的贪婪或不公正?

[mæt] .

| MATT | . |
|---|---|
| 马特 | . |

马特。

[baɪ] [ðiːz] ['kwestʃənz] ['sʌmθɪŋ] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] ['rʌfld] [juː; jʊ] .

| By | these | Questions | something | seems | to | have | ruffled | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这些 | 问题 | 某物 | 似乎 | 到 | 有 | 褶皱的 | 你 | . |

从这些问题来看，似乎有什么事让你心烦意乱了。

[ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] [sə'spektɪd] ?

| Are | any | of | us | suspected | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 任何 | 的 | 我们 | 怀疑 | ? |

我们当中有人被怀疑吗?

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪkst] ['kɒnfɪdəns] , ['dʒentlmən] , [ɪn][juː; jʊ][ɔːl] , [æz; əz][men][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

| I | have | a | fixed | Confidence | , | Gentlemen | , | in | you | all | , | as | Men | of | Honour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 固定的 | 信心 | , | 先生们 | , | 在 | 你 | 全部 | , | 作为 | 男人 | 的 | 荣誉 | , |

各位先生，我对你们所有人来说都充满信心，因为你们都是有荣誉感的人。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ai]['væljuː][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [juː; jʊ] .

| and | as | such | I | value | and | respect | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这样的 | 我 | 价值 | 和 | 尊重 | 你 | . |

因此，我珍视并尊重你。

['piːtʃəm] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː 'es] .

| Peachum | is | a | Man | that | is | useful | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桃子 | 是 | 一个 | 男人 | 那 | 是 | 有用 | 到 | 我们 | . |

皮查姆是个对我们有用的人。

[mæt] .
**MATT .**
马特 .

马特。

[ɪz][hiː; hi] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌjuː ˈes] [ˈeni] [faʊl] [pleɪ] ?
**Is he about to play us any foul Play ?**
是 他 关于 到 玩 我们 任何 犯规 玩 ?

他是不是要耍什么花招?

[aɪl] [ʃuːt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [hed] .
**I'll shoot him through the Head .**
患病的 射击 他 通过 这 头 .

我要爆他的头。

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[ai][beg][juː; jʊ] , [ˈdʒentlmən] , [ækt] [wɪð] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [dɪˈskreʃn] .
**I beg you , Gentlemen , act with Conduct and Discretion .**
我 求 你 , 先生们 , 行为 和 执行 和 审慎 .

各位先生，请举止得体，谨慎行事。

[ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ɪz][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [rɪˈzɔːt] .
**A Pistol is your last Resort .**
一个 手枪 是 你的 最后的 采取 .

手枪是你最后的手段。

[mæt] .
**MATT .**
马特 .

马特。

[hiː; hi] [nəʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] .
**He knows nothing of this Meeting .**
他 知道 没有什么 的 这 会议 .

他对这次会议一无所知。

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[ˈbɪznəs] [ˈkænɒt] [gəʊ][ɒn] [wɪˈðaʊt] [hɪm] .
**Business cannot go on without him .**
商业 不能 去 在 没有 他 .

没有他，生意就无法继续。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈnesəsəri] [ˈeɪdʒənt][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
**He is a Man who knows the World , and is a necessary Agent to us .**
他 是 一个 男人 WHO 知道 这 世界 , 和 是 一个 必要的 代理人 到 我们 .

他是一位了解世界的人，是我们不可或缺的代理人。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈdɪfrəns] ,
**We have had a slight Difference ,**
我们 有 有 一个 轻微 不同之处 ,

我们之间存在一些细微的差别，

[ænd; ənd] - [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈkɒmədeɪtɪd] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][əblaɪgd][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .
**and ' till it is accommodated I shall be oblig'd to keep out of his way .**
和 - 直到 它 是 已安排 我 将 是 有义务 到 保持 出去 的 他的 方式 .

在问题得到解决之前，我不得不避开他。

['eni] ['praɪvət] [dɪ'spjuːt] [ɒv; əv] [maɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [ɪl] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][maɪ] [frendz] .

**Any** **private** **Dispute** **of** **mine** **shall** **be** **of** **no** **ill** **consequence** **to** **my** **Friends** **.**

任何 私人的 争议 的 矿 将 是 的 不 患病的 结果 到 我的 朋友们 .

我的任何私人纠纷都不会对我的朋友们造成任何不良影响。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ækt]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi] [breɪk] [luːs] [frɒm; frəm][hɪm] ,

**You** **must** **continue** **to** **act** **under** **his** **Direction** **,** **for** **the** **moment** **we** **break** **loose** **from** **him** **,**

你 必须 继续 到 行为 在下面 他的 方向 , 为了 这 片刻 我们 休息 松动的 从 他 ,

在我们摆脱他的控制之前，你们必须继续听从他的指示。

['aʊə(r)] [gæŋ] [ɪz] .

**our** **Gang** **is** **ruin'd** **.**

我们的 帮派 是 毁了 .

我们的帮派完蛋了。

[mæt] .

**MATT** **.**

马特 .

马特。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔː(r)] , [aɪ][grɑːnt][juː; jʊ] , [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ju: 'es][ɒv; əv] [greɪt] [kən'viːniəns] .

**As** **a** **Bawd** **to** **a** **Whore** **,** **I** **grant** **you** **,** **he** **is** **to** **us** **of** **great** **Convenience** **.**

作为 一个 鸨母 到 一个 妓女 , 我 授予 你 , 他 是 到 我们 的 伟大的 方便 .

我承认，他就像老鸨之于妓女，对我们来说非常方便。

[mə'kiːθ] .

**MACHEATH** **.**

麦克希思 .

麦基思。

[meɪk] [hɪm] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [gæŋ] , [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən]['nevə(r)][duː; də][bʌt; bət] [wɪð] [laɪf] .

**Make** **him** **believe** **I** **have** **quitted** **the** **Gang** **,** **which** **I** **can** **never** **do** **but** **with** **Life** **.**

制作 他 相信 我 有 辞职 这 帮派 , 哪个 我 能 绝不 做 但 和 生活 .

让他相信我已经退出了帮派，这是我永远无法做到的，除非用生命去证明。

[æt; ət]['aʊə(r)] ['praɪvət] ['kwɔːtəz] [aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

**At** **our** **private** **Quarters** **I** **will** **continue** **to** **meet** **you** **.**

在 我们的 私人的 四分之一 我 将要 继续 到 见面 你 .

我将继续在我们的私人住所与您见面。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] ['rekənsaɪl] [ju: 'es] .

**A** **Week** **or** **so** **will** **probably** **reconcile** **us** **.**

一个 星期 或者 所以 将要 大概 调和 我们 .

大概一周左右我们就能和好。

[mæt] .

**MATT** **.**

马特 .

马特。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] . - [tɪz] [naʊ] [haɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][rɪ'peə(r)]
**Your** **Instructions** **shall** **be** **observ'd** **.** **'** **Tis** **now** **high** **time** **for** **us** **to** **repair**
你的 指示 将 是 观察到 . - 的 现在 高的 时间 为了 我们 到 维修
[tuː; tə]['aʊə(r)] ['sevrəl] ['djuːtiz] ;
**to** **our** **several** **Duties** **;**
到 我们的 一些 职责 ;

您的指示必将遵照执行。现在正是我们各自履行职责的时候了；

[səʊ] - [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn][mɔː(r)] - ['fiːldz] [wiː; wi][bɪd][juː; jʊ] [fɛrwɛl] .
**so** **'** **till** **the** **Evening** **at** **our** **Quarters** **in** **Moor** **-** **Fields** **we** **bid** **you** **farewel** **.**
所以 - 直到 这 晚上 在 我们的 四分之一 在 泊 - 田野 我们 出价 你 告别 .

所以，直到傍晚我们在荒原营地的住处，我们才向你们告别。

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH** **.**
麦克希思 .

麦基思。

[ai][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [maɪ'self] [wɪð] [juː; jʊ] .
**I** **shall** **wish** **myself** **with** **you** **.**
我 将 希望 我 和 你 .

我会祝愿自己与你同在。

[sək'ses] [ə'tend] [juː; jʊ] .
**Success** **attend** **you** **.**
成功 出席 你 .

成功与你同在。

[ [sɪts] [daʊn] ['meləŋkəli] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] . ]
**[** **Sits** **down** **melancholy** **at** **the** **Table** **.** **]**
[ 坐 向下 忧郁 在 这 桌子 . ]

[忧郁地在桌旁坐下。]

[eə(r)]['eks 'eks] .
**AIR** **XX** **.**
空气 xx .

AIR XX。

[mɑːtʃ] [ɪn][rɪ'nɑːldoʊ] , [wɪð] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] .
**March** **in** **Rinaldo** **,** **with** **Drums** **and** **Trumpets** **.**
行进 在 里纳尔多 , 和 鼓 和 小号 .

在里纳尔多进行曲中，伴以鼓声和号角声。

[mæt] .
**MATT** **.**
马特 .

马特。

[let] [juː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [rəʊd] .
**Let** **us** **take** **the** **Road** **.**
让 我们 拿 这 路 .

让我们踏上这条路。

[hɑːk] !
**Hark** **!**
听着 !

听！

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kəʊtʃɪz] !
**I** **hear** **the** **Sound** **of** **Coaches** **!**
我 听到 这 声音 的 教练 !

我听到了马车的声音！

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ə'tæk] [ə'prəʊtʃɪz] , [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz] , [breɪv] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ləʊd] .

| The | Hour | of | Attack | approaches | , | To | your | Arms | , | brave | Boys | , | and | load | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小时 | 的 | 攻击 | 方法 | , | 到 | 你的 | 武器 | , | 勇敢的 | 男孩们 | , | 和 | 加载 | . |

进攻时刻即将到来，勇敢的男孩们，拿起武器，装填弹药。

[si:] [ðə; ði] [bɔ:l] [ai] [həʊld] !

| See | the | Ball | I | hold | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 球 | 我 | 抓住 | ! |

看看我手里的球!

[let] [ðə; ði] ['kɪmɪst] [tɔɪl] [laɪk] ['æsɪz] , ['aʊə(r)]['faɪə(r)][ðeə(r)]['faɪə(r)][ sə'pɑ:s, -'pæs ] ,

| Let | the | Chymists | toil | like | Asses | , | Our | Fire | their | Fire | surpasses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 化学家 | 辛劳 | 喜欢 | 亚斯 | , | 我们的 | 火 | 他们的 | 火 | 超越 | , |

让那些化学家像驴子一样劳作吧，我们的火比他们的火更胜一筹。

[ænd; ənd] [tɜ:nz] [ɔ:l]['aʊə(r)] [li:d] [tu:; tə][gəʊld] .

| And | turns | all | our | Lead | to | Gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转弯 | 全部 | 我们的 | 带领 | 到 | 金子 | . |

它能将我们所有的铅变成黄金。

[ [ðə; ði] [gæŋ] , - [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [ləʊd][ðeə(r)] ['pistlz] ,

| [ | The | Gang | , | rang'd | in | the | Front | of | the | Stage | , | load | their | Pistols | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 这 | 帮派 | , | - | 在 | 这 | 正面 | 的 | 这 | 阶段 | , | 加载 | 他们的 | 手枪 | , |

帮派成员聚集在舞台前，装填好手枪，

[ænd; ənd] [stɪk] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['gɜ:dlz] ; [ðen] [gəʊ] [ɒf] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t][ɪn] ['kɔ:rəs] . ]

| and | stick | them | under | their | Girdles | ; | then | go | off | singing | the | first | Part | in | Chorus | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 戳 | 他们 | 在下面 | 他们的 | 腰带 | ; | 然后 | 去 | 离开 | 歌唱 | 这 | 第一的 | 部分 | 在 | 合唱 | . | ] |

把它们塞进腰带里；然后唱合唱的第一部分。

[mə'ki:θ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[wɒt] [ə; eɪ] [fu:l] [ɪz][ə; eɪ] [fɒnd] [wentʃ] !

| What | a | Fool | is | a | fond | Wench | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 傻子 | 是 | 一个 | 喜爱 | 妖妇 | ! |

痴情的姑娘真是个傻瓜!

['pɒli] [ɪz][məʊst] [kən'faundidli] [bɪt] . - - [ai] [lʌv] [ðə; ði][seks] .

| Polly | is | most | confoundedly | bit | . | - | - | I | love | the | Sex | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波莉 | 是 | 最多 | 要命 | 少量 | . | - | - | 我 | 爱 | 这 | 性别 | . |

波莉非常困惑——我喜欢性。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [lʌvz] ['mʌni] , [mait] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [wʌn] ['gɪni] ,

| And | a | Man | who | loves | Money | , | might | as | well | be | contented | with | one | Guinea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 男人 | WHO | 爱 | 钱 | , | 可能 | 作为 | 出色地 | 是 | 满足 | 和 | 一 | 几内亚 | , |

一个爱钱如命的人，哪怕只有一基尼，也足以感到满足。

[æz; əz][ai] [wɪð] [wʌn] ['wʊmən] .

| as | I | with | one | Woman | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 和 | 一 | 女士 | . |

就像我和一个女人在一起一样。

[ðə; ði] [taʊn] [pə'hæps] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ˌem 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'krʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

| The | Town | perhaps | have | been | as | much | obliged | to | me | , | for | recruiting | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 也许 | 有 | 到过 | 作为 | 很多 | 有义务 | 到 | 我 | , | 为了 | 招聘 | 它 |

[wɪð] [fri:] - [hɑ:tɪd] ['leɪdɪz] ,

| with | free | - | hearted | Ladies | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自由的 | - | 心地 | 女士们 | , |

或许小镇也应该感谢我，因为我为它招募了一批思想开放的女士。

[æz; əz][tuː; tə] ['eni] [rɪ'krʊtɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

| as | to | any | Recruiting | Officer | in | the | Army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 任何 | 招聘 | 官 | 在 | 这 | 军队 | . |

对于陆军的任何征兵官来说都是如此。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [spːd] ,

| If | it | were | not | for | us | , | and | the | other | Gentlemen | of | the | Sword | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 不是 | 为了 | 我们 | , | 和 | 这 | 其他 | 先生们 | 的 | 这 | 剑 | , |

['drʊəri] - [leɪn] [wʊd] [biː; bi] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] .

| Drury | - | Lane | would | be | uninhabited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 德鲁里 | - | 车道 | 会 | 是 | 无人 | . |

如果没有我们和其他剑士，德鲁里巷将会空无一人。

[eə(r)][ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

| AIR | XXI | . |
|---|---|---|
| 空气 | 二十一 | . |

AIR XXI。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['vɜːdʒɪn] , & [siː] .

| Would | you | have | a | young | Virgin | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 你 | 有 | 一个 | 年轻的 | 处女 | , | & | c | . |

你会要一个年轻的处女吗？等等。

[ɪf] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [dɪ'prɛst] [wɪð] [k'eəz] ,

| If | the | Heart | of | a | Man | is | deprest | with | Cares | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 心 | 的 | 一个 | 男人 | 是 | 压榨 | 和 | 关怀 | , |

如果一个人的心因忧虑而忧愁，

[ðə; ði][mɪst][ɪz] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪəz] ; [laɪk] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪdl] ,

| The | Mist | is | dispell'd | when | a | Woman | appears | ; | Like | the | Notes | of | a | Fiddle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 薄雾 | 是 | 驱散 | 什么时候 | 一个 | 女士 | 出现 | ; | 喜欢 | 这 | 笔记 | 的 | 一个 | 小提琴 | , |

当一位女子出现时，迷雾便消散了；如同小提琴的琴声，

[ʃiː; ʃi] ['swiːtli] , ['swiːtli] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [tʃɑːms] ['aʊə(r)] [ɪəz] , ['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['lɪlɪz]

| she | sweetly | , | sweetly | Raises | the | Spirits | , | and | charms | our | Ears | , | Roses | and | Lilies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 甜蜜地 | , | 甜蜜地 | 提高 | 这 | 烈酒 | , | 和 | 魅力 | 我们的 | 耳朵 | , | 玫瑰 | 和 | 百合花 |

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [dɪs'kləʊz] ,

| her | Cheeks | disclose | , |
|---|---|---|---|
| 她 | 脸颊 | 透露 | , |

她甜美地、甜美地振奋精神，悦耳动听，她的脸颊绽放出玫瑰和百合般的芬芳。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][raɪp] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [swiːt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] .

| But | her | ripe | Lips | are | more | sweet | than | those | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 成熟 | 嘴唇 | 是 | 更多的 | 甜的 | 比 | 那些 | . |

但她成熟的嘴唇比那些更甜美。

[pres] [hɜː(r); hə(r)] , [kə'res] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ blis ] , [hɜː(r); hə(r)] ['kɪsɪz] [dɪ'zɒlv] [ˌjuː 'es][ɪn] ['pleʒə(r)] ,

| Press | her | , | Caress | her | , | With | Blisses | , | Her | Kisses | Dissolve | us | in | Pleasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按 | 她 | , | 抚摸 | 她 | , | 和 | 幸福 | , | 她 | 吻 | 溶解 | 我们 | 在 | 乐趣 | , |

[ænd; ənd] [spft] [rɪ'pəʊz] .

| and | soft | Repose | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 柔软的 | 休息 | . |

拥抱她，爱抚她，她的吻带来极致的幸福，让我们沉浸在愉悦和温柔的休憩中。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['wɪmɪn] .

| I | must | have | Women | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 有 | 女性 | . |

我必须拥有女人。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ ˌʌn'bend ][ðə; ði][maɪnd] [laɪk] [ðem; ðəm] .

| There | is | nothing | unbends | the | Mind | like | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 展开 | 这 | 头脑 | 喜欢 | 他们 | . |

没有什么比它们更能使人的心智僵化了。

['mʌni] [ɪz][nɒt][səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] .

| **Money** | **is** | **not** | **so** | **strong** | **a** | **Cordial** | **for** | **the** | **Time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钱 | 是 | 不是 | 所以 | 强的 | 一个 | 亲切 | 为了 | 这 | 时间 | . |

金钱并非时代的灵丹妙药。

[drɔː(r)] - - [ ['entə(r)] [drɔː(r)] . ] [ɪz][ðə; ði]['pɔːtə(r)] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

| **Drawer** | **-** | **-** | **[** | **Enter** | **Drawer** | **.** | **]** | **Is** | **the** | **Porter** | **gone** | **for** | **all** | **the** | **Ladies** | **according** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抽屉 | - | - | [ | 进入 | 抽屉 | . | ] | 是 | 这 | 搬运工 | 已消失 | 为了 | 全部 | 这 | 女士们 | 根据 | 到 |

[maɪ] [də'rekʃ(ə)nz] ?

| **my** | **Directions** | **?** |
|---|---|---|
| 我的 | 方向 | ? |

抽屉——[进入抽屉。] 按照我的指示，门房是否已经为所有女士们送行了?

[drɔː(r)] .

| **DRAWER** | **.** |
|---|---|
| 抽屉 | . |

抽屉。

[ai][ɪk'spekt] [hɪm] [bæk] ['evri] ['mɪnɪt] .

| **I** | **expect** | **him** | **back** | **every** | **Minute** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 预计 | 他 | 后退 | 每一个 | 分钟 | . |

我每分钟都盼着他回来。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] ,

| **But** | **you** | **know** | **,** | **Sir** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 知道 | , | 先生 | , |

但是，先生，您知道的

[juː; jʊ] [sent] [hɪm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['hɑːkli] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,

| **you** | **sent** | **him** | **as** | **far** | **as** | **Hockley** | **in** | **the** | **Hole** | **for** | **three** | **of** | **the** | **Ladies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 发送 | 他 | 作为 | 远的 | 作为 | 霍克利 | 在 | 这 | 洞 | 为了 | 三 | 的 | 这 | 女士们 | , |

你把他送到了霍克利洞，为了三个女士，

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪn]['vɪnɪgə(r)] - [jɑːd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt]

| **for** | **one** | **in** | **Vinegar** | **-** | **Yard** | **,** | **and** | **for** | **the** | **rest** | **of** | **them** | **somewhere** | **about** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 在 | 醋 | - | 院子 | , | 和 | 为了 | 这 | 休息 | 的 | 他们 | 某处 | 关于 |

- - [leɪn] .

| **Lewkner's** | **-** | **Lane** | **.** |
|---|---|---|---|
| - | - | 车道 | . |

其中一人在醋院，其余的则在卢克纳巷附近。

[ʃʊə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'ləʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hɪə(r)][ðə; ði][bɑː(r)] - [bel] .

| **Sure** | **some** | **of** | **them** | **are** | **below** | **,** | **for** | **I** | **hear** | **the** | **Bar** | **-** | **Bell** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 一些 | 的 | 他们 | 是 | 以下 | , | 为了 | 我 | 听到 | 这 | 酒吧 | - | 钟 | . |

当然，其中一些就在下面，因为我听到了杠铃声。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

| **As** | **they** | **come** | **I** | **will** | **shew** | **them** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 来 | 我 | 将要 | 展示 | 他们 | 向上 | . |

他们来了，我会把他们指认出来。

['kʌmɪŋ] , ['kʌmɪŋ] .

| **Coming** | **,** | **Coming** | **.** |
|---|---|---|---|
| 未来 | , | 未来 | . |

来了，来了。

[ ['entə(r)]['mɪsɪz] . ['koʊksər] , ['dɒli] [trʌl] , ['mɪsɪz] . ['vɪksn] , ['betɪ] ['dɒksi] , ['dʒeni] ['daɪvə(r)] , ['mɪsɪz] .

| **[** | **Enter** | **Mrs** | **.** | **Coaxer** | **,** | **Dolly** | **Trull** | **,** | **Mrs** | **.** | **Vixen** | **,** | **Betty** | **Doxy** | **,** | **Jenny** | **Diver** | **,** | **Mrs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 进入 | 太太 | . | 哄骗者 | , | 多莉 | 特鲁尔 | , | 太太 | . | 泼妇 | , | 贝蒂 | 多西环素 | , | 珍妮 | 潜水员 | , | 太太 | . |

- ,

| **Slammekin** | **,** |
|---|---|
| - | , |

[科克瑟夫人、多莉·特鲁尔、维克森夫人、贝蒂·多克西、珍妮·迪弗、斯莱梅金夫人上场，

['su:ki] ['tɔ:dri] , [ænd; ənd] ['mɒli] ['breɪz(ə)n] . ]

| Suky | Tawdry | , | and | Molly | Brazen | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏基 | 庸俗的 | , | 和 | 莫莉 | 厚颜无耻 | . | ] |

苏琪·托德里和莫莉·布雷森。

[mə'ki:θ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[dɪə(r)]['mɪsɪz] . ['koʊksər] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] .

| Dear | Mrs | . | Coaxer | , | you | are | welcome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 太太 | . | 哄骗者 | , | 你 | 是 | 欢迎 | . |

尊敬的科克瑟夫人，不客气。

[ju:; jʊ] [lʊk] ['tʃɑ:mɪŋli] [tu:; tə] - [deɪ] .

| You | look | charmingly | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 迷人地 | 到 | - | 天 | . |

你今天看起来魅力十足。

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [rɪ'peəz] [ɒv; əv] ['kwɒlətɪ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɒn] [peɪnt] . - - ['dɒli] [trʌl] !

| I | hope | you | don't | want | the | Repairs | of | Quality | , | and | lay | on | Paint | . | - | - | Dolly | Trull | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 不 | 想 | 这 | 维修 | 的 | 质量 | , | 和 | 躺 | 在 | 画 | . | - | - | 多莉 | 特鲁尔 | ! |

我希望你不需要质量维修，也不需要涂油漆。——多莉·特鲁尔！

[kɪs] [ˌem 'i:] , [ju:; jʊ] [slʌt] ; [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][æz; əz] ['æmərəs] [æz; əz]['evə(r)] , ['hʌsi] ?

| kiss | me | , | you | Slut | ; | are | you | as | amorous | as | ever | , | Hussy | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吻 | 我 | , | 你 | 荡妇 | ; | 是 | 你 | 作为 | 多情 | 作为 | 曾经 | , | 荡妇 | ? |

吻我，你这荡妇；你还像以前一样好色吗，小贱货?

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [səʊ]['teɪkən] [ʌp] [wɪð] ['sti:lɪŋ] [hɑ:ts] ,

| You | are | always | so | taken | up | with | stealing | Hearts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 总是 | 所以 | 已采取 | 向上 | 和 | 偷窃 | 红心 | , |

你总是那么热衷于偷走别人的心，

[ðæt] [ju:; jʊ][doʊnt] [ə'laʊ] [jɔ:'self] [taɪm] [tu:; tə] [sti:l] ['eni] [θɪŋ] [els] . - - [ɑ:] ['dɒli] ,

| that | you | don't | allow | yourself | Time | to | steal | any | thing | else | . | - | - | Ah | Dolly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 不 | 允许 | 你自己 | 时间 | 到 | 偷 | 任何 | 事物 | 别的 | . | - | - | 啊 | 多莉 | , |

你不允许自己从时间中偷走任何其他东西。——啊，多莉，

[ðaʊ] [wɪlt] ['evə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [kɒ'ket] !

| thou | wilt | ever | be | a | Coquette | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 枯萎 | 曾经 | 是 | 一个 | 卖弄风情的人 | ! |

你永远都是个轻佻的女人!

['mɪsɪz] . ['vɪksn] , [aɪm] [jɔ:z] , [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [lʌvd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ;

| Mrs | . | Vixen | , | I'm | yours | , | I | always | lov'd | a | Woman | of | Wit | and | Spirit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 泼妇 | , | 我是 | 你的 | , | 我 | 总是 | 喜爱 | 一个 | 女士 | 的 | 有 | 和 | 精神 | ; |

维克森夫人，我是你的，我一直都喜欢有智慧、有精神的女人；

[ðeɪ] [meɪk] ['tʃɑ:mɪŋ] ['mistrisiz] , [bʌt; bət] ['pleɪgi] [waɪvz] - - ['betɪ] ['dɒksi] !

| they | make | charming | Mistresses | , | but | plaguy | Wives | - | - | Betty | Doxy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制作 | 迷人 | 情妇们 | , | 但 | 瘟疫 | 妻子们 | - | - | 贝蒂 | 多西环素 | ! |

她们做情妇很迷人，做妻子却很麻烦——贝蒂·多克西!

[kʌm] ['hɪðə(r)] , ['hʌsi] .

| Come | hither | , | Hussy | . |
|---|---|---|---|---|
| 来 | 这里 | , | 荡妇 | . |

过来，荡妇。

[du:; də][ju:; jʊ] [drɪŋk] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz]['evə(r)] ?

| Do | you | drink | as | hard | as | ever | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 喝 | 作为 | 难的 | 作为 | 曾经 | ? |

你还像以前一样酗酒吗?

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [stɪk] [tuː; tə] [gʊd] - [bɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][trəʊθ] , ['betɪ] ,

| You | had | better | stick | to | good | wholesom | Beer | ; | for | in | troth | , | Betty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 更好的 | 戳 | 到 | 好的 | - | 啤酒 | ; | 为了 | 在 | 誓言 | , | 贝蒂 | , |

你最好还是喝优质健康的啤酒；因为说真的，贝蒂，

[strɒŋ] - ['wɔːtəz] [wɪl] [ɪn] [taɪm] ['ruːɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

| Strong | - | Waters | will | in | time | ruin | your | Constitution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | - | 沃特斯 | 将要 | 在 | 时间 | 废墟 | 你的 | 宪法 | . |

强水最终会损害你的体质。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðəʊz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [b'ɛtəz] . - - [wɒt] !

| You | should | leave | those | to | your | Betters | . | - | - | What | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 离开 | 那些 | 到 | 你的 | 博彩公司 | . | - | - | 什么 | ! |

你应该把那些事留给比你地位高的人。——什么！

[ænd; ənd][maɪ] ['prɪti] ['dʒeni] ['daɪvə(r)] [tuː] !

| and | my | pretty | Jenny | Diver | too | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 漂亮的 | 珍妮 | 潜水员 | 也 | ! |

还有我漂亮的珍妮·迪弗！

[æz; əz] [prɪm] [ænd; ənd][dɪ'mjʊə(r)][æz; əz]['evə(r)] !

| As | prim | and | demure | as | ever | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 原始 | 和 | 端庄 | 作为 | 曾经 | ! |

一如既往地端庄矜持！

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['eni] [pruːd] , [ðəʊ] ['evə(r)][səʊ] [haɪ] [bred] , [hæθ] [ə; eɪ][mɔː(r)] -

| There | is | not | any | Prude | , | though | ever | so | high | bred | , | hath | a | more | sanctify'd |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不是 | 任何 | 普鲁德 | , | 尽管 | 曾经 | 所以 | 高的 | 繁殖 | , | 有 | 一个 | 更多的 | - |

即使出身高贵，也没有哪个伪君子比他更圣洁。

[lʊk] , [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['mɪstʃɪvəs] [hɑːt] .

| Look | , | with | a | more | mischievous | Heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | , | 和 | 一个 | 更多的 | 恶作剧 | 心 | . |

瞧，带着一颗更顽皮的心。

[ɑː] !

| Ah | ! |
|---|---|
| 啊 | ! |

啊!

[ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ][dɪə(r)] ['ɑːtfl] ['hɪpəkrɪt] . - - ['mɪsɪz] .

| thou | art | a | dear | artful | Hypocrite | . | - | - | Mrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 艺术 | 一个 | 亲爱的 | 巧 | 伪君子 | . | - | - | 太太 | . |

你真是个狡猾的伪君子。——夫人

| - | ! |
|---|---|
| Slammekin | ! |
| - | ! |

猛击！

[æz; əz] ['keələs] [ænd; ənd] [dʒen'tiːl] [æz; əz]['evə(r)] !

| as | careless | and | genteel | as | ever | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 粗心 | 和 | 文雅的 | 作为 | 曾经 | ! |

一如既往地漫不经心又彬彬有礼！

[ɔːl][juː; jʊ] [faɪn] ['leɪdɪz] , [huː] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bjuːti] , [ə'fekt] [æn; ən] [ʌn'dres] . - - [bʌt; bət] [siː] ,

| all | you | fine | Ladies | , | who | know | your | own | Beauty | , | affect | an | Undress | . | - | - | But | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 你 | 美好的 | 女士们 | , | WHO | 知道 | 你的 | 自己的 | 美丽 | , | 影响 | 一个 | 脱衣服 | . | - | - | 但 | 看 | , |

你们这些自知美貌的淑女们，都假装脱衣服吧。——但是，你看，

[hɪrz] ['suːki] ['tɔːdri] [kʌm] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

| here's | Suky | Tawdry | come | to | contradict | what | I | was | saying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 苏基 | 庸俗的 | 来 | 到 | 顶撞 | 什么 | 我 | 曾是 | 说 | . |

苏琪·托德里来了，她要反驳我刚才说的话。

['evri] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [gets] [wʌn] [wei] [ʃi:; ʃi] [leɪz] [aʊt] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .

| Every | thing | she | gets | one | way | she | lays | out | upon | her | Back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 事物 | 她 | 获得 | 一 | 方式 | 她 | 躺下 | 出去 | 之上 | 她 | 后退 | . |

她得到的每一样东西，她都摊在地上。

[waɪ] , ['su:ki] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tælɪmən] .

| Why | , | Suky | , | you | must | keep | at | least | a | Dozen | Tallymen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 苏基 | , | 你 | 必须 | 保持 | 在 | 至少 | 一个 | 打 | 计票员 | . |

苏琪，你至少得留十二个记账员。

['mɒli] ['breɪz(ə)n] !

| Molly | Brazen | ! |
|---|---|---|
| 莫莉 | 厚颜无耻 | ! |

莫莉·布雷森!

[ [ʃi:; ʃi] ['kɪsɪz] [hɪm] . ]

| [ | She | kisses | him | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| [ | 她 | 吻 | 他 | . | ] |

她吻了他。

[ðæts] [wel] [dʌn] .

| That's | well | done | . |
|---|---|---|---|
| 那就是 | 出色地 | 完毕 | . |

做得好。

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [fri:] - [hɑ:tɪd] [wentʃ] .

| I | love | a | free | - | hearted | Wench | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 爱 | 一个 | 自由的 | - | 心地 | 妖妇 | . |

我喜欢自由奔放的姑娘。

[ðaʊ] [hæst][ə; eɪ][məʊst] [ə'gri:əb(ə)l] [ə'ʃʊərəns] , [gɜ:l] , [ænd; ənd] [ɑ:t] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['tɜ:t(ə)l] .

| Thou | hast | a | most | agreeable | Assurance | , | Girl | , | and | art | as | willing | as | a | Turtle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 哈斯特 | 一个 | 最多 | 同意 | 保证 | , | 女孩 | , | 和 | 艺术 | 作为 | 愿意的 | 作为 | 一个 | 龟 | . |

- - [bʌt; bət] [hɑ:k] !

| - | - | But | hark | ! |
|---|---|---|---|---|
| - | - | 但 | 听着 | ! |

姑娘，你这自信真是令人愉悦，而且像乌龟一样乖巧——但是听着!

[aɪ][hɪə(r)]['mju:zɪk] .

| I | hear | Music | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 音乐 | . |

我听到了音乐。

[ðə; ði]['hɑ:pə(r)][ɪz][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .

| The | Harper | is | at | the | Door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哈珀 | 是 | 在 | 这 | 门 | . |

《哈珀》杂志已送达门口。

[ɪf] ['mju:zɪk][bi:; bi][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv] [lʌv] , [pleɪ] [ɒn] .

| If | Music | be | the | Food | of | Love | , | play | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 音乐 | 是 | 这 | 食物 | 的 | 爱 | , | 玩 | 在 | . |

如果音乐是爱情的食粮，那就继续演奏吧。

[eə(r)][ju:; jʊ] [si:t] [jɔ:'selvz] , ['leɪdɪz] , [wɒt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑ:ns] ?

| Ere | you | seat | yourselves | , | Ladies | , | what | think | you | of | a | Dance | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃雷 | 你 | 座位 | 你们自己 | , | 女士们 | , | 什么 | 思考 | 你 | 的 | 一个 | 舞蹈 | ? |

女士们，请坐下，你们觉得跳支舞怎么样?

[kʌm] [ɪn] .

| Come | in | . |
|---|---|---|
| 来 | 在 | . |

进来。

[ ['entə(r)]['hɑːpə(r)] . ] [pleɪ] [ðə; ði] [ frentʃ ] [tjuːn] , [ðæt] ['mɪsɪz] . - [wɒz; wəz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] .

| [ | Enter | Harper | . | ] | Play | the | French | Tune | , | that | Mrs | . | Slammekin | was | so | fond | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 进入 | 哈珀 | . | ] | 玩 | 这 | 法语 | 调 | , | 那 | 太太 | . | - | 曾是 | 所以 | 喜爱 | 的 | . |

[哈珀上场。]演奏斯莱梅金太太最喜欢的那首法国曲子。

[ [ə; eɪ] [dɑːns] [ə; eɪ][lɑː] [ɹˈɒnd] [ɪn][ðə; ði] [ frentʃ ] ['mænə(r)] ;

| [ | A | Dance | a | la | ronde | in | the | French | manner | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 一个 | 舞蹈 | 一个 | 拉 | 圆 | 在 | 这 | 法语 | 方式 | ; |

[法式圆舞曲;

[nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [spŋ] [ænd; ənd] ['kɔːrəs] . ]

| near | the | end | of | it | this | song | and | Chorus | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 结尾 | 的 | 它 | 这 | 歌曲 | 和 | 合唱 | . | ] |

这首歌和副歌接近尾声时。

[eə(r)][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

| AIR | XXII | . |
|---|---|---|
| 空气 | 二十二 | . |

AIR XXII。

[kəˈtɪljən] .

| Cotillon | . |
|---|---|
| 科蒂隆 | . |

科蒂隆。

[juːθs] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪz] , [lʌv] [ɪz] [ðen] ['aʊə(r)]['djuːti] , [ʃiː; ʃi] [ə'ləʊn] [huː] [ðæt]

| Youth's | the | Season | made | for | Joys | , | Love | is | then | our | Duty | , | She | alone | who | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 青年的 | 这 | 季节 | 制成 | 为了 | 喜悦 | , | 爱 | 是 | 然后 | 我们的 | 责任 | , | 她 | 独自的 | WHO | 那 |

[ im'plɔi ] ,

| employs | , |
|---|---|
| 雇佣 | , |

青春是欢愉的季节，爱是我们的责任，唯有她才能赋予我们这份责任。

[wel] [dɪˈzɜːvs] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .

| Well | deserves | her | Beauty | . |
|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 值得 | 她 | 美丽 | . |

她的美貌与她的身份相符。

[lets] [biː; bi] [geɪ] , [waɪl] [wiː; wi] [meɪ] , ['bjuːtiz] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] , - [ɪn] [dɪ'keɪ] .

| Let's | be | gay | , | While | we | may | , | Beauty's | a | Flower | , | despis'd | in | Decay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 是 | 同性恋 | , | 尽管 | 我们 | 可能 | , | 美的 | 一个 | 花 | , | - | 在 | 衰变 | . |

让我们尽情享受快乐吧，趁我们还有机会，美貌如同花朵，在凋零中被人鄙视。

[juːθs] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , & [siː] .

| Youth's | the | Season | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 青年的 | 这 | 季节 | , | & | c | . |

青春正当时，等等。

[let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [ænd; ənd] [spɔːt] [tuː; tə] - [deɪ] , ['aʊəz] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

| Let | us | drink | and | sport | to | - | day | , | Ours | is | not | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 喝 | 和 | 运动 | 到 | - | 天 | , | 我们的 | 是 | 不是 | 到 | - | 明天 | . |

今日尽情畅饮嬉戏，明日不再属于我们。

[lʌv] [wɪð] [juːθ] [flaɪz] [swɪft] [əˈweɪ] , [eɪdʒ][ɪz] [nɔːt] [bʌt; bət] ['sɒrəʊ] .

| Love | with | Youth | flies | swift | away | , | Age | is | nought | but | Sorrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 和 | 青年 | 苍蝇 | 迅速 | 离开 | , | 年龄 | 是 | 零 | 但 | 悲哀 | . |

青春的爱情转瞬即逝，衰老只剩下悲伤。

[dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] .

| Dance | and | sing | , | Time's | on | the | Wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舞蹈 | 和 | 唱歌 | , | 时间 | 在 | 这 | 翼 | . |

载歌载舞，时光飞逝。

[laɪf] ['nevə(r)] [nəʊz] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
**Life never knows the Return of Spring .**
生活 绝不 知道 这 返回 的 春天 .

生命永远不会知道春天何时会再次到来。

['kɔːrəs] .
**CHORUS .**
合唱 .

合唱。

[let] [juː 'es] [drɪŋk] , & [siː] .
**Let us drink , & c .**
让 我们 喝 , & c .

让我们喝点东西，等等。

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[naʊ] , [preɪ] ['leɪdɪz] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] .
**Now , pray Ladies , take your Places .**
现在 , 祈祷 女士们 , 拿 你的 地点 .

女士们，请各就各位。

[hɪə(r)] ['feləʊ] .
**Here Fellow .**
这里 同伴 .

伙计，你好。

[ [peɪz] [ðə; ði]['hɑːpə(r)] . ]
**[ Pays the Harper . ]**
[ 支付 这 哈珀 . ]

[向哈珀杂志付费。]

[bɪd][ðə; ði] [drɔː(r)] [brɪŋ] [juː 'es][mɔː(r)] [waɪn] .
**Bid the Drawer bring us more Wine .**
出价 这 抽屉 带来 我们 更多的 葡萄酒 .

请出纳员给我们送来更多葡萄酒。

[ ['eksɪt]['hɑːpə(r)] . ]
**[ Exit Harper . ]**
[ 出口 哈珀 . ]

哈珀下场。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [tʃuːz] [gɪn] ,
**If any of the Ladies choose Ginn ,**
如果 任何 的 这 女士们 选择 金恩 ,

如果任何一位女士选择了金恩，

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [friː] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**I hope they will be so free to call for it .**
我 希望 他们 将要 是 所以 自由的 到 称呼 为了 它 .

我希望他们能够自由地呼吁这样做。

['dʒeni] .
**JENNY .**
珍妮 .

珍妮。

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ment] [ˌem 'iː] .
**You look as if you meant me .**
你 看 作为 如果 你 意思是 我 .

你看上去好像是在说我。

[waɪn] [ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

| Wine | is | strong | enough | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄酒 | 是 | 强的 | 足够的 | 为了 | 我 | . |

对我来说，葡萄酒的酒精度数就足够了。

[ɪn'diːd] , [sɜː(r)] , [aɪ]['nevə(r)] [drɪŋk] [strɒŋ] - ['wɔːtəz] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['kəʊlɪk] .

| Indeed | , | Sir | , | I | never | drink | Strong | - | Waters | , | but | when | I | have | the | Cholic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 先生 | , | 我 | 绝不 | 喝 | 强的 | - | 沃特斯 | , | 但 | 什么时候 | 我 | 有 | 这 | 胆汁 | . |

先生，我的确从不喝烈性水，除非我得了绞痛。

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[dʒʌst][ðə; ðɪ][ɪk'skjuːs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪn] ['leɪdɪz] !

| Just | the | Excuse | of | the | fine | Ladies | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 这 | 原谅 | 的 | 这 | 美好的 | 女士们 | ! |

这只是女士们的一个借口!

[waɪ] , [ə; eɪ] ['leɪdɪ] [ɒv; əv] ['kwɒlətɪ] [ɪz]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['kəʊlɪk] .

| Why | , | a | Lady | of | Quality | is | never | without | the | Cholic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 一个 | 女士 | 的 | 质量 | 是 | 绝不 | 没有 | 这 | 胆汁 | . |

为什么呢，一位有品位的女士永远不会忘记止痛药。

[aɪ] [həʊp] , ['mɪsɪz] . ['koʊksər] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [gʊd] [sək'ses] [ɒv; əv] [leɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪts]

| I | hope | , | Mrs | . | Coaxer | , | you | have | had | good | Success | of | late | in | your | Visits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | , | 太太 | . | 哄骗者 | , | 你 | 有 | 有 | 好的 | 成功 | 的 | 晚的 | 在 | 你的 | 访问 |

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['mɜːsə(r)] .

| among | the | Mercers | . |
|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 默瑟斯 | . |

科克瑟夫人，我希望您最近在拜访默瑟家族成员时取得了良好的成果。

['mɪsɪz] .

| MRS | . |
|---|---|
| 太太 | . |

太太。

['koʊksər] .

| COAXER | . |
|---|---|
| 哄骗者 | . |

催眠器。

[wiː; wi][hæv; həv][səʊ] ['meni] [ 'intələupə ] - - [jet] [wɪð] ['ɪndəstri] , [wʌn] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| We | have | so | many | Interlopers | - | - | Yet | with | Industry | , | one | may | still | have | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 所以 | 许多 | 闯入者 | - | - | 然而 | 和 | 行业 | , | 一 | 可能 | 仍然 | 有 | 一个 | 小的 |

['pɪkɪŋ] .

| Picking | . |
|---|---|
| 挑选 | . |

我们有很多不速之客——然而，只要勤奋努力，总能有所收获。

[aɪ] ['kærɪd] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] - ['flaʊəd] ['ljuːtstrɪŋ] ,

| I | carried | a | silver | - | flowered | Lutestring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 携带 | 一个 | 银 | - | 开花的 | 鲁特琴弦 | , |

我带着一根银花鲁特琴弦，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [blæk] [pæ'dɛsɔɪ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [lɒk] [bʌt; bət][lɑːst] [wiːk] .

| and | a | Piece | of | black | Padesoy | to | Mr | . | Peachum's | Lock | but | last | Week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 片 | 的 | 黑色的 | 帕德索伊 | 到 | 先生 | . | - | 锁 | 但 | 最后的 | 星期 | . |

还有一块黑色的帕德索伊，是给皮查姆先生的锁的，但那是上周的事了。

['mɪsɪz] . ['vɪksn] .
**MRS** . **VIXEN** .
太太 . 泼妇 .

维克森夫人。

[ðeəz; ðəz] ['mɒli] ['breɪz(ə)n] [hæθ] [ðə; ði]['əʊg(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['ræt(ə)l] - [sneɪk] .
**There's** **Molly** **Brazen** **hath** **the** **Ogle** **of** **a** **Rattle** **-** **Snake** **.**
有 莫莉 厚颜无耻 有 这 眄 的 一个 嘎嘎作响 - 蛇 .

莫莉·布雷森有着响尾蛇般的眼神。

[ʃiː; ʃi] ['rɪvɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] - ['dreɪpərz] [aɪ] [səʊ][fɑːst][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
**She** **rivetted** **a** **Linen** **-** **Draper's** **Eye** **so** **fast** **upon** **her** **,**
她 铆接 一个 亚麻布 - 德雷珀的 眼睛 所以 快速地 之上 她 ,

她迅速吸引了一位亚麻布料商的目光，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [ɒv; əv] [θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['kæmbrɪk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɒf] .
**that** **he** **was** **nick'd** **of** **three** **Pieces** **of** **Cambric** **before** **he** **could** **look** **off** **.**
那 他 曾是 - 的 三 件 的 麻纱 前 他 可以 看 离开 .

他还没来得及回头，就被偷走了三块细棉布。

['breɪz(ə)n] .
**BRAZEN** **.**
厚颜无耻 .

厚颜无耻。

[əʊ] [dɪə(r)]
**Oh** **dear**
哦 亲爱的

哦亲爱的

['mædəm] ! - - [bʌt; bət][ʃʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] ['leɪsɪz] !
**Madam** **!** **-** **-** **But** **sure** **nothing** **can** **come** **up** **to** **your** **handling** **of** **Laces** **!**
女士 ! - - 但 当然 没有什么 能 来 向上 到 你的 处理 的 鞋带 !

夫人！——不过，您处理鞋带的方式绝对无人能及！

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [dɪ'luːdɪŋ] [tʌŋ] !
**And** **then** **you** **have** **such** **a** **sweet** **deluding** **Tongue** **!**
和 然后 你 有 这样的 一个 甜的 欺骗 舌头 !

然后你还有一张如此甜美又充满欺骗性的嘴！

[tuː; tə] [tʃiːt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['nʌθɪŋ] ;
**To** **cheat** **a** **Man** **is** **nothing** **;**
到 欺骗 一个 男人 是 没有什么 ;

欺骗男人算不了什么；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [faɪn] [pɑːts] [ɪn'diːd] [huː] [tʃiːts] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
**but** **the** **Woman** **must** **have** **fine** **Parts** **indeed** **who** **cheats** **a** **Woman** **.**
但 这 女士 必须 有 美好的 部分 的确 WHO 作弊 一个 女士 .

但是，欺骗另一个女人的女人，其自身条件肯定非常优越。

['mɪsɪz] . ['vɪksn] .
**MRS** . **VIXEN** .
太太 . 泼妇 .

维克森夫人。

[leɪs] , ['mædəm] , [laɪz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] ['iːzi] [kən'veɪəns] .
**Lace** **,** **Madam** **,** **lies** **in** **a** **small** **Compass** **,** **and** **is** **of** **easy** **Conveyance** **.**
蕾丝 , 女士 , 谎言 在 一个 小的 罗盘 , 和 是 的 简单的 输送 .

夫人，蕾丝放在一个小罗盘里，便于携带。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æpt] , ['mædəm] , [tuː; tə] [θɪŋk] [tuː] [wel] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
**But** **you** **are** **apt** **,** **Madam** **,** **to** **think** **too** **well** **of** **your** **Friends** **.**
但 你 是 易于 , 女士 , 到 思考 也 出色地 的 你的 朋友们 .

但是夫人，您往往会过分看好您的朋友。

['mɪsɪz] .
**MRS** **.**
太太 .

太太。

['koʊksər] .
**COAXER** **.**
哄骗者 .

催眠器。

[ɪf] ['eni] ['wʊmən] [hæθ] [mɔː(r)] [ɑːt] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , - [tɪz] ['dʒeni] ['daɪvə(r)] .
**If** **any** **woman** **hath** **more** **Art** **than** **another** **,** **to** **be** **sure** **,** **'** **tis** **Jenny** **Diver** **.**
如果 任何 女士 有 更多的 艺术 比 其他 , 到 是 当然 , - 的 珍妮 潜水员 .

如果说哪个女人比另一个女人更有艺术天赋，那一定是珍妮·迪弗。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] [biː; bi]['nevə(r)][səʊ] [ə'griːəb(ə)l] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pɪk] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æz; əz]
**Though** **her** **Fellow** **be** **never** **so** **agreeable** **,** **she** **can** **pick** **his** **Pocket** **as**
尽管 她 同伴 是 绝不 所以 同意 , 她 能 挑选 他的 口袋 作为
['kuːlli] ,
**coolly** **,**
冷静地 ,

虽然她的同伴并不那么讨人喜欢，但她也能轻而易举地从他口袋里掏钱。

[æz; əz] [ɪf] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] ['pleʒə(r)] .
**as** **if** **money** **were** **her** **only** **Pleasure** **.**
作为 如果 钱 是 她 仅有的 乐趣 .

仿佛金钱是她唯一的快乐。

[naʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ʌn'kɒmən] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmən] !
**Now** **that** **is** **a** **Command** **of** **the** **Passions** **uncommon** **in** **a** **Woman** **!**
现在 那 是 一个 命令 的 这 激情 罕见 在 一个 女士 !

这真是女人身上罕见的对激情的掌控力！

['dʒeni] .
**JENNY** **.**
珍妮 .

珍妮。

[aɪ]['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tævən] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
**I** **never** **go** **to** **the** **Tavern** **with** **a** **Man** **,** **but** **in** **the** **View** **of** **Business** **.**
我 绝不 去 到 这 酒馆 和 一个 男人 , 但 在 这 看法 的 商业 .

我从不和男人一起去酒馆，除非是出于生意上的目的。

[aɪ][hæv; həv]['ʌðə(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][men][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pleʒə(r)] .
**I** **have** **other** **Hours** **,** **and** **other** **sort** **of** **Men** **for** **my** **Pleasure** **.**
我 有 其他 小时 , 和 其他 种类 的 男人 为了 我的 乐趣 .

我还有其他时间，也有其他类型的男人供我消遣。

[bʌt; bət][hæd; həd][aɪ][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] , ['mædəm]
**But** **had** **I** **your** **Address** **,** **Madam**
但 有 我 你的 地址 , 女士

但我有了您的地址，夫人

[mə'kiːθ] . [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , ['leɪdɪz] ; [ænd; ənd] [drɪŋk]
**MACHEATH** **.** **Have** **done** **with** **your** **Compliments** **,** **Ladies** **;** **and** **drink**
麦克希思 . 有 完毕 和 你的 赞美 , 女士们 ; 和 喝
[ə'baʊt] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
**about** **:** **You** **are** **not** **so** **fond** **of** **me** **,**
关于 : 你 是 不是 所以 喜爱 的 我 ,

马基思：女士们，恭维完毕，请继续喝酒吧：看来你们并不太喜欢我。

['dʒeni] , [æz; əz][ju:; jʊ][ju:z][tu:; tə][bi:; bi] .

| Jenny | , | as | you | use | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 珍妮 | , | 作为 | 你 | 使用 | 到 | 是 | . |

珍妮，还是以前的你。

['dʒeni] .

| JENNY | . |
|---|---|
| 珍妮 | . |

珍妮。

- [tɪz] [nɒt] [kən'vi:niənt] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [maɪ] ['fɒndnəs] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] ['raɪvlz] .

| ' | Tis | not | convenient | , | Sir | , | to | shew | my | Fondness | among | so | many | Rivals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 不是 | 方便的 | , | 先生 | , | 到 | 展示 | 我的 | 喜爱 | 之中 | 所以 | 许多 | 竞争对手 | . |

先生，在这么多竞争对手面前表达我的喜爱之情并不方便。

- [tɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][maɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ðæt] [wɪl]

| ' | Tis | your | own | Choice | , | and | not | the | Warmth | of | my | Inclination | that | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 你的 | 自己的 | 选择 | , | 和 | 不是 | 这 | 温暖 | 的 | 我的 | 倾角 | 那 | 将要 |

[dɪ'tɜ:mɪn] [ju:; jʊ] .

| determine | you | . |
|---|---|---|
| 决定 | 你 | . |

决定你的是你自己的选择，而不是我的好感。

[eə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

| AIR | XXIII | . |
|---|---|---|
| 空气 | 二十三 | . |

AIR XXIII。

[ɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪsti] ['mɔ:nɪŋ] , & [si:] .

| All | in | a | misty | Morning | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一个 | 蒙蒙 | 早晨 | , | & | c | . |

一切都发生在雾蒙蒙的早晨，等等。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bɑ:n] - [dɔ:(r)] ['krəʊɪŋ] , [ðə; ði] [kɒk] [baɪ] [henz] [ə'tendɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'raʊnd] [hɪm]

| Before | the | Barn | - | Door | crowing | , | The | Cock | by | Hens | attended | , | His | Eyes | around | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 谷仓 | - | 门 | 鸣叫 | , | 这 | 公鸡 | 经过 | 母鸡 | 参加 | , | 他的 | 眼睛 | 大约 | 他 |

['θrəʊɪŋ] ,

| throwing | , |
|---|---|
| 投掷 | , |

在鸡鸣之前，公鸡在母鸡的簇拥下，它环顾四周，

[stændz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [sə'spendɪd] .

| Stands | for | a | while | suspended | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 为了 | 一个 | 尽管 | 暂停 | . |

悬停片刻。

[ðen] [wʌn] [hi:; hi] ['sɪŋglz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kru:] , [ænd; ənd] [tʃɪəz] [ðə; ði] ['hæpi] [hen] ; [wɪð] [haʊ]

| Then | One | he | singles | from | the | Crew | , | And | cheers | the | happy | Hen | ; | With | how |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 他 | 单打 | 从 | 这 | 全体人员 | , | 和 | 干杯 | 这 | 快乐的 | 母鸡 | ; | 和 | 如何 |

[du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ,

| do | you | do | , |
|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 做 | , |

然后他从船员中单独挑出一只，向那只快乐的母鸡打招呼；问它“你好吗？”

[ænd; ənd] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] , [ænd; ənd] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] [ə'gen] .

| and | how | do | you | do | , | And | how | do | you | do | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 做 | 你 | 做 | , | 和 | 如何 | 做 | 你 | 做 | 再次 | . |

你好吗？你好吗？

[mə'ki:θ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[ɑː] ['dʒeni] !
**Ah Jenny !**
啊 珍妮 !

啊，珍妮！

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [slʌt] .
**thou art a dear Slut .**
你 艺术 一个 亲爱的 荡妇 .

你真是个可爱的荡妇。

['dʒeni] .
**JENNY .**
珍妮 .

珍妮。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [pʊt] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪsk] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
**A Man of Courage should never put any thing to the Risk but his Life .**
一个 男人 的 勇气 应该 绝不 放 任何 事物 到 这 风险 但 他的 生活 .

真正的勇士只会将自己的生命置于危险之中。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
**These are the Tools of a Man of Honour .**
这些 是 这 工具 的 一个 男人 的 荣誉 .

这是正直男人的工具。

[kɑːdz] [ænd; ənd] [daɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊədli] [tʃiːts] , [huː] [preɪ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [frendz] .
**Cards and Dice are only fit for cowardly Cheats , who prey upon their Friends .**
牌 和 骰子 是 仅有的 合身 为了 胆小 作弊 , WHO 猎物 之上 他们的 朋友们 .

纸牌和骰子只适合胆小的骗子，他们会欺骗自己的朋友。

[ [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] .
**[ She takes up his Pistol .**
[ 她 需要 向上 他的 手枪 .

她拿起他的手枪。

['tɔːdri] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . ]
**Tawdry takes up the other . ]**
庸俗的 需要 向上 这 其他 . ]

塔德里拿起了另一把。

['tɔːdri] .
**TAWDRY .**
庸俗的 .

赭石。

[ðɪs] , [sɜː(r)] , [ɪz] ['fɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
**This , Sir , is fitter for your Hand .**
这 , 先生 , 是 钳工 为了 你的 手 .

先生，这更适合您的手。

[bɪ'saɪdz] [jɔː(r); jə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] ['mʌni] , - [tɪz] [ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
**Besides your Loss of Money , ' tis a Loss to the Ladies .**
除了 你的 损失 的 钱 , - 的 一个 损失 到 这 女士们 .

除了你损失金钱之外，这对女士们来说也是一种损失。

['geɪmɪŋ] [teɪks] [juː; jʊ] [ɒf] [frɒm; frəm] ['wɪmɪn] .
**Gaming takes you off from Women .**
赌博 需要 你 离开 从 女性 .

玩游戏会让你远离女人。

[haʊ] [fɒnd] [kʊd; kəd] [ai] [biː; bi] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !
**How fond could I be of you !**
如何 喜爱 可以 我 是 的 你 !

我该有多么喜欢你啊！

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkʌmpəni] - [tɪz] [ɪl] [bred] .

| but | before | Company | ' | tis | ill | bred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 公司 | - | 的 | 患病的 | 繁殖 | . |

但在公司面前，这是没教养的。

[məˈkiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[ˈwɒntən] [ ˈhʌsi ] !

| Wanton | Hussies | ! |
|---|---|---|
| 放肆 | 荡妇 | ! |

放荡的荡妇!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 乞丐歌剧(The Beggar's Opera)
# 第3/5页

['dʒeni] .
**JENNY .**
珍妮 .

珍妮。

[ai][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [waɪn] [ə; eɪ] [zest] .
**I must and will have a Kiss to give my Wine a Zest .**
我 必须 和 将要 有 一个 吻 到 给 我的 葡萄酒 一个 热情 .

我必须也将会亲吻我的酒，让它更有滋味。

[ [ðeɪ] [teɪk] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə] ['piːtʃəm] [ænd; ənd] [ 'kʌnstəbl ] ,
**[ They take him about the Neck and make signs to Peachum and Constables ,**
[ 他们 拿 他 关于 这 脖子 和 制作 标志 到 桃子 和 警员 ,

他们把他带到颈岬附近，并向皮查姆和警员们打手势，

[huː] [rʌʃ] [ɪn] [ə'pɒn] [hɪm] . ]
**who rush in upon him . ]**
WHO 匆忙 在 之上 他 . ]

他们冲向他。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[ai] [siːz] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [æz; əz][maɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
**I seize you , Sir , as my Prisoner .**
我 抢占 你 , 先生 , 作为 我的 囚犯 .

先生，我逮捕你，将你作为我的囚犯。

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [wel] [dʌn] , ['dʒeni] ? - - ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'kɔɪ] [dʌks] ; [huː] [kæn; kən] [trʌst] [ðem; ðəm]
**Was this well done , Jenny ? - - Women are Decoy Ducks ; who can trust them**
曾是 这 出色地 完毕 , 珍妮 ? - - 女性 是 诱饵 鸭子 ; WHO 能 相信 他们
!
**!**
!

珍妮，你做得好吗？——女人都是诱饵鸭，谁能相信她们呢！

[biːsts] , [ dʒeid ] , [ dʒilt ] , ['hɑːpiz] , ['fjʊəriz] , [hɔː(r)] !
**Beasts , Jades , Jilts , Harpies , Furies , Whores !**
野兽 , 玉石 , 被抛弃的人 , 哈耳庇厄 , 复仇女神 , 妓女 !

野兽、玉女、贱民、鹰身女妖、复仇女神、妓女！

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[jɔː(r); jə(r)] [keɪs] , ['mɪstə(r)] . [mə'kiːθ] , [ɪz] [nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] .
**Your Case , Mr . Macheath , is not particular .**
你的 案件 , 先生 . 麦克希思 , 是 不是 特别的 .

麦克希思先生，您的案件并不特殊。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɪərəʊz][hæv; həv] [biːn] [baɪ] ['wɪmɪn] .

| The | greatest | Heroes | have | been | ruin'd | by | Women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 英雄 | 有 | 到过 | 毁了 | 经过 | 女性 | . |

最伟大的英雄都被女人毁了。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm]['dʒʌstɪs] , [ai][mʌst; məst] [əʊn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [sɔːt] [ɒv; əv]

| But | , | to | do | them | Justice | , | I | must | own | they | are | a | pretty | sort | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 到 | 做 | 他们 | 正义 | , | 我 | 必须 | 自己的 | 他们 | 是 | 一个 | 漂亮的 | 种类 | 的 |

['kriːtʃəz] ,

| Creatures | , |
|---|---|
| 生物 | , |

但是，公平地说，我必须承认它们是一种非常漂亮的生物。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [trʌst] [ðem; ðəm] .

| if | we | could | trust | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 可以 | 相信 | 他们 | . |

如果我们能信任他们的话。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] , [sɜː(r)] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,

| You | must | now | , | Sir | , | take | your | Leave | of | the | Ladies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 现在 | , | 先生 | , | 拿 | 你的 | 离开 | 的 | 这 | 女士们 | , |

先生，您现在必须向女士们告别了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

| and | if | they | have | a | mind | to | make | you | a | Visit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他们 | 有 | 一个 | 头脑 | 到 | 制作 | 你 | 一个 | 访问 | , |

如果他们有意安排一次拜访，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][æt; ət] [həʊm] .

| they | will | be | sure | to | find | you | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 当然 | 到 | 寻找 | 你 | 在 | 家 | . |

他们肯定能在家找到你。

[ðɪs] ['dʒentlmən] , ['leɪdɪz] , ['lɒdʒɪz] [ɪn] ['njuːgeɪt] . [ 'kʌnstəbl ] , [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə]

| This | Gentleman | , | Ladies | , | lodges | in | Newgate | . | Constables | , | wait | upon | the | Captain | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绅士 | , | 女士们 | , | 旅馆 | 在 | 纽盖特 | . | 警员 | , | 等待 | 之上 | 这 | 队长 | 到 |

[hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] .

| his | Lodgings | . |
|---|---|---|
| 他的 | 住宿 | . |

这位先生，女士们，住在纽盖特监狱。警员们，请到队长住处拜访。

[eə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪˈviː] .

| AIR | XXIV | . |
|---|---|---|
| 空气 | 二十四 | . |

AIR XXIV。

[wen] [fɜːst][ai][leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə][maɪ] ['klɔːrɪs] , & [siː] .

| When | first | I | laid | Siege | to | my | Chloris | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 第一的 | 我 | 铺设 | 围城 | 到 | 我的 | 克洛里斯 | , | & | c | . |

当我第一次围攻我的克洛里斯时，等等。

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[æt; ət][ðə; ði] [triː] [ai][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ai][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,

| At | the | Tree | I | shall | suffer | with | Pleasure | , | At | the | Tree | I | shall | suffer | with | Pleasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 树 | 我 | 将 | 遭受 | 和 | 乐趣 | , | 在 | 这 | 树 | 我 | 将 | 遭受 | 和 | 乐趣 | , |

在树下，我将在快乐中受苦，在树下，我将在快乐中受苦。

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] [weə(r)] [ai] [wɪl] , [ɪn] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ɪl] ,
**Let me go where I will , In all kinds of Ill ,**
让 我 去 在哪里 我 将要 , 在 全部 种类 的 患病的 ,

让我去我想去的地方，即使身处各种不幸之中。

[ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][nəʊ] [sʌtʃ] ['fjʊəriz] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] .
**I shall find no such Furies as these are .**
我 将 寻找 不 这样的 复仇女神 作为 这些 是 .

我将再也找不到像她们这样的复仇女神了。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

['leɪdɪz] , [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ðə; ði] ['rekənɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
**Ladies , I'll take care the Reckoning shall be discharged .**
女士们 , 患病的 拿 关心 这 清算 将 是 出院 .

女士们，我会处理好清算事宜。

[ ['eksɪt] [mə'kiːθ] , ['gɑːdɪd] [wɪð] ['piːtʃəm] [ænd; ənd] [ 'kʌnstəbl ] . ]
**[ Exit Macheath , guarded with Peachum and Constables . ]**
[ 出口 麦克希思 , 守卫 和 桃子 和 警员 . ]

[麦克希斯出口，由皮查姆和警员把守。]

['mɪsɪz] . ['vɪksn] .
**MRS . VIXEN .**
太太 . 泼妇 .

维克森夫人。

[lʊk] [jiː; ji] , ['mɪsɪz] . ['dʒeni] ,
**Look ye , Mrs . Jenny ,**
看 是的 , 太太 . 珍妮 ,

瞧瞧，珍妮太太，

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['piːtʃəm] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['bɑːgən] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['suːki]
**though Mr . Peachum may have made a private Bargain with you and Suky**
尽管 先生 . 桃子 可能 有 制成 一个 私人的 便宜货 和 你 和 苏基
['tɔːdri] [fɔː(r); fə(r)] [ bi'trei ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
**Tawdry for betraying the Captain ,**
庸俗的 为了 背叛 这 队长 ,

虽然皮查姆先生可能与你和苏琪·托德里私下达成了某种交易，以换取你们背叛船长，

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'sɪstɪŋ] , [wiː; wi] [ɔːt] [ɔːl][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ə'laɪk] .
**as we were all assisting , we ought all to share alike .**
作为 我们 是 全部 协助 , 我们 应该 全部 到 分享 同样 .

既然我们都在帮忙，就应该平等分享。

['mɪsɪz] .
**MRS .**
太太 .

太太。

['koʊksər] .
**COAXER .**
哄骗者 .

催眠器。

[ai] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['piːtʃəm] , ['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,
**I think Mr . Peachum , after so long an Acquaintance ,**
我 思考 先生 . 桃子 , 后 所以 长的 一个 熟人 ,

我认为皮查姆先生，在相识这么久之后，

[mait] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒeni] ['daɪvə(r)] .

| might | have | trusted | me | as | well | as | Jenny | Diver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 可信 | 我 | 作为 | 出色地 | 作为 | 珍妮 | 潜水员 | . |

或许她会像信任珍妮·戴弗一样信任我。

['mɪsɪz] .

| MRS | . |
|---|---|
| 太太 | . |

太太。

- .

| SLAMMEKIN | . |
|---|---|
| - | . |

猛击。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː] [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæŋɪŋ] ,

| I | am | sure | at | least | three | Men | of | his | hanging | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 在 | 至少 | 三 | 男人 | 的 | 他的 | 绞刑 | , |

我确信至少有三个人参与了他的绞刑，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [jɪrz] [taɪm] [tuː] ( [ɪf] [hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː]['dʒʌstɪs] ) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnt] .

| and | in | a | Year's | time | too | ( | if | he | did | me | Justice | ) | should | be | set | down | to | my | Account | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 年 | 时间 | 也 | ( | 如果 | 他 | 做过 | 我 | 正义 | ) | 应该 | 是 | 放 | 向下 | 到 | 我的 | 帐户 | . |

一年后（如果他公正地对待我），这笔钱也应该记入我的账户。

[trʌl] .

| TRULL | . |
|---|---|
| 特鲁尔 | . |

真。

['mɪsɪz] . - , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [feə(r)] .

| Mrs | . | Slammekin | , | that | is | not | fair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | - | , | 那 | 是 | 不是 | 公平的 | . |

斯莱梅金夫人，这不公平。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][bed] [wɪð] [ˌem 'iː] .

| For | you | know | one | of | them | was | taken | in | Bed | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 知道 | 一 | 的 | 他们 | 曾是 | 已采取 | 在 | 床 | 和 | 我 | . |

你知道，其中一个被我带上了床。

['dʒeni] .

| JENNY | . |
|---|---|
| 珍妮 | . |

珍妮。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [pʌntʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [triːt] ,

| As | far | as | a | Bowl | of | Punch | or | a | Treat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 一个 | 碗 | 的 | 冲床 | 或者 | 一个 | 对待 | , |

至于一碗潘趣酒或一份甜点，

[ai] [bɪ'liːv] ['mɪsɪz] . ['suːki] [wɪl] [dʒɔɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] . - - [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [els] , ['leɪdɪz] ,

| I | believe | Mrs | . | Suky | will | join | with | me | . | - | - | As | for | any | thing | else | , | Ladies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 太太 | . | 苏基 | 将要 | 加入 | 和 | 我 | . | - | - | 作为 | 为了 | 任何 | 事物 | 别的 | , | 女士们 | , |

我相信苏琪太太会和我一起去。——至于其他事情，女士们，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪn] ['kɒnʃəns] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

| you | cannot | in | Conscience | expect | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 在 | 良心 | 预计 | 它 | . |

良心不允许你期望它发生。

['mɪsɪz] .
**MRS** **.**
太太 .

太太。

- .
**SLAMMEKIN** **.**
- .

猛击。

[dɪə(r)]['mædəm] -
**Dear** **Madam** **-**
亲爱的 女士 -

尊敬的女士：

[trʌl] .
**TRULL** **.**
特鲁尔 .

真。

[aɪ] [wʊd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːld] -
**I** **would** **not** **for** **the** **World** **-**
我 会 不是 为了 这 世界 -

我绝不会为了全世界而放弃——

['mɪsɪz] .
**MRS** **.**
太太 .

太太。

- .
**SLAMMEKIN** **.**
- .

猛击。

- [tɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] -
**'** **Tis** **impossible** **for** **me** **-**
- 的 不可能的 为了 我 -

这对我来说是不可能的——

[trʌl] .
**TRULL** **.**
特鲁尔 .

真。

[æz; əz][aɪ][həʊp][tuː; tə][biː; bi] - , ['mædəm] -
**As** **I** **hope** **to** **be** **sav'd** **,** **Madam** **-**
作为 我 希望 到 是 - , 女士 -

夫人，我盼望得救——

['mɪsɪz] .
**MRS** **.**
太太 .

太太。

- .
**SLAMMEKIN** **.**
- .

猛击。

[neɪ] , [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] -
**Nay** **,** **then** **I** **must** **stay** **here** **all** **Night** **-**
不 , 然后 我 必须 停留 这里 全部 夜晚 -

不，那我必须在这里待一整夜了——

[trʌl] .
**TRULL .**
特鲁尔 .

真。

[sɪns] [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] .
**Since you command me .**
自从 你 命令 我 .

既然你命令我。

[ ['eksiʌnt] [wɪð] [greɪt] ['serəməni] . ]
**[ Exeunt with great Ceremony . ]**
[ 退场 和 伟大的 仪式 . ]

【全体隆重退场】

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ] . ['njuːgeɪt] .
**SCENE II . Newgate .**
场景 二 . 纽盖特 .

第二幕：纽盖特监狱。

['lɑkɪt] , ['təːnkiz] , [mə'kiːθ] , [ 'kʌnstəbl ] .
**Lockit , Turnkeys , Macheath , Constables .**
锁 , 交钥匙工程 , 麦克希思 , 警员 .

Lockit、Turnkeys、Macheath、Constables。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

['nəʊb(ə)l] ['kæptɪn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] .
**Noble Captain , you are welcome .**
高贵 队长 , 你 是 欢迎 .

尊敬的船长，不客气。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə; eɪ]['lɒdʒə(r)][ɒv; əv][maɪn] [ðɪs] [jɪə(r)][ænd; ənd][hɑːf] .
**You have not been a Lodger of mine this Year and half .**
你 有 不是 到过 一个 房客 的 矿 这 年 和 一半 .

过去一年半里，你一直不是我的房客。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [sɜː(r)] . ['gɑːnɪʃ] , ['kæptɪn] , ['gɑːnɪʃ] .
**You know the Custom , Sir . Garnish , Captain , Garnish .**
你 知道 这 风俗 , 先生 . 装饰 , 队长 , 装饰 .

先生，您知道规矩。加点装饰，船长，加点装饰。

[hænd][ˌem 'iː] [daʊn] [ðəʊz] ['fetəz] [ðeə(r)] .
**Hand me down those Fetters there .**
手 我 向下 那些 镣铐 那里 .

把那副镣铐递给我。

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[ðəʊz] , ['mɪstə(r)] . ['lɑkɪt] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hevist] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [set] .
**Those , Mr . Lockit , seem to be the heaviest of the whole Set .**
那些 , 先生 . 锁 , 似乎 到 是 这 最重 的 这 所有的 放 .

洛基特先生，这些似乎是整套藏品中最重的。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [peə(r)]['betə(r)] .
**With your Leave , I should like the further Pair better .**
和 你的 离开 , 我 应该 喜欢 这 更远 一对 更好的 .

有了你的离开，我应该会更喜欢这对远方的伴侣。

[ˈlɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[lʊk] [jiː; ji] , [ˈkæptɪn] , [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [fitist] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈprɪznər] .
**Look ye , Captain , we know what is fittest for our Prisoners .**
看 是的 , 队长 , 我们 知道 什么 是 最强 为了 我们的 囚犯 .

听着，船长，我们知道什么最适合我们的囚犯。

[wen] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ˌem ˈiː] [wɪð] [səˈvɪləti] ,
**When a Gentleman uses me with Civility ,**
什么时候 一个 绅士 用途 我 和 礼貌 ,

当一位绅士以礼貌的方式对待我时，

[ai] [ˈɔːlweɪz] [duː; də][ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] . - - [hænd][ðem; ðəm] [daʊn] [ai] [seɪ] . - -
**I always do the best I can to please him . - - Hand them down I say . - -**
我 总是 做 这 最好的 我 能 到 请 他 . - - 手 他们 向下 我 说 . - -
[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔːl] [praisiz] ,
**We have them of all Prices ,**
我们 有 他们 的 全部 价格 ,

我总是尽我所能让他满意。——我说，把它们传下去吧。——我们有各个价位的。

[frɒm; frəm][wʌn] [ˈgɪni] [tuː; tə][ten] , [ænd; ənd] - [tɪz] [ˈfɪtɪŋ] [ˈevri] [ˈdʒentlmən] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [hɪmˈself] .
**from one Guinea to ten , and ' tis fitting every Gentleman should please himself .**
从 一 几内亚 到 十 , 和 - 的 配件 每一个 绅士 应该 请 他自己 .

从一几尼到十几尼，每个绅士都应该让自己满意。

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[ai] [ˌʌndəˈstænd] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
**I understand you , Sir .**
我 理解 你 , 先生 .

我明白了，先生。

[ [gɪvz] [ˈmʌni] . ]
**[ Gives Money . ]**
[ 给予 钱 . ]

[给钱。]

[ðə; ði] [fiːz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪgˈzɔːbɪtənt] ,
**The Fees here are so many , and so exorbitant ,**
这 费用 这里 是 所以 许多 , 和 所以 高昂 ,

这里的收费项目太多了，而且都非常昂贵。

[ðæt] [fjuː] [ˈfɔːtʃənz] [kæn; kən][beə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspɛns] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ɒf] [hænsəmli] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈdaɪɪŋ]
**that few Fortunes can bear the Expence of getting off handsomly , or of dying**
那 很少 财富 能 熊 这 费用 的 获得 离开 英俊 , 或者 的 垂死
[laɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] .
**like a Gentleman .**
喜欢 一个 绅士 .

很少有财富能够承受体面地死去或像绅士一样死去所带来的代价。

[ˈlɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[ðəʊz] , [aɪ] [siː] , [wɪl] [fɪt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['betə(r)] - - [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [peə(r)] .

| Those | , | I | see | , | will | fit | the | Captain | better | - | - | Take | down | the | further | Pair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | , | 我 | 看 | , | 将要 | 合身 | 这 | 队长 | 更好的 | - | - | 拿 | 向下 | 这 | 更远 | 一对 | . |

我看，这些更适合船长——把更远处的那对取下来。

[duː; də] [bʌt; bət] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] , [sɜː(r)] . - - ['nevə(r)] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [wɜːk] .

| Do | but | examine | them | , | Sir | . | - | - | Never | was | better | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 但 | 检查 | 他们 | , | 先生 | . | - | - | 绝不 | 曾是 | 更好的 | 工作 | . |

先生，请务必仔细检查一下。——这是有史以来最好的作品。

[haʊ] [dʒɛntiːli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ! - - [ðeɪ] [wɪl] [fɪt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ə; eɪ] [glʌv] ,

| How | genteely | they | are | made | ! | - | - | They | will | fit | as | easy | as | a | Glove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 文雅地 | 他们 | 是 | 制成 | ! | - | - | 他们 | 将要 | 合身 | 作为 | 简单的 | 作为 | 一个 | 手套 | , |

它们做工多么精良啊！——它们就像手套一样贴合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [mæn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [tuː; tə] [weə(r)] [ðem; ðəm] .

| and | the | nicest | Man | in | England | might | not | be | asham'd | to | wear | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最友善的 | 男人 | 在 | 英格兰 | 可能 | 不是 | 是 | 羞愧 | 到 | 穿 | 他们 | . |

即使是全英国最和善的男士，佩戴它们也未必会感到羞耻。

[ [hiː; hi] [pʊts] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeɪnz] . ]

| [ | He | puts | on | the | Chains | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 他 | 放置 | 在 | 这 | 链条 | . | ] |

他戴上了锁链。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] ['dʒentlmən] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] [maɪ] ['kʌstədi] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'kwɪp] [hɪm] [mɔː(r)] [hænsəmli] .

| If | I | had | the | best | Gentleman | in | the | Land | in | my | Custody | I | could | not | equip | him | more | handsomly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 有 | 这 | 最好的 | 绅士 | 在 | 这 | 土地 | 在 | 我的 | 保管 | 我 | 可以 | 不是 | 装备 | 他 | 更多的 | 英俊 | . |

即使我手下有全国最好的绅士，我也无法让他穿得更帅气。

[ænd; ənd] [səʊ] , [sɜː(r)] - - [aɪ] [naʊ] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .

| And | so | , | Sir | - | - | I | now | leave | you | to | your | private | Meditations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 先生 | - | - | 我 | 现在 | 离开 | 你 | 到 | 你的 | 私人的 | 冥想 | . |

那么，先生——我现在就让您独自沉思吧。

[ ['eksɪənt] ['liːvɪŋ] [mə'kiːθ] ['səʊləs] . ]

| [ | Exeunt | leaving | Macheath | solus | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 退场 | 离开 | 麦克希思 | 索鲁斯 | . | ] |

[离开Macheath solus下场。]

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[eə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .

| AIR | XXV | . |
|---|---|---|
| 空气 | 25 | . |

AIR XXV。

['kɔːtiːəz] , ['kɔːtiːəz] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [hɑːm] , & [siː] .

| Courtiers | , | Courtiers | , | think | it | no | Harm | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝臣 | , | 朝臣 | , | 思考 | 它 | 不 | 伤害 | , | & | c | . |

朝臣们，朝臣们，认为这无害，等等。

[mæn] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [rəʊp] [ænd; ənd] [gʌn] ; [neɪ] , [sʌm; səm][hæv; həv] [aʊt] [lɪvd] [ðə; ði] ['dɒktəz]

| Man | may | escape | from | Rope | and | Gun | ; | Nay | , | some | have | out | liv'd | the | Doctor's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 可能 | 逃脱 | 从 | 绳索 | 和 | 枪 | ; | 不 | , | 一些 | 有 | 出去 | 生活 | 这 | 医生的 |

[pɪl] ;

| Pill | ; |
|---|---|
| 丸 | ; |

人或许能逃脱绳索和枪炮的魔爪；不，有些人甚至能战胜医生的药丸；

[huː] [teɪks] [ə; eɪ] ['wʊmən] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'dʌn] , [ðæt] ['bæzɪlɪsk] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kɪl] .

| Who | takes | a | Woman | must | be | undone | , | That | Basilisk | is | sure | to | kill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 需要 | 一个 | 女士 | 必须 | 是 | 未完成 | , | 那 | 蛇怪 | 是 | 当然 | 到 | 杀 | . |

谁要是娶了女人，必遭厄运，那蛇怪必将杀人。

[ðə; ði][flaɪ] [ðæt] [sɪps] ['triːkl] [ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [swiːts] , [səʊ][hiː; hi] [ðæt] [teɪsts] ['wʊmən] ,

| The | Fly | that | sips | Treacle | is | lost | in | the | Sweets | , | So | he | that | tastes | Woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞 | 那 | 啜饮 | 糖浆 | 是 | 丢失的 | 在 | 这 | 糖果 | , | 所以 | 他 | 那 | 口味 | 女士 | , |

苍蝇啜饮糖浆，迷失在甜蜜之中；尝过女人滋味的人，亦是如此。

['wʊmən] , ['wʊmən] , [hiː; hi] [ðæt] [teɪsts] ['wʊmən] , ['ruːɪn] [miːts] .

| Woman | , | Woman | , | He | that | tastes | Woman | , | ruin | meets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | , | 女士 | , | 他 | 那 | 口味 | 女士 | , | 废墟 | 满足 | . |

女人，女人，尝过女人滋味的人，终将遭遇毁灭。

[tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ]['wəʊfʊl] [plaɪt] [hæv; həv][aɪ] [brɔːt] [maɪ'self] !

| To | what | a | woful | Plight | have | I | brought | myself | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 什么 | 一个 | 糟糕的 | 困境 | 有 | 我 | 带来 | 我 | ! |

我究竟把自己置于何等悲惨的境地!

[hɪə(r)][mʌst; məst][aɪ] ( [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,

| Here | must | I | ( | all | Day | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 必须 | 我 | ( | 全部 | 天 | 长的 | , |

我必须在这里（整天，

- [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ) [biː; bi] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ ri'prəutʃ ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wentʃ] [huː] [leɪz]

| ' | till | I | am | hang'd | ) | be | confin'd | to | hear | the | Reproaches | of | a | Wench | who | lays |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 直到 | 我 | 是 | 绞刑 | ) | 是 | 受限 | 到 | 听到 | 这 | 责备 | 的 | 一个 | 妖妇 | WHO | 躺下 |

[hɜː(r); hə(r)]['ruːɪn][æt; ət][maɪ][dɔː(r)] - - [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

| her | Ruin | at | my | Door | - | - | I | am | in | the | Custody | of | her | Father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 废墟 | 在 | 我的 | 门 | - | - | 我 | 是 | 在 | 这 | 保管 | 的 | 她 | 父亲 | , |

直到我被绞死，我都只能忍受一个把她的不幸归咎于我的女子对我的责备——我被她父亲看管着。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,

| and | to | be | sure | , | if | he | knows | of | the | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 当然 | , | 如果 | 他 | 知道 | 的 | 这 | 事情 | , |

而且可以肯定的是，如果他知道这件事的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ˌɒnt] [bɪ'twɪkst] [ðɪs] [ænd; ənd]

| I | shall | have | a | fine | time | on't | betwixt | this | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 有 | 一个 | 美好的 | 时间 | 不 | 中间 | 这 | 和 |

我将在这两者之间度过一段美好的时光

[maɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . - - [bʌt; bət][aɪ]

| my | Execution | . | - | - | But | I | promis'd |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 执行 | . | - | - | 但 | 我 | 承诺 |

我的处决——但我承诺过

[ðə; ði] [wentʃ] ['mærɪdʒ] - - [wɒt] ['sɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] ?

| the | Wench | Marriage | - | - | What | signifies | a | Promise | to | a | Woman | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 妖妇 | 婚姻 | - | - | 什么 | 表示 | 一个 | 承诺 | 到 | 一个 | 女士 | ? |

婢女婚姻——对女人的承诺意味着什么?

[dʌz] [nɒt] [mæn] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪt'self] ['prɒmɪs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [miːnz] [tuː; tə]
**Does not Man in Marriage itself promise a hundred things that he never means to**
做 不是 男人 在 婚姻 本身 承诺 一个 百 事物 那 他 绝不 方法 到
[pə'fɔːm] ?
**perform ?**
履行 ?

男人在婚姻中难道不是许下了无数个他根本不打算兑现的承诺吗?

[duː; də] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] , ['wɪmɪn] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] ;
**Do all we can , Women will believe us ;**
做 全部 我们 能 , 女性 将要 相信 我们 ;

我们尽一切努力，女人会相信我们;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn]
**for they look upon a Promise as an Excuse for following their own**
为了 他们 看 之上 一个 承诺 作为 一个 原谅 为了 下列的 他们的 自己的
[ ˌɪnkli'neɪʃən ] . - - [bʌt; bət] [hɪə(r)] ['kɒmz] ['luːsi] ,
**Inclinations . - - But here comes Lucy ,**
倾向 . - - 但 这里 来 露西 ,

因为他们把承诺视为随心所欲的借口。——但这时露西来了，

[ænd; ənd] [aɪ] ['kænɒt] [get] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] . - - [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [def] !
**and I cannot get from her . - - Wou'd I were deaf !**
和 我 不能 得到 从 她 . - - 会 我 是 聋 !

我无法从她那里得到答案。——我真希望自己是聋子!

[ ['entə(r)] ['luːsi] . ]
**[ Enter Lucy . ]**
[ 进入 露西 . ]

[露西上场。]

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[juː; jʊ] [beɪs] [mæn] [juː; jʊ] ,
**You base Man you ,**
你 根据 男人 你 ,

你这个基地，你，

- - [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [lʊk] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæθ] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ?
**- - how can you look me in the Face after what hath passed between us ?**
- - 如何 能 你 看 我 在 这 脸 后 什么 有 通过了 之间 我们 ?

——经历了我们之间发生的一切之后，你怎能直视我的眼睛?

- - [siː] [hɪə(r)] , [pə'fɪdiəs] [retʃ] ,
**- - See here , perfidious Wretch ,**
- - 看 这里 , 背信弃义 可怜虫 ,

——瞧瞧，你这奸诈的恶棍!

[haʊ] [aɪ] [ˌaɪ 'em] [fɔrkt] [tuː; tə] [beə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi] [juː; jʊ] [hæv; həv] [leɪd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] - -
**how I am forc'd to bear about the Load of Infamy you have laid upon me - -**
如何 我 是 被迫 到 熊 关于 这 加载 的 骂名 你 有 铺设 之上 我 - -
[əʊ] [mə'kiːθ] !
**O Macheath !**
哦 麦克希思 !

我被迫承受你加诸于我的耻辱重担——哦，麦克希斯!

[ðaʊ] [hæst] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [maɪ] ['kwaɪət] - - [tuː; tə] [siː] [ðiː] [tɔrtɘd] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] .
**thou hast robb'd me of my Quiet - - to see thee tortur'd would give me Pleasure .**
你 哈斯特 被抢劫 我 的 我的 安静的 - - 到 看 你 受折磨 会 给 我 乐趣 .

你夺走了我的安宁——看到你受苦，我会感到快乐。

[eə(r)][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
**AIR XXVI .**
空气 26 .

AIR XXVI。

[ə; eɪ] [ˈlʌvli] [læs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfraɪə(r)] [keɪm] , & [siː] .
**A lovely Lass to a Friar came , & c .**
一个 迷人的 小姐 到 一个 修士 来了 , & c .

一位美丽的姑娘来到一位修士面前，等等。

[ðʌs] [wen] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhaʊswaɪf] [siːz] [ə; eɪ][ræt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][træp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈteɪkən] ,
**Thus when a good Housewife sees a Rat In her Trap in the Morning taken ,**
因此 什么时候 一个 好的 家庭主妇 看到 一个 鼠 在 她 陷阱 在 这 早晨 已采取 ,

因此，当一位贤惠的家庭主妇早上看到捕鼠器里有一只老鼠时，

[wɪð] [ˈpleʒə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [gəʊz] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [ɪn] [rɪˈvendʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [ɒv; əv]
**With Pleasure her Heart goes pit - a - pat , In Revenge for her Loss of**
和 乐趣 她 心 去 坑 - 一个 - 拍 , 在 复仇 为了 她 损失 的
[ˈbeɪkən] .
**Bacon .**
熏肉 .

她心跳加速，欣喜若狂，以此报复失去培根的损失。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɒg][ɔː(r)][kæt] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌrid] , - [ænd; ənd] [ˈʃeɪkən] .
**Then she throws him To the Dog or Cat , To be worried , crush'd and shaken .**
然后 她 投掷 他 到 这 狗 或者 猫 , 到 是 担心 , - 和 摇晃 .

然后她把他扔给狗或猫，让它们担心、被压扁、被惊吓。

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [ˈbaʊəlz] , [nəʊ] [ˈtendənəs] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈluːsi] , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [ðiːz]
**Have you no Bowels , no Tenderness , my dear Lucy , to see a Husband in these**
有 你 不 肠道 , 不 压痛 , 我的 亲爱的 露西 , 到 看 一个 丈夫 在 这些
[ˈsɜːkəmstənsɪz] ?
**Circumstances ?**
情况 ?

亲爱的露西，你难道没有一丝怜悯之心，没有一丝柔情，无法接受一个处境如此糟糕的丈夫吗?

[ˈluːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] !
**A Husband !**
一个 丈夫 !

丈夫!

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[ɪn] [ɛvɹi] [rɪˈspekt] [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːm] , [ænd; ənd] [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)] ,
**In ev'ry Respect but the Form , and that , my Dear ,**
在 每一个 尊重 但 这 形式 , 和 那 , 我的 亲爱的 ,

除了形式之外，其他方面都一样，亲爱的，

[meɪ] [biː; bi] [sed] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][æt; ət] ['eni] [taɪm] . - - [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['serɪmənɪz] .

| may | be | said | over | us | at | any | time | . | - | - | Friends | should | not | insist | upon | Ceremonies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 说 | 超过 | 我们 | 在 | 任何 | 时间 | . | - | - | 朋友们 | 应该 | 不是 | 坚持 | 之上 | 仪式 | . |

随时都可以对我们说这些话。——朋友们不应该坚持讲究仪式。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bɒnd] .

| From | a | Man | of | Honour | , | his | Word | is | as | good | as | his | Bond | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 男人 | 的 | 荣誉 | , | 他的 | 单词 | 是 | 作为 | 好的 | 作为 | 他的 | 纽带 | . |

一个有荣誉感的人，他的话就像他的誓言一样可靠。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

- [tɪz] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][juː; jʊ] [faɪn] [men] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [juː; jʊ][hæv; həv]

| ' | Tis | the | Pleasure | of | all | you | fine | Men | to | insult | the | Women | you | have | ruin'd |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 这 | 乐趣 | 的 | 全部 | 你 | 美好的 | 男人 | 到 | 侮辱 | 这 | 女性 | 你 | 有 | 毁了 |

.

| : |
|---|
| . |

侮辱你们这些优秀的男人，是你们的乐趣所在，而这些女人正是你们毁掉的。

[eə(r)][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

| AIR | XXVII | . |
|---|---|---|
| 空气 | xxvii | . |

AIR XXVII。

- [twɒz] [wen] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['rɔːrɪŋ] , & [siː] .

| ' | Twas | when | the | Sea | was | roaring | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那是 | 什么时候 | 这 | 海 | 曾是 | 咆哮 | , | & | c | . |

那时大海咆哮，等等。

[haʊ] ['kruːəl][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ 'treitə ] , [huː] [laɪ] [ænd; ənd][sweə(r)][ɪn][dʒest] , [tuː; tə] [tʃiːt] [ʌn'gɑːdɪd]

| How | cruel | are | the | Traitors | , | Who | lye | and | swear | in | jest | , | To | cheat | unguarded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 残忍的 | 是 | 这 | 叛徒 | , | WHO | 碱液 | 和 | 发誓 | 在 | 笑话 | , | 到 | 欺骗 | 无人看守 |

['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,

| Creatures | Of | Virtue | , |
|---|---|---|---|
| 生物 | 的 | 美德 | , |

叛徒们是多么残忍，他们玩笑中撒谎发誓，欺骗毫无防备的善良之人。

[feɪm] , [ænd; ənd] [rest] !

| Fame | , | and | Rest | ! |
|---|---|---|---|---|
| 名声 | , | 和 | 休息 | ! |

名誉与安宁!

[huː'evə(r)] [stiːlz] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] , [θruː] [ʃeɪm] [ðə; ði] [gɪlt] [ kən'siːl ] :

| Whoever | steals | a | Shilling | , | Through | Shame | the | Guilt | conceals | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 偷窃 | 一个 | 先令 | , | 通过 | 耻辱 | 这 | 有罪 | 隐藏 | : |

偷窃一先令者，羞耻掩盖罪恶:

[ɪn] [lʌv] [ðə; ði] - ['vɪlən] [wɪð] [bəʊsts] [ðə; ði] [θeft] [rɪ'viːlz] .

| In | Love | the | perjur'd | Villain | With | Boasts | the | Theft | reveals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 爱 | 这 | - | 恶棍 | 和 | 吹嘘 | 这 | 盗窃 | 揭示 | . |

在《爱中，作伪证的恶棍吹嘘盗窃》中，揭露了真相。

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [ˌɒpə'tju:nəti] , [maɪ][dɪə(r)] ,

| The | very | first | Opportunity | , | my | Dear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 第一的 | 机会 | , | 我的 | 亲爱的 | , |

亲爱的，第一个机会就在这里。

( [hæv; həv][bʌt; bət] ['peɪʃ(ə)ns] ) [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [waɪf] [ɪn] [wɒt'evə(r)] ['mænə(r)][ju:; jʊ] [pli:z] .

| ( | have | but | Patience | ) | you | shall | be | my | Wife | in | whatever | manner | you | please | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 有 | 但 | 耐心 | ) | 你 | 将 | 是 | 我的 | 妻子 | 在 | 任何 | 方式 | 你 | 请 | . |

（只要你有耐心）你将成为我的妻子，无论你选择哪种方式。

['lu:si] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['mɒnstə(r)] !

| Insinuating | Monster | ! |
|---|---|---|
| 暗示 | 怪物 | ! |

阴险的怪物！

[ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv] [mɪs] ['pɒli] ['pi:tʃəm] . - - [aɪ]

| And | so | you | think | I | know | nothing | of | the | Affair | of | Miss | Polly | Peachum | . | - | - | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 你 | 思考 | 我 | 知道 | 没有什么 | 的 | 这 | 事务 | 的 | 错过 | 波莉 | 桃子 | . | - | - | 我 |

[kʊd; kəd][teə(r); tɪə][ðaɪ] [aɪz] [aʊt] !

| could | tear | thy | Eyes | out | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 撕 | 你的 | 眼睛 | 出去 | ! |

你以为我对波莉·皮查姆小姐的事一无所知？——我真想挖出你的眼睛！

[mə'ki:θ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[ʃʊə(r)] , ['lu:si] , [ju:; jʊ][kænt][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['pɒli] !

| Sure | , | Lucy | , | you | can't | be | such | a | Fool | as | to | be | jealous | of | Polly | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | , | 露西 | , | 你 | 不能 | 是 | 这样的 | 一个 | 傻子 | 作为 | 到 | 是 | 嫉妒的 | 的 | 波莉 | ! |

当然，露西，你不可能傻到嫉妒波莉吧！

['lu:si] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt] ['mærid] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ju:; jʊ] [bru:t] , [ju:; jʊ] .

| Are | you | not | married | to | her | , | you | Brute | , | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 不是 | 已婚 | 到 | 她 | , | 你 | 蛮力 | , | 你 | . |

你这个野蛮人，你难道还没和她结婚吗？

[mə'ki:θ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

['mærid] !

| Married | ! |
|---|---|
| 已婚 | ! |

已婚！

['veri] [gʊd] .

| Very | good | . |
|---|---|---|
| 非常 | 好的 | . |

非常好。

[ðə; ði] [wentʃ] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['əʊnli] [tuː; tə] [veks] [ðiː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðaɪ] [gʊd]

| The | Wench | gives | it | out | only | to | vex | thee | , | and | to | ruin | me | in | thy | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 妖妇 | 给予 | 它 | 出去 | 仅有的 | 到 | 烦恼 | 你 | , | 和 | 到 | 废墟 | 我 | 在 | 你的 | 好的 |

[ə'pɪnjən] .

| opinion | . |
|---|---|
| 观点 | . |

那丫头故意散播谣言，只是为了惹你生气，让你对我失去好感。

- [tɪz] [truː] , [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ; [ai] [tʃæt] [wɪð] [ðə; ði] [gɜːl] , [ai] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] ,

| ' | Tis | true | , | I | go | to | the | House | ; | I | chat | with | the | Girl | , | I | kiss | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 真的 | , | 我 | 去 | 到 | 这 | 房子 | ; | 我 | 聊天 | 和 | 这 | 女孩 | , | 我 | 吻 | 她 | , |

没错，我去了那栋房子；我和那个女孩聊天，我吻了她，

[ai] [seɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ( [æz; əz] [ɔːl] ['dʒentlmən] [duː; də] ) [ðæt] [miːn] ['nʌθɪŋ]

| I | say | a | thousand | things | to | her | ( | as | all | Gentlemen | do | ) | that | mean | nothing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 一个 | 千 | 事物 | 到 | 她 | ( | 作为 | 全部 | 先生们 | 做 | ) | 那 | 意思是 | 没有什么 |

, [tuː; tə] [daɪ'vɜːt] [maɪ'self] ;

| , | to | divert | myself | ; |
|---|---|---|---|---|
| , | 到 | 转移 | 我 | ; |

我（像所有绅士一样）对她说一千句毫无意义的话，只是为了消遣自己；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['sɪli] [dʒeɪd] [hæθ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['mærid] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

| and | now | the | silly | Jade | hath | set | it | about | that | I | am | married | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 这 | 愚蠢的 | 玉 | 有 | 放 | 它 | 关于 | 那 | 我 | 是 | 已婚 | 到 | 她 | , |

现在，那个傻丫头杰德竟然散布谣言说我娶了她。

[tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] .

| to | let | me | know | what | she | would | be | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 让 | 我 | 知道 | 什么 | 她 | 会 | 是 | 在 | . |

告诉我她会在哪里。

[ɪn'diːd] , [maɪ] [dɪə(r)] ['luːsi] ,

| Indeed | , | my | dear | Lucy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 我的 | 亲爱的 | 露西 | , |

的确如此，我亲爱的露西，

[ðiːz] ['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [ɪl] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]

| these | violent | Passions | may | be | of | ill | consequence | to | a | Woman | in | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 暴力 | 激情 | 可能 | 是 | 的 | 患病的 | 结果 | 到 | 一个 | 女士 | 在 | 你的 |

[kən'dɪʃn] .

| Condition | . |
|---|---|
| 状况 | . |

这些强烈的激情可能会给像你这样的女人带来不良后果。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[kʌm] , [kʌm] , ['kæptɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'ʃʊərəns] ,

| Come | , | come | , | Captain | , | for | all | your | Assurance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | , | 来 | , | 队长 | , | 为了 | 全部 | 你的 | 保证 | , |

来吧，来吧，船长，为了您的保证，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [mɪs] ['pɒli] [hæθ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌem 'iː] [ðə; ði]

| you | know | that | Miss | Polly | hath | put | it | out | of | your | Power | to | do | me | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 那 | 错过 | 波莉 | 有 | 放 | 它 | 出去 | 的 | 你的 | 力量 | 到 | 做 | 我 | 这 |

['dʒʌstɪs] [juː; jʊ] [ˌem 'iː] .

| Justice | you | promis'd | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 正义 | 你 | 承诺 | 我 | . |

你知道波莉小姐已经让你无力履行你对我的承诺，给我公正的判决。

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [ˈwʊmən] [bɪˈliːvz] [ˈevri] [θɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpæʃ(ə)n] [səˈdʒests] .
**A jealous Woman believes every thing her Passion suggests .**
一个 嫉妒的 女士 相信 每一个 事物 她 热情 建议 .

嫉妒的女人会相信她欲望驱使下的一切想法。

[tuː; tə] [kənˈvɪns] [juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ] [sɪnˈserəti] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] ,
**To convince you of my Sincerity , if we can find the Ordinary ,**
到 说服 你 的 我的 诚意 , 如果 我们 能 寻找 这 普通的 ,

为了让你相信我的诚意，如果我们能找到平凡之处，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [ˈskruːplz] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] [waɪf] ;
**I shall have no Scruples of making you my Wife ;**
我 将 有 不 顾虑 的 制作 你 我的 妻子 ;

我将毫不犹豫地娶你为妻；

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
**and I know the Consequence of having two at a time .**
和 我 知道 这 结果 的 拥有 二 在 一个 时间 .

我知道同时拥有两个的后果。

[ˈluːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][səʊ][get][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][bəuθ] .
**That you are only to be hang'd , and so get rid of them both .**
那 你 是 仅有的 到 是 绞刑 , 和 所以 得到 摆脱 的 他们 两个都 .

你只会被判处绞刑，所以把他们两个都除掉。

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈluːsi] ,
**I am ready , my dear Lucy ,**
我 是 准备好 , 我的 亲爱的 露西 ,

我准备好了，我亲爱的露西。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] - - [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] . - - [wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ]
**to give you Satisfaction - - if you think there is any in Marriage . - - What can a**
到 给 你 满意 - - 如果 你 思考 那里 是 任何 在 婚姻 . - - 什么 能 一个
[mæn][ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [seɪ] [mɔː(r)] ?
**Man of Honour say more ?**
男人 的 荣誉 说 更多的 ?

为了让你感到满足——如果你认为婚姻中会有满足的话——一个有荣誉感的男人还能说什么呢?

[ˈluːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[səʊ] [ðen] , [ˌaɪ ˈtiː] [ siːm ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈmærid] [tuː; tə] [mɪs] [ˈpɒli] .
**So then , it seems , you are not married to Miss Polly .**
所以 然后 , 它 似乎 , 你 是 不是 已婚 到 错过 波莉 .

看来，你并没有和波莉小姐结婚。

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH** **.**
麦克希思 .

麦基思。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['luːsi] , [ðə; ðɪ] [gɜːl] [ɪz] [prə'dɪdʒəsli] [kən'siːtɪd] .
**You** **know** **,** **Lucy** **,** **the** **Girl** **is** **prodigiously** **conceited** **.**
你 知道 , 露西 , 这 女孩 是 惊人地 自负 .

你知道吗，露西，这姑娘真是自负得厉害。

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
**No** **Man** **can** **say** **a** **civil** **thing** **to** **her** **,**
不 男人 能 说 一个 民用 事物 到 她 ,

没有男人能对她说一句客气话，

[bʌt; bət] ( [laɪk] ['ʌðə(r)] [faɪn] ['leɪdɪz] ) [hɜː(r); hə(r)]['vænəti] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [hiːz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
**but** **(** **like** **other** **fine** **Ladies** **)** **her** **Vanity** **makes** **her** **think** **he's** **her** **own**
但 ( 喜欢 其他 美好的 女士们 ) 她 虚荣 制作 她 思考 他是 她 自己的
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .
**for** **ever** **and** **ever** **.**
为了 曾经 和 曾经 .

但是（像其他名媛一样），她的虚荣心让她认为他永远都是她一个人的。

[eə(r)][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**AIR** **XXVIII** **.**
空气 二十八 .

AIR XXVIII。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] - [hɪz; ɪz] ['wɪəri] [tiːmz] , & [siː] .
**The** **Sun** **had** **loos'd** **his** **weary** **Teams** **,** **&** **c** **.**
这 太阳 有 - 他的 厌倦 团队 , & c .

太阳报失去了他疲惫的球队等等。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [sets] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
**The** **first** **time** **at** **the** **Looking** **-** **glass** **The** **Mother** **sets** **her** **Daughter** **,**
这 第一的 时间 在 这 寻找 - 玻璃 这 母亲 套 她 女儿 ,

第一次在镜子前，母亲把女儿安置在那里，

[ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [straɪks] [ðə; ðɪ] ['smaɪlɪŋ] [læs] [wɪð] [self] - [lʌv] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] , [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lʊks] ,
**The** **Image** **strikes** **the** **smiling** **Lass** **With** **Self** **-** **love** **ever** **after** **,** **Each** **time** **she** **looks** **,**
这 图像 罢工 这 微笑 小姐 和 自己 - 爱 曾经 后 , 每个 时间 她 看起来 ,

从此以后，每当她看到这幅画面，那笑容灿烂的少女心中便涌起一股自爱之情。

[ʃiː; ʃi] , ['fɒndə(r)] [grəʊn] , [θɪŋks] [ɛvɹi] [tʃɑːm] [grəuz] [strɒŋgə(r)] .
**she** **,** **fonder** **grown** **,** **Thinks** **ev'ry** **Charm** **grows** **stronger** **.**
她 , 更爱 生长 , 思考 每一个 魅力 生长 更强 .

她越长大越喜欢，觉得所有的魅力都更加强大了。

[bʌt; bət][ə'læs] , [veɪn] [meɪd] , [ɔːl] [aɪz] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['jʌŋgə]
**But** **alas** **,** **vain** **Maid** **,** **all** **Eyes** **but** **your** **own** **Can** **see** **you** **are** **not** **younger**
但 唉 , 徒劳 女佣 , 全部 眼睛 但 你的 自己的 能 看 你 是 不是 年轻
.
**:**
.

但是，唉，虚荣的少女，除了你自己的眼睛，所有人都看得出你已不再年轻。

[wen] ['wɪmɪn] [kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [bj'uːtɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'laɪk] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪn][ðeə(r)]
**When** **Women** **consider** **their** **own** **Beauties** **,** **they** **are** **all** **alike** **unreasonable** **in** **their**
什么时候 女性 考虑 他们的 自己的 美女 , 他们 是 全部 同样 不合理 在 他们的
[dɪ'mɑːndz] ;
**Demands** **;**
需求 ;

女人们一旦看清自己的美貌，她们提出的要求就都一样不合理；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪkˈspekt][ðeə(r)] [ˈlʌvəz] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] [ðəmˈselvz]
**for** **they** **expect** **their** **Lovers** **should** **like** **them** **as** **long** **as** **they** **like** **themselves**
为了 他们 预计 他们的 恋人 应该 喜欢 他们 作为 长的 作为 他们 喜欢 他们自己
.

**:**
.

因为他们希望，只要他们喜欢自己，他们的爱人就应该喜欢他们。

---

[ˈluːsi] .
**LUCY** **.**
露西 .

露西。

---

[ˈjɒndə(r)][ɪz][maɪ][ˈfɑːðə(r)] - - [pəˈhæps] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi] [meɪ] [laɪt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] ,
**Yonder** **is** **my** **Father** **-** **-** **perhaps** **this** **way** **we** **may** **light** **upon** **the** **Ordinary** **,**
远处 是 我的 父亲 - - 也许 这 方式 我们 可能 光 之上 这 普通的 ,

那边是我的父亲——或许通过这种方式，我们可以领悟平凡的真谛。

---

[huː] [ʃæl; ʃəl][traɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] . - - [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə]
**who** **shall** **try** **if** **you** **will** **be** **as** **good** **as** **your** **Word** **.** **-** **-** **For** **I** **long** **to**
WHO 将 尝试 如果 你 将要 是 作为 好的 作为 你的 单词 . - - 为了 我 长的 到
[biː; bi] [meɪd] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈwʊmən] .
**be** **made** **an** **honest** **Woman** **.**
是 制成 一个 诚实的 女士 .

谁来检验你是否言而有信？——因为我渴望成为一个诚实的女人。

---

[ [ˈeksɪʌnt] . ]
**[** **Exeunt** **.** **]**
[ 退场 . ]

[众人退场。]

---

[ [ˈentə(r)] [ˈpiːtʃəm] [ænd; ənd] [ˈlɑkɪt] [wɪð] [æn; ən] [əˈkaʊnt] - [bʊk] . ]
**[** **Enter** **Peachum** **and** **Lockit** **with** **an** **Account** **-** **Book** **.** **]**
[ 进入 桃子 和 锁 和 一个 帐户 - 书 . ]

[皮查姆和洛基特拿着账簿进来。]

---

[ˈlɑkɪt] .
**LOCKIT** **.**
锁 .

锁定。

---

[ɪn] [ðɪs] [lɑːst][əˈfeə(r)] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈpiːtʃəm] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈgriːd] .
**In** **this** **last** **Affair** **,** **Brother** **Peachum** **,** **we** **are** **agreed** **.**
在 这 最后的 事务 , 兄弟 桃子 , 我们 是 同意 .

皮查姆弟兄，在这件事上，我们达成了一致。

---

[juː; jʊ][hæv; həv] [ kənˈsent ] [tuː; tə][gəʊ] [hɑːvz] [ɪn] [məˈkiːθ] .
**You** **have** **consented** **to** **go** **halves** **in** **Macheath** **.**
你 有 同意 到 去 一半 在 麦克希思 .

您已同意在马赫斯 (Macheath) 平分股份。

---

[ˈpiːtʃəm] .
**PEACHUM** **.**
桃子 .

桃子。

---

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [fɔːl] [aʊt] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] - - [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [ˈɑːtɪk(ə)l] ,
**We** **shall** **never** **fall** **out** **about** **an** **Execution** **-** **-** **But** **as** **to** **that** **Article** **,**
我们 将 绝不 落下 出去 关于 一个 执行 - - 但 作为 到 那 文章 ,

我们绝不会因为死刑而争吵——但至于那条条款，

[preɪ] [haʊ] [stændz] ['aʊə(r)] [lɑːst] [jɪrz] [ə'kaʊnt] ?
**pray how stands our last Year's Account ?**
祈祷 如何 站立 我们的 最后的 年 帐户 ?

请问我们去年的账目情况如何?

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [jʊl] [faɪnd] - [tɪz] [feə(r)] [ænd; ənd] ['klɪəli] ['steɪtɪd] .
**If you will run your Eye over it , you'll find ' tis fair and clearly stated .**
如果 你 将要 跑步 你的 眼睛 超过 它 , 你会 寻找 - 的 公平的 和 清楚地 声明 .

如果你仔细阅读一下，就会发现它公平合理，表述清晰。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[ðɪs] [lɒŋ] [ə'rɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['veri] [hɑːd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] !
**This long Arrear of the Government is very hard upon us !**
这 长的 欠款 的 这 政府 是 非常 难的 之上 我们 !

政府长期拖欠款项对我们来说非常沉重!

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæŋ] ['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
**Can it be expected that we would hang our Acquaintance for nothing ,**
能 它 是 预期的 那 我们 会 悬挂 我们的 熟人 为了 没有什么 ,

难道我们会无缘无故地处死熟人吗?

[wen] ['aʊə(r)] [b'ɛtəz] [wɪl] ['hɑːdli] [seɪv] [ðeəz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
**when our Betters will hardly save theirs without being paid for it .**
什么时候 我们的 博彩公司 将要 几乎 节省 他们的 没有 存在 有薪酬的 为了 它 .

当我们的上层人士没有得到报酬就几乎不会存钱的时候。

[ən'les] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɪm'plɔɪmənt] [peɪ] ['betə(r)] , [ai] ['prɒmɪs] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
**Unless the People in Employment pay better , I promise them for the future ,**
除非 这 人们 在 就业 支付 更好的 , 我 承诺 他们 为了 这 未来 ,

除非就业人员提高薪酬，否则我向他们保证，他们的未来将会受到影响。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [let] ['ʌðə(r)] [rəʊgz] [lɪv; laɪv] [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [əʊn] .
**I shall let other Rogues live besides their own .**
我 将 让 其他 流氓 居住 除了 他们的 自己的 .

我会允许其他流氓与他们自己的流氓一起生活。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[pə'hæps] , ['brʌðə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ðiːz] ['mætəz] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [tuː] [fɑː(r)] .
**Perhaps , Brother , they are afraid these Matters may be carried too far .**
也许 , 兄弟 , 他们 是 害怕的 这些 事情 可能 是 携带 也 远的 .

或许，兄弟，他们害怕事情会发展得太过火。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [tuː] [baɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [kən'tempt] , [æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)] [prə'feʃn] [wɜː(r); wə(r)]
**We are treated too by them with Contempt , as if our Profession were**
我们 是 治疗 也 经过 他们 和 鄙视 , 作为 如果 我们的 职业 是
[nɒt] ['repjətəb(ə)l] .
**not reputable .**
不是 信誉良好的 .

他们对我们也充满蔑视，仿佛我们的职业不体面似的。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] [ɪn'diːd] ['aʊə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [meɪ] [biː; bi] [dɪs'ɒnɪst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [laɪk]
**In one respect indeed our Employment may be reckon'd dishonest , because , like**
在 一 尊重 的确 我们的 就业 可能 是 估计 不诚实 , 因为 , 喜欢
[greɪt] ['steɪtsmən] ,
**Great Statesmen ,**
伟大的 政治家 ,

从某种意义上说，我们的工作确实可以被认为是不诚实的，因为，就像伟大的政治家一样，

[wiː; wi] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðəʊz] [huː] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)] [frendz] .
**we encourage those who betray their Friends .**
我们 鼓励 那些 WHO 背叛 他们的 朋友们 .

我们鼓励那些背叛朋友的人。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] , ['brʌðə(r)] , ['eni] [weə(r)] [els] , [maɪt] [tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['predʒədɪs] .
**Such Language , Brother , any where else , might turn to your Prejudice .**
这样的 语言 , 兄弟 , 任何 在哪里 别的 , 可能 转动 到 你的 偏见 .

兄弟，这种言辞在其他任何地方都可能演变成你的偏见。

[lɜːn] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['gɑːdɪd] , [aɪ][beg][juː; jʊ] .
**Learn to be more guarded , I beg you .**
学习 到 是 更多的 守卫 , 我 求 你 .

我求求你，学会更加谨慎。

[eə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] .
**AIR XXIX .**
空气 二十九 .

AIR XXIX。

[haʊ] ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , & [siː] .
**How happy are we , & c .**
如何 快乐的 是 我们 , & c .

我们有多幸福，等等。

[wen] [juː; jʊ] ['senʃə(r)] [ðə; ði][eɪdʒ] , [biː; bi] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd][seɪdʒ] , [lest] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ə'fendɪd]
**When you censure the Age , Be cautious and sage , Lest the Courtiers offended**
什么时候 你 谴责 这 年龄 , 是 谨慎 和 圣人 , 免得 这 朝臣 被冒犯了
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] :
**should be :**
应该 是 :

当你谴责时代时，要谨慎明智，以免冒犯朝臣：

[ɪf] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [vaɪs] [ɔː(r)] [braɪb] , - [tɪz] [səʊ][pæt][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [traɪb] ;
**If you mention Vice or Bribe , ' Tis so pat to all the Tribe ;**
如果 你 提到 副 或者 贿赂 , - 的 所以 拍 到 全部 这 部落 ;

如果你提到恶习或贿赂，那对所有部落来说都太容易了；

[iːtʃ] [kraɪz] - - [ðæt] [wɒz; wəz] - [æt; ət][ˌem 'iː] .
**Each cries - - That was levell'd at me .**
每个 哭泣 - - 那 曾是 - 在 我 .

每一声哭喊——都是冲着我来的。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[hɪrz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ned] - [neɪm] , [ai] [siː] .
**Here's poor Ned Clincher's Name , I see .**
这里是 贫穷的 内德 - 姓名 , 我 看 .

我看到，可怜的内德·克林彻的名字是.....

[ʃʊə(r)] , ['brʌðə(r)] ['lɑkɪt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌʌn'feə(r)] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [nɛdz] [keɪs] :
**Sure , Brother Lockit , there was a little unfair Proceeding in Ned's Case :**
当然 , 兄弟 锁 , 那里 曾是 一个 小的 不公平 进行中 在 内德的 案件 :

没错，洛基特兄弟，内德的案子确实存在一些不公平的审理程序：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [həʊld] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['vælјuː] [rəsiːvd] ,
**for he told me in the Condemn'd Hold , that for Value receiv'd ,**
为了 他 讲述 我 在 这 被判有罪 抓住 , 那 为了 价值 已收到 ,

因为他在死囚牢房里告诉我，就所收价值而言，

[juː; jʊ][hæd; həd] [hɪm][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɔː(r)] [tuː] [lɒŋgə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɒle'steɪʃn] .
**you had promis'd him a Session or two longer without Molestation .**
你 有 承诺 他 一个 会议 或者 二 更长 没有 性骚扰 .

你曾答应过他，让他再享受一两次不受骚扰的性爱。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

['mɪstə(r)] . ['piːtʃəm] - - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [maɪ] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz]['evə(r)] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] .
**Mr . Peachum - - this is the first time my Honour was ever call'd in Question .**
先生 . 桃子 - - 这 是 这 第一的 时间 我的 荣誉 曾是 曾经 被称为 在 问题 .

皮查姆先生——这是我法官大人第一次被传唤接受质询。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

['bɪznəs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] - - [ɪf] [wʌns][wiː; wi][ækt] [dɪs'ɒnəɹəbli] .
**Business is at an end - - if once we act dishonourably .**
商业 是 在 一个 结尾 - - 如果 一次 我们 行为 不光彩地 .

如果我们有一次行为不光彩，生意就完了。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[huː] [ ə'kjuːz ] [ˌem 'iː] ?
**Who accuses me ?**
WHO 指控 我 ?

谁指控我?

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] , ['brʌðə(r)] .
**You are warm , Brother .**
你 是 温暖的 , 兄弟 .

哥哥，你很温暖。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[hiː; hi] [ðæt] [ə'tæks] [maɪ] ['ɒnə(r)] , [ə'tæks] [maɪ] ['laɪvlihʊd] . - - [ænd; ənd] [ðɪs] ['juːsɪdʒ] - - [sɜː(r)] - - [ɪz]
**He that attacks my Honour , attacks my Livelihood . - - And this Usage - - Sir - - is**
他 那 攻击 我的 荣誉 , 攻击 我的 生计 . - - 和 这 用法 - - 先生 - - 是
[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] .
**not to be borne .**
不是 到 是 出生 .

攻击我的名誉，就是攻击我的生计。——先生，这种做法是不可容忍的。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[sɪns] [juː; jʊ] [prə'vəʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] - - [ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [tuː] ,
**Since you provoke me to speak - - I must tell you too ,**
自从 你 惹 我 到 说话 - - 我 必须 告诉 你 也 ,

既然你激怒了我，让我开口说话——那我也必须告诉你，

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['koʊksər] ['ʧɑːʤɪz] [juː; jʊ] [wɪð] [ diˈfrɔːd ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] -
**that Mrs . Coaxer charges you with defrauding her of her Information -**
那 太太 . 哄骗者 收费 你 和 欺诈 她 的 她 信息 -
['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ɒv; əv] [kɜːl] - [peɪt] [hjuː] .
**Money , for the apprehending of curl - pated Hugh .**
钱 , 为了 这 逮捕 的 卷曲 - 铺垫 休 .

科克瑟太太指控你骗取了她的情报费，让她抓捕卷毛休。

[ɪn'diːd] , [ɪn'diːd] , ['brʌðə(r)] , [wiː; wi] [mʌst; məst] ['pʌŋktʃuəli] [peɪ] ['aʊə(r)] [spaɪz] , [ɔː(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl]
**Indeed , indeed , Brother , we must punctually pay our Spies , or we shall**
的确 , 的确 , 兄弟 , 我们 必须 准时 支付 我们的 间谍 , 或者 我们 将
[hæv; həv] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
**have no Information .**
有 不 信息 .

没错，兄弟，我们必须按时支付间谍的报酬，否则我们就无法获得情报。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[ɪz] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['sɪrə] , - - [huː] [hæv; həv] - [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gæləʊz] ,
**Is this Language to me , Sirrah , - - who have sav'd you from the Gallows ,**
是 这 语言 到 我 , 西拉 , - - WHO 有 - 你 从 这 绞刑架 ,
['sɪrə] !
**Sirrah !**
西拉 !

这是我该听的语言吗，西拉？——西拉，是你把你从绞刑架上救了下来！

[ ['kɒlərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . ]
**[ Collaring each other . ]**
[ 项圈 每个 其他 . ]

（互相掐住脖子。）

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærənt] ['rɑːskl] .

| If | I | am | hang'd | , | it | shall | be | for | ridding | the | World | of | an | arrant | Rascal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 是 | 绞刑 | , | 它 | 将 | 是 | 为了 | 骑行 | 这 | 世界 | 的 | 一个 | 绝对的 | 拉斯卡尔 | . |

如果我被绞死，那也是因为我为世上除掉了一个十足的恶棍。

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[ðɪs] [hænd][ʃæl; ʃəl][duː; də][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] , [ænd; ənd] ['θrɒtl]

| This | Hand | shall | do | the | Office | of | the | Halter | you | deserve | , | and | throttle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手 | 将 | 做 | 这 | 办公室 | 的 | 这 | 缰绳 | 你 | 应得 | , | 和 | 风门 |

[juː; jʊ] - - [juː; jʊ] [dɒg] ! -

| you | - | - | you | Dog | ! | - |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | - | - | 你 | 狗 | ! | - |

这只手将给你应有的缰绳，勒死你这条狗！

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

['brʌðə(r)] ,

| Brother | , |
|---|---|
| 兄弟 | , |

兄弟，

['brʌðə(r)] - - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] - - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][bəuθ] ['luːzəz] [ɪn][ðə; ði]

| Brother | - | - | We | are | both | in | the | Wrong | - | - | We | shall | be | both | Losers | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兄弟 | - | - | 我们 | 是 | 两个都 | 在 | 这 | 错误的 | - | - | 我们 | 将 | 是 | 两个都 | 失败者 | 在 | 这 |

[dɪ'spjuːt] - - [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [hæŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| Dispute | - | - | for | you | know | we | have | it | in | our | Power | to | hang | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 争议 | - | - | 为了 | 你 | 知道 | 我们 | 有 | 它 | 在 | 我们的 | 力量 | 到 | 悬挂 | 每个 | 其他 | . |

兄弟——我们都错了——我们都会成为这场争斗的输家——因为你知道我们有能力把对方吊死。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][səʊ] ['pæʃənət] .

| You | should | not | be | so | passionate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 不是 | 是 | 所以 | 热情的 | . |

你不应该这么热情。

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[nɔː(r)][juː; jʊ][səʊ] [prə'vəʊkɪŋ] .

| Nor | you | so | provoking | . |
|---|---|---|---|---|
| 也不 | 你 | 所以 | 挑衅 | . |

你也不那么挑衅。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

- [tɪz] ['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəst] ; - [tɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'griː]

| ' | Tis | our | mutual | Interest | ; | ' | tis | for | the | Interest | of | the | World | we | should | agree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 我们的 | 相互的 | 兴趣 | ; | - | 的 | 为了 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 世界 | 我们 | 应该 | 同意 |

.

| : |
|---|
| . |

这是我们共同的利益；为了世界的利益，我们应该达成共识。

[ɪf] [aɪ] [sed] ['eni] [θɪŋ] , ['brʌðə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['predʒədɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] , [aɪ][ɑːsk]['pɑːd(ə)n]

| If | I | said | any | thing | , | Brother | , | to | the | Prejudice | of | your | Character | , | I | ask | pardon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 说 | 任何 | 事物 | , | 兄弟 | , | 到 | 这 | 偏见 | 的 | 你的 | 特点 | , | 我 | 问 | 赦免 |

.

:

.

兄弟，如果我说了什么有损你名誉的话，请你原谅。

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

['brʌðə(r)] ['piːtʃəm] - - [aɪ][kæn; kən] [fə'gɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'zent] . - - [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

| Brother | Peachum | - | - | I | can | forgive | as | well | as | resent | . | - | - | Give | me | your | Hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兄弟 | 桃子 | - | - | 我 | 能 | 原谅 | 作为 | 出色地 | 作为 | 怨恨 | . | - | - | 给 | 我 | 你的 | 手 | . |

皮查姆兄弟——我能原谅，也能怨恨。——把你的手给我。

[sə'spɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [frend] .

| Suspicion | does | not | become | a | Friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 怀疑 | 做 | 不是 | 变得 | 一个 | 朋友 | . |

怀疑不会变成朋友。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[aɪ]['əʊnli] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [jɔː'self] : [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [step]

| I | only | meant | to | give | you | Occasion | to | justify | yourself | : | But | I | must | now | step |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 仅有的 | 意思是 | 到 | 给 | 你 | 场合 | 到 | 证明合法 | 你自己 | : | 但 | 我 | 必须 | 现在 | 步 |

[həʊm] ,

| home | , |
|---|---|
| 家 | , |

我只是想给你一个解释的机会：但我现在必须回家了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'baʊt] [ðɪs] [snʌf] - [bɒks] ,

| for | I | expect | the | Gentleman | about | this | Snuff | - | box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 预计 | 这 | 绅士 | 关于 | 这 | 鼻烟 | - | 盒子 | , |

因为我希望这位先生能谈谈这个鼻烟盒。

[ðæt] [fɪltʃ] - [tuː] [naɪts] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .

| that | Filch | nimm'd | two | Nights | ago | in | the | Park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 偷窃 | - | 二 | 夜晚 | 前 | 在 | 这 | 公园 | . |

两天前，费尔奇在公园里偷走了它。

[aɪ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] .

| I | appointed | him | at | this | Hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 任命 | 他 | 在 | 这 | 小时 | . |

我于此时任命了他。

[ ['eksɪt] ['piːtʃəm] . ]

| [ | Exit | Peachum | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 出口 | 桃子 | . | ] |

[皮查姆下车。]

[ ['entə(r)] ['luːsi] . ]

| [ | Enter | Lucy | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 进入 | 露西 | . | ] |

[露西上场。]

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[wens] [kʌm] [juː; jʊ] , ['hʌsi] ?
**Whence come you , Hussy ?**
何处 来 你 , 荡妇 ?

你从哪里来，荡妇?

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[maɪ] [tɪəz] [mait] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] .
**My Tears might answer that Question .**
我的 眼泪 可能 回答 那 问题 .

我的眼泪或许能回答这个问题。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ðen] [biːn] ['wɪmpərɪŋ] [ænd; ənd]['fɒnd(ə)lɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['spænjəl] , ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] ['feləʊ]
**You have then been whimpering and fondling , like a Spaniel , over the Fellow**
你 有 然后 到过 呜咽 和 爱抚 , 喜欢 一个 西班牙猎犬 , 超过 这 同伴
[ðæt] [hæθ] [əbʌsd] [juː; jʊ] .
**that hath abus'd you .**
那 有 受虐待 你 .

然后，你像一只猎犬一样，呜咽着、抚摸着虐待你的那个人。

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[wʌn] [kænt] [help] [lʌv] ; [wʌn] [kænt] [kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**One can't help Love ; one can't cure it .**
一 不能 帮助 爱 ; 一 不能 治愈 它 .

爱情无法控制，也无法治愈。

- [tɪz] [nɒt] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'beɪ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [heɪt] [hɪm] .
**' Tis not in my Power to obey you , and hate him .**
- 的 不是 在 我的 力量 到 服从 你 , 和 恨 他 .

我无法既服从你又恨他。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[lɜːn] [tuː; tə][beə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [deθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['wʊmən] .
**Learn to bear your Husband's Death like a reasonable Woman .**
学习 到 熊 你的 丈夫的 死亡 喜欢 一个 合理的 女士 .

学会像一个理智的女人那样承受丈夫的离世。

- [tɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'fekt] ['sɒrəʊ] [ə'pɒn] [ðiːz]

' Tis not the fashion , now - a - days , so much as to affect Sorrow upon these

- 的 不是 这 时尚 , 现在 - 一个 - 天 , 所以 很多 作为 到 影响 悲哀 之上 这些

[ə'keɪʒnz] .

Occasions .

场合 .

如今，在这些场合表现出悲伤已经不再流行了。

[nəʊ] ['wʊmən] [wʊd] ['evə(r)] ['mæri] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [fɔː(r); fə(r)]

No Woman would ever marry , if she had not the Chance of Mortality for

不 女士 会 曾经 结婚 , 如果 她 有 不是 这 机会 的 死亡 为了

[ə; eɪ] [rɪ'liːs] .

a Release .

一个 发布 .

如果没有死亡带来的解脱，任何女人都不会结婚。

[ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , ['hʌsi] , [ænd; ənd] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi]

Act like a Woman of Spirit , Hussy , and thank your Father for what he

行为 喜欢 一个 女士 的 精神 , 荡妇 , 和 感谢 你的 父亲 为了 什么 他

[ɪz] ['duːɪŋ] .

is doing .

是 正在做 .

像个有灵性的女人一样行事，哈西，感谢你的父亲所做的一切。

[eə(r)] [ˌʔɛksˈʔɛksˈʔɛks] .

AIR XXX .

空气 XXX .

AIR XXX。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [reɪs] [wɒz; wəz] [ʃɛŋkɪn] .

Of a noble Race was Shenkin .

的 一个 高贵 种族 曾是 申金 .

申金出身名门。

['luːsi] .

LUCY .

露西 .

露西。

[ɪz] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪt] [dɪ'kriːd] , [sɜː(r)] ?

Is then his Fate decreed , Sir ?

是 然后 他的 命运 颁布 , 先生 ?

那么，他的命运是否早已注定，先生?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kwɪtɪŋ] ?

Such a Man can I think of quitting ?

这样的 一个 男人 能 我 思考 的 辞职 ?

这样的人，我能想到辞职吗?

[wen] [fɜːst] [wiː; wi] [met] , [səʊ] [muːvz] [ˌem 'iː] [jet] , [əʊ] [siː] [haʊ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['splɪtɪŋ] !

When first we met , so moves me yet , O see how my Heart is splitting !

什么时候第一的 我们 遇见 , 所以 移动 我 然而 , 哦 看 如何 我的 心 是 分裂 !

初次相遇时，我的心至今仍为之动容，哦，看看我的心是如何破碎的!

['lɑkɪt] .

LOCKIT .

锁 .

锁定。

[lʊk] [jiː; ji] , ['luːsi] - - [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['seɪvɪŋ] [hɪm] . - - [səʊ] , [ai] [θɪŋk] ,

Look ye , Lucy - - There is no saving him . - - So , I think ,

看 是的 , 露西 - - 那里 是 不 保存 他 . - - 所以 , 我 思考 ,

瞧瞧，露西——他没救了。——所以，我想，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɛvn] [duː; də] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['widəuz] - - [bai] [jɔː'self] [wiːdz] , [ænd; ənd][biː; bi]

| you | must | ev'n | do | like | other | Widows | - | - | buy | yourself | Weeds | , | and | be | chearful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 甚至 | 做 | 喜欢 | 其他 | 寡妇 | - | - | 买 | 你自己 | 杂草 | , | 和 | 是 | 快乐的 |

.

:

.

你甚至要像其他寡妇一样——给自己买些杂草，让自己开心起来。

[eə(r)][ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

| AIR | XXXI | . |
|---|---|---|
| 空气 | xxxi | . |

AIR XXXI。

[jʊl] [θɪŋk] [eə(r)] ['meni] [deɪz] [ɪn'sjuː] [ðɪs] ['sentəns] [nɒt] [sɪ'vɪə(r)] ; [ai] [hæŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ,

| You'll | think | ere | many | Days | ensue | This | Sentence | not | severe | ; | I | hang | your | Husband | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 思考 | 埃雷 | 许多 | 天 | 随之而来 | 这 | 句子 | 不是 | 严重 | ; | 我 | 悬挂 | 你的 | 丈夫 | , |

过不了多久，你就会觉得这判决并不严厉；我绞死了你的丈夫。

[tʃaɪld] , - [tɪz] [truː] , [bʌt; bət] [wɪð] [hɪm] [hæŋ] [jɔː(r); jə(r)][keə(r)] .

| Child | , | ' | tis | true | , | But | with | him | hang | your | Care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子 | , | - | 的 | 真的 | , | 但 | 和 | 他 | 悬挂 | 你的 | 关心 | . |

孩子，这是真的，但你的忧虑也应与他一同承担。

[twæŋ] [dæŋ] ['dɪloʊ] [diː] .

| Twang | dang | dillo | dee | . |
|---|---|---|---|---|
| 颤音 | 当 | 犰狳 | 迪 | . |

Twang dang dillo dee。

[laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] , [gəʊ] [məʊn] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['daɪɪŋ] ['hʌzbənd] .

| Like | a | good | Wife | , | go | moan | over | your | dying | Husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 好的 | 妻子 | , | 去 | 呻吟 | 超过 | 你的 | 垂死 | 丈夫 | . |

像个好妻子一样，去哀悼你即将离世的丈夫吧。

[ðæt] , [tʃaɪld] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] - - [kən'sɪdə(r)] , [gɜːl] , [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]

| That | , | Child | is | your | Duty | - | - | Consider | , | Girl | , | you | can't | have | the | Man | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 孩子 | 是 | 你的 | 责任 | - | - | 考虑 | , | 女孩 | , | 你 | 不能 | 有 | 这 | 男人 | 和 | 这 |

['mʌni] [tuː] - -

| Money | too | - | - |
|---|---|---|---|
| 钱 | 也 | - | - |

孩子，那是你的责任——姑娘，想想吧，你不可能既拥有男人又拥有金钱——

[səʊ] [meɪk] [jɔː'self] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [baɪ] ['getɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][frɒm; frəm][hɪm]

| so | make | yourself | as | easy | as | you | can | , | by | getting | all | you | can | from | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 制作 | 你自己 | 作为 | 简单的 | 作为 | 你 | 能 | , | 经过 | 获得 | 全部 | 你 | 能 | 从 | 他 |

.

:

.

所以你要尽可能地让他帮你省事，从他那里得到你能得到的一切。

[ ['eksɪt] ['lɑkɪt] . ]

| [ | Exit | Lockit | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 出口 | 锁 | . | ] |

[退出 Lockit。]

[ ['entə(r)] [mə'kiːθ] . ]

| [ | Enter | Macheath | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 进入 | 麦克希思 | . | ] |

[麦克希斯上场。]

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[ðəʊ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [deɪ] , [ai][həʊp] , [maɪ][dɪə(r)] ,

| Though | the | Ordinary | was | out | of | the | way | to | - | day | , | I | hope | , | my | Dear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 普通的 | 曾是 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | 到 | - | 天 | , | 我 | 希望 | , | 我的 | 亲爱的 | , |

虽然今天普通人不在身边，但我希望，亲爱的，

[juː; jʊ] [wɪl] , [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] , ['kwaɪət][maɪ] ['skruːplz] - -

| you | will | , | upon | the | first | Opportunity | , | quiet | my | Scruples | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | , | 之上 | 这 | 第一的 | 机会 | , | 安静的 | 我的 | 顾虑 | - | - |

你将在第一个机会出现时，消除我的疑虑——

[əʊ] [sɜː(r)] !

| Oh | Sir | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 先生 | ! |

哦，先生！

[maɪ] ['fɑː.ðərz] [hɑːd] [hɑːt] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] - , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst][dɪ'speə(r)]

| my | Father's | hard | heart | is | not | to | be | soften'd | , | and | I | am | in | the | utmost | Despair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 父亲的 | 难的 | 心 | 是 | 不是 | 到 | 是 | - | , | 和 | 我 | 是 | 在 | 这 | 极致 | 绝望 |

.

| : |
|---|
| . |

我父亲的心肠很硬，无法软化，我感到无比绝望。

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] - - [wʊd] [nɒt] ['twenti] [ 'gini ] , [θɪŋk] [juː; jʊ] ,

| But | if | I | could | raise | a | small | Sum | - | - | Would | not | twenty | Guineas | , | think | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我 | 可以 | 增加 | 一个 | 小的 | 和 | - | - | 会 | 不是 | 二十 | 几内亚 | , | 思考 | 你 | , |

但如果我能筹集到一小笔钱——你觉得二十几尼怎么样?

[muːv] [hɪm] ? - - [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

| move | him | ? | - | - | Of | all | the | Arguments | in | the | way | of | Business | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 他 | ? | - | - | 的 | 全部 | 这 | 论点 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 商业 | , |

让他搬走？——在所有阻碍商业发展的因素中，

[ðə; ði] ['pɜːkwɪzɪt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [prɪ'veɪlɪŋ] - - [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pɜːkwɪzɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

| the | Perquisite | is | the | most | prevailing | - | - | Your | Father's | Perquisites | for | the | Escape |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特权 | 是 | 这 | 最多 | 盛行 | - | - | 你的 | 父亲的 | 特权 | 为了 | 这 | 逃脱 |

[ɒv; əv] ['prɪznər] [mʌst; məst] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .

| of | Prisoners | must | amount | to | a | considerable | Sum | in | the | Year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 囚犯 | 必须 | 数量 | 到 | 一个 | 大量 | 和 | 在 | 这 | 年 | . |

特权是最普遍的——你父亲为帮助囚犯逃脱而支付的特权金一年下来肯定相当可观。

['mʌni] [wel] - , [ænd; ənd] ['prɒpəli] - , [wɪl] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] .

| Money | well | tim'd | , | and | properly | apply'd | , | will | do | any | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钱 | 出色地 | - | , | 和 | 适当地 | - | , | 将要 | 做 | 任何 | 事物 | . |

资金如果运用得当，时机把握得当，就能成就任何事。

[eə(r)][ˌɛks'ɛks'tuː] .

| AIR | XXXII | . |
|---|---|---|
| 空气 | xxxii | . |

AIR XXXII。

['lʌndən] ['leɪdɪz] .

| London | Ladies | . |
|---|---|---|
| 伦敦 | 女士们 | . |

伦敦女士们。

[ɪf] [juː; jʊ][æt; ət][æn; ən] ['ɒfɪs] [sə'lɪsɪt][jɔː(r); jə(r)] [djuː] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['mætəz]

**If you at an Office solicit your Due , And would not have Matters**

如果 你 在 一个 办公室 征求 你的 到期的 , 和 会 不是 有 事情

[nɪ'glektɪd] ;

**neglected ;**

被忽视的 ;

如果你在办公室索取你应得的，并且不希望事情被忽视；

---

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kwɪkən] [ðə; ði] [klɑːk] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːkwɪzɪt] [tuː] , [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hɪz; ɪz]['djuːti]

**You must quicken the Clerk with the Perquisite too , To do what his Duty**

你 必须 加速 这 职员 和 这 特权 也 , 到 做 什么 他的 责任

[daɪ'rɛktɪd] .

**directed .**

指导 .

你还必须加快书记员履行职责的速度，并给予他额外的津贴。

---

[ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ][ðə; ði] [ fraun ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdi] [prɪ'vent] , [ʃiː; ʃi] [tuː] [hæz; həz] [ðɪs] ['pælpəb(ə)l] ['feɪlɪŋ] ,

**Or would you the Frowns of a Lady prevent , She too has this palpable Failing ,**

或者 会 你 这 皱眉 的 一个 女士 防止 , 她 也 有 这 可感知的 失败 ,

还是说，一位女士的愁容会阻止你？她也有这种显而易见的缺陷。

---

[ðə; ði] ['pɜːkwɪzɪt] [ 'sɔfən, 'sɔː- ][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] [kən'sent] ; [ðæt] ['riːz(ə)n] [wɪð] [ɔːl][ɪz] [prɪ'veɪlɪŋ] .

**The Perquisite softens her into Consent ; That Reason with all is prevailing .**

这 特权 软化 她 进入 同意 ; 那 原因 和 全部 是 盛行 .

特权使她心软，最终同意；理性战胜了一切。

---

['luːsi] .

**LUCY .**

露西 .

露西。

---

[wɒt] [lʌv] [ɔː(r)] ['mʌni] [kæn; kən][duː; də][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] : [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] ['kʌmfət] [dɪ'pendz]

**What Love or Money can do shall be done : for all my Comfort depends**

什么 爱 或者 钱 能 做 将 是 完毕 : 为了 全部 我的 舒适 取决于

[ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] .

**upon your Safety .**

之上 你的 安全 .

爱情或金钱所能做到的，我都会去做：因为我的一切安逸都取决于你的安全。

---

[ ['entə(r)] ['pɒli] . ]

**[ Enter Polly . ]**

[ 进入 波莉 . ]

[波莉上场。]

---

['pɒli] .

**POLLY .**

波莉 .

波莉。

---

[weə(r)] [ɪz][maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] ? - - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊp] ['evə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [nek] !

**Where is my dear Husband ? - - Was a Rope ever intended for this Neck !**

在哪里 是 我的 亲爱的 丈夫 ? - - 曾是 一个 绳索 曾经 故意的 为了 这 脖子 !

我亲爱的丈夫在哪里？——这脖子上难道真的有根绳子吗！

---

- - [əʊ][let][ˌem 'iː] [θrəʊ] [maɪ] [ɑːmz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['θrɒtl] [ðiː] [wɪð] [lʌv] !

**- - O let me throw my Arms about it , and throttle thee with Love !**

- - 哦 让 我 扔 我的 武器 关于 它 , 和 风门 你 和 爱 !

——哦，让我用我的双臂拥抱你，用爱扼住你的喉咙！

---

- - [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ? - - - [tɪz]

**- - Why dost thou turn away from me ? - - ' Tis**

- - 为什么 朋友 你 转动 离开 从 我 ? - - - 的

——你为何离我而去？——是

[ðaɪ] ['pɒli] - - - [tɪz] [ðaɪ] [waɪf] .
**thy Polly - - ' Tis thy Wife .**
你的 波莉 - - - 的 你的 妻子 .

你的波莉——那是你的妻子。

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[wɒz; wəz]['evə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['rɑːskl] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] !
**Was ever such an unfortunate Rascal as I am !**
曾是 曾经 这样的 一个 不幸 拉斯卡尔 作为 我 是 !

我真是个倒霉透顶的家伙!

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlən] !
**Was there ever such another Villain !**
曾是 那里 曾经 这样的 其他 恶棍 !

世上还有比他更邪恶的反派吗!

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[əʊ] [mə'kiːθ] ! [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ?
**O Macheath ! was it for this we parted ?**
哦 麦克希思 ! 曾是 它 为了 这 我们 分手了 ?

哦，麦基思！难道我们就是为此而分离的吗?

['teɪkən] !
**Taken !**
已采取 !

已被占领!

[ɪm'prɪznd] !
**Imprisoned !**
被监禁 !

被监禁了!

- ! - - ['kruːəl] [rɪ'flekʃ(ə)n] !
**Try'd ! Hang'd - - cruel Reflection !**
- ! 绞刑 - - 残忍的 反射 !

尝试过！被绞死——残酷的反思!

[aɪl] [steɪ] [wɪð] [ðiː] - [tɪl] [deθ] - - [nəʊ] [fɔːs] [ʃæl; ʃəl][teə(r); tɪə] [ðaɪ] [dɪə(r)] [waɪf] [frɒm; frəm] [ðiː] [naʊ]
**I'll stay with thee ' till Death - - no Force shall tear thy dear Wife from thee now**
患病的 停留 和 你 - 直到 死亡 - - 不 力量 将 撕 你的 亲爱的 妻子 从 你 现在
. - - [wɒt] [miːnz]
**. - - What means**
. - - 什么 方法

我会陪你到死——没有任何力量能将你亲爱的妻子从你身边夺走。——这是什么意思?

[maɪ] [lʌv] ? - - [nɒt] [wʌn][kaɪnd] [wɜːd] !
**my Love ? - - Not one kind Word !**
我的 爱 ? - - 不是 一 种类 单词 !

我的爱人？——一句好话都没有!

[nɒt] [wʌn] [kaɪnd]
**not** **one** **kind**
不是 一 种类

并非一种

[lʊk] ! [θɪŋk] [wɒt] [ðaɪ] ['pɒli] [ 'sʌfə ] [tuː; tə] [siː] [ðiː] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] .
**Look** **!** **think** **what** **thy** **Polly** **suffers** **to** **see** **thee** **in** **this** **Condition** **.**
看 ! 思考 什么 你的 波莉 遭受 到 看 你 在 这 状况 .

瞧！想想你的波莉看到你这副模样该有多难过。

[eə(r)][ˌɛksˈɛksˈθriː] .
**AIR** **XXXIII** **.**
空气 xxxiii .

AIR XXXIII。

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [daʊnz] , & [siː] .
**All** **in** **the** **Downs** **,** **&** **c** **.**
全部 在 这 唐斯 , & c .

唐斯地区等等。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [siːkɪŋ] [preɪ] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sæʃ] [ɪz] ['kləʊsli] [pent] , [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] ,
**Thus** **when** **the** **Swallow** **seeking** **Prey** **,** **Within** **the** **Sash** **is** **closely** **pent** **,** **His** **Consort** **,**
因此 什么时候 这 吞 寻求 猎物 , 之内 这 窗扇 是 密切 五角星 , 他的 配偶 ,

因此，当燕子觅食时，它的伴侣紧紧地束缚在腰带内，

[wɪð] [ be'məun ] [leɪ] , [wɪ'ðaʊt] [sɪts] ['paɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'vent] .
**with** **bemoaning** **Lay** **,** **Without** **sits** **pining** **for** **th** **'** **Event** **.**
和 哀叹 莱 , 没有 坐着 思念 为了 th - 事件 .

哀叹着躺下，没有坐着渴望着那件事。

[hɜː(r); hə(r)] - ['lʌvəz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [skɪm] ; [ʃiː; ʃi] [ hiːd ] [ðem; ðəm] [nɒt] ( [pɔː(r); pʊə(r)]
**Her** **chatt'ring** **Lovers** **all** **around** **her** **skim** **;** **She** **heeds** **them** **not** **(** **poor**
她 - 恋人 全部 大约 她 撇去 ; 她 注意 他们 不是 ( 贫穷的
[bɜːd] ! )
**Bird** **!** **)**
鸟 ! )

她身边叽叽喳喳的情人们都在打量她；她却毫不在意（可怜的小鸟！）

[hɜː(r); hə(r)] [soʊlz] [wɪð] [hɪm] .
**her** **Soul's** **with** **him** **.**
她 灵魂的 和 他 .

她的灵魂与他同在。

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH** **.**
麦克希思 .

麦基思。

[ [ə'saɪd] . ]
**[** **Aside** **.** **]**
[ 旁边 . ]

[旁白]

[ai] [mʌst; məst] [dɪs'əʊn] [hɜː(r); hə(r)] .
**I** **must** **disown** **her** **.**
我 必须 断绝关系 她 .

我必须与她断绝关系。

[ [ə'laʊd] . ]
**[** **Aloud** **.** **]**
[ 大声 . ]

[大声说。]

[ðə; ði] [wentʃ] [ɪz] [dɪ'stræktɪd] .
**The** **Wench** **is** **distracted** **.**
这 妖妇 是 愣 .

那丫头心不在焉。

['luːsi] .
**LUCY** **.**
露西 .

露西。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [ðen] - [ɒv; əv][maɪ] ['vɜːtʃuː] ?
**Am** **I** **then** **bilk'd** **of** **my** **Virtue** **?**
是 我 然后 - 的 我的 美德 ?

那么，我的美德是否就此被剥夺了呢?

[kæn; kən][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ?
**Can** **I** **have** **no** **Reparation** **?**
能 我 有 不 赔偿 ?

我可以不获得任何赔偿吗?

[ʃʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [laɪ] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] !
**Sure** **Men** **were** **born** **to** **lie** **,** **and** **Women** **to** **believe** **them** **!**
当然 男人 是 出生 到 说谎 , 和 女性 到 相信 他们 !

男人天生爱说谎，女人天生爱相信他们!

[əʊ] ['vɪlən] ! ['vɪlən] !
**O** **Villain** **!** **Villain** **!**
哦 恶棍 ! 恶棍 !

哦，恶棍！恶棍!

['pɒli] . [ˌeɪ 'em][aɪ] [nɒt] [ðaɪ] [waɪf] ? - - [ðaɪ] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
**POLLY** **.** **Am** **I** **not** **thy** **Wife** **?** **-** **-** **Thy** **Neglect** **of** **me** **,**
波莉 . 是 我 不是 你的 妻子 ? - - 你的 忽视 的 我 ,

波莉：难道我不是你的妻子吗？——你如此冷落我，

[ðaɪ] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] [sɪ'vɪəli] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] . - - [lʊk] [ɒn][ˌem 'iː] . - - [tel] [ˌem 'iː] , [ˌeɪ 'em][aɪ]
**thy** **Aversion** **to** **me** **too** **severely** **proves** **it** **.** **-** **-** **Look** **on** **me** **.** **-** **-** **Tell** **me** **,** **am** **I**
你的 厌恶 到 我 也 严重 证明 它 . - - 看 在 我 . - - 告诉 我 , 是 我
[nɒt] [ðaɪ] [waɪf] ?
**not** **thy** **Wife** **?**
不是 你的 妻子 ?

你对我的厌恶之情如此强烈，足以证明这一点。——看看我。——告诉我，难道我不是你的妻子吗?

['luːsi] .
**LUCY** **.**
露西 .

露西。

[pə'fɪdiəs] [retʃ] !
**Perfidious** **Wretch** **!**
背信弃义 可怜虫 !

卑鄙无耻的家伙!

['pɒli] .
**POLLY** **.**
波莉 .

波莉。

['bɑːbərəs] ['hʌzbənd] !
**Barbarous** **Husband** **!**
野蛮 丈夫 !

野蛮的丈夫!

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[hædst] [ðaʊ] [biːn] [faɪv] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [ai][hæd; həd] [biːn] ['hæpi] .
**Hadst thou been hang'd five Months ago , I had been happy .**
哈斯特 你 到过 绞刑 五 几个月 前 , 我 有 到过 快乐的 .

如果你五个月前就被绞死，我会很高兴。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[ænd; ənd][ai] [tuː] - - [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] - [tɪl] [deθ] ,
**And I too - - If you had been kind to me ' till Death ,**
和 我 也 - - 如果 你 有 到过 种类 到 我 - 直到 死亡 ,

我也一样——如果你能善待我直到死亡，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [vekst] [ˌem 'iː] - - [ænd; ənd] [ðæts] [nəʊ] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwest] ,
**it would not have vexed me - - And that's no very unreasonable Request ,**
它 会 不是 有 烦恼 我 - - 和 那就是 不 非常 不合理 要求 ,

这不会让我感到恼火——而且这并非一个过分的要求。

( [ðəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪf] ) [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæθ] [nɒt] [ə'bʌv] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [deɪz]
**( though from a Wife ) to a Man who hath not above seven or eight Days**
( 尽管 从 一个 妻子 ) 到 一个 男人 WHO 有 不是 多于 七 或者 八 天
[tuː; tə][lɪv; laɪv] .
**to live .**
到 居住 .

（虽然是妻子所为）送给一个只剩七八天寿命的男人。

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[ɑːt] [ðaʊ] [ðen] ['mærid] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ?
**Art thou then married to another ?**
艺术 你 然后 已婚 到 其他 ?

那么你已经嫁给别人了吗?

[hæst] [ðaʊ] [tuː] [waɪvz] , ['mɒnstə(r)] ?
**Hast thou two Wives , Monster ?**
哈斯特 你 二 妻子们 , 怪物 ?

怪物，你竟有两个妻子?

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[ɪf] ['wɪmɪnz] [tʌŋz] [kæn; kən] [siːs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] - - [hɪə(r)][ˌem 'iː] .
**If Women's Tongues can cease for an Answer - - hear me .**
如果 女性的 方言 能 停止 为了 一个 回答 - - 听到 我 .

如果女人的舌头能够停止发出声音寻求答案——请听我说。

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[ai][woʊnt] . - - [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kænt] [beə(r)][maɪ]['juːsɪdʒ] .

| I | won't | . | - | - | Flesh | and | Blood | can't | bear | my | Usage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | . | - | - | 肉 | 和 | 血 | 不能 | 熊 | 我的 | 用法 | . |

我不会——血肉之躯无法承受我的使用。

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[ʃæl; ʃəl][ai][nɒt] [kleɪm] [maɪ] [əʊn] ?

| Shall | I | not | claim | my | own | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我 | 不是 | 宣称 | 我的 | 自己的 | ? |

难道我不应该索取我自己的东西吗?

['dʒʌstɪs] [bɪdz] [ˌem 'iː] [spiːk] .

| Justice | bids | me | speak | . |
|---|---|---|---|---|
| 正义 | 出价 | 我 | 说话 | . |

正义召唤我发言。

[eə(r)][ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

| AIR | XXXIV | . |
|---|---|---|
| 空气 | 34 | . |

AIR XXXIV。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪti] , & [siː] .

| Have | you | heard | of | a | frolicksome | Ditty | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 听到 | 的 | 一个 | 嬉戏 | 小调 | , | & | c | . |

你听说过欢快的歌谣吗?

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[haʊ] ['hæpi] [kʊd; kəd][ai][biː; bi] [wɪð] ['aɪðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['tʌðər] [dɪə(r)] ['tʃɑːmə(r)] [ə'weɪ] !

| How | happy | could | I | be | with | either | , | Were | t'other | dear | Charmer | away | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 快乐的 | 可以 | 我 | 是 | 和 | 任何一个 | , | 是 | 另一个 | 亲爱的 | 魔术师 | 离开 | ! |

如果另一个亲爱的魅力男友不在身边，我又能和他们中的任何一个在一起有多幸福呢!

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ] [ðʌs] [tiːz] [ˌem 'iː] [tə'geðə(r)] , [tuː; tə] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪl] [ai] [seɪ] ;

| But | while | you | thus | teaze | me | together | , | To | neither | a | Word | will | I | say | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 你 | 因此 | 挑逗 | 我 | 一起 | , | 到 | 两者都不 | 一个 | 单词 | 将要 | 我 | 说 | ; |

但当你们这样戏弄我时，我一个字也不会说;

[bʌt; bət][toʊl][diː][rɔːl] , & [siː] .

| But | tol | de | rol | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 托尔 | 德 | 滚动 | , | & | c | . |

但是 tol de rol 等等。

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[ʃʊə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['prefrəns] [ʃəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪf] !

| Sure | , | my | Dear | , | there | ought | to | be | some | Preference | shewn | to | a | Wife | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 那里 | 应该 | 到 | 是 | 一些 | 偏爱 | 展示 | 到 | 一个 | 妻子 | ! |

当然，亲爱的，对妻子应该有所偏爱!

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kleɪm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| At | least | she | may | claim | the | Appearance | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 她 | 可能 | 宣称 | 这 | 外貌 | 的 | 它 | . |

至少她可以声称表面上是这样。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] , [ɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [juːz][ˌem 'iː] [ðʌs] .

| He | must | be | distracted | with | his | Misfortunes | , | or | he | could | not | use | me | thus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 是 | 愣 | 和 | 他的 | 不幸 | , | 或者 | 他 | 可以 | 不是 | 使用 | 我 | 因此 | . |

他一定是因自己的不幸遭遇而心神不宁，否则他不会这样利用我。

['luːsi] .

**LUCY .**

露西 .

露西。

[əʊ] ['vɪlən] , ['vɪlən] !

**O Villain , Villain !**

哦 恶棍 , 恶棍 !

哦，恶棍，恶棍！

[ðaʊ] [hæst] [ˌem 'iː] - - [ai][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [ɪn'fɔːm] [ə'genst] [ðiː] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

| thou | hast | deceiv'd | me | - | - | I | could | even | inform | against | thee | with | Pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 哈斯特 | 受骗 | 我 | - | - | 我 | 可以 | 甚至 | 通知 | 反对 | 你 | 和 | 乐趣 | . |

你欺骗了我——我甚至可以欣然告发你。

[nɒt] [ə; eɪ] [pruːd] ['wɪʃɪz] [mɔː(r)] ['hɑːtɪli] [tuː; tə][hæv; həv] [fækts] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntɪmət]

| Not | a | Prude | wishes | more | heartily | to | have | Facts | against | her | intimate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 普鲁德 | 愿望 | 更多的 | 衷心地 | 到 | 有 | 事实 | 反对 | 她 | 亲密的 |

[ə'kweɪntəns] ,

**Acquaintance ,**

熟人 ,

没有哪个伪君子比她更渴望掌握自己亲密朋友的把柄。

[ðæn; ðən][ai] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [fækts] [ə'genst] [ðiː] .

| than | I | now | wish | to | have | Facts | against | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 我 | 现在 | 希望 | 到 | 有 | 事实 | 反对 | 你 | . |

我现在更希望掌握对你不利的事实。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [aʊt] .

| I | would | have | her | Satisfaction | , | and | they | should | all | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 有 | 她 | 满意 | , | 和 | 他们 | 应该 | 全部 | 出去 | . |

我会让她满意，他们都应该离开。

[eə(r)][ˌɛks'ɛks'faɪv] .

**AIR XXXV .**

空气 xxxv .

AIR XXXV。

['aɪrɪʃ] [trɒt] .

**Irish Trot .**

爱尔兰 小跑 .

爱尔兰小跑马。

['pɒli] .

**POLLY .**

波莉 .

波莉。

[ai][ˌeɪ 'em] ['bʌb(ə)ld] .

**I am bubbled .**

我 是 冒泡 .

我感觉像在泡泡里一样。

['luːsi] . . . .

**LUCY . . . .**

露西 . . . .

露西.....

[aɪm] ['bʌb(ə)ld] .
**I'm bubbled .**
我是 冒泡 .

我感觉很兴奋。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[əʊ] [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] !
**O how I am troubled !**
哦 如何 我 是 麻烦 !

我多么忧虑啊!

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

- , [ænd; ənd][bɪt] !
**Bambouzled , and bit !**
- , 和 少量 !

被耍了，还被骗了!

['pɒli] . . . .
**POLLY . . . .**
波莉 . . . .

波莉.....

[maɪ] [ di'stres ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌbld] .
**My Distresses are doubled .**
我的 痛苦 是 双倍 .

我的痛苦加倍了。

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['hæŋmən] [rɪ'fjuːz] , [ðiːz] ['fɪŋgəz] , [wɪð]
**When you come to the Tree , should the Hangman refuse , These Fingers , with**
什么时候 你 来 到 这 树 , 应该 这 刽子手 拒绝 , 这些 手指 , 和
['pleʒə(r)] ,
**Pleasure ,**
乐趣 ,

当你来到树下，如果刽子手拒绝，这些手指，带着愉悦，

[kʊd; kəd]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [nuːs] .
**could fasten the Noose .**
可以 系 这 套索 .

可以系紧绞索。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[aɪm] ['bʌb(ə)ld] , & [siː] .
**I'm bubbled , & c .**
我是 冒泡 , & c .

我感觉很兴奋，等等。

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[biː; bi] ['pæsɪfaɪ] , [maɪ][dɪə(r)] ['luːsi] - - [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [fetʃ] [ɒv; əv] ['pɑːliz] ,
**Be pacified , my dear Lucy - - This is all a Fetch of Polly's ,**
是 安抚 , 我的 亲爱的 露西 - - 这 是 全部 一个 拿来 的 波莉的 ,

别担心，我亲爱的露西——这都是波莉的杰作。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] ['despərət] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [keɪs] [aɪ] [get] [ɒf] .
**to make me desperate with you in case I get off .**
到 制作 我 绝望的 和 你 在 案件 我 得到 离开 .

让我对你感到绝望，万一我被你放了。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv][ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [θɔːt] [maɪ] ['wɪdəʊ] - -
**If I am hang'd , she would fain have the Credit of being thought my Widow - -**
如果 我 是 绞刑 , 她 会 欣然 有 这 信用 的 存在 想法 我的 寡妇 - -
['riːəli] ,
**Really ,**
真的 ,

如果我被绞死，她会很想得到被认为是我的遗孀的这份荣耀——真的。

['pɒli] , [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ;
**Polly , this is no time for a Dispute of this sort ;**
波莉 , 这 是 不 时间 为了 一个 争议 的 这 种类 ;

波莉，现在不是发生这种争论的时候；

[fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] .
**for whenever you are talking of Marriage , I am thinking of Hanging .**
为了 每当 你 是 说 的 婚姻 , 我 是 思维 的 绞刑 .

每当你们谈论婚姻时，我脑海中浮现的总是绞刑。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[ænd; ənd][hæst] [ðaʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [pə'sɪst] [ɪn] [ dis'əun ] [ˌem 'iː] ?
**And hast thou the Heart to persist in disowning me ?**
和 哈斯特 你 这 心 到 坚持 在 否认 我 ?

你竟有心执意否认我吗?

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[ænd; ənd][hæst] [ðaʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [pə'sɪst] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mærid] ?
**And hast thou the Heart to persist in persuading me that I am married ?**
和 哈斯特 你 这 心 到 坚持 在 说服 我 那 我 是 已婚 ?

你竟有胆量坚持让我相信我已经结婚了?

[waɪ] , ['pɒli] , [dʌst] [ðaʊ] [siːk] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [maɪ] [mis'fɔːtʃənz] ?
**Why , Polly , dost thou seek to aggravate my Misfortunes ?**
为什么 , 波莉 , 朋友 你 寻找 到 加剧 我的 不幸 ?

波莉，你为何要加重我的不幸?

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

['riːəli] , [mɪs] ['piːtʃəm] , [juː; jʊ][bʌt; bət][ɪk'spəʊz] [jɔː'self] .

| **Really** | **,** | **Miss** | **Peachum** | **,** | **you** | **but** | **expose** | **yourself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 错过 | 桃子 | , | 你 | 但 | 暴露 | 你自己 | . |

皮查姆小姐，你真是太暴露自己了。

[bɪ'saɪdz] , - [tɪz] ['bɑːbərəs] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] ['wʌri] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] .

| **Besides** | **,** | **'** | **tis** | **barbarous** | **in** | **you** | **to** | **worry** | **a** | **Gentleman** | **in** | **his** | **Circumstances** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | - | 的 | 野蛮 | 在 | 你 | 到 | 担心 | 一个 | 绅士 | 在 | 他的 | 情况 | . |

此外，你这样去打扰一位身处困境的绅士，实在是不近人情。

[eə(r)][ˌɛks'ɛks'sɪks] .

| **AIR** | **XXXVI** | **.** |
|---|---|---|
| 空气 | xxxvi | . |

AIR XXXVI。

['pɒli] .

| **POLLY** | **.** |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[siːs] [jɔː(r); jə(r)] ['fʌnɪŋ] ; [fɔːs] [ɔː(r)] ['kʌnɪŋ] ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][maɪ] [hɑːt] [trə'pæn] .

| **Cease** | **your** | **Funning** | **;** | **Force** | **or** | **Cunning** | **Never** | **shall** | **my** | **Heart** | **trapan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 你的 | 乐趣 | ; | 力量 | 或者 | 狡猾 | 绝不 | 将 | 我的 | 心 | 特拉潘 | . |

停止你的戏弄；强迫或诡计，我的心永远不会屈服。

[ɔːl] [ðiːz] ['sæli] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['mælɪs] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] [maɪ] ['kɒnstənt] [mæn] . -

| **All** | **these** | **Sallies** | **Are** | **but** | **Malice** | **To** | **seduce** | **my** | **constant** | **Man** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 萨利斯 | 是 | 但 | 恶意 | 到 | 勾引 | 我的 | 持续的 | 男人 | . | - |

所有这些女人都不过是心怀恶意，想要勾引我的忠贞伴侣。

[tɪz] [məʊst] ['sɜːt(ə)n] , [baɪ][ðeə(r)] [flɜːrtɪŋ] ['wɪmɪn] [ɒft] - [hæv; həv] ['envi] [ʃəʊn] .

| **Tis** | **most** | **certain** | **,** | **By** | **their** | **flirting** | **Women** | **oft** | **'** | **have** | **Envy** | **shown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 最多 | 肯定 | , | 经过 | 他们的 | 调情 | 女性 | 经常 | - | 有 | 嫉妒 | 所示 | . |

可以肯定的是，女人常常通过调情来表达嫉妒。

[pliːzd] , [tuː; tə]['ruːɪn] ['ʌðə(r)z] [wuː] ; ['nevə(r)] ['hæpi] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] .

| **Pleas'd** | **,** | **to** | **ruin** | **Others** | **wooing** | **;** | **Never** | **happy** | **in** | **their** | **own** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高兴 | , | 到 | 废墟 | 其他的 | 求爱 | ; | 绝不 | 快乐的 | 在 | 他们的 | 自己的 | . |

乐于破坏他人的追求；对自己的追求却从不快乐。

['pɒli] .

| **POLLY** | **.** |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

['diːs(ə)nsi] , ['mædəm] , [mɪ'θɪŋks] [mait] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] [wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'zɜːv]

| **Decency** | **,** | **Madam** | **,** | **methinks** | **might** | **teach** | **you** | **to** | **behave** | **yourself** | **with** | **some** | **Reserve** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 体面 | , | 女士 | , | 我觉得 | 可能 | 教 | 你 | 到 | 表现 | 你自己 | 和 | 一些 | 预订 |

[wɪð] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ,

| **with** | **the** | **Husband** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 丈夫 | , |

夫人，依我看，礼貌或许能教会您在与丈夫相处时保持一些矜持。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz]['prez(ə)nt] .

| **while** | **his** | **Wife** | **is** | **present** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 妻子 | 是 | 展示 | . |

当他的妻子在场时。

[mə'kiːθ] .

| **MACHEATH** | **.** |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[bʌt; bət] ['sɪəriəsli] , ['pɒli] , [ðɪs] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][dʒəʊk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)] .

| But | seriously | , | Polly | , | this | is | carrying | the | Joke | a | little | too | far | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 严重地 | , | 波莉 | , | 这 | 是 | 携带 | 这 | 开玩笑 | 一个 | 小的 | 也 | 远的 | . |

但说真的，波莉，你这玩笑开得有点过头了。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪtɜːmaənd] , ['mædəm] , [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,

| If | you | are | determin'd | , | Madam | , | to | raise | a | Disturbance | in | the | Prison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 已确定 | , | 女士 | , | 到 | 增加 | 一个 | 干扰 | 在 | 这 | 监狱 | , |

夫人，如果您执意要在监狱里闹事，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɜːnkiː] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][dɔː(r)] .

| I | shall | be | obliged | to | send | for | the | Turnkey | to | shew | you | the | Door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 是 | 有义务 | 到 | 发送 | 为了 | 这 | 交钥匙工程 | 到 | 展示 | 你 | 这 | 门 | . |

我必须派人去请守门人来带你去看那扇门。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ['mædəm] , [juː; jʊ] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ɪl] - [bred] .

| I | am | sorry | , | Madam | , | you | force | me | to | be | so | ill | - | bred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 对不起 | , | 女士 | , | 你 | 力量 | 我 | 到 | 是 | 所以 | 患病的 | - | 繁殖 | . |

夫人，对不起，您害得我如此粗鲁无礼。

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['mædəm] : [ðiːz] ['fɔːwəd] [eəz] [doʊnt] [bɪ'kʌm] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]

| Give | me | leave | to | tell | you | , | Madam | : | These | forward | Airs | don't | become | you | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 我 | 离开 | 到 | 告诉 | 你 | , | 女士 | : | 这些 | 向前 | 播出 | 不 | 变得 | 你 | 在 | 这 |

[liːst] , ['mædəm] .

| least | , | Madam | . |
|---|---|---|---|
| 至少 | , | 女士 | . |

恕我直言，夫人：这些前卫的风格一点也不适合您，夫人。

[ænd; ənd][maɪ]['djuːti] , ['mædəm] , [ə'blaidʒz][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] , ['mædəm] .

| And | my | Duty | , | Madam | , | obliges | me | to | stay | with | my | Husband | , | Madam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 责任 | , | 女士 | , | 义务 | 我 | 到 | 停留 | 和 | 我的 | 丈夫 | , | 女士 | . |

夫人，我的职责要求我留在我的丈夫身边。

[eə(r)][ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

| AIR | XXXVII | . |
|---|---|---|
| 空气 | xxxvii | . |

AIR XXXVII。

[gʊd] - ['mɒrəʊ] , ['gɒsɪp] [dʒəʊn] .

| Good | - | morrow | , | Gossip | Joan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | - | 明天 | , | 闲话 | 琼 | . |

早上好，八卦女王琼。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[waɪ] [haʊ] [naʊ] , ['mædəm] [flɜːt] ?

| Why | how | now | , | Madam | Flirt | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 如何 | 现在 | , | 女士 | 调情 | ? |

为什么现在才这样，调情夫人?

[ɪf] [juː; jʊ] [ðʌs] [mʌst; məst] ['tʃætə(r)] ; [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ fliŋ ] [dɜːt] , [lets] [traɪ] [huː] [best]

| If | you | thus | must | chatter | ; | And | are | for | flinging | Dirt | , | Let's | try | who | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 因此 | 必须 | 喋喋不休 | ; | 和 | 是 | 为了 | 投掷 | 污垢 | , | 我们来吧 | 尝试 | WHO | 最好的 |

[kæn; kən]['spætə(r)] ;

| can | spatter | ; |
|---|---|---|
| 能 | 溅 | ; |

如果你非要喋喋不休；并且想要泼脏水，那就让我们看看谁泼得最厉害；

['mædəm] [flɜːt] .

| Madam | Flirt | . |
|---|---|---|
| 女士 | 调情 | . |

调情夫人。

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[waɪ] [haʊ] [naʊ] , ['sɔːsi] [dʒeɪd] ; [ʃʊə(r)][ðə; ðɪ] [wentʃ] [ɪz] ['tɪpsi] !

| Why | how | now | , | saucy | Jade | ; | Sure | the | Wench | is | tipsy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 如何 | 现在 | , | 风骚的 | 玉 | ; | 当然 | 这 | 妖妇 | 是 | 微醺 | ! |

怎么现在才这样，风骚的杰德；这妞肯定是喝醉了！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [meɪd] [ [tuː; tə][hɪm] . ]

| How | can | you | see | me | made | [ | To | him | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 你 | 看 | 我 | 制成 | [ | 到 | 他 | . | ] |

你怎么能看到我被[对他]。

[ðə; ðɪ] [skɒf] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] ?

| The | Scoff | of | such | a | Gipsy | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘲笑 | 的 | 这样的 | 一个 | 吉普赛人 | ? |

吉普赛人的嘲笑?

['sɔːsi] [dʒeɪd] !

| Saucy | Jade | ! |
|---|---|---|
| 辣味 | 玉 | ! |

俏皮的玉!

[ [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . ]

| [ | To | her | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 到 | 她 | . | ] |

[对她说。]

[ ['entə(r)] ['piːtʃəm] . ]

| [ | Enter | Peachum | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 进入 | 桃子 | . | ] |

[皮查姆上场。]

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[wɛrz] [maɪ] [wentʃ] ?

| Where's | my | Wench | ? |
|---|---|---|---|
| 在哪里? | 我的 | 妖妇 | ? |

我的女伴在哪儿?

[ɑː] ['hʌsi] !

| Ah | Hussy | ! |
|---|---|---|
| 啊 | 荡妇 | ! |

啊，荡妇!

['hʌsi] ! - - [kʌm] [juː; jʊ] [həʊm] , [juː; jʊ] [slʌt] ; [ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] [ɪz] , [hæŋ]

| Hussy | ! | - | - | Come | you | home | , | you | Slut | ; | and | when | your | Fellow | is | hang'd | , | hang |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荡妇 | ! | - | - | 来 | 你 | 家 | , | 你 | 荡妇 | ; | 和 | 什么时候 | 你的 | 同伴 | 是 | 绞刑 | , | 悬挂 |

[jɔː'self] ,

| yourself | , |
|---|---|
| 你自己 | , |

贱货！——你这荡妇，滚回家去；等你的情人被绞死，你也上吊吧！

[tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [sʌm; səm] [ə'mendz] .

| to | make | your | Family | some | Amends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 你的 | 家庭 | 一些 | 修正案 | . |

向家人弥补过错。

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[dɪə(r)] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [teə(r); tɪə][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [hɪm] - - [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] ;

| Dear | , | dear | Father | , | do | not | tear | me | from | him | - | - | I | must | speak | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | , | 亲爱的 | 父亲 | , | 做 | 不是 | 撕 | 我 | 从 | 他 | - | - | 我 | 必须 | 说话 | ; |

亲爱的父亲，请不要把我从他身边带走——我必须说话；

[aɪ][hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] - - [əʊ] ! [twɪst] [ðaɪ] ['fetəz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

| I | have | more | to | say | to | him | - | - | Oh | ! | twist | thy | Fetters | about | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 更多的 | 到 | 说 | 到 | 他 | - | - | 哦 | ! | 捻 | 你的 | 镣铐 | 关于 | 我 | , |

我还有话要对他说——哦！把你的枷锁缠在我身上吧！

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [hɔːl] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðiː] !

| that | he | may | not | haul | me | from | thee | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 不是 | 运输 | 我 | 从 | 你 | ! |

免得他把我从你身边拉走！

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[ʃʊə(r)][ɔːl] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] !

| Sure | all | Women | are | alike | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 全部 | 女性 | 是 | 同样 | ! |

所有女人都一样！

[ɪf] ['evə(r)] [ðeɪ] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['fɒli] ,

| If | ever | they | commit | the | Folly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 曾经 | 他们 | 犯罪 | 这 | 蠢事 | , |

如果他们真的犯下了那件愚蠢的事，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðəm'selvz] - - [ə'weɪ] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd]

| they | are | sure | to | commit | another | by | exposing | themselves | - | - | Away | Not | a | Word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 当然 | 到 | 犯罪 | 其他 | 经过 | 暴露 | 他们自己 | - | - | 离开 | 不是 | 一个 | 单词 |

[mɔː(r)] - - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

| more | - | - | You | are | my | Prisoner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | - | - | 你 | 是 | 我的 | 囚犯 | , |

他们肯定会再次犯下同样的罪行，因为他们暴露了自己——一言不发——你是我的囚犯，

[naʊ] , ['hʌsi] .

| now | , | Hussy | . |
|---|---|---|---|
| 现在 | , | 荡妇 | . |

现在，荡妇。

[eə(r)][ˌɛksˈɛksˈeɪt] . [ˈaɪrɪʃ] [haʊl] .
**AIR XXXVIII . Irish Howl .**
空气 38 . 爱尔兰 嗥 .

AIR XXXVIII. 爱尔兰嚎叫。

[ˈpɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[nəʊ][ˈpaʊə(r)][ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən] [ɛə] [dɪˈvaɪd][ðə; ði] [nɒt] [ðæt] [ˈseɪkrɪd] [lʌv] [hæθ] - .
**No Power on Earth can e'er divide The Knot that sacred Love hath ty'd .**
不 力量 在 地球 能 曾经 划分 这 结 那 神圣 爱 有 - .

世间没有任何力量能够分开神圣之爱所缔结的纽带。

[wen] [ˈpeərənts] [drɔː] [əˈgenst] [ˈaʊə(r)][maɪnd] , [ðə; ði] [truː] - [ˈlʌvz] [nɒt] [ðeɪ] [fɑːstə(r)][baɪnd] .
**When Parents draw against our Mind , The True - Love's Knot they faster bind .**
什么时候 父母 画 反对 我们的 头脑 , 这 真的 - 爱的 结 他们 快点 绑定 .

当父母与我们的心意相悖时，真爱的纽带反而会束缚得更紧。

[əʊ] , [əʊ] [reɪ] , [əʊ] - - -
**Oh , oh ray , oh Amborah - -**
哦 , 哦 射线 , 哦 - - -

哦，哦，雷，哦，安博拉——

[əʊ] , [əʊ] , & [siː] .
**oh , oh , & c .**
哦 , 哦 , & c .

哦，哦，等等。

[ [ˈhəʊldɪŋ] [məˈkiːθ] , [ˈpiːtʃəm] [ˈpʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] . ]
**[ Holding Macheath , Peachum pulling her . ]**
[ 保持 麦克希思 , 桃子 拉 她 . ]

【皮查姆抱着玛奇丝，拉着她。】

[siːn] [θriː] .
**SCENE III .**
场景 三、 .

第三幕。

[ðə; ði] [seɪm] .
**The Same .**
这 相同的 .

相同。

[ˈluːsi] , [məˈkiːθ] .
**Lucy , Macheath .**
露西 , 麦克希思 .

露西，麦克希思。

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈnætʃ(ə)rəli] [kəmˈpæʃənət] , [waɪf] ; [səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [juːz][ðə; ði] [wentʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
**I am naturally compassionate , Wife ; so that I could not use the Wench as she ;**
我 是 自然 富有同情心 , 妻子 ; 所以 那 我 可以 不是 使用 这 妖妇 作为 她 ;
**deserv'd ;**
应得的 ;

妻子，我生性仁慈，所以不能像对待那个贱妇那样对待她；

[wɪtʃ] [meɪd] [juː; jʊ][æt; ət][fɜːst] [sə'spekt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

| which | made | you | at | first | suspect | there | was | something | in | what | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制成 | 你 | 在 | 第一的 | 怀疑 | 那里 | 曾是 | 某物 | 在 | 什么 | 她 | 说 | . |

这让你一开始就怀疑她说的话里有蹊跷。

['luːsi] .

**LUCY .**

露西 .

露西。

[ɪn'diːd] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['streɪndʒli] ['pʌz(ə)ld] .

| Indeed | , | my | Dear | , | I | was | strangely | puzzled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 我 | 曾是 | 奇怪的 | 困惑 | . |

亲爱的，的确，我感到非常困惑。

[mə'kiːθ] .

**MACHEATH .**

麦克希思 .

麦基思。

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː]['ɪntuː]

| If | that | had | been | the | Case | , | her | Father | would | never | have | brought | me | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 有 | 到过 | 这 | 案件 | , | 她 | 父亲 | 会 | 绝不 | 有 | 带来 | 我 | 进入 |

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] - - [nəʊ] ,

| this | Circumstance | - | - | No | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 环境 | - | - | 不 | , |

如果真是那样，她父亲就不会让我陷入这种境地——不，

['luːsi] , [ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə] [ðiː] .

| Lucy | , | I | had | rather | die | than | be | false | to | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | , | 我 | 有 | 相当 | 死 | 比 | 是 | 错误的 | 到 | 你 | . |

露西，我宁愿死也不愿背叛你。

['luːsi] .

**LUCY .**

露西 .

露西。

[haʊ] ['hæpi] [ˌeɪ 'em][ai] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] !

| How | happy | am | I | , | if | you | say | this | from | your | Heart | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 快乐的 | 是 | 我 | , | 如果 | 你 | 说 | 这 | 从 | 你的 | 心 | ! |

如果你发自内心地说出这句话，我会多么高兴啊！

[fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [ðiː] [səʊ] ,

| For | I | love | thee | so | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 爱 | 你 | 所以 | , |

因为我如此爱你，

[ðæt] [ai][kʊd; kəd]['suːnə(r)][beə(r)][tuː; tə] [siː] [ðiː] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

| that | I | could | sooner | bear | to | see | thee | hang'd | than | in | the | Arms | of | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 可以 | 很快 | 熊 | 到 | 看 | 你 | 绞刑 | 比 | 在 | 这 | 武器 | 的 | 其他 | . |

我宁愿看到你被绞死，也不愿看到你投入别人的怀抱。

[mə'kiːθ] .

**MACHEATH .**

麦克希思 .

麦基思。

[bʌt; bət] [kʊdst] [ðaʊ] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?

| But | could'st | thou | bear | to | see | me | hang'd | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不可能 | 你 | 熊 | 到 | 看 | 我 | 绞刑 | ? |

但你能忍心看到我被绞死吗?

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[əʊ] [mə'kiːθ] , [ai][kæn; kən]['nevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðæt] [deɪ] .
**O Macheath , I can never live to see that Day .**
哦 麦克希思 , 我 能 绝不 居住 到 看 那 天 .

哦，麦克希斯，我永远也见不到那一天了。

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[juː; jʊ] [siː] , ['luːsi] ; [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [lʌv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ] [det] ,
**You see , Lucy ; in the Account of Love you are in my Debt ,**
你 看 , 露西 ; 在 这 帐户 的 爱 你 是 在 我的 债务 ,

你看，露西；在爱情的账目上，你欠我一份情。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] - , [ðæt] [ai]['rɑːðə(r)] [tʃuːz] [tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][biː; bi]
**and you must now be convinc'd , that I rather choose to die than be**
和 你 必须 现在 是 - , 那 我 相当 选择 到 死 比 是
[ə'nʌðərz] .
**another's .**
另一个的 .

现在你应该明白，我宁愿自己去死，也不愿成为别人的命。

[meɪk] [ˌem 'iː] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [lʌv] [ðiː] [mɔː(r)] ,
**Make me , if possible , love thee more ,**
制作 我 , 如果 可能的 , 爱 你 更多的 ,

如果可以，请让我更爱你。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [əʊ] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [ðiː] - - [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] ,
**and let me owe my Life to thee - - If you refuse to assist me ,**
和 让 我 欠 我的 生活 到 你 - - 如果 你 拒绝 到 协助 我 ,

让我把命都托付给你——如果你拒绝帮助我，

['piːtʃəm] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][ˌem 'iː] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
**Peachum and your Father will immediately put me beyond all means of Escape .**
桃子 和 你的 父亲 将要 立即地 放 我 超过 全部 方法 的 逃脱 .

皮查姆和你父亲会立刻让我彻底失去逃脱的可能。

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [ai] [nəʊ] , [hæθ] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [hɑːd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['prɪznər] :
**My Father , I know , hath been drinking hard with the Prisoners :**
我的 父亲 , 我 知道 , 有 到过 喝 难的 和 这 囚犯 :

我知道我父亲一直在和囚犯们一起豪饮：

[ænd; ənd][ai]['fænsi][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][næp][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] - - [ɪf] [ai][kæn; kən][prə'kjʊə(r)]
**and I fancy he is now taking his Nap in his own Room - - If I can procure**
和 我 想要 他 是 现在 采取 他的 午睡 在 他的 自己的 房间 - - 如果 我 能 采购
[ðə; ðɪ] [kiːz] ,
**the Keys ,**
这 钥匙 ,

我想他现在正在自己的房间里午睡——如果我能拿到钥匙的话。

[ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] [ɒf] [wɪð] [ðiː] , [maɪ][dɪə(r)] ?

| **shall** | **I** | **go** | **off** | **with** | **thee** | **,** | **my** | **Dear** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我 | 去 | 离开 | 和 | 你 | , | 我的 | 亲爱的 | ? |

我该跟你一起走吗，亲爱的?

[məˈkiːθ] .

| **MACHEATH** | **.** |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [təˈgeðə(r)] , - [twɪl] [biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə][laɪ] .

| **If** | **we** | **are** | **together** | **,** | **'** | **twill** | **be** | **impossible** | **to** | **lie** | **conceal'd** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 是 | 一起 | , | - | 斜纹布 | 是 | 不可能的 | 到 | 说谎 | 隐藏的 | . |

如果我们在一起，就不可能隐瞒谎言。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sɜːtʃ] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kuːl] ,

| **As** | **soon** | **as** | **the** | **Search** | **begins** | **to** | **be** | **a** | **little** | **cool** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 搜索 | 开始 | 到 | 是 | 一个 | 小的 | 凉爽的 | , |

当搜寻行动开始变得有点冷清的时候，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 乞丐歌剧(The Beggar's Opera)
## 第4/5页

[ai] [wɪl] [send] [tuː; tə] [ðiː] - - - [tɪl] [ðen] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ðaɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

| I | will | send | to | thee | - | - | ' | Till | then | my | Heart | is | thy | Prisoner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 发送 | 到 | 你 | - | - | - | 直到 | 然后 | 我的 | 心 | 是 | 你的 | 囚犯 | . |

我将送信给你——在此之前，我的心将永远属于你。

['luːsi] . [kʌm] [ðen] , [maɪ] [dɪə(r)] ['hʌzbənd] - - [əʊ] [ðaɪ] [laɪf] [tuː; tə] [ˌem 'iː] - - [ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ]

| LUCY | . | Come | then | , | my | dear | Husband | - | - | owe | thy | Life | to | me | - | - | and | though | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | . | 来 | 然后 | , | 我的 | 亲爱的 | 丈夫 | - | - | 欠 | 你的 | 生活 | 到 | 我 | - | - | 和 | 尽管 | 你 |

[lʌv] [ˌem 'iː] [nɒt] - - [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] ,

| love | me | not | - | - | be | grateful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 我 | 不是 | - | - | 是 | 感激的 | , |

露西：来吧，我亲爱的丈夫——你的命是我救的——即使你不爱我——也要心存感激。

- - [bʌt; bət] [ðæt] ['pɒli] [rʌnz] [ɪn] [maɪ] [hed] ['streɪndʒli] .

| - | - | but | that | Polly | runs | in | my | Head | strangely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 但 | 那 | 波莉 | 跑步 | 在 | 我的 | 头 | 奇怪的 | . |

——但那个波莉的身影却奇怪地在我脑海里挥之不去。

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [taɪm] [meɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ʌn'hæpi] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

| A | moment | of | Time | may | make | us | unhappy | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 的 | 时间 | 可能 | 制作 | 我们 | 不开心 | 为了 | 曾经 | . |

时光中的一瞬，或许会让我们永远感到痛苦。

[eə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .

| AIR | XXXIX | . |
|---|---|---|
| 空气 | xxxix | . |

AIR XXXIX。

[ðə; ði] [læs] [ɒv; əv] - [mɪl] , & [siː] .

| The | Lass | of | Patie's | Mill | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小姐 | 的 | - | 磨 | , | & | c | . |

帕蒂磨坊的姑娘，等等。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[ai] [laɪk] [ðə; ði] [fɒks] [ʃæl; ʃəl] [griːv] , [huːz] [meit] [hæθ] [left] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ,

| I | like | the | Fox | shall | grieve | , | Whose | Mate | hath | left | her | Side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 这 | 狐狸 | 将 | 悲伤 | , | 谁 | 伴侣 | 有 | 左边 | 她 | 边 | , |

我如同狐狸般悲伤，当它的伴侣离它而去。

[huːm] [haʊndz] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tuː; tə] [iːv] , [tʃeɪs] ['or] [ðə; ði] ['kʌntri] [waɪd] .

| Whom | Hounds | from | Morn | to | Eve | , | Chase | o'er | the | Country | wide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 猎犬 | 从 | 早晨 | 到 | 前夕 | , | 追赶 | 超过 | 这 | 国家 | 宽的 | . |

猎犬从早到晚，追逐遍及全国。

[weə(r)] [kæn; kən] [maɪ] ['lʌvə(r)] [haɪd] ?

| Where | can | my | Lover | hide | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 能 | 我的 | 情人 | 隐藏 | ? |

我的爱人可以躲到哪里去?

[weə(r)] [tʃiːt] [ðə; ði]['weəri] [pæk] ?
**Where cheat the wary Pack ?**
在哪里 欺骗 这 警惕 盒 ?

如何欺骗警惕的狼群?

[ɪf] [lʌv] [biː; bi][nɒt][hɪz; ɪz] [gaɪd] , [hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] [kʌm] [bæk] !
**If Love be not his Guide , He never will come back !**
如果 爱 是 不是 他的 指导 , 他 绝不 将要 来 后退 !

如果爱不是他的指引，他将永远不会回来!

[ ['eksɪʌnt] . ]
**[ Exeunt . ]**
[ 退场 . ]

[众人退场。]

[ækt] [θriː] .
**ACT III .**
行为 三、 .

第三幕

[siːn] [aɪ] .
**SCENE I .**
场景 我 .

第一幕

[siːn] , ['njuːgeɪt] .
**Scene , Newgate .**
场景 , 纽盖特 .

场景，纽盖特。

['lɑkɪt] , ['luːsi] .
**Lockit , Lucy .**
锁 , 露西 .

洛基特，露西。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [wentʃ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ ə'bet ] [tuː; tə] [help]
**To be sure , Wench , you must have been aiding and abetting to help**
到 是 当然 , 妖妇 , 你 必须 有 到过 协助 和 教唆 到 帮助
[hɪm][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'skeɪp] .
**him to this Escape .**
他 到 这 逃脱 .

没错，小贱人，你肯定是在协助他越狱。

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[sɜː(r)] , [hɪə(r)] [hæθ] [biːn] ['piːtʃəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['pɒli] ,
**Sir , here hath been Peachum and his Daughter Polly ,**
先生 , 这里 有 到过 桃子 和 他的 女儿 波莉 ,

先生，皮查姆和他的女儿波莉曾在这里。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['njuːgeɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

| and | to | be | sure | they | know | the | Ways | of | Newgate | as | well | as | if | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 当然 | 他们 | 知道 | 这 | 方式 | 的 | 纽盖特 | 作为 | 出色地 | 作为 | 如果 | 他们 |

[hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

| had | been | born | and | bred | in | the | Place | all | their | Lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 出生 | 和 | 繁殖 | 在 | 这 | 地方 | 全部 | 他们的 | 生活 | . |

而且他们必须对纽盖特监狱的规矩了如指掌，就像在那里出生长大一样。

[waɪ] [mʌst; məst][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [laɪt] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ?

| Why | must | all | your | Suspicion | light | upon | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 必须 | 全部 | 你的 | 怀疑 | 光 | 之上 | 我 | ? |

为什么你们所有的怀疑都集中在我身上?

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

['luːsi] , ['luːsi] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ʃʌflɪŋ] ['ɑːnsəz] .

| Lucy | , | Lucy | , | I | will | have | none | of | these | shuffling | Answers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | , | 露西 | , | 我 | 将要 | 有 | 没有任何 | 的 | 这些 | 洗牌 | 答案 | . |

露西，露西，我绝不接受这些敷衍的答案。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[wel] [ðen] - - [ɪf] [aɪ] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [bɜːnt] !

| Well | then | - | - | If | I | know | any | thing | of | him | I | wish | I | may | be | burnt | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 然后 | - | - | 如果 | 我 | 知道 | 任何 | 事物 | 的 | 他 | 我 | 希望 | 我 | 可能 | 是 | 烧焦的 | ! |

那好吧——如果我对他有任何了解，我宁愿被烧死!

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)] , ['luːsi] , [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [prə'naʊns] [juː; jʊ] ['gɪlti] .

| Keep | your | Temper | , | Lucy | , | or | I | shall | pronounce | you | guilty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 你的 | 脾气 | , | 露西 | , | 或者 | 我 | 将 | 发音 | 你 | 有罪的 | . |

露西，管好你的脾气，否则我就判你有罪。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[kiːp] [jɔːz] , [sɜː(r)] , - - [aɪ][duː; də] [wɪʃ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [bɜːnt] .

| Keep | yours | , | Sir | , | - | - | I | do | wish | I | may | be | burnt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 你的 | , | 先生 | , | - | - | 我 | 做 | 希望 | 我 | 可能 | 是 | 烧焦的 | . |

先生，您留着吧——我倒希望自己能被烧死。

[aɪ][duː; də] - - [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [mɔː(r)][tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] ?

| I | do | - | - | And | what | can | I | say | more | to | convince | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | - | - | 和 | 什么 | 能 | 我 | 说 | 更多的 | 到 | 说服 | 你 | ? |

是的——我还能说什么才能说服你呢?

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[dɪd][hiː; hi][tɪp] [hænsəmli] ? - - [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [daʊn] [wɪð] ?
**Did he tip handsomly ? - - How much did he come down with ?**
做过 他 提示 英俊 ? - - 如何 很多 做过 他 来 向下 和 ?

他给的小费多吗？——他一共花了多少钱?

[kʌm] , ['hʌsi] , [doʊnt] [tʃiːt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ; [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] - -
**Come , Hussy , don't cheat your Father ; and I shall not be angry with you - -**
来 , 荡妇 , 不 欺骗 你的 父亲 ; 和 我 将 不是 是 生气的 和 你 - -
[pə'hæps] ,
**Perhaps ,**
也许 ,

来吧，小荡妇，别欺骗你父亲；我就不会生你的气——或许，

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['betə(r)] ['bɑːgən] [wɪð] [hɪm][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] - - [haʊ]
**you have made a better Bargain with him than I could have done - - How**
你 有 制成 一个 更好的 便宜货 和 他 比 我 可以 有 完毕 - - 如何
[mʌtʃ] , [maɪ] [gʊd] [gɜːl] ?
**much , my good Girl ?**
很多 , 我的 好的 女孩 ?

你和他达成的交易比我能达成的要好得多——我的好姑娘，你给了他多少钱?

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][fɒnd][ɒv; əv][hɪm] ,
**You know , Sir , I am fond of him ,**
你 知道 , 先生 , 我 是 喜爱 的 他 ,

先生，您知道我很喜欢他。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['mʌni] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
**and would have given Money to have kept him with me .**
和 会 有 给定 钱 到 有 保留 他 和 我 .

我愿意花很多钱让他留在我身边。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[ɑː] ['luːsi] !
**Ah Lucy !**
啊 露西 !

啊，露西!

[ðaɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv][pʊt] [ðiː] [mɔː(r)][ə'pɒn] [ðaɪ] [gɑːd] ;
**thy Education might have put thee more upon thy Guard ;**
你的 教育 可能 有 放 你 更多的 之上 你的 警卫 ;

你的教育或许会让你更加警惕;

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][æn; ən] [eɪl] - [haʊs] [ɪz]['ɔːlweɪz] - .
**for a Girl in the Bar of an Ale - house is always besieg'd .**
为了 一个 女孩 在 这 酒吧 的 一个 艾尔啤酒 - 房子 是 总是 - .

在酒馆酒吧里，女孩总是被围堵。

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[dɪə(r)][sɜː(r)] , ['menʃ(ə)n] [nɒt] [maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] - - [fɔː(r); fə(r)] - [twɒz] [tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [əʊ] [maɪ]['ruːɪn] .

| Dear | Sir | , | mention | not | my | Education | - | - | for | ' | twas | to | that | I | owe | my | Ruin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 先生 | , | 提到 | 不是 | 我的 | 教育 | - | - | 为了 | - | 那是 | 到 | 那 | 我 | 欠 | 我的 | 废墟 | . |

尊敬的先生，请不要提及我的教育经历——因为我的毁灭正是源于此。

[eə(r)][ˌeks 'el] .

| AIR | XL | . |
|---|---|---|
| 空气 | XL | . |

AIR XL。

[ɪf] ['lʌvz] [ə; eɪ] [swiːt] ['pæʃ(ə)n] , & [siː] .

| If | Love's | a | sweet | Passion | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 爱的 | 一个 | 甜的 | 热情 | , | & | c | . |

如果爱是一种甜蜜的激情，等等。

[wen] [jʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][juː; jʊ][fɜːst] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][skɔː(r)] ,

| When | young | at | the | Bar | you | first | taught | me | to | score | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 年轻的 | 在 | 这 | 酒吧 | 你 | 第一的 | 教授 | 我 | 到 | 分数 | , |

年轻时在酒吧里，你第一次教我得分。

[ænd; ənd][bɪd][ˌem 'iː][biː; bi] [friː] [ɒv; əv][maɪ] [lɪps] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] ; [aɪ][wɒz; wəz] [baɪ][ðə; ði]

| And | bid | me | be | free | of | my | Lips | , | and | no | more | ; | I | was | kiss'd | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出价 | 我 | 是 | 自由的 | 的 | 我的 | 嘴唇 | , | 和 | 不 | 更多的 | ; | 我 | 曾是 | 亲吻 | 经过 | 这 |

['pɑːsn] ,

| Parson | , |
|---|---|
| 牧师 | , |

请放开我的嘴唇，仅此而已；我曾被牧师亲吻过。

[ðə; ði]['skwaɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒt] , [wen] [ðə; ði] [gest] [wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪd] , [ðə; ði] [kɪs] [wɒz; wəz]

| the | Squire | , | and | the | Sot | , | When | the | Guest | was | departed | , | the | Kiss | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乡绅 | , | 和 | 这 | 酒 | , | 什么时候 | 这 | 客人 | 曾是 | 已离开 | , | 这 | 吻 | 曾是 |

[fə'gɒt] .

| forgot | . |
|---|---|
| 忘了 | . |

乡绅和酒鬼，当客人离去，吻也随之被遗忘。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [swiːt] , [ænd; ənd][səʊ] ['kləʊsli] [hiː; hi] [prest] ,

| But | his | Kiss | was | so | sweet | , | and | so | closely | he | prest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 吻 | 曾是 | 所以 | 甜的 | , | 和 | 所以 | 密切 | 他 | 牧师 | , |

但他的吻是如此甜蜜，而且他吻得如此贴近，

[ðæt] [aɪ] - [ænd; ənd][paɪnd] [tɪl] [aɪ] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rest] .

| That | I | languish'd | and | pin'd | till | I | granted | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | - | 和 | 已固定 | 直到 | 我 | 的确 | 这 | 休息 | . |

我饱受煎熬和折磨，直到我答应了其余的事情。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)] [kən'feʃ(ə)n] ,

| If | you | can | forgive | me | , | Sir | , | I | will | make | a | fair | Confession | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 能 | 原谅 | 我 | , | 先生 | , | 我 | 将要 | 制作 | 一个 | 公平的 | 忏悔 | , |

先生，如果您能原谅我，我将坦白认罪。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ][məʊst] ['bɑːbərəs] ['vɪlən] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

| for | to | be | sure | he | hath | been | a | most | barbarous | Villain | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 到 | 是 | 当然 | 他 | 有 | 到过 | 一个 | 最多 | 野蛮 | 恶棍 | 到 | 我 | . |

可以肯定的是，他对我来说一直是个极其残暴的恶棍。

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][hæv; həv][let][hɪm] [ɪ'skeɪp] , ['hʌsi] - - [hæv; həv][juː; jʊ] ?

| And | so | you | have | let | him | escape | , | Hussy | - | - | Have | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 你 | 有 | 让 | 他 | 逃脱 | , | 荡妇 | - | - | 有 | 你 | ? |

所以你放他逃走了，荡妇——是吗?

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [lʌvz] ; [ə; eɪ][kaɪnd] [lʊk] ,

| When | a | Woman | loves | ; | a | kind | Look | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 女士 | 爱 | ; | 一个 | 种类 | 看 | , |

当一个女人爱上你时，她会露出温柔的眼神。

[ə; eɪ]['tendə(r)] [wɜːd] [kæn; kən] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['eni] [θɪŋ] - - [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][ɑːsk][nəʊ]

| a | tender | Word | can | persuade | her | to | any | thing | - | - | And | I | could | ask | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 投标 | 单词 | 能 | 说服 | 她 | 到 | 任何 | 事物 | - | - | 和 | 我 | 可以 | 问 | 不 |

['ʌðə(r)] [braɪb] .

| other | Bribe | . |
|---|---|---|
| 其他 | 贿赂 | . |

一句温柔的话语就能说服她做任何事——除此之外，我别无所求。

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[ðaʊ] [wɪlt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ]['vʌlgə(r)] [slʌt] , ['luːsi] . - - [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz]

| Thou | wilt | always | be | a | vulgar | Slut | , | Lucy | . | - | - | If | you | would | not | be | look'd | upon | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 枯萎 | 总是 | 是 | 一个 | 庸俗 | 荡妇 | , | 露西 | . | - | - | 如果 | 你 | 会 | 不是 | 是 | 看起来 | 之上 | 作为 |

[ə; eɪ] [fuːl] ,

| a | Fool | , |
|---|---|---|
| 一个 | 傻子 | , |

露西，你永远都是个庸俗的荡妇。——如果你不想被人看作傻瓜的话。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][duː; də]['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

| you | should | never | do | any | thing | but | upon | the | foot | of | Interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 绝不 | 做 | 任何 | 事物 | 但 | 之上 | 这 | 脚 | 的 | 兴趣 | . |

你做任何事都应该以利息为基础。

[ðəʊz] [ðæt] [ækt] ['ʌðəwaɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['bʌbəlz] .

| Those | that | act | otherwise | are | their | own | Bubbles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 那 | 行为 | 否则 | 是 | 他们的 | 自己的 | 气泡 | . |

那些采取相反做法的人，都活在自己的泡沫之中。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[bʌt; bət] [lʌv] , [sɜː(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ðɪ][məʊst] [dɪ'skriːt] ['wɪmɪn] ,

| But | Love | , | Sir | , | is | a | Misfortune | that | may | happen | to | the | most | discreet | Women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 爱 | , | 先生 | , | 是 | 一个 | 不幸 | 那 | 可能 | 发生 | 到 | 这 | 最多 | 慎重 | 女性 | , |

但是，先生，爱情是一种不幸，即使是最谨慎的女人也可能遭遇这种不幸。

[ænd; ənd][ɪn] [lʌv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fuːlz] [ə'laɪk] - - [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][swɔː(r)] ,

| and | in | Love | we | are | all | Fools | alike | - | - | Notwithstanding | all | he | swore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 爱 | 我们 | 是 | 全部 | 傻瓜 | 同样 | - | - | 虽然 | 全部 | 他 | 发誓 | , |

在爱情里，我们都是傻瓜——尽管他发过那么多誓，

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['fʊli] - [ðæt] ['pɒli] ['piːtʃəm] [ɪz] ['æktʃuəli] [hɪz; ɪz] [waɪf] . - - [dɪd]

| I | am | now | fully | convinc'd | that | Polly | Peachum | is | actually | his | Wife | . | - | - | Did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 现在 | 完全 | - | 那 | 波莉 | 桃子 | 是 | 实际上 | 他的 | 妻子 | . | - | - | 做过 |

我现在完全确信波莉·皮查姆实际上是他的妻子。——迪德

[ai] [let] [hɪm] ['ɪskeɪp] , ( [fuːl] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ! ) [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?

| I | let | him | escape | , | ( | Fool | that | I | was | ! | ) | to | go | to | her | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 让 | 他 | 逃脱 | , | ( | 傻子 | 那 | 我 | 曾是 | ! | ) | 到 | 去 | 到 | 她 | ? |

我竟然让他逃走，（我真是个傻瓜！）去见她?

- - ['pɒli] [wɪl] ['wiːd(ə)l] [hɜː'self] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðen] ['piːtʃəm] [wɪl] [hæŋ] [hɪm] ,

| - | - | Polly | will | wheedle | herself | into | his | Money | , | and | then | Peachum | will | hang | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 波莉 | 将要 | 哄骗 | 她自己 | 进入 | 他的 | 钱 | , | 和 | 然后 | 桃子 | 将要 | 悬挂 | 他 | , |

波莉会想方设法骗取他的钱财，然后皮查姆会把他吊死。

[ænd; ənd] [tʃiːt] [ˌjuː 'es][bəuθ] .

| and | cheat | us | both | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 欺骗 | 我们 | 两个都 | . |

然后欺骗我们俩。

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [fə'suːθ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [lʌv] ! - - [ə; eɪ]

| So | I | am | to | be | ruin'd | , | because | , | forsooth | , | you | must | be | in | Love | ! | - | - | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 是 | 到 | 是 | 毁了 | , | 因为 | , | 真的 | , | 你 | 必须 | 是 | 在 | 爱 | ! | - | - | 一个 |

['veri] ['prɪti] [ɪk'skjuːs] !

| very | pretty | Excuse | ! |
|---|---|---|---|
| 非常 | 漂亮的 | 原谅 | ! |

所以，我注定要毁了自己，就因为你一定是恋爱了！——真是个漂亮的借口!

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[ai][kʊd; kəd]['mɜːdə(r)] [ðæt] ['ɪmpjədənt] ['hæpi] ['strʌmpɪt] : - - [ai] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

| I | could | murder | that | impudent | happy | Strumpet | : | - | - | I | gave | him | his | Life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 谋杀 | 那 | 厚颜无耻 | 快乐的 | 妓女 | : | - | - | 我 | 给予 | 他 | 他的 | 生活 | , |

我真想杀了那个厚颜无耻的快乐荡妇：——我给了他一条命，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kriːtʃə(r)] [ ɪn'dʒɔi ][ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - - [ʌn'greɪtf(ə)l] [mə'kiːθ] !

| and | that | Creature | enjoys | the | Sweets | of | it | . | - | - | Ungrateful | Macheath | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 生物 | 享受 | 这 | 糖果 | 的 | 它 | . | - | - | 忘恩负义 | 麦克希思 | ! |

而那怪物却很享受它的甜美。——忘恩负义的马赫斯!

[eə(r)]['ɛks'ɛl'aɪ] . [saʊθ] - [siː] ['bæləd] .

| AIR | XLI | . | South | - | Sea | Ballad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 空气 | xli | . | 南 | - | 海 | 民谣 | . |

AIR XLI. 南海民谣。

[maɪ] [lʌv] [ɪz][ɔːl] ['mædnəs] [ænd; ənd] ['fɒli] , [ə'ləʊn] [ai][laɪ] , [tɒs] , ['tʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][kraɪ] ,

| My | Love | is | all | Madness | and | Folly | , | Alone | I | lie | , | Toss | , | tumble | , | and | cry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 爱 | 是 | 全部 | 疯狂 | 和 | 蠢事 | , | 独自的 | 我 | 说谎 | , | 折腾 | , | 翻滚 | , | 和 | 哭 | , |

我的爱全是疯狂和愚蠢，我独自躺着，辗转反侧，哭泣不止。

[wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] ['pɒli] !

| What | a | happy | Creature | is | Polly | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 快乐的 | 生物 | 是 | 波莉 | ! |

波莉真是个快乐的小家伙!

[wɒz; wəz] [ɛə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [retʃ] [æz; əz][ai] !
**Was e'er such a Wretch as I !**
曾是 曾经 这样的 一个 可怜虫 作为 我 !

世上怎有像我这样可怜的人!

[wɪð] [reɪdʒ][ai] ['red(ə)n] [laɪk] ['skɑːlət] , [ðæt] [maɪ][dɪə(r)] [ɪn'kɒnstənt] ['vɑːlɪt] , [stɑːk] [blaɪnd][tuː; tə][maɪ]
**With rage I redden like Scarlet , That my dear inconstant Varlet , Stark blind to my**
和 愤怒 我 变红 喜欢 猩红 , 那 我的 亲爱的 不稳定 侍童 , 斯塔克 瞎的 到 我的
[tʃɑːms] ,
**Charms ,**
魅力 ,

怒火中烧，我脸红得像猩红的红宝石，我亲爱的反复无常的瓦莱特，对我的魅力视而不见。

[ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒɪlt] , [ðæt] [ɪn'veɪg(ə)lɪŋ] ['hɑːlət] !
**Is lost in the Arms Of that Jilt , that inveigling Harlot !**
是 丢失的 在 这 武器 的 那 被抛弃 , 那 诱骗 妓女 !

迷失在那个荡妇、那个诱人的妓女的怀抱里!

[stɑːk] [blaɪnd][tuː; tə][maɪ] [tʃɑːms] , [ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒɪlt] , [ðæt] [ɪn'veɪg(ə)lɪŋ] ['hɑːlət] !
**Stark blind to my Charms , Is lost in the Arms Of that Jilt , that inveigling Harlot !**
斯塔克 瞎的 到 我的 魅力 , 是 丢失的 在 这 武器 的 那 被抛弃 , 那 诱骗 妓女 !

她对我的魅力视而不见，迷失在那个荡妇、那个诱人的妓女的怀抱里!

[ðɪs] , [ðɪs] [maɪ] [rɪ'zentmənt] [ə'lɑːmz] .
**This , this my Resentment alarms .**
这 , 这 我的 怨恨 警报 .

这就是，这就是我的怨恨警报。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[ænd; ənd][səʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] , [ai][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪð]
**And so , after all this Mischief , I must stay here to be entertain'd with**
和 所以 , 后 全部 这 恶作剧 , 我 必须 停留 这里 到 是 娱乐 和
[jɔː(r); jə(r)] - ,
**your Catterwauling ,**
你的 - ,

所以，在经历了这一切恶作剧之后，我却不得不留在这里听你们的猫叫声消遣。

['mɪsɪz] . [pʊs] ! - - [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] , ['wɒntən] ['strʌmpɪt] !
**Mrs . Puss ! - - Out of my Sight , wanton Strumpet !**
太太 . 猫 ! - - 出去 的 我的 视线 , 放肆 妓女 !

猫太太！——滚出我的视线，放荡的荡妇!

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][fɑːst][ænd; ənd]['mɔːtɪfaɪ] [jɔː'self] ['ɪntuː] ['riːz(ə)n] ,
**you shall fast and mortify yourself into Reason ,**
你 将 快速地 和 羞辱 你自己 进入 原因 ,

你们应当斋戒苦修，以求获得理性。

[wɪð] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hændsəm] ['dɪsəplɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] .
**with now and then a little handsom Discipline to bring you to your Senses .**
和 现在 和 然后 一个 小的 英俊 纪律 到 带来 你 到 你的 感官 .
- - [gəʊ] .
**- - Go .**
- - 去 .

偶尔来点严厉的管教，让你清醒过来。——走吧。

[ ['eksɪt] ['luːsi] . ]
**[ Exit Lucy . ]**
[ 出口 露西 . ]

[露西下场。]

['piːtʃəm] [ðen] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] ;
**Peachum then intends to outwit me in this Affair ;**
桃子 然后 意图 到 智胜 我 在 这 事务 ;

皮查姆打算在这件事上胜过我；

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm] . - - [ðə; ði] [dɒg] [ɪz] ['liːki] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪkə(r)] ,
**but I'll be even with him . - - The Dog is leaky in his Liquor ,**
但 患病的 是 甚至 和 他 . - - 这 狗 是 漏水 在 他的 酒 ,

但我会和他扯平。——狗在酒里漏水。

[səʊ] [aɪl] [plaɪ] [hɪm] [ðæt] [weɪ] , [get] [ðə; ði] ['siːkrət] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
**so I'll ply him that way , get the Secret from him ,**
所以 患病的 胶合板 他 那 方式 , 得到 这 秘密 从 他 ,

所以我会用那种方法哄骗他，从他那里套出秘密。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðɪs] [ə'feə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] . - - ['laɪənz] , [wʊlvz] , [ænd; ənd] ['vʌltʃəz]
**and turn this Affair to my own Advantage . - - Lions , Wolves , and Vultures**
和 转动 这 事务 到 我的 自己的 优势 . - - 狮子 , 狼 , 和 秃鹫
[doʊnt] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ɪn] [hɜːrdz] ,
**don't live together in Herds ,**
不 居住 一起 在 畜群 ,

并利用此事为我谋利。——狮子、狼和秃鹫不会群居生活。

[drəʊvz] [ɔː(r)] [flˈɒks] . - - [ɒv; əv] [ɔːl] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [preɪ] , [mæn] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['səʊʃəb(ə)l] [wʌn] .
**Droves or Flocks . - - Of all Animals of Prey , Man is the only sociable one .**
成群 或者 群 . - - 的 全部 动物 的 猎物 , 男人 是 这 仅有的 善于交际的 一 .

群或群。——在所有食肉动物中，人类是唯一群居的。

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ prei ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [hɜːd] [tə'geðə(r)] . - -
**Every one of us preys upon his Neighbour , and yet we herd together . - -**
每一个 一 的 我们 猎物 之上 他的 邻居 , 和 然而 我们 一群 一起 . - -
['piːtʃəm] [ɪz] [maɪ] [kəm'pænjən] ,
**Peachum is my Companion ,**
桃子 是 我的 伴侣 ,

我们每个人都在掠夺自己的邻居，然而我们却又聚集在一起。——《皮查姆是我的伙伴》

[maɪ] [frend] . - - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn'diːd] ,
**my Friend . - - According to the Custom of the World , indeed ,**
我的 朋友 . - - 根据 到 这 风俗 的 这 世界 , 的确 ,

我的朋友——的确，这符合世俗的习俗。

[hiː; hi] [meɪ] [kwəʊt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [pɹ'ɛsɪdənts] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːtɪŋ] [ˌem 'iː] - - [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [aɪ]
**he may quote thousands of Precedents for cheating me - - And shall not I**
他 可能 引用 数千 的 先例 为了 作弊 我 - - 和 将 不是 我
[meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] .
**make use of the Privilege of Friendship to make him a Return .**
制作 使用 的 这 特权 的 友谊 到 制作 他 一个 返回 .

他或许会引用成千上万个先例来欺骗我——难道我不应该利用友谊的特权来让他付出代价吗?

[eə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
**AIR XLII .**
空气 xlii .

AIR XLII。

- [paʊnd] .
**Packington's Pound .**
- 磅 .

帕金顿英镑。

[ðʌs] ['geɪmstərz] [ju'naɪtɪd][ɪn] ['frendʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɪndəstri]
**Thus Gamesters united in Friendship are found , Though they know that their Industry**
因此 赌徒 团结的 在 友谊 是 成立 , 尽管 他们 知道 那 他们的 行业
[ɔːl][ɪz][ə; eɪ] [tʃiːt] ;
**all is a Cheat ;**
全部 是 一个 欺骗 ;

因此，赌徒们结成了友谊，尽管他们知道他们的行业都是骗人的；

[ðeɪ] [flɒk] [tuː; tə][ðeə(r)] [preɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [daɪs] - [bɑːksɪz] [saʊnd] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][tuː; tə] [prə'məʊt] [wʌn]
**They flock to their Prey at the Dice - Box's Sound , And join to promote one**
他们 群 到 他们的 猎物 在 这 骰子 - 盒子 声音 , 和 加入 到 推动 一
[ə'nʌðərz] [dɪ'siːt] .
**another's Deceit .**
另一个的 欺骗 .

骰子盒响起，他们便蜂拥而至，追逐猎物，并互相助纣为虐，共同实施欺骗。

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ]['mɪshæp] [ðeɪ] [feɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] , [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
**But if by mishap They fail of a Chap , To keep in their Hands ,**
但 如果 经过 意外 他们 失败 的 一个 查普 , 到 保持 在 他们的 手 ,

但如果因意外导致他们未能留住一名队员，

[ðeɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn'træp] .
**they each other entrap .**
他们 每个 其他 陷阱 .

他们互相设下陷阱。

[laɪk] [paɪks] , [læŋk] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [huː] [mɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)][endz] , [ðeɪ] [baɪt][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,
**Like Pikes , lank with Hunger , who miss of their Ends , They bite their Companions ,**
喜欢 派克斯 , 空白 和 饥饿 , WHO 错过 的 他们的 结束 , 他们 咬 他们的 同伴 ,

就像饥饿难耐的梭鱼，错过了最佳觅食时间，它们会反咬同伴。

[ænd; ənd] [preɪ] [ɒn][ðeə(r)] [frendz] .
**and prey on their Friends .**
和 猎物 在 他们的 朋友们 .

并掠夺他们的朋友。

[naʊ] , ['piːtʃəm] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [laɪk] ['ɒnɪst] ['treɪdzmən] ,
**Now , Peachum , you and I , like honest Tradesmen ,**
现在 , 桃子 , 你 和 我 , 喜欢 诚实的 商人 ,

现在，皮查姆，你和我，就像诚实的商人一样，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)]['traɪəl] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] [tuː] [kæn; kən]['əʊvə(r)] - [riːtʃ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]
**are to have a fair Trial which of us two can over - reach the other**
是 到 有 一个 公平的 审判 哪个 的 我们 二 能 超过 - 抵达 这 其他
.
**:**
.

我们要进行一场公平的审判，看看我们两人谁能胜过对方。

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ] .
**SCENE II .**
场景 二 .

第二幕。

[ə; eɪ] ['geɪmɪŋ] - [haʊs] .
**A Gaming - House .**
一个 赌博 - 房子 .

游戏屋。

[mə'kiːθ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] - [kəʊt] , [ben] [bʌdʒ] , [mæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪnt] .
**Macheath in a fine tarnish'd Coat , Ben Budge , Matt of the Mint .**
麦克希思 在 一个 美好的 - 外套 , 本 预算 , 马特 的 这 薄荷 .

身穿精美褪色外套的麦克希思，本·巴奇，薄荷糖的马特。

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ['dʒentlmən] , [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz][səʊ] ['bærən] [ɒv; əv] ['mʌni] .
**I am sorry , Gentlemen , the Road was so barren of Money .**
我 是 对不起 , 先生们 , 这 路 曾是 所以 荒芜 的 钱 .

很抱歉，各位先生，这条路实在是没有钱可赚。

[wen] [maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] ,
**When my Friends are in Difficulties ,**
什么时候 我的 朋友们 是 在 困难 ,

当我的朋友们遇到困难时，

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd] [ðæt] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [kæn; kən][biː; bi] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**I am always glad that my Fortune can be serviceable to them .**
我 是 总是 高兴的 那 我的 财富 能 是 可用 到 他们 .

我总是很高兴我的财富能为他们提供帮助。

[ [gɪvz] [ðem; ðəm] ['mʌni] . ]
**[ Gives them Money . ]**
[ 给予 他们 钱 . ]

[给他们钱。]

[juː; jʊ] [siː] , ['dʒentlmən] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ][mɪə(r)] [kɔːt] [frend] ,
**You see , Gentlemen , I am not a mere Court Friend ,**
你 看 , 先生们 , 我 是 不是 一个 仅仅 法庭 朋友 ,

诸位，你们看，我并非只是个宫廷侍从。

[huː] [ prəu'fes ] ['evri] [θɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] .
**who professes every thing and will do nothing .**
WHO 声称 每一个 事物 和 将要 做 没有什么 .

他只会空谈，却什么都不做。

[eə(r)][ˌeksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] . ['lɪlɪbə'lɪərəʊ] .
**AIR XLIII . Lillibullero .**
空气 四十三 . 利利布勒罗 .

AIR XLIII. Lillibullero。

[ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [səʊ] ['kɒmən] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] , [ðæt] [ə; eɪ] [truː] [frend] [kæn; kən]
**The Modes of the Court so common are grown , That a true Friend can**
这 模式 的 这 法庭 所以 常见的 是 生长 , 那 一个 真的 朋友 能
['hɑːdli] [biː; bi] [met] ;
**hardly be met ;**
几乎 是 遇见 ;

宫廷风俗日渐盛行，以至于很难遇到真正的朋友；

['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəst] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ləʊn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [let] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]
**Friendship for Interest is but a Loan , Which they let out for what they**
友谊 为了 兴趣 是 但 一个 贷款 , 哪个 他们 让 出去 为了 什么 他们
[kæn; kən][get] . -
**can get . '**
能 得到 . -

以利益换取友谊，不过是一笔贷款，他们为了获得回报而放贷。

[tɪz] [truː] , [juː; jʊ][faɪnd][sʌm; səm] [frendz] [səʊ][kaɪnd] , [huː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] ['kaʊnsl] [ðəm'selvz]
**Tis true , you find Some Friends so kind , Who will give you good Counsel themselves**
的 真的 , 你 寻找 一些 朋友们 所以 种类 , WHO 将要 给 你 好的 法律顾问 他们自己
[tuː; tə] [dɪ'fend] .
**to defend .**
到 保卫 .

的确，你会遇到一些非常善良的朋友，他们会亲自为你提供很好的建议来维护你。

[ɪn] ['sɒrəʊfl] ['dɪti] , [ðeɪ] ['prɒmɪs] , [ðeɪ] ['pɪti] , [bʌt; bət] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ,

| In | sorrowful | Ditty | , | They | promise | , | they | pity | , | But | shift | for | your | Money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 悲伤 | 小调 | , | 他们 | 承诺 | , | 他们 | 遗憾 | , | 但 | 转移 | 为了 | 你的 | 钱 | , |

[frɒm; frəm] [frend] [tuː; tə] [frend] .

| from | Friend | to | Friend | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 朋友 | 到 | 朋友 | . |

在悲伤的小调中，他们承诺，他们怜悯，但为了你的钱，从朋友到朋友，转移你的利益。

[bʌt; bət][wiː; wi] , ['dʒentlmən] ,

| But | we | , | Gentlemen | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | , | 先生们 | , |

但是我们，先生们，

[hæv; həv] [stɪl] ['ɒnə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . - -

| have | still | Honour | enough | to | break | through | the | Corruptions | of | the | World | . | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 仍然 | 荣誉 | 足够的 | 到 | 休息 | 通过 | 这 | 腐败 | 的 | 这 | 世界 | . | - | - |

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][kæn; kən] [sɜːv] [juː; jʊ] ,

| And | while | I | can | serve | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 我 | 能 | 服务 | 你 | , |

我仍然拥有足够的荣誉去突破世间的腐败——只要我还能为您效力，

[juː; jʊ] [meɪ] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] .

| you | may | command | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 命令 | 我 | . |

你可以命令我。

[ben] .

| BEN | . |
|---|---|
| 本 | . |

本。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [səʊ] ['dʒenərəs] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - [ɪn] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəltɪz] ,

| It | grieves | my | Heart | that | so | generous | a | Man | should | be | involv'd | in | such | Difficulties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 悲伤 | 我的 | 心 | 那 | 所以 | 慷慨的 | 一个 | 男人 | 应该 | 是 | - | 在 | 这样的 | 困难 | , |

令我感到无比痛心的是，这样一位慷慨的人竟然会陷入如此困境。

[æz; əz][ə'blaɪdʒ][hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪl] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [hɜːd] [wɪð] ['geɪmstərz] .

| as | oblige | him | to | live | with | such | ill | Company | , | and | herd | with | Gamesters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 必须 | 他 | 到 | 居住 | 和 | 这样的 | 患病的 | 公司 | , | 和 | 一群 | 和 | 赌徒 | . |

迫使他与如此恶劣的同伴生活在一起，与赌徒为伍。

[mæt] .

| MATT | . |
|---|---|
| 马特 | . |

马特。

[siː] [ðə; ði] [ˌpɑːʃi'ælәti] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ! - - [wʌn] [mæn] [meɪ] [stiːl] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

| See | the | Partiality | of | Mankind | ! | - | - | One | Man | may | steal | a | Horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 偏袒 | 的 | 人类 | ! | - | - | 一 | 男人 | 可能 | 偷 | 一个 | 马 | , |

看看人类的偏袒吧！——一个人可以偷一匹马，

['betə(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [hedʒ] . - - [ɒv; əv][ɔːl] [mə'kænɪks] , [ɒv; əv][ɔːl] ['sɜːvaɪl]

| better | than | another | look | over | a | Hedge | . | - | - | Of | all | Mechanics | , | of | all | servile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 比 | 其他 | 看 | 超过 | 一个 | 对冲 | . | - | - | 的 | 全部 | 机械学 | , | 的 | 全部 | 奴性的 |

['handiːˌkræfts] - [men] ,

| Handicrafts | - | men | , |
|---|---|---|---|
| 手工艺品 | - | 男人 | , |

总比隔着篱笆再看一眼要好。——在所有机械师中，在所有卑微的手工艺人中，

[ə; eɪ] ['geɪmstə(r)] [ɪz][ðə; ði]['vaɪlɪst] .

| a | Gamester | is | the | vilest | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 赌棍 | 是 | 这 | 最卑鄙的 | . |

赌徒是最卑鄙的。

[bʌt; bət] [jet] , [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] ,

| But | yet | , | as | many | of | the | Quality | are | of | the | Profession | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然而 | , | 作为 | 许多 | 的 | 这 | 质量 | 是 | 的 | 这 | 职业 | , |

但是，正如许多专业人士的素质一样，

[hiː; hi][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][pə'laɪtɪst] ['kʌmpəni] .

| he | is | admitted | amongst | the | politest | Company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 承认 | 在 | 这 | 最有礼貌的 | 公司 | . |

他被公认为最有礼貌的人之一。

[ai]['wʌndə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][mɔː(r)] [rɪ'spektɪd] .

| I | wonder | we | are | not | more | respected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 我们 | 是 | 不是 | 更多的 | 受人尊敬 | . |

我不明白为什么我们没有得到更多尊重。

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [diːp] [pleɪ] [tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət] ,

| There | will | be | deep | Play | to | - | night | at | Marybone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 深的 | 玩 | 到 | - | 夜晚 | 在 | 玛丽邦 | , |

今晚在玛丽博恩会有精彩的演出。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi] [ʌp] [ə'pɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

| and | consequently | Money | may | be | pick'd | up | upon | the | Road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 钱 | 可能 | 是 | 挑选 | 向上 | 之上 | 这 | 路 | . |

因此，人们可能会在路上捡到钱。

[miːt] [ˌem 'iː][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [hɪnt] [huː] [ɪz] [wɜːθ] ['setɪŋ] .

| Meet | me | there | , | and | I'll | give | you | the | Hint | who | is | worth | Setting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 见面 | 我 | 那里 | , | 和 | 患病的 | 给 | 你 | 这 | 暗示 | WHO | 是 | 值得 | 环境 | . |

在那里见我，我会告诉你谁值得提拔。

[mæt] .

| MATT | . |
|---|---|
| 马特 | . |

马特。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [braʊn] [kəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [gəʊld] ['baɪndɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] ,

| The | Fellow | with | a | brown | Coat | with | a | narrow | Gold | Binding | , | I | am | told | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同伴 | 和 | 一个 | 棕色的 | 外套 | 和 | 一个 | 狭窄的 | 金子 | 结合 | , | 我 | 是 | 讲述 | , |

据说，那位身穿棕色外套、外套边缘镶有窄金边的男士是.....

[ɪz]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .

| is | never | without | Money | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 绝不 | 没有 | 钱 | . |

他永远不会缺钱。

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [mæt] ? - - [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['medlɪŋ] [wɪð] [hɪm] !

| What | do | you | mean | , | Matt | ? | - | - | Sure | you | will | not | think | of | meddling | with | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 意思是 | , | 马特 | ? | - | - | 当然 | 你 | 将要 | 不是 | 思考 | 的 | 干预 | 和 | 他 | ! |

马特，你这话是什么意思？——你肯定不会想去招惹他吧！

- - [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['bnɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

| - | - | He's | a | good | honest | kind | of | a | Fellow | , | and | one | of | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 他是 | 一个 | 好的 | 诚实的 | 种类 | 的 | 一个 | 同伴 | , | 和 | 一 | 的 | 我们 | . |

他是个正直善良的人，也是我们中的一员。

[ben] .
**BEN** **.**
本 .

本。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ɑː'selvz] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
**To** **be** **sure** **,** **Sir** **,** **we** **will** **put** **ourselves** **under** **your** **Direction** **.**
到 是 当然 , 先生 , 我们 将要 放 我们自己 在下面 你的 方向 .

先生，我们定会听从您的指示。

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH** **.**
麦克希思 .

麦基思。

[hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mʌni] - ['lendəz] . - - [ə; eɪ]['ruːləʊ; ruː'ləʊ] , [ɔː(r)] [tuː] , [wʊd] [pruːv]
**Have** **an** **Eye** **upon** **the** **Money** **-** **Lenders** **.** **-** **-** **A** **Rouleau** **,** **or** **two** **,** **would** **prove**
有 一个 眼睛 之上 这 钱 - 贷款人 . - - 一个 鲁洛 , 或者 二 , 会 证明
[ə; eɪ] ['prɪti] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**a** **pretty** **sort** **of** **an** **Expedition** **.**
一个 漂亮的 种类 的 一个 远征 .

密切关注放债人——进行一次或两次轮奸，将会是一次相当不错的探险。

[ai] [heɪt] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] .
**I** **hate** **Extortion** **.**
我 恨 勒索 .

我痛恨敲诈勒索。

[mæt] .
**MATT** **.**
马特 .

马特。

[ðəʊz] [ 'ruːləu, ruː'ləu ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] [θɪŋz] . - - [ai] [heɪt] [jɔː(r); jə(r)][bæŋk] [bɪls] . - - [ðeə(r)] [ɪz]
**Those** **Rouleaus** **are** **very** **pretty** **Things** **.** **-** **-** **I** **hate** **your** **Bank** **Bills** **.** **-** **-** **There** **is**
那些 绶带 是 非常 漂亮的 事物 . - - 我 恨 你的 银行 账单 . - - 那里 是
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæzəd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] .
**such** **a** **Hazard** **in** **putting** **them** **off** **.**
这样的 一个 冒险 在 推杆 他们 离开 .

那些卷轴真漂亮。——我讨厌你的银行账单。——拖欠账单太危险了。

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH** **.**
麦克希思 .

麦基思。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
**There** **is** **a** **certain** **Man** **of** **Distinction** **,**
那里 是 一个 肯定 男人 的 区别 ,

有一位杰出人士，

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [hæθ] - [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redi] .
**who** **in** **his** **Time** **hath** **nick'd** **me** **out** **of** **a** **great** **deal** **of** **the** **Ready** **.**
WHO 在 他的 时间 有 - 我 出去 的 一个 伟大的 交易 的 这 准备好 .

他曾多次从我手中夺走许多东西。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][maɪ] [kæʃ] , [ben] ; - - [aɪl] [pɔɪnt] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
**He** **is** **in** **my** **Cash** **,** **Ben** **;** **-** **-** **I'll** **point** **him** **out** **to** **you** **this** **Evening** **,**
他 是 在 我的 现金 , 本 ; - - 患病的 观点 他 出去 到 你 这 晚上 ,

他在我的现金账户里，本；——我今晚会指给你看他。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ǀæl; ʃəl] [drɔː] [ə'pɒn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [det] . - - [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)][met] ;

| and | you | shall | draw | upon | him | for | the | Debt | . | - | - | The | Company | are | met | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将 | 画 | 之上 | 他 | 为了 | 这 | 债务 | . | - | - | 这 | 公司 | 是 | 遇见 | ; |

你们要向他索要债务。——公司已到齐；

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [daɪs] - [bɒks][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] .

| I | hear | the | Dice | - | Box | in | the | other | Room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 这 | 骰子 | - | 盒子 | 在 | 这 | 其他 | 房间 | . |

我听到隔壁房间传来骰子盒的声音。

[səʊ] , ['dʒentlmən] , [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] .

| So | , | Gentlemen | , | your | Servant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 先生们 | , | 你的 | 仆人 | . |

先生们，我是你们的仆人。

[jʊl] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət]['meəri] - [bəʊn] .

| You'll | meet | me | at | Mary | - | bone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 见面 | 我 | 在 | 玛丽 | - | 骨 | . |

你会在玛丽骨那里见到我。

[siːn] [θriː] .

| SCENE | III | . |
|---|---|---|
| 场景 | 三、 | . |

第三幕。

- [lɒk] .

| Peachum's | Lock | . |
|---|---|---|
| - | 锁 | . |

皮查姆的锁。

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪð] [waɪn] , ['brændi] , [paɪps] [ænd; ənd][tə'bækəʊ] .

| A | Table | with | Wine | , | Brandy | , | Pipes | and | Tobacco | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 桌子 | 和 | 葡萄酒 | , | 白兰地 | , | 管道 | 和 | 烟草 | . |

一张桌子上摆放着葡萄酒、白兰地、烟斗和烟草。

['piːtʃəm] , ['lɑkɪt] .

| Peachum | , | Lockit | . |
|---|---|---|---|
| 桃子 | , | 锁 | . |

桃子，Lockit。

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ə'kaʊnt] , ['brʌðə(r)] ['piːtʃəm] , [ɪz][ɒv; əv][səʊ] ['ɪntrɪkət] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] ,

| The | Coronation | Account | , | Brother | Peachum | , | is | of | so | intricate | a | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 加冕礼 | 帐户 | , | 兄弟 | 桃子 | , | 是 | 的 | 所以 | 错综复杂 | 一个 | 自然 | , |

皮查姆弟兄，加冕记述的内容非常复杂。

[ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['set(ə)ld] .

| that | I | believe | it | will | never | be | settled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 相信 | 它 | 将要 | 绝不 | 是 | 定居 | . |

我认为这个问题永远不会有定论。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn'diːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] . - - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [tuː; tə]

| It | consists | indeed | of | a | great | Variety | of | Articles | . | - | - | It | was | worth | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 由 | 的确 | 的 | 一个 | 伟大的 | 种类 | 的 | 文章 | . | - | - | 它 | 曾是 | 值得 | 到 |

['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,

| our | People | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 人们 | , |

它确实包含种类繁多的物品。——这对我们的人民来说是有价值的。

[ɪn] [fiːz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ə'bʌv] [ten] [ɪn'stɔːlmənt] . - - [ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,

| in | Fees | of | different | kinds | , | above | ten | Instalments | . | - | - | This | is | part | of | the | Account | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 费用 | 的 | 不同的 | 种类 | , | 多于 | 十 | 分期付款 | . | - | - | 这 | 是 | 部分 | 的 | 这 | 帐户 | , |

各类费用，超过十期分期付款——这是账户的一部分。

['brʌðə(r)] , [ðæt] [laɪz] ['əʊpən] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

| Brother | , | that | lies | open | before | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兄弟 | , | 那 | 谎言 | 打开 | 前 | 我们 | . |

兄弟，摆在我们面前的是这样的局面。

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[ə; eɪ] ['leɪdiz] [teɪl] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [brə'keɪd] : - - [ðæt] , [aɪ] [siː] , [ɪz] [ɒv; əv] .

| A | Lady's | Tail | of | rich | Brocade | : | - | - | that | , | I | see | , | is | dispos'd | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女士的 | 尾巴 | 的 | 富有的 | 锦缎 | : | - | - | 那 | , | 我 | 看 | , | 是 | 已处置 | 的 | . |

一位女士的华丽锦缎故事：——我看，那已经处理掉了。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [daɪ'ænə] [treɪps] ,

| To | Mrs | . | Diana | Trapes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 太太 | . | 戴安娜 | 陷阱 | , |

致戴安娜·特拉普斯夫人：

[ðə; ði] ['tæli] - ['wʊmən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] [ˌɒnt] [ɪn] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['slɪpə(r)z] ,

| the | Tally | - | Woman | and | she | will | make | a | good | Hand | on't | in | Shoes | and | Slippers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相符 | - | 女士 | 和 | 她 | 将要 | 制作 | 一个 | 好的 | 手 | 不 | 在 | 鞋 | 和 | 拖鞋 | , |

那个负责记账的女人，她会成为鞋匠和拖鞋匠。

[tuː; tə] [trɪk] [aʊt] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [ə'pɒn][ðeə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['kiːpɪŋ] . -

| to | trick | out | young | Ladies | , | upon | their | going | into | Keeping | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 诡计 | 出去 | 年轻的 | 女士们 | , | 之上 | 他们的 | 去 | 进入 | 保持 | . | - |

欺骗那些即将进入养鸡场的年轻女士。

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz] .

| But | I | don't | see | any | Article | of | the | Jewels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 看 | 任何 | 文章 | 的 | 这 | 珠宝 | . |

但我没看到任何关于珠宝的条目。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [ə'brɔːd] - - [jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm]
**Those are so well known that they must be sent abroad - - You'll find them**
那些 是 所以 出色地 已知 那 他们 必须 是 发送 国外 - - 你会 寻找 他们
['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [ˌekspɔː'teɪʃn] . - - [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [snʌf] - ['bɒksɪz] ,
**enter'd under the Article of Exportation . - - As for the Snuff - Boxes ,**
已进入 在下面 这 文章 的 出口 . - - 作为 为了 这 鼻烟 - 盒子 ,

这些物品非常有名，必须出口——你会发现它们被列入了出口商品清单。——至于鼻烟盒，

['wɒtʃɪz] , [sɔːrdz] , & [siː] . - - [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best] [tuː; tə]['entə(r)][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['sevrəl]
**Watches , Swords , & c . - - I thought it best to enter them under their several**
手表 , 剑 , & c . - - 我 想法 它 最好的 到 进入 他们 在下面 他们的 一些
[hedz] .
**Heads .**
头部 .

手表、宝剑等等——我认为最好将它们归入相应的类别下。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

['sev(ə)n][ænd; ənd] ['twenti] ['wɪmɪnz] [p'ɒkɪts] [kəm'pliːt] ; [wɪð] [ðə; ðɪ] ['sevrəl] [θɪŋz] [ˌðeər'ɪn]
**Seven and twenty Women's Pockets complete ; with the several things therein**
七 和 二十 女性的 口袋 完全的 ; 和 这 一些 事物 其中
[kənteɪnd] ; [ɔːl] , [nʌmbɚd] , [ænd; ənd] .
**contain'd ; all Seal'd , Number'd , and Enter'd .**
包含 ; 全部 密封 , 编号 , 和 已进入 .

二十七个完整的女式口袋；内含各种物品；全部密封、编号、登记。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[bʌt; bət] , ['brʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [naʊ] [tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] [ə'feə(r)] ,
**But , Brother , it is impossible for us now to enter upon this Affair ,**
但 , 兄弟 , 它 是 不可能的 为了 我们 现在 到 进入 之上 这 事务 ,

但是，兄弟，我们现在不可能介入这件事。

- - [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [həʊl] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] . - - [bɪ'saɪdz] ,
**- - We should have the whole Day before us . - - Besides ,**
- - 我们 应该 有 这 所有的 天 前 我们 . - - 除了 ,

——我们应该拥有整整一天的时间。——此外，

[ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lɑːst] [hɑːf] [jɪrz] [pleɪt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [baɪ][ɪt'self] ,
**the Account of the last Half Year's Plate is in a Book by itself ,**
这 帐户 的 这 最后的 一半 年 盘子 是 在 一个 书 经过 本身 ,

上半年的餐盘账目单独成册。

[wɪtʃ] [laɪz][æt; ət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['ɒfɪs] .
**which lies at the other Office .**
哪个 谎言 在 这 其他 办公室 .

位于另一个办公室。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðen] [mɔː(r)] ['lɪkə(r)] - - [tuː; tə] - [deɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] - - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

| Bring | us | then | more | Liquor | - | - | To | - | day | shall | be | for | Pleasure | - | - | To | - | morrow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 我们 | 然后 | 更多的 | 酒 | - | - | 到 | - | 天 | 将 | 是 | 为了 | 乐趣 | - | - | 到 | - | 明天 |

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] - - [ɑː] , ['brʌðə(r)] ,

| for | Business | - | - | Ah | , | Brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 商业 | - | - | 啊 | , | 兄弟 | , |

那就再给我们拿些酒来——今天尽情享乐——明天谈生意——啊，兄弟，

[ðəʊz] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv]['aʊəz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['slɪpəri] [ 'hʌsi ] - - [kiːp] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ə'pɒn]

| those | Daughters | of | ours | are | two | slippery | Hussies | - | - | Keep | a | watchful | Eye | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 女儿们 | 的 | 我们的 | 是 | 二 | 滑 | 荡妇 | - | - | 保持 | 一个 | 警惕 | 眼睛 | 之上 |

['pɒli] ,

| Polly | , |
|---|---|
| 波莉 | , |

我们那两个女儿都是狡猾的荡妇——盯紧波莉！

[ænd; ənd] [mə'kiːθ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)] [əʊn] [ə'gen] .

| and | Macheath | in | a | Day | or | two | shall | be | our | own | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 麦克希思 | 在 | 一个 | 天 | 或者 | 二 | 将 | 是 | 我们的 | 自己的 | 再次 | . |

一两天之内，马基斯就会再次成为我们的所有。

[eə(r)][ˌɛksˌɛl'aɪˈviː] .

| AIR | XLIV | . |
|---|---|---|
| 空气 | xliv | . |

AIR XLIV。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] , & [siː] .

| Down | in | the | North | Country | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 这 | 北 | 国家 | , | & | c | . |

在北方乡村等等。

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[wɒt] ['gʌdʒən] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][men] !

| What | Gudgeons | are | we | Men | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 鳜虎鱼 | 是 | 我们 | 男人 | ! |

我们男人算什么呢！

[ɛvɹi] ['wʊmənz] ['iːzi] [preɪ] .

| Ev'ry | Woman's | easy | Prey | . |
|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 女性的 | 简单的 | 猎物 | . |

每个女人都是容易下手的猎物。

[ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][felt][ðə; ði] [hʊk] , [ə'gen][wiː; wi][baɪt][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] .

| Though | we | have | felt | the | Hook | , | agen | We | bite | and | they | betray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们 | 有 | 毛毡 | 这 | 钩 | , | 代理 | 我们 | 咬 | 和 | 他们 | 背叛 | . |

虽然我们再次感受到了诱惑，但我们上钩了，他们却背叛了我们。

[ðə; ði][bɜːd] [ðæt] [hæθ] [biːn] [træpt] , [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] [meɪt] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi]

| The | Bird | that | hath | been | trapt | , | When | he | hears | his | calling | Mate | , | To | her | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟 | 那 | 有 | 到过 | 陷阱 | , | 什么时候 | 他 | 听到 | 他的 | 呼叫 | 伴侣 | , | 到 | 她 | 他 |

[flaɪz] ,

| flies | , |
|---|---|
| 苍蝇 | , |

那被困的鸟儿，当听到伴侣的呼唤，便飞向她。

[ə'gen] [hiːz] [klæpt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['waɪəri] [greɪt] .

| again | he's | clapt | Within | the | wiry | Grate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他是 | 鼓掌 | 之内 | 这 | 细长的 | 格特 | . |

他又在铁丝网里拍手了。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[bʌt; bət] [wɒt] ['sɪgnɪfaɪz] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði][bɜːd] ,
**But what signifies catching the Bird ,**
但 什么 表示 捕捉 这 鸟 ,

但捕捉到这只鸟的意义是什么呢?

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ['luːsi] [wɪl] [set]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ?
**if your Daughter Lucy will set open the Door of the Cage ?**
如果 你的 女儿 露西 将要 放 打开 这 门 的 这 笼 ?

如果你的女儿露西愿意打开笼门的话?

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[ɪf] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒliz] [ænd; ənd] [ 'freilti ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪvz]
**If men were answerable for the Follies and Frailties of their Wives**
如果 男人 是 可回答的 为了 这 愚行 和 弱点 的 他们的 妻子们
[ænd; ənd] [dˈɔːtəz] ,
**and Daughters ,**
和 女儿们 ,

如果男人要为妻子和女儿的愚蠢和弱点负责,

[nəʊ] [frendz] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] . - - [ðɪs] [ɪn]
**no Friends could keep a good Correspondence together for two Days . - - This in**
不 朋友们 可以 保持 一个 好的 一致 一起 为了 二 天 . - - 这 在
[ˌʌn'kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
**unkind of you ,**
不友善 的 你 ,

没有哪个朋友能维持两天的良好通信。——你这样说太不厚道了。

['brʌðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [gʊd] [frendz] , [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
**Brother ; for among good Friends , what they say or do goes for nothing .**
兄弟 ; 为了 之中 好的 朋友们 , 什么 他们 说 或者 做 去 为了 没有什么 .

兄弟,因为在好朋友之间,言行无关紧要。

[ ['entə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənt] . ]
**[ Enter a Servant . ]**
[ 进入 一个 仆人 . ]

[一名仆人进来。]

['sɜːvənt] .
**SERVANT .**
仆人 .

仆人。

[sɜː(r)] , [hɪrz] ['mɪsɪz] . [daɪ'ænə] [treɪps] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
**Sir , here's Mrs . Diana Trapes wants to speak with you .**
先生 , 这里是 太太 . 戴安娜 陷阱 想要 到 说话 和 你 .

先生,戴安娜·特雷普斯女士想和您谈谈。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][əd'mɪt][hɜː(r); hə(r)] , ['brʌðə(r)] ['lɑkɪt] ?
**Shall we admit her , Brother Lockit ?**
将 我们 承认 她 , 兄弟 锁 ?

洛基特兄弟，我们该接纳她吗?

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] , - - [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌstəmə(r)] ,
**By all means , - - She's a good Customer ,**
经过 全部 方法 , - - 她是 一个 好的 顾客 ,

当然，她是一位好顾客。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] - ['spəʊkən] ['wʊmən] - - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [drɪŋks] [ænd; ənd] [tɔːks] [səʊ]
**and a fine - spoken Woman - - And a Woman who drinks and talks so**
和 一个 美好的 - 说 女士 - - 和 一个 女士 WHO 饮料 和 会谈 所以
['friːli] , [wɪl] [ɪn'laɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
**freely , will enliven the Conversation .**
自由 , 将要 活跃 这 对话 .

还有一位谈吐优雅的女士——一位能畅饮畅谈的女士，会让谈话变得生动有趣。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[dɪ'zaɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] .
**Desire her to walk in .**
欲望 她 到 走 在 .

希望她走进来。

[ ['eksɪt] ['sɜːvənt] . ]
**[ Exit Servant . ]**
[ 出口 仆人 . ]

【侍者退场】

['piːtʃəm] , ['lɑkɪt] , ['mɪsɪz] . [treɪps] .
**Peachum , Lockit , Mrs . Trapes .**
桃子 , 锁 , 太太 . 陷阱 .

皮查姆、洛基特、特拉普斯夫人。

['piːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[dɪə(r)]['mɪsɪz] . [daɪ] , [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] - - [wʌn] [meɪ] [nəʊ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [kɪs] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gɪn] [ɪz]
**Dear Mrs . Dye , your Servant - - One may know by your Kiss , that your Ginn is**
亲爱的 太太 . 染料 , 你的 仆人 - - 一 可能 知道 经过 你的 吻 , 那 你的 金恩 是
['eksələnt] .
**excellent .**
出色的 .

亲爱的戴夫人，您的仆人——从您的吻中就能看出，您的金酒非常棒。

['mɪsɪz] .
**MRS .**
太太 .

太太。

[treɪps] .
**TRAPES** **.**
陷阱 .

陷阱。

[ai][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] [ɪn][maɪ] ['lɪkəz] .
**I** **was** **always** **very** **curious** **in** **my** **Liquors** **.**
我 曾是 总是 非常 好奇的 在 我的 酒 .

我一直对酒类非常好奇。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT** **.**
锁 .

锁定。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] - [breθ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] - - [ai][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fleɪvə(r)]
**There** **is** **no** **perfum'd** **Breath** **like** **it** **-** **-** **I** **have** **been** **long** **acquainted** **with** **the** **Flavour**
那里 是 不 - 气息 喜欢 它 - - 我 有 到过 长的 熟人 和 这 味道
[ɒv; əv] [ðəʊz] [lɪps] - - [heint] [ai] ,
**of** **those** **Lips** **-** **-** **Han't** **I** **,**
的 那些 嘴唇 - - 汉特 我 ,

世上没有比这更迷人的气息了——我早已熟悉那双唇的芬芳——不是吗?

['mɪsɪz] . [daɪ] .
**Mrs** **.** **Dye** **.**
太太 . 染料 .

戴伊夫人。

['mɪsɪz] .
**MRS** **.**
太太 .

太太。

[treɪps] .
**TRAPES** **.**
陷阱 .

陷阱。

[fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] - - [ai] [teɪk] [æz; əz] [lɑːdʒ] [drɑːfts] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] ,
**Fill** **it** **up** **-** **-** **I** **take** **as** **large** **Draughts** **of** **Liquor** **,**
充满 它 向上 - - 我 拿 作为 大的 起草 的 酒 ,

把它斟满——我每次都大口喝烈酒,

[æz; əz][ai][dɪd][ɒv; əv] [lʌv] . - - [ai] [heɪt] [ə; eɪ] [fl'ɪntʃe] [ɪn]['aɪðə(r)] .
**as** **I** **did** **of** **Love** **.** **-** **-** **I** **hate** **a** **Flincher** **in** **either** **.**
作为 我 做过 的 爱 . - - 我 恨 一个 畏缩者 在 任何一个 .

就像我对爱情所做的那样——我讨厌在这两方面都畏缩不前的人。

[eə(r)][ˌɛksˌɛl'viː] .
**AIR** **XLV** **.**
空气 xlv .

AIR XLV。

[ə; eɪ] ['ʃepəd] [kept] [ʃiːp] , & [siː] .
**A** **Shepherd** **kept** **Sheep** **,** **&** **c** **.**
一个 牧羊人 保留 羊 , & c .

牧羊人饲养羊群等等。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] [ai][kʊd; kəd] [bɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] , [fɑː] ,
**In** **the** **Days** **of** **my** **Youth** **I** **could** **bill** **like** **a** **Dove** **,** **fa** **,**
在 这 天 的 我的 青年 我 可以 账单 喜欢 一个 鸽子 , 法 ,

年轻的时候,我能像鸽子一样开账单,fa,

[lɑː] , [lɑː] , & [siː] . [laɪk] [ə; eɪ] ['spærəʊ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [fɑː] , [lɑː] , [lɑː] ,

| la | , | la | , | & | c | . | Like | a | Sparrow | at | all | times | was | ready | for | Love | , | fa | , | la | , | la | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | , | 拉 | , | & | c | . | 喜欢 | 一个 | 麻雀 | 在 | 全部 | 时代 | 曾是 | 准备好 | 为了 | 爱 | , | 法 | , | 拉 | , | 拉 | , |

& [siː] .

| & | c | . |
|---|---|---|
| & | c | . |

啦啦啦，等等。就像麻雀时刻准备着爱情，啦啦啦，等等。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ɔːl] ['mɔːtəlz] [ɪn] ['kɪsɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] ,

| The | Life | of | all | Mortals | in | Kissing | should | pass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 的 | 全部 | 凡人 | 在 | 接吻 | 应该 | 经过 | , |

凡人的生命都应在接吻中消逝。

[lɪp] [tuː; tə] [lɪp] [waɪl] [wɪr] [jʌŋ] - - [ðen] [ðə; ði] [lɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [glɑːs] , [fɑː] , [lɑː] , & [siː] .

| Lip | to | Lip | while | we're | young | - | - | then | the | Lip | to | the | Glass | , | fa | , | la | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唇 | 到 | 唇 | 尽管 | 是 | 年轻的 | - | - | 然后 | 这 | 唇 | 到 | 这 | 玻璃 | , | 法 | , | 拉 | , | & | c | . |

年轻时唇齿相依，然后唇舌相向，啦啦啦，等等。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['piːtʃəm] , [tuː; tə]['aʊə(r)] ['bɪznəs] . - - [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['blæks] [ɒv; əv] ['eni]

| But | now | , | Mr | . | Peachum | , | to | our | Business | . | - | - | If | you | have | Blacks | of | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | , | 先生 | . | 桃子 | , | 到 | 我们的 | 商业 | . | - | - | 如果 | 你 | 有 | 黑人 | 的 | 任何 |

[kaɪnd] , [brɔːt] [ɪn][ɒv; əv] [leɪt] ;

| kind | , | brought | in | of | late | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | , | 带来 | 在 | 的 | 晚的 | ; |

但现在，皮查姆先生，言归正传——如果您最近引进了任何类型的黑人；

['mæntəu] - - ['velvɪt] [sk'ɑːfs] - - ['petɪkəʊts] - - [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] - - [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)]

| Mantoes | - | - | Velvet | Scarfs | - | - | Petticoats | - | - | Let | it | be | what | it | will | - | - | I | am | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脚趾 | - | - | 天鹅绒 | 围巾 | - | - | 衬裙 | - | - | 让 | 它 | 是 | 什么 | 它 | 将要 | - | - | 我 | 是 | 你的 |

[tʃæp] - - [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] .

| Chap | - | - | for | all | my | Ladies | are | very | fond | of | Mourning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查普 | - | - | 为了 | 全部 | 我的 | 女士们 | 是 | 非常 | 喜爱 | 的 | 丧 | . |

披肩——天鹅绒围巾——衬裙——顺其自然——我是你的伙伴——因为我所有的女士都非常喜欢哀悼。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[waɪ] , [lʊk] [jiː; ji] , ['mɪsɪz] . [daɪ] - - [juː; jʊ] [diːl] [səʊ][hɑːd] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

| Why | , | look | ye | , | Mrs | . | Dye | - | - | you | deal | so | hard | with | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 看 | 是的 | , | 太太 | . | 染料 | - | - | 你 | 交易 | 所以 | 难的 | 和 | 我们 | , |

瞧瞧，戴伊太太——你对我们真够苛刻的！

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [huː] ['ventʃə(r)] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)]

| that | we | can | afford | to | give | the | Gentlemen | , | who | venture | their | Lives | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 能 | 买得起 | 到 | 给 | 这 | 先生们 | , | WHO | 风险投资 | 他们的 | 生活 | 为了 |

[ðə; ði] [gʊdz] ,

| the | Goods | , |
|---|---|---|
| 这 | 商品 | , |

我们有能力给予那些为财富而冒生命危险的绅士们。

['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .

| little | or | nothing | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 或者 | 没有什么 | . |

很少或几乎没有。

['mɪsɪz] .

| MRS | . |
|---|---|
| 太太 | . |

太太。

[treɪps] .
**TRAPES .**
陷阱 .

陷阱。

[ðə; ði] [hɑːd] [taɪmz] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] ['veri] [nɪə(r)][ɪn][maɪ] ['diːlɪŋ] . - - [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
**The hard Times oblige me to go very near in my Dealing . - - To be sure ,**
这 难的 《时代周刊》 必须 我 到 去 非常 靠近 在 我的 处理 . - - 到 是 当然 ,

艰难时期迫使我在交易中必须非常谨慎。——的确如此，

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌfərə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] . - - [θriː] ['θaʊz(ə)nd]
**of late Years I have been a great Sufferer by the Parliament . - - Three thousand**
的 晚的 年 我 有 到过 一个 伟大的 患者 经过 这 议会 . - - 三 千
[paʊndz] [wʊd] ['hɑːdli] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə'mendz] . - - [ðə; ði][ækt][fɔː(r); fə(r)] [ di'strɔi ] [ðə; ði] [mɪnt] ,
**Pounds would hardly make me amends . - - The Act for destroying the Mint ,**
英镑 会 几乎 制作 我 修改 . - - 这 行为 为了 摧毁 这 薄荷 ,

近年来，我深受议会之苦。——三千英镑根本无法弥补我的损失。——《销毁造币厂法案》

[wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [kʌt] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['bɪznəs] - - - [tɪl] [ðen] ,
**was a severe Cut upon our Business - - ' Till then ,**
曾是 一个 严重 切 之上 我们的 商业 - - - 直到 然后 ,

这对我们的业务造成了严重打击——直到那时，

[ɪf] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] - - [wiː; wi] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] - -
**if a Customer stept out of the way - - we knew where to have her - -**
如果 一个 顾客 步 出去 的 这 方式 - - 我们 知道 在哪里 到 有 她 - -
[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪsɪz] . ['koʊksər] - - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wentʃ] [naʊ] ( - [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ) [wɪð]
**No doubt you know Mrs . Coaxer - - there's a Wench now ( ' till to - day ) with**
不 怀疑 你 知道 太太 . 哄骗者 - - 有 一个 妖妇 现在 ( - 直到 到 - 天 ) 和
[ə; eɪ] [gʊd] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [ɒv; əv] [maɪn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
**a good Suit of Clothes of mine upon her Back ,**
一个 好的 套装 的 衣服 的 矿 之上 她 后退 ,

如果顾客让开路——我们知道该把她关在哪里——毫无疑问，你认识科克瑟太太——现在（直到今天）有个姑娘穿着我做的一套好衣服，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][set] [aɪz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [tə'geðə(r)] . - - [sɪns]
**and I could never set Eyes upon her for three Months together . - - Since**
和 我 可以 绝不 放 眼睛 之上 她 为了 三 几个月 一起 . - - 自从
[ðə; ði][ækt] [tuː] [ə'genst] [ɪm'prɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [sʌmz] ,
**the Act too against Imprisonment for small Sums ,**
这 行为 也 反对 监禁 为了 小的 总和 ,

我整整三个月都没能见到她。——因为这项法案也禁止因小额罚款而监禁。

[maɪ] [lɒs] [ðeə(r)] [tuː] [hæθ] [biːn] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] ,
**my Loss there too hath been very considerable , and it must be so ,**
我的 损失 那里 也 有 到过 非常 大量 , 和 它 必须 是 所以 ,

我在那里的损失也相当巨大，而且必然如此。

[wen] [ə; eɪ] ['leɪdi] [kæn; kən] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['hændsəm] ['petɪkəʊt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [kliːn] [gaʊn] ,
**when a Lady can borrow a handsom Petticoat , or a clean Gown ,**
什么时候 一个 女士 能 借 一个 英俊 衬裙 , 或者 一个 干净的 袍 ,

当一位女士可以借到一件漂亮的衬裙或一件干净的长袍时，

[ænd; ənd][ai][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [hæŋk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] !
**and I not have the least Hank upon her !**
和 我 不是 有 这 至少 汉克 之上 她 !

我一点儿也没对她感兴趣！

[ænd; ənd] , [əʊ] - [maɪ] ['kɒnʃəns] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [məʊst] ['leɪdɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['tʃiːtɪŋ] ,
**And , o ' my Conscience , now - a - days most Ladies take a Delight in cheating ,**
和 , o - 我的 良心 , 现在 - 一个 - 天 最多 女士们 拿 一个 喜 在 作弊 ,

我的良心啊，如今大多数女士都乐于欺骗。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['seɪfti] .

| when | they | can | do | it | with | Safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 能 | 做 | 它 | 和 | 安全 | . |

前提是他们能够安全地做到这一点。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

['mædəm] ,

| Madam | , |
|---|---|
| 女士 | , |

女士，

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['hændsəm][gəʊld] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] - ['tʌðə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [ 'gini ] . - -

| you | had | a | handsom | Gold | Watch | of | us | ' | tother | Day | for | seven | Guineas | . | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 一个 | 英俊 | 金子 | 手表 | 的 | 我们 | - | 其他 | 天 | 为了 | 七 | 几内亚 | . | - | - |

[kən'sɪdərɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['aʊə(r)]['prɒfɪt] . - - [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ə'pɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,

| Considering | we | must | have | our | Profit | . | - | - | To | a | Gentleman | upon | the | Road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 我们 | 必须 | 有 | 我们的 | 利润 | . | - | - | 到 | 一个 | 绅士 | 之上 | 这 | 路 | , |

前些日子，你花七基尼买了一块我们漂亮的金表。——考虑到我们必须从中获利。——致一位路上的绅士

[ə; eɪ][gəʊld] [wɒtʃ] [wɪl] [biː; bi] [skeəs] [wɜːθ] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] .

| a | Gold | Watch | will | be | scarce | worth | the | taking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 金子 | 手表 | 将要 | 是 | 稀少 | 值得 | 这 | 采取 | . |

金表稀少，值得拥有。

['mɪsɪz] .

| MRS | . |
|---|---|
| 太太 | . |

太太。

[treɪps] .

| TRAPES | . |
|---|---|
| 陷阱 | . |

陷阱。

[kən'sɪdə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['piːtʃəm] , [ðæt] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

| Consider | , | Mr | . | Peachum | , | that | Watch | was | remarkable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | , | 先生 | . | 桃子 | , | 那 | 手表 | 曾是 | 卓越 | , |

皮查姆先生，请想想，那块手表是多么的非凡。

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] ['veri] [seɪf] [seɪl] . - - [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [blæk] ['velvɪt] [skˈɑːfs] - - [ðeɪ]

| and | not | of | very | safe | Sale | . | - | - | If | you | have | any | black | Velvet | Scarfs | - | - | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 的 | 非常 | 安全的 | 销售 | . | - | - | 如果 | 你 | 有 | 任何 | 黑色的 | 天鹅绒 | 围巾 | - | - | 他们 |

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['hændsəm]['wɪntə(r)] - [weə(r)] ,

| are | a | handsom | Winter | - | wear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 英俊 | 冬天 | - | 穿 | , |

而且销售安全性不高。——如果你有黑色天鹅绒围巾——它们是很好的冬季配饰。

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [məʊst] ['dʒentlmən] [huː] [diːl] [wɪð] [maɪ] ['kʌstəməz] . - - - [tɪz][aɪ][ðæt] [pʊt][ðə; ði]

| and | take | with | most | Gentlemen | who | deal | with | my | Customers | . | - | - | ' | Tis | I | that | put | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 和 | 最多 | 先生们 | WHO | 交易 | 和 | 我的 | 顾客 | . | - | - | 的 | 我 | 那 | 放 | 这 | |

['leɪdɪz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [gʊd] [fʊt] .

| Ladies | upon | a | good | Foot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 女士们 | 之上 | 一个 | 好的 | 脚 | . |

而且，对于与我的顾客打交道的大多数绅士来说——是我让女士们步履轻盈。

- [tɪz] [nɒt] [juːθ] [ɔː(r)] ['bjuːti] [ðæt] ['fɪksɪz][ðeə(r)] [praɪs] .

| ' | Tis | not | Youth | or | Beauty | that | fixes | their | Price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 不是 | 青年 | 或者 | 美丽 | 那 | 修复 | 他们的 | 价格 | . |

决定他们价格的不是青春或美貌。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɔ:lweɪz] [peɪ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [dres] , [frɒm; frəm][hɑ:f][ə; eɪ] [kraʊn] [tu:; tə] [tu:]

| The | Gentlemen | always | pay | according | to | their | Dress | , | from | half | a | Crown | to | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 先生们 | 总是 | 支付 | 根据 | 到 | 他们的 | 裙子 | , | 从 | 一半 | 一个 | 王冠 | 到 | 二 |

[ 'gini ] ;

| Guineas | ; |
|---|---|
| 几内亚 | ; |

绅士们总是根据着装支付费用，从半克朗到两基尼不等；

[ænd; ənd] [jet] [ðəʊz] [ 'hʌsi ] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ bilk ] [ɒv; əv][ˌem 'i:] . - - [ðen] [tu:] ,

| and | yet | those | Hussies | make | nothing | of | bilking | of | me | . | - | - | Then | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 那些 | 荡妇 | 制作 | 没有什么 | 的 | 诈骗 | 的 | 我 | . | - | - | 然后 | 也 | , |

然而，那些泼妇却对我被骗一事毫不在意。——还有，

[ə'laʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['æksɪdənts] . - - [ai][hæv; həv][ɪ'lev(ə)n] [faɪn] ['kʌstəməz] [naʊ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

| allowing | for | Accidents | . | - | - | I | have | eleven | fine | Customers | now | down | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 为了 | 事故 | . | - | - | 我 | 有 | 十一 | 美好的 | 顾客 | 现在 | 向下 | 在下面 | 这 |

['sɜ:rdʒənz] [hændz] - - [wɒt] [wɪð] [fi:z] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪk'spensɪz] ,

| Surgeon's | Hands | - | - | what | with | Fees | and | other | Expenses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外科医生的 | 手 | - | - | 什么 | 和 | 费用 | 和 | 其他 | 开支 | , |

考虑到意外情况——我现在有十一位优秀的客户正在接受外科医生的治疗——加上费用和其他开支，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] [ 'gəuiŋ ] - [aʊt] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ 'kʌmiŋ ] [ɪn] ,

| there | are | great | Goings | - | out | , | and | no | Comings | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 伟大的 | 行进 | - | 出去 | , | 和 | 不 | 来访 | 在 | , |

外出的人很多，但进来的人却很少。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɑ:ðɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [mʌnθs] ['kləʊðɪŋ] . - - [wi:; wi] [rʌn]

| and | not | a | Farthing | to | pay | for | at | least | a | Month's | Clothing | . | - | - | We | run |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一个 | 法辛 | 到 | 支付 | 为了 | 在 | 至少 | 一个 | 月份 | 衣服 | . | - | - | 我们 | 跑步 |

[greɪt] ['rɪ'skeɪz] - - [greɪt] ['rɪ'skeɪz] [ɪn'di:d] .

| great | Risques | - | - | great | Risques | indeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 风险 | - | - | 伟大的 | 风险 | 的确 | . |

连一个月的衣钱都没有。——我们做的是大冒险——确实是大冒险。

['pi:tʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[æz; əz][ai] [rɪ'membə(r)] , [ju:; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['koʊksər] .

| As | I | remember | , | you | said | something | just | now | of | Mrs | . | Coaxer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 记住 | , | 你 | 说 | 某物 | 只是 | 现在 | 的 | 太太 | . | 哄骗者 | . |

我记得你刚才提到了科克瑟太太。

['mɪsɪz] .

| MRS | . |
|---|---|
| 太太 | . |

太太。

[treɪps] .

| TRAPES | . |
|---|---|
| 陷阱 | . |

陷阱。

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[sɜː(r)] . - - [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [strɪpt] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [kləʊðz] [ə'baʊt] [tuː]

| Sir | . - - | To | be | sure | I | stript | her | of | a | Suit | of | my | own | Clothes | about | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . - - | 到 | 是 | 当然 | 我 | 脱衣舞 | 她 | 的 | 一个 | 套装 | 的 | 我的 | 自己的 | 衣服 | 关于 | 二 |

['aʊəz] [ə'gəʊ] ;

| Hours | ago | ; |
|---|---|---|
| 小时 | 前 | ; |

先生——可以肯定的是，大约两个小时前，我把我自己的衣服脱下来给她穿了；

[ænd; ənd][hæv; həv] [left] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɪft] ,

| and | have | left | her | as | she | should | be | , | in | her | Shift | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 左边 | 她 | 作为 | 她 | 应该 | 是 | , | 在 | 她 | 转移 | , |

然后让她待在她该待的地方，继续她的轮班工作。

[wɪð] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [hɜːz] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .

| with | a | Lover | of | hers | at | my | House | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 情人 | 的 | 她的 | 在 | 我的 | 房子 | . |

她和她的情人在我家。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] [ʌp] [steəz] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['meəri] - [bəʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hækni] [kəʊtʃ]

| She | call'd | him | up | Stairs | , | as | he | was | going | to | Mary | - | bone | in | a | Hackney | Coach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 被称为 | 他 | 向上 | 楼梯 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 玛丽 | - | 骨 | 在 | 一个 | 哈克尼 | 教练 |

. - - [ænd; ənd][ai] [həʊp] ,

| . - - | And | I | hope | , |
|---|---|---|---|---|
| . - - | 和 | 我 | 希望 | , |

她叫他上楼，当时他正乘着出租车去玛丽博恩。——我希望，

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [seɪk] [ænd; ənd] [maɪn] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pə'sweɪd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə] [rɪ'diːm]

| for | her | own | sake | and | mine | , | she | will | persuade | the | Captain | to | redeem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 自己的 | 清酒 | 和 | 矿 | , | 她 | 将要 | 说服 | 这 | 队长 | 到 | 赎回 |

[hɜː(r); hə(r)] ,

| her | , |
|---|---|
| 她 | , |

为了她自己也为了我，她会说服船长赎回她。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] .

| for | the | Captain | is | very | generous | to | the | Ladies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 队长 | 是 | 非常 | 慷慨的 | 到 | 这 | 女士们 | . |

因为船长对女士们非常慷慨。

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[wɒt] ['kæptɪn] ?

| What | Captain | ? |
|---|---|---|
| 什么 | 队长 | ? |

哪位船长?

['mɪsɪz] .

| MRS | . |
|---|---|
| 太太 | . |

太太。

[treɪps] .

| TRAPES | . |
|---|---|
| 陷阱 | . |

陷阱。

[hiː; hi] [θɔːt] [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] - - [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [jɔːz] ,

| He | thought | I | did | not | know | him | - | - | An | intimate | Acquaintance | of | yours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 我 | 做过 | 不是 | 知道 | 他 | - | - | 一个 | 亲密的 | 熟人 | 的 | 你的 | , |

他以为我不认识他——你的一位熟人，

['mɪstə(r)] . ['piːtʃəm] - - ['əʊnli] ['kæptɪn] [mə'kiːθ] - - [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɔːd] .

| Mr | . | Peachum | - | - | Only | Captain | Macheath | - | - | as | fine | as | a | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 桃子 | - | - | 仅有的 | 队长 | 麦克希思 | - | - | 作为 | 美好的 | 作为 | 一个 | 主 | . |

皮查姆先生——只有麦克希斯船长——像勋爵一样优秀。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [dɪə(r)]['mɪsɪz] . [daɪ] ,

| To | - | morrow | , | dear | Mrs | . | Dye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 明天 | , | 亲爱的 | 太太 | . | 染料 | , |

明天，亲爱的戴伊夫人，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][set][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [praɪs] [ə'pɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [juː; jʊ] [laɪk] - - [wiː; wi][hæv; həv]

| you | shall | set | your | own | Price | upon | any | of | the | Goods | you | like | - | - | We | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将 | 放 | 你的 | 自己的 | 价格 | 之上 | 任何 | 的 | 这 | 商品 | 你 | 喜欢 | - | - | 我们 | 有 |

[æt; ət] [liːst] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['velvɪt] [skɑːfs] ,

| at | least | half | a | Dozen | Velvet | Scarfs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 一半 | 一个 | 打 | 天鹅绒 | 围巾 | , |

您可以自行决定任何您喜欢的商品的价格——我们至少有六条天鹅绒围巾，

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .

| and | all | at | your | Service | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 在 | 你的 | 服务 | . |

随时为您效劳。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [ðɪs] [suːt][ɒv; əv] [naɪt] - [kləʊðz]

| Will | you | give | me | leave | to | make | you | a | Present | of | this | Suit | of | Night | - | clothes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 给 | 我 | 离开 | 到 | 制作 | 你 | 一个 | 展示 | 的 | 这 | 套装 | 的 | 夜晚 | - | 衣服 |

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['weərɪŋ] ?

| for | your | own | wearing | ? |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你的 | 自己的 | 穿着 | ? |

请允许我赠送您这套睡衣，供您自己穿着。

- - [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kæptɪn] [mə'kiːθ] .

| - | - | But | are | you | sure | it | is | Captain | Macheath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 但 | 是 | 你 | 当然 | 它 | 是 | 队长 | 麦克希思 | . |

——但你确定那是麦克希斯船长吗?

['mɪsɪz] .

| MRS | . |
|---|---|
| 太太 | . |

太太。

[treɪps] .

| TRAPES | . |
|---|---|
| 陷阱 | . |

陷阱。

[ðəʊ] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ][hæv; həv] [fə'gɒt] [hɪm] ; [nəʊ] ['bɒdi] [nəʊz] [hɪm] ['betə(r)] .

| Though | he | thinks | I | have | forgot | him | ; | no | body | knows | him | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 思考 | 我 | 有 | 忘了 | 他 | ; | 不 | 身体 | 知道 | 他 | 更好的 | . |

虽然他以为我已经忘记了他；但没有人比我更了解他。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['mʌni] [ɪn][maɪ] [taɪm] [æt; ət] ['sekənd] - [hænd]

| I | have | taken | a | great | deal | of | the | Captain's | Money | in | my | Time | at | second | - | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已采取 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 这 | 船长的 | 钱 | 在 | 我的 | 时间 | 在 | 第二 | - | 手 |

,

,

,

我这些年来从船长那里拿走了不少钱，而且都是二手货。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['leɪdɪz] [wel] [drest] .

| for | he | always | lov'd | to | have | his | Ladies | well | drest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 总是 | 喜爱 | 到 | 有 | 他的 | 女士们 | 出色地 | 睡衣 | . |

因为他总是喜欢让他的女士们打扮得漂漂亮亮的。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

['mɪstə(r)] . ['lɑkɪt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;

| Mr | . | Lockit | and | I | have | a | little | Business | with | the | Captain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 锁 | 和 | 我 | 有 | 一个 | 小的 | 商业 | 和 | 这 | 队长 | ; |

洛基特先生和我跟船长有件小事要办；

- - [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] - - [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . - [det] .

| - | - | You | understand | me | - | - | and | we | will | satisfy | you | for | Mrs | . | Coaxer's | Debt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 你 | 理解 | 我 | - | - | 和 | 我们 | 将要 | 满足 | 你 | 为了 | 太太 | . | - | 债务 | . |

——你明白我的意思——我们会替科克瑟太太偿还债务。

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] - - [wiː; wi] [wɪl] [diːl] [laɪk] [men] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

| Depend | upon | it | - | - | we | will | deal | like | Men | of | Honour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依赖 | 之上 | 它 | - | - | 我们 | 将要 | 交易 | 喜欢 | 男人 | 的 | 荣誉 | . |

请相信我们——我们会像正直的人一样行事。

['mɪsɪz] .

| MRS | . |
|---|---|
| 太太 | . |

太太。

[treɪps] .

| TRAPES | . |
|---|---|
| 陷阱 | . |

陷阱。

[aɪ][doʊnt][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] - - [səʊ] [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] ,

| I | don't | enquire | after | your | Affairs | - | - | so | whatever | happens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 查询 | 后 | 你的 | 事务 | - | - | 所以 | 任何 | 发生 | , |

我不会过问你的私事——所以无论发生什么，

[aɪ] [wɒʃ] [maɪ][hændz] [ˌɒnt] - - [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ]['mæksɪm] ,

| I | wash | my | Hands | on't | - | - | It | hath | always | been | my | Maxim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 洗 | 我的 | 手 | 不 | - | - | 它 | 有 | 总是 | 到过 | 我的 | 格言 | , |

我洗手不洗手——这始终是我的座右铭。

[ðæt] [wʌn] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [ə'nʌðə(r)] - - [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] - - [aɪl] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

| that | one | Friend | should | assist | another | - | - | But | if | you | please | - | - | I'll | take | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一 | 朋友 | 应该 | 协助 | 其他 | - | - | 但 | 如果 | 你 | 请 | - | - | 患病的 | 拿 | 一 | 的 | 这 |

[skˈɑːfs] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

| Scarfs | home | with | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 围巾 | 家 | 和 | 我 | . |

朋友之间应该互相帮助——不过，如果您愿意的话——我想把其中一条围巾带回家。

- [tɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hænd] .

| ' | Tis | always | good | to | have | something | in | Hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 总是 | 好的 | 到 | 有 | 某物 | 在 | 手 | . |

手里有东西总是好的。

[siːn] [ˌaɪ 'viː] . ['njuːgeɪt] .
**SCENE IV . Newgate .**
场景 第四 . 纽盖特 .

第四幕：纽盖特监狱。

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

['dʒeləsi] , [reɪdʒ] , [lʌv] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] ['teərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
**Jealousy , Rage , Love and Fear are at once tearing me to pieces ,**
妒忌 , 愤怒 , 爱 和 害怕 是 在 一次 撕裂 我 到 件 ,

嫉妒、愤怒、爱和恐惧同时将我撕成碎片。

[haʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [ʃætɘd] [wɪð] [ di'stres ] !
**How I am weather - beaten and shatter'd with Distresses !**
如何 我 是 天气 - 被打败 和 破碎 和 痛苦 !

我饱经风霜，心力交瘁！

[eə(r)][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
**AIR XLVI .**
空气 xlvi .

AIR XLVI。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['hævɪŋ] [lɒst] [maɪ] [weɪ] , & [siː] .
**One Evening , having lost my Way , & c .**
一 晚上 , 拥有 丢失的 我的 方式 , & c .

一天晚上，我迷路了，等等。

[aɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [skɪf] [ɒn][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] [tɒst] , [naʊ] [haɪ] , [naʊ] [ləʊ] , [wɪð] [iːtʃ] ['bɪləʊ] [bɔːn] ,
**I'm like a Skiff on the Ocean tost , Now high , now low , with each Billow born ,**
我是 喜欢 一个 小艇 在 这 海洋 烤面包 , 现在 高的 , 现在 低的 , 和 每个 巨浪 出生 ,

我像一艘在大海上颠簸的小船，时而高高，时而低沉，随着每一波巨浪的诞生而起伏。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌdə(r)] [brəʊk] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['æŋkə(r)] [lɒst] , [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd][ɔːl] [fə'lɔːn] .
**With her Rudder broke , and her Anchor lost , Deserted and all forlorn .**
和 她 舵 打破 , 和 她 锚 丢失的 , 荒凉的 和 全部 绝望 .

舵断了，锚丢了，孤零零的，凄凉凄凉。

[waɪl] [ðʌs] [ai][laɪ] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ɔːl] [naɪt] , [ðæt] ['pɒli] [laɪz] ['spɔːtɪŋ] [ɒn] ['siːz] [ɒv; əv]
**While thus I lie rolling and tossing all Night , That Polly lies sporting on Seas of**
尽管 因此 我 说谎 滚动 和 抛掷 全部 夜晚 , 那 波莉 谎言 体育 在 海域 的
[dɪ'laɪt] !
**Delight !**
喜 !

当我整夜辗转反侧难以入眠时，波莉却在欢乐的海洋上尽情嬉戏！

[rɪ'vendʒ] , [rɪ'vendʒ] , [rɪ'vendʒ] , [ʃæl; ʃəl] [ə'piːz] [maɪ] ['restləs] ['spɪrɪt] .
**Revenge , Revenge , Revenge , Shall appease my restless Spirit .**
复仇 , 复仇 , 复仇 , 将 安抚 我的 不安 精神 .

复仇，复仇，复仇，才能平息我躁动不安的灵魂。

[ai][hæv; həv][ðə; ðɪ][ræts] - [beɪn] ['redi] . - - [ai] [rʌn] [nəʊ] ['rɪskeɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)]
**I have the Rats - bane ready . - - I run no Risque ; for I can lay her**
我 有 这 老鼠 - 祸根 准备好 . - - 我 跑步 不 有风险的 ; 为了 我 能 躺 她
[deθ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [gɪn] ,
**Death upon the Ginn ,**
死亡 之上 这 金恩 ,

我已备好灭鼠药。——我不会冒险；因为我可以把她的死归咎于金恩。

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [daɪ][ɒv; əv] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] . - -

| and | so | many | die | of | that | naturally | that | I | shall | never | be | call'd | in | question | . | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 许多 | 死 | 的 | 那 | 自然 | 那 | 我 | 将 | 绝不 | 是 | 被称为 | 在 | 问题 | . | - | - |

[bʌt; bət] [seɪ] ,

| But | say | , |
|---|---|---|
| 但 | 说 | , |

自然而然地，死于这种疾病的人如此之多，以至于我永远不会受到质疑。——但是，比如说，

[ai][wɜːr); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] . - - [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ðæt]

| I | were | to | be | hang'd | . | - | - | I | never | could | be | hang'd | for | any | thing | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 到 | 是 | 绞刑 | . | - | - | 我 | 绝不 | 可以 | 是 | 绞刑 | 为了 | 任何 | 事物 | 那 |

[wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]['greɪtə(r)] ['kʌmfət] ,

| would | give | me | greater | Comfort | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 给 | 我 | 更大的 | 舒适 | , |

我本应被绞死——我绝不会因为任何能给我带来更大安慰的事情而被绞死。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [ðæt] [slʌt] .

| than | the | poisoning | that | Slut | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 中毒 | 那 | 荡妇 | . |

比毒杀那个荡妇还要糟糕。

[ ['entə(r)] [fɪltʃ] . ]

| [ | Enter | Filch | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 进入 | 偷窃 | . | ] |

[费尔奇上场。]

[fɪltʃ] .

| FILCH | . |
|---|---|
| 偷窃 | . |

偷窃。

['mædəm] , [hɪrz] [mɪs] ['pɒli] [kʌm] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .

| Madam | , | here's | Miss | Polly | come | to | wait | upon | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | , | 这里是 | 错过 | 波莉 | 来 | 到 | 等待 | 之上 | 你 | . |

夫人，波莉小姐来为您服务了。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] .

| Show | her | in | . |
|---|---|---|---|
| 展示 | 她 | 在 | . |

让她进来。

[ ['entə(r)] ['pɒli] . ]

| [ | Enter | Polly | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 进入 | 波莉 | . | ] |

[波莉上场。]

[dɪə(r)]['mædəm] , [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] . - - [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][maɪ] ['pæʃ(ə)n] ,

| Dear | Madam | , | your | Servant | . | - | - | I | hope | you | will | pardon | my | Passion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 女士 | , | 你的 | 仆人 | . | - | - | 我 | 希望 | 你 | 将要 | 赦免 | 我的 | 热情 | , |

尊敬的夫人，您的仆人——希望您能原谅我的过激行为。

[wen] [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][lɑːst] . - - [ai][wɒz; wəz][səʊ]['əʊvə(r)] - [rʌn] [wɪð] [ðə; ði]

| when | I | was | so | happy | to | see | you | last | . | - | - | I | was | so | over | - | run | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 曾是 | 所以 | 快乐的 | 到 | 看 | 你 | 最后的 | . | - | - | 我 | 曾是 | 所以 | 超过 | - | 跑步 | 和 | 这 |

[spliːn] ,

| Spleen | , |
|---|---|
| 脾 | , |

上次见到你时我非常高兴——当时我正被悲伤淹没。

[ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktlɪ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ'self] .

| that | I | was | perfectly | out | of | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 曾是 | 完美 | 出去 | 的 | 我 | . |

我当时完全神志不清。

[ænd; ənd] ['riːəlɪ] [wen] [wʌn] [hæθ] [ðə; ðɪ] [spliːn] , ['evrɪ] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [baɪ][ə; eɪ] [frend] .

| And | really | when | one | hath | the | Spleen | , | every | thing | is | to | be | excus'd | by | a | Friend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 真的 | 什么时候 | 一 | 有 | 这 | 脾 | , | 每一个 | 事物 | 是 | 到 | 是 | - | 经过 | 一个 | 朋友 |

:

而当一个人心怀怨恨时，任何事都可以得到朋友的谅解。

[eə(r)][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

| AIR | XLVII | . |
|---|---|---|
| 空气 | xlvii | . |

AIR XLVII。

[naʊ] ['rɒdʒə(r)] , [aɪl] [tel] [ðiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] - [ˌɑː'tiː][maɪ] [sʌn] .

| Now | Roger | , | I'll | tell | thee | because | thou | ' | rt | my | Son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 罗杰 | , | 患病的 | 告诉 | 你 | 因为 | 你 | - | rt | 我的 | 儿子 | . |

罗杰，我现在要告诉你，因为你是我的儿子。

[wen] [ə; eɪ] [waɪfs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [paʊt] , ( [æz; əz] [ʃiːz] ['sʌmtaɪmz] , [nəʊ] [daʊt] ; )

| When | a | Wife's | in | her | Pout | , | ( | As | she's | sometimes | , | no | doubt | ; | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 妻子的 | 在 | 她 | 噘 | , | ( | 作为 | 她是 | 有时 | , | 不 | 怀疑 | ; | ) |

当妻子生气的时候（毫无疑问，她有时会生气;）

[ðə; ðɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [æz; əz] [miːk] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] , [hɜː(r); hə(r)] ['veɪpəz] [tuː; tə] [stɪl] , [fɜːst] [grɑːnts] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ,

| The | good | Husband | as | meek | as | a | Lamb | , | Her | Vapours | to | still | , | First | grants | her | her | Will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 丈夫 | 作为 | 温顺 | 作为 | 一个 | 羊肉 | , | 她 | 蒸汽 | 到 | 仍然 | , | 第一的 | 拨款 | 她 | 她 | 将要 | , |

温柔贤惠的丈夫，像羔羊般温顺，平息她的烦躁，首先满足她的愿望。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kwaɪətɪŋ] [drɑːft] [ɪz][ə; eɪ][dræm] .

| And | the | quieting | Draught | is | a | Dram | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 安静 | 草稿 | 是 | 一个 | 德拉姆 | . |

而这杯令人平静的烈酒就是一杯小酒。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !

| Poor | Man | ! |
|---|---|---|
| 贫穷的 | 男人 | ! |

可怜的人!

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kwaɪətɪŋ] [drɑːft] [ɪz][ə; eɪ][dræm] .

| And | the | quieting | Draught | is | a | Dram | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 安静 | 草稿 | 是 | 一个 | 德拉姆 | . |

而这杯令人平静的烈酒就是一杯小酒。

- [aɪ] [wɪʃ] [ɔːl]['aʊə(r)] ['kwɔrəlz] [maɪt] [hæv; həv][səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪlɪ'eɪʃ(ə)n] .

| - | I | wish | all | our | Quarrels | might | have | so | comfortable | a | Reconciliation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 希望 | 全部 | 我们的 | 争吵 | 可能 | 有 | 所以 | 舒服的 | 一个 | 和解 | . |

我希望我们所有的争吵都能像这样轻松和解。

['pɒlɪ] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[ai][hæv; həv][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [bɪ'heɪvjə(r)] , ['mædəm] , [bʌt; bət][maɪ] [mis'fɔːtʃənz] . - -

| I | have | no | Excuse | for | my | own | Behaviour | , | Madam | , | but | my | Misfortunes | . | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不 | 原谅 | 为了 | 我的 | 自己的 | 行为 | , | 女士 | , | 但 | 我的 | 不幸 | . | - | - |

[ænd; ənd] ['riːəli] ,

| And | really | , |
|---|---|---|
| 和 | 真的 | , |

夫人，我的行为没有任何借口，只能怪自己运气不好。——真的，

['mædəm] , [ai] ['sʌfə(r)] [tuː] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] .

| Madam | , | I | suffer | too | upon | your | Account | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | , | 我 | 遭受 | 也 | 之上 | 你的 | 帐户 | . |

夫人，我也因您而受苦。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[bʌt; bət] , [mɪs] ['pɒli] - - [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,

| But | , | Miss | Polly | - | - | in | the | way | of | Friendship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 错过 | 波莉 | - | - | 在 | 这 | 方式 | 的 | 友谊 | , |

但是，波莉小姐——在友谊的道路上，

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['kɔːdiəl] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

| will | you | give | me | leave | to | propose | a | Glass | of | Cordial | to | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 给 | 我 | 离开 | 到 | 提出 | 一个 | 玻璃 | 的 | 亲切 | 到 | 你 | ? |

请问您是否允许我向您敬一杯甜酒?

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[strɒŋ] - ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['hedeɪk] - - [aɪ][həʊp] , ['mædəm] , [juː; jʊ] [wɪl]

| Strong | - | Waters | are | apt | to | give | me | the | Headache | - | - | I | hope | , | Madam | , | you | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | - | 沃特斯 | 是 | 易于 | 到 | 给 | 我 | 这 | 头痛 | - | - | 我 | 希望 | , | 女士 | , | 你 | 将要 |

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .

| excuse | me | . |
|---|---|---|
| 原谅 | 我 | . |

烈性水容易让我头疼——夫人，希望您能原谅我。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[nɒt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['leɪdi] [ɪn][ðə; ði][lænd] [kʊd; kəd][hæv; həv]['betə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['klɒzɪt] ,

| Not | the | greatest | Lady | in | the | Land | could | have | better | in | her | Closet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 这 | 最 | 女士 | 在 | 这 | 土地 | 可以 | 有 | 更好的 | 在 | 她 | 壁橱 | , |

即使不是全国最伟大的女士，她的衣橱里也未必能有比这更好的东西。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['praɪvət] ['drɪŋkɪŋ] . - - [juː; jʊ] [siːm] ['maɪti] [ləʊ] [ɪn] ['spɪrɪt] , [maɪ][dɪə(r)] .

| for | her | own | private | drinking | . | - | - | You | seem | mighty | low | in | Spirits | , | my | Dear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 自己的 | 私人的 | 喝 | . | - | - | 你 | 似乎 | 强大的 | 低的 | 在 | 烈酒 | , | 我的 | 亲爱的 | . |

她自己私下喝酒。——亲爱的，你看起来情绪很低落。

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ['mædəm] ,

| I | am | sorry | , | Madam | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 对不起 | , | 女士 | , |

对不起，夫人。

[maɪ] [helθ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfə(r)] . - - [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv]

| my | Health | will | not | allow | me | to | accept | of | your | Offer | . | - | - | I | should | not | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 健康 | 将要 | 不是 | 允许 | 我 | 到 | 接受 | 的 | 你的 | 提供 | . | - | - | 我 | 应该 | 不是 | 有 |

[left] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ruːd] ['mænə(r)] [ai][dɪd] [wen] [wiː; wi] [met] [lɑːst] ,

| left | you | in | the | rude | manner | I | did | when | we | met | last | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 左边 | 你 | 在 | 这 | 粗鲁的 | 方式 | 我 | 做过 | 什么时候 | 我们 | 遇见 | 最后的 | , |

我的健康状况不允许我接受你的提议。——上次见面时，我不应该那样粗鲁地离开你。

['mædəm] , [hæd; həd] [nɒt] [maɪ][pə'pɑː] - [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] - - [ai][wɒz; wəz] [ɪn'diːd]

| Madam | , | had | not | my | Papa | haul'd | me | away | so | unexpectedly | - | - | I | was | indeed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | , | 有 | 不是 | 我的 | 爸爸 | - | 我 | 离开 | 所以 | 不料 | - | - | 我 | 曾是 | 的确 |

['sʌmwɒt] - ,

| somewhat | provok'd | , |
|---|---|---|
| 有些 | - | , |

夫人，如果我爸爸不是那么突然地把我带走——我确实有点生气了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [mait] [juːz][sʌm; səm] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] . - - [bʌt; bət]

| and | perhaps | might | use | some | Expressions | that | were | disrespectful | . | - | - | But |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 可能 | 使用 | 一些 | 表达式 | 那 | 是 | 不尊重 | . | - | - | 但 |

['riːəli] , ['mædəm] ,

| really | , | Madam | , |
|---|---|---|---|
| 真的 | , | 女士 | , |

或许还会用一些不敬的言辞。——不过说真的，夫人，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [kən'tempt] [ænd; ənd] ['kruːəlti] , [ðæt] [ai]

| the | Captain | treated | me | with | so | much | Contempt | and | Cruelty | , | that | I | deserv'd |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 治疗 | 我 | 和 | 所以 | 很多 | 鄙视 | 和 | 残酷 | , | 那 | 我 | 应得的 |

[jɔː(r); jə(r)] ['pɪti] ,

| your | Pity | , |
|---|---|---|
| 你的 | 遗憾 | , |

船长对我极尽蔑视和残忍，我实在值得你们的怜悯。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'zentmənt] .

| rather | than | your | Resentment | . |
|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 你的 | 怨恨 | . |

而不是你的怨恨。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [nəʊ] [daʊt] [ɔːl] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] [ə'gen] . - - [ɑː] ['pɒli] ! ['pɒli]

| But | since | his | Escape | , | no | doubt | all | Matters | are | made | up | again | . | - | - | Ah | Polly | ! | Polly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 自从 | 他的 | 逃脱 | , | 不 | 怀疑 | 全部 | 事情 | 是 | 制成 | 向上 | 再次 | . | - | - | 啊 | 波莉 | ! | 波莉 |

!

| ! |
|---|

!

但自从他逃脱后，毫无疑问一切都恢复如初了。——啊，波莉！波莉！

- [tɪz][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [waɪf] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]

| ' | tis | I | am | the | unhappy | Wife | ; | and | he | loves | you | as | if | you | were | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 我 | 是 | 这 | 不开心 | 妻子 | ; | 和 | 他 | 爱 | 你 | 作为 | 如果 | 你 | 是 | 仅有的 |

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

| his | Mistress | . |
|---|---|---|
| 他的 | 情妇 | . |

我是那个不幸的妻子；而他爱你，就像爱你只是他的情妇一样。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[ʃʊə(r)] , ['mædəm] ,
**Sure , Madam ,**
当然 , 女士 ,

当然可以，夫人。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [θɪŋk] [ˌem 'iː][səʊ] ['hæpi] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
**you cannot think me so happy as to be the object of your**
你 不能 思考 我 所以 快乐的 作为 到 是 这 目的 的 你的

['dʒeləsi] . - - [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [lʌvz] [hɪm] [tuː] [wel] - - [səʊ] [ðæt]
**Jealousy . - - A Man is always afraid of a Woman who loves him too well - - so that**
妒忌 . - - 一个 男人 是 总是 害怕的 的 一个 女士 WHO 爱 他 也 出色地 - - 所以 那

[aɪ][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] .
**I must expect to be neglected and avoided .**
我 必须 预计 到 是 被忽视的 和 避免 .

你不会认为我会幸福到让你嫉妒吧？——男人总是害怕一个太爱他的女人——所以我必须做好被冷落和躲避的准备。

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[ðen] ['aʊə(r)] [keɪsɪz] , [maɪ][dɪə(r)] ['pɒli] , [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .
**Then our Cases , my dear Polly , are exactly alike .**
然后 我们的 案例 , 我的 亲爱的 波莉 , 是 确切地 同样 .

那么，我亲爱的波莉，我们的案子就完全一样了。

[bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [fɒnd] .
**Both of us indeed have been too fond .**
两个都 的 我们 的确 有 到过 也 喜爱 .

我们俩确实都太喜欢对方了。

[eə(r)][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**AIR XLVIII .**
空气 xlviii .

AIR XLVIII。

[əʊ] ['bɛsi] [bel] .
**O Bessy Bell .**
哦 贝西 钟 .

哦，贝西·贝尔。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[ə; eɪ] [kɜːs] [ə'tend] [ðæt] ['wʊmənz] [lʌv] , [huː] ['ɔːlweɪz] [wʊd] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] .
**A Curse attend that Woman's Love , Who always would be pleasing .**
一个 诅咒 出席 那 女性的 爱 , WHO 总是 会 是 令人愉悦 .

诅咒伴随着那个女人的爱情，她总是想取悦别人。

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[ðə; ði] ['pɜːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪlɪŋ] [dʌv] , [laɪk] ['tɪk(ə)lɪŋ] , [ɪz][bʌt; bət] .

| The | Pertness | of | the | billing | Dove | , | Like | Tickling | , | is | but | teazing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俏丽 | 的 | 这 | 计费 | 鸽子 | , | 喜欢 | 挠痒痒 | , | 是 | 但 | 戏弄 | . |

标题中的“鸽子”俏皮可爱，就像挠痒痒一样，不过是戏弄而已。

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[wɒt] [ðen] [ɪn] [lʌv] [kæn; kən] ['wʊmən] [duː; də] : ['luːsi] .

| What | then | in | Love | can | Woman | do | : | LUCY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 然后 | 在 | 爱 | 能 | 女士 | 做 | : | 露西 | . |

那么，在爱情中，女人能做什么呢？露西。

[ɪf] [wiː; wi] [grəʊ] [fɒnd] [ðeɪ] [ʃʌn] [ˌjuː 'es] .

| If | we | grow | fond | they | shun | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 生长 | 喜爱 | 他们 | 回避 | 我们 | . |

如果我们对他们产生好感，他们就会疏远我们。

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][flai][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [pə'sjuː] : ['luːsi] .

| And | when | we | fly | them | , | they | pursue | : | LUCY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我们 | 飞 | 他们 | , | 他们 | 追求 | : | 露西 | . |

当我们放飞它们时，它们会追赶：露西。

[bʌt; bət] [liːv] [ˌjuː 'es] [wen] [ðev] [wʌn] [ˌjuː 'es] .

| But | leave | us | when | they've | won | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 离开 | 我们 | 什么时候 | 他们有 | 韩元 | 我们 | . |

但当他们征服我们之后，就离开我们吧。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[lʌv] [ɪz][səʊ] ['veri] ['wɪmzɪk(ə)l] [ɪn][bəuθ]['seksɪz] ,

| Love | is | so | very | whimsical | in | both | Sexes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 是 | 所以 | 非常 | 异想天开 | 在 | 两个都 | 性别 | , |

爱情在两性中都充满了变幻莫测的色彩。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['lɑːstɪŋ] . - - [bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] , [ænd; ənd]

| that | it | is | impossible | to | be | lasting | . | - | - | But | my | Heart | is | particular | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 是 | 持久 | . | - | - | 但 | 我的 | 心 | 是 | 特别的 | , | 和 |

[ ˌkɔntrə'dikt ] [maɪ] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

| contradicts | my | own | Observation | . |
|---|---|---|---|---|
| 矛盾 | 我的 | 自己的 | 观察 | . |

永恒是不可能的。——但我的心却很特别，这与我自己的观察相矛盾。

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[bʌt; bət] ['riːəli] , ['mɪstrəs] ['luːsi] , [baɪ][hɪz; ɪz][lɑːst] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

| But | really | , | Mistress | Lucy | , | by | his | last | Behaviour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 真的 | , | 情妇 | 露西 | , | 经过 | 他的 | 最后的 | 行为 | , |

但是说真的，露西小姐，就他最后的行为来看，

[ai] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] ['envi] [juː; jʊ] . - - [wen] [ai][wɒz; wəz] [fɔrkt] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

| I | think | I | ought | to | envy | you | . | - | - | When | I | was | forc'd | from | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我 | 应该 | 到 | 嫉妒 | 你 | . | - | - | 什么时候 | 我 | 曾是 | 被迫 | 从 | 他 | , |

我想我应该羡慕你。——当我被迫离开他时，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [liːst] ['tendənəs] . - - [bʌt; bət] [pə'hæps] , [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [hɑːt] [nɒt]

| he | did | not | shew | the | least | Tenderness | . | - | - | But | perhaps | , | he | hath | a | Heart | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 展示 | 这 | 至少 | 压痛 | . | - | - | 但 | 也许 | , | 他 | 有 | 一个 | 心 | 不是 |

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| capable | of | it | . |
|---|---|---|---|
| 有能力的 | 的 | 它 | . |

他丝毫没有流露出温柔。——或许，他有一颗无法拥有温柔的心。

[eə(r)][ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .

| AIR | XLIX | . |
|---|---|---|
| 空气 | xlix | . |

航空 XLIX。

[wʊd] [feɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bə'lɪndə] [gɪv] .

| Would | Fate | to | me | Belinda | give | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 命运 | 到 | 我 | 贝琳达 | 给 | . |

命运会赐予我贝琳达吗?

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [men] , [kɒ'ket] [wiː; wi][faɪnd] , [huː] [kɔːt] [baɪ] [tɜːnz] [ɔːl] ['wʊmən] - [kaɪnd] ;

| Among | the | Men | , | Coquettes | we | find | , | Who | court | by | turns | all | Woman | - | kind | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 男人 | , | 卖弄风情的人 | 我们 | 寻找 | , | WHO | 法庭 | 经过 | 转弯 | 全部 | 女士 | - | 种类 | ; |

在男人之中，我们发现了卖弄风情的女子，她们轮番追求各种类型的女人；

[ænd; ənd][wiː; wi][grɑːnt][ɔːl][ðeə(r)] [hɑːts] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - , [ænd; ənd] .

| And | we | grant | all | their | Hearts | desir'd | , | When | they | are | flatter'd | , | and | admir'd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 授予 | 全部 | 他们的 | 红心 | 渴望 | , | 什么时候 | 他们 | 是 | - | , | 和 | 钦佩 | . |

我们满足他们所有的心愿，当他们受到奉承和赞美时。

[ðə; ðɪ] [kɒ'ket] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz][ɑː(r); ə(r)][self] - ['lʌvəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lʌv] [nəʊ]['ʌðə(r)]

| The | Coquettes | of | both | Sexes | are | Self | - | lovers | , | and | that | is | a | Love | no | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卖弄风情的人 | 的 | 两个都 | 性别 | 是 | 自己 | - | 恋人 | , | 和 | 那 | 是 | 一个 | 爱 | 不 | 其他 |

[wɒt'evə(r)] [kæn; kən] [ˌdɪspə'zes] .

| whatever | can | dispossess | . |
|---|---|---|---|
| 任何 | 能 | 剥夺 | . |

无论男女，卖弄风情的人都是自恋者，而这种爱是任何其他事物都无法剥夺的。

[aɪ][hɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ['luːsi] , ['aʊə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] .

| I | hear | , | my | dear | Lucy | , | our | Husband | is | one | of | those | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | , | 我的 | 亲爱的 | 露西 | , | 我们的 | 丈夫 | 是 | 一 | 的 | 那些 | . |

亲爱的露西，我听说，我们的丈夫就是其中之一。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[ə'weɪ] [wɪð] [ðiːz] ['melənkəli] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , - - [ɪn'diːd] , [maɪ][dɪə(r)] ['pɒli] ,

| Away | with | these | melancholy | Reflections | , | - | - | indeed | , | my | dear | Polly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 和 | 这些 | 忧郁 | 反思 | , | - | - | 的确 | , | 我的 | 亲爱的 | 波莉 | , |

抛开这些忧郁的思绪吧，——的确，我亲爱的波莉，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kʌp] [tuː] [ləʊ] - - [let] [ˌem 'iː] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn] [juː; jʊ][tuː; tə] [ək'sept]

| we | are | both | of | us | a | Cup | too | low | - | - | Let | me | prevail | upon | you | to | accept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 两个都 | 的 | 我们 | 一个 | 杯子 | 也 | 低的 | - | - | 让 | 我 | 占上风 | 之上 | 你 | 到 | 接受 |

[ɒv; əv][maɪ]['ɒfə(r)] .

| of | my | Offer | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 我的 | 提供 | . |

我们俩都还差一小杯酒——让我来劝你接受我的提议吧。

[eə(r)][el] . [kʌm] , [swiːt] [læs] .
**AIR L . Come , sweet Lass .**
空气 L . 来 , 甜的 小姐 .

AIR L. 来吧，甜美的姑娘。

[kʌm] , [swiːt] [læs] , [lets] ['bænɪʃ] ['sɒrəʊ] - [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ; [kʌm] , [swiːt] [læs] , [lets]
**Come , sweet Lass , Let's banish Sorrow ' Till To - morrow ; Come , sweet Lass , Let's**
来 , 甜的 小姐 , 我们来吧 放逐 悲哀 - 直到 到 - 明天 ; 来 , 甜的 小姐 , 我们来吧
[teɪk] [ə; eɪ] ['tʃɜːpɪŋ] [glɑːs] .
**take a chirping Glass .**
拿 一个 啁啾声 玻璃 .

来吧，甜美的姑娘，让我们把悲伤抛到明天；来吧，甜美的姑娘，让我们举杯畅饮。

[waɪn] [kæn; kən][klɪə(r)][ðə; ði] ['veɪpəz] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [laɪt] [æz; əz][eə(r)] ;
**Wine can clear The Vapours of Despair And make us light as Air ;**
葡萄酒 能 清除 这 蒸汽 的 绝望 和 制作 我们 光 作为 空气 ;

酒能驱散绝望的阴霾，使我们轻盈如空气；

[ðen] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['bænɪʃ] [keə(r)] .
**Then drink , and banish Care .**
然后 喝 , 和 放逐 关心 .

然后喝下去，把烦恼抛到脑后。

[aɪ] [kænt] [beə(r)] , [tʃaɪld] ,
**I can't bear , Child ,**
我 不能 熊 , 孩子 ,

我无法忍受，孩子，

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ləʊ] ['spɪrɪt] . - - [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [pə'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɒt] [aɪ]
**to see you in such low Spirits . - - And I must persuade you to what I**
到 看 你 在 这样的 低的 烈酒 . - - 和 我 必须 说服 你 到 什么 我
[nəʊ] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] .
**know will do you good .**
知道 将要 做 你 好的 .

看到你如此沮丧，我感到很遗憾。我必须劝你去做一件我知道对你有好处的事情。

[ [ə'saɪd] . ]
**[ Aside . ]**
[ 旁边 . ]

[旁白]

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [suːn] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [hɪpəkrɪtɪkəl] ['strʌmpɪt] .
**I shall now soon be even with the hypocrytical Strumpet .**
我 将 现在 很快 是 甚至 和 这 虚伪的 妓女 .

我很快就能和那个虚伪的荡妇扯平了。

[ ['eksɪt] . ]
**[ Exit . ]**
[ 出口 . ]

[出口。]

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[ɔːl] [ðɪs] ['wiːdəlɪŋ] [ɒv; əv] ['luːsi] ['kænɒt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . - - [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː] !
**All this Wheedling of Lucy cannot be for nothing . - - At this time too !**
全部 这 哄骗 的 露西 不能 是 为了 没有什么 . - - 在 这 时间 也 !

露西如此百般讨好绝非徒劳——即便在这个时候也是如此！

[wen] [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [heɪts] [ˌem ˈiː] !
**when I know she hates me !**
什么时候 我 知道 她 讨厌 我 !

我知道她恨我!

- - [ðə; ði] [ diˈsembl ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈfɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɪstʃɪf] . - - [baɪ]
**- - The Dissembling of a Woman is always the Forerunner of Mischief . - - By**
- - 这 拆弹 的 一个 女士 是 总是 这 先行者 的 恶作剧 . - - 经过
[ˈpɔːrɪŋ] [strɒŋ] - [ˈwɔːtəz] [daʊn] [maɪ] [θrəʊt] ,
**pouring Strong - Waters down my Throat ,**
浇注 强的 - 沃特斯 向下 我的 喉 ,

女人的伪装总是恶作剧的前兆。——把烈酒灌进我的喉咙，

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [tuː; tə] [pʌmp] [sʌm; səm] [ˈsiːkrəts] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] , - - [aɪl] [biː; bi][əˈpɒn][maɪ] [gɑːd] ,
**she thinks to pump some Secrets out of me , - - I'll be upon my Guard ,**
她 思考 到 泵 一些 秘密 出去 的 我 , - - 患病的 是 之上 我的 警卫 ,

她想从我口中套出一些秘密，——我会提高警惕。

[ænd; ənd][woʊnt] [teɪst] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪkə(r)] , [aɪm] .
**and won't taste a Drop of her Liquor , I'm resolv'd .**
和 惯于 品尝 一个 降低 的 她 酒 , 我是 已解决 .

我发誓，我一滴她的酒都不会尝。

[ [ˌɑːr ˈiː] - [ˈentə(r)] [ˈluːsi] , [wɪð] [strɒŋ] - [ˈwɔːtəz] . ]
**[ Re - enter Lucy , with Strong - Waters . ]**
[ 关于 - 进入 露西 , 和 强的 - 沃特斯 . ]

[露西带着强水再次出场。]

[ˈluːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[kʌm] , [mɪs] [ˈpɒli] .
**Come , Miss Polly .**
来 , 错过 波莉 .

来吧，波莉小姐。

[ˈpɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[ɪnˈdiːd] , [tʃaɪld] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [jɔːˈself] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][nəʊ] [ˈpɜːpəs] . - - [juː; jʊ][mʌst; məst] ,
**Indeed , Child , you have given yourself trouble to no purpose . - - You must ,**
的确 , 孩子 , 你 有 给定 你自己 麻烦 到 不 目的 . - - 你 必须 ,
[maɪ][dɪə(r)] , [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] .
**my Dear , excuse me .**
我的 亲爱的 , 原谅 我 .

孩子，你真是白费力气了。——亲爱的，请原谅我。

[ˈluːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[ˈriːəli] , [mɪs] [ˈpɒli] ,
**Really , Miss Polly ,**
真的 , 错过 波莉 ,

真的吗，波莉小姐?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['skwiːmɪʃli] [ə'fektɪd] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [strɒŋ] - ['wɔːtəz] [æz; əz]

| you | are | as | squeamishly | affected | about | taking | a | Cup | of | Strong | - | Waters | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 作为 | 令人作呕地 | 做作的 | 关于 | 采取 | 一个 | 杯子 | 的 | 强的 | - | 沃特斯 | 作为 |

[ə; eɪ] ['leɪdi] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmpəni] .

| a | Lady | before | Company | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女士 | 前 | 公司 | . |

你对喝一杯烈酒就像淑女在客人面前一样拘谨。

[aɪ] [vaʊ] , ['pɒli] ,

| I | vow | , | Polly | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 发誓 | , | 波莉 | , |

我发誓，波莉，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['mɒnstrəsli] [ɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] . - - ['brændi] [ænd; ənd] [men] ( [ðəʊ]

| I | shall | take | it | monstrously | ill | if | you | refuse | me | . | - | - | Brandy | and | Men | ( | though |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 拿 | 它 | 极其可怕 | 患病的 | 如果 | 你 | 拒绝 | 我 | . | - | - | 白兰地 | 和 | 男人 | ( | 尽管 |

['wɪmɪn] [lʌv] [ðem; ðəm]['evə(r)][səʊ] [wel] ) [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən][baɪ][ˌjuː 'es] [wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns]

| Women | love | them | ever | so | well | ) | are | always | taken | by | us | with | some | Reluctance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 爱 | 他们 | 曾经 | 所以 | 出色地 | ) | 是 | 总是 | 已采取 | 经过 | 我们 | 和 | 一些 | 不情愿 |

- - [ən'les] - [tɪz][ɪn] ['praɪvət] .

| - | - | unless | ' | tis | in | private | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 除非 | - | 的 | 在 | 私人的 | . |

如果你拒绝我，我会非常生气。——白兰地和男人（尽管女人非常喜欢他们）我们总是有些不情愿地接受——除非是在私下里。

['pɒli] .

| POLLY | . |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[aɪ]['prəʊtest] , ['mædəm] , [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'genst] [ˌem 'iː] . - - [wɒt]

| I | protest | , | Madam | , | it | goes | against | me | . | - | - | What |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 反对 | , | 女士 | , | 它 | 去 | 反对 | 我 | . | - | - | 什么 |

夫人，我抗议，这违背了我的意愿。——什么

[duː; də][aɪ] [siː] !

| do | I | see | ! |
|---|---|---|---|
| 做 | 我 | 看 | ! |

我看到了！

[mə'kiːθ] [ə'gen] [ɪn] ['kʌstədi] ! - - [naʊ] ['evri] - [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪz] [lɒst] .

| Macheath | again | in | Custody | ! | - | - | Now | every | Glimm'ring | of | Happiness | is | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麦克希思 | 再次 | 在 | 保管 | ! | - | - | 现在 | 每一个 | - | 的 | 幸福 | 是 | 丢失的 | . |

麦克希斯再次被捕！——现在，所有幸福的曙光都消失了。

[ [drɒps] [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . ]

| [ | Drops | the | Glass | of | Liquor | on | the | Ground | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 滴 | 这 | 玻璃 | 的 | 酒 | 在 | 这 | 地面 | . | ] |

[将酒杯摔在地上。]

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[sɪns] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] , [aɪm][glæd][ðə; ði] [wentʃ] [hæθ] - : [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [ɪ'vent] ,

| Since | things | are | thus | , | I'm | glad | the | Wench | hath | escap'd | : | for | by | this | Event | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 事物 | 是 | 因此 | , | 我是 | 高兴的 | 这 | 妖妇 | 有 | - | : | 为了 | 经过 | 这 | 事件 | , |

既然事情如此，我很高兴那丫头逃脱了：因为通过这件事，

- [tɪz] [pleɪn] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪzənd] .

| ' | tis | plain | , | she | was | not | happy | enough | to | deserve | to | be | poison'd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 清楚的 | , | 她 | 曾是 | 不是 | 快乐的 | 足够的 | 到 | 应得 | 到 | 是 | 中毒 | . |

很明显，她并不幸福，不该遭受毒害。

[ ['entə(r)] ['lɑkɪt] , [mə'kiːθ] , ['piːtʃəm] . ]

| [ | Enter | Lockit | , | Macheath | , | Peachum | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 进入 | 锁 | , | 麦克希思 | , | 桃子 | . | ] |

[洛基特、马希思、皮查姆上场。]

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[set] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [rest] , ['kæptɪn] . - - [juː; jʊ] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [lʌv] [ɔː(r)]

| Set | your | Heart | to | rest | , | Captain | . | - | - | You | have | neither | the | Chance | of | Love | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 你的 | 心 | 到 | 休息 | , | 队长 | . | - | - | 你 | 有 | 两者都不 | 这 | 机会 | 的 | 爱 | 或者 |

['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'skeɪp] ,

| Money | for | another | Escape | , |
|---|---|---|---|---|
| 钱 | 为了 | 其他 | 逃脱 | , |

船长，安心吧——你既没有机会获得爱情，也没有金钱再次逃亡。

- - [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔrdɚd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [daʊn] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)]['traɪəl] [ɪ'miːdiətli] .

| - | - | for | you | are | order'd | to | be | call'd | down | upon | your | Trial | immediately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 为了 | 你 | 是 | 已订购 | 到 | 是 | 被称为 | 向下 | 之上 | 你的 | 审判 | 立即地 | . |

——因为你已被命令立即被传唤到庭受审。

['piːtʃəm] .

| PEACHUM | . |
|---|---|
| 桃子 | . |

桃子。

[ə'weɪ] , [ 'hʌsi ] !

| Away | , | Hussies | ! |
|---|---|---|---|
| 离开 | , | 荡妇 | ! |

走吧，泼妇们!

- - [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] . - - [juː; jʊ]

| - | - | This | is | not | a | Time | for | a | Man | to | be | hamper'd | with | his | Wives | . | - | - | You |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 这 | 是 | 不是 | 一个 | 时间 | 为了 | 一个 | 男人 | 到 | 是 | - | 和 | 他的 | 妻子们 | . | - | - | 你 |

[siː] ,

| see | , |
|---|---|
| 看 | , |

——现在不是男人被妻子们牵绊的时候。——你看，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz] [ɪn] [tʃeɪnz] [ɔːl'redi] .

| the | Gentleman | is | in | Chains | already | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绅士 | 是 | 在 | 链条 | 已经 | . |

这位绅士已被戴上镣铐。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[əʊ] ['hʌzbənd] , ['hʌzbənd] , [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [ðiː] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðiː] [ðʌs]

| O | Husband | , | Husband | , | my | Heart | long'd | to | see | thee | ; | but | to | see | thee | thus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 丈夫 | , | 丈夫 | , | 我的 | 心 | 很久 | 到 | 看 | 你 | ; | 但 | 到 | 看 | 你 | 因此 |

[dɪ'strækt] [ˌem 'iː] ?

| distracts | me | ? |
|---|---|---|
| 分散注意力 | 我 | ? |

哦，丈夫，丈夫，我的心多么渴望见到你；可是，这样见到你却让我心神不宁?

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[wɪl] [nɒt] [maɪ] [dɪə(r)] ['hʌzbənd] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['pɒli] ?
**Will not my dear Husband look upon his Polly ?**
将要 不是 我的 亲爱的 丈夫 看 之上 他的 波莉 ?

我亲爱的丈夫难道不愿看看他的波莉吗?

[waɪ] [hædst] [ðaʊ] [nɒt] [fləʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ?
**Why hadst thou not flown to me for Protection ?**
为什么 哈斯特 你 不是 飞行 到 我 为了 保护 ?

你为何不飞来寻求我的庇护?

[wɪð] [ˌem 'iː] [ðaʊ] [hædst] [biːn] [seɪf] .
**with me thou hadst been safe .**
和 我 你 哈斯特 到过 安全的 .

跟我在一起，你是安全的。

[eə(r)] [liː] .
**AIR LI .**
空气 李 .

李爱尔。

[ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [aɪ] [went] ['or] [ðə; ði] [mɔː(r)] .
**The last time I went o'er the Moor .**
这 最后的 时间 我 去 超过 这 泊 .

我上次穿越荒原的时候。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

['hɪðə(r)] , [dɪə(r)] ['hʌzbənd] , [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
**Hither , dear Husband , turn your Eyes .**
这里 , 亲爱的 丈夫 , 转动 你的 眼睛 .

亲爱的丈夫，请把目光转向这里。

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[bɪ'stəʊ] [wʌn] [glɑːns] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ˌem 'iː] .
**Bestow one Glance to cheer me .**
赐给 一 瞥一眼 到 欢呼 我 .

请你给我一个眼神，让我开心起来。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[θɪŋk] [wɪð] [ðæt] [lʊk] , [ðaɪ] ['pɒli] [daɪz] .
**Think with that Look , thy Polly dies .**
思考 和 那 看 , 你的 波莉 死亡 .

想想看，你的波莉死了。

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[əʊ] [ʃʌn] [ˌem 'iː] [nɒt] - - [bʌt; bət][hɪə(r)][ˌem 'iː] .
**O** **shun** **me** **not** **-** **-** **but** **hear** **me** **.**
哦 回避 我 不是 - - 但 听到 我 .

请不要躲避我——请听我说。

['pɒli] .
**POLLY** **.**
波莉 .

波莉。

- [tɪz] ['pɒli] [suːz] .
**'** **Tis** **Polly** **sues** **.**
- 的 波莉 起诉 .

是波莉起诉了。

['luːsi] .
**LUCY** **.**
露西 .

露西。

- - - [tɪz] ['luːsi] [spiːks] .
**-** **-** **'** **Tis** **Lucy** **speaks** **.**
- - - 的 露西 说话 .

——是露西在说话。

['pɒli] .
**POLLY** **.**
波莉 .

波莉。

[ɪz] [ðʌs] [truː] [lʌv] [ ri'kwait ] ?
**Is** **thus** **true** **Love** **requited** **?**
是 因此 真的 爱 回报 ?

这就是真爱的回应吗?

['luːsi] .
**LUCY** **.**
露西 .

露西。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [bɜːstɪŋ] .
**My** **Heart** **is** **bursting** **.**
我的 心 是 爆发 .

我的心都要跳出来了。

['pɒli] .
**POLLY** **.**
波莉 .

波莉。

- - [maɪn] [tuː] [breɪks] .
**-** **-** **Mine** **too** **breaks** **.**
- - 矿 也 休息 .

我的也会坏。

['luːsi] .
**LUCY** **.**
露西 .

露西。

[mʌst; məst][aɪ] ['pɒli] .
**Must** **I** **POLLY** **.**
必须 我 波莉 .

我必须波莉吗?

- - [mʌst; məst]
**- - Must**
- - 必须

- 必须

[ai][biː; bi] [ slait ] ?
**I be slighted ?**
我 是 轻视 ?

我被轻视了吗?

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem ˈiː] [seɪ] , [ˈleɪdɪz] ? - - [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [əˈfeə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət]
**What would you have me say , Ladies ? - - You see this affair will soon be at**
什么 会 你 有 我 说 , 女士们 ? - - 你 看 这 事务 将要 很快 是 在
[æn; ən][end] ,
**an end ,**
一个 结尾 ,

各位女士，你们想让我说什么？——你们看，这件事很快就要结束了。

[wɪˈðaʊt] [maɪ][ˌdɪsəˈblaɪdʒɪŋ][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
**without my disobliging either of you .**
没有 我的 不情愿 任何一个 的 你 .

不会让你们俩失望。

[ˈpiːtʃəm] .
**PEACHUM .**
桃子 .

桃子。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈset(ə)lɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈkæptɪn] , [maɪt] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [lɔː] - [suːt] [bɪˈtwiːn] [jɔː(r); jə(r)]
**But the settling this Point , Captain , might prevent a Law - Suit between your**
但 这 安顿 这 观点 , 队长 , 可能 防止 一个 法律 - 套装 之间 你的
[tuː] [ˈwidəuz] .
**two Widows .**
二 寡妇 .

但是，船长，解决这个问题或许可以避免你的两位遗孀之间发生诉讼。

[eə(r)] [liː] .
**AIR LII .**
空气 lii .

AIR LII。

[tɒm] [ˈtɪŋkərz] [maɪ] [truː] [lʌv] .
**Tom Tinker's my true Love .**
汤姆 修补匠的 我的 真的 爱 .

汤姆·廷克是我的真爱。

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[wɪtʃ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tɜːn] [ˌem ˈiː] - - [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [dɪˈsaɪd] ?
**Which way shall I turn me - - How can I decide ?**
哪个 方式 将 我 转动 我 - - 如何 能 我 决定 ?

我该何去何从？我该如何抉择?

[waɪvz] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deθ] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fɒnd] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪd] .

| **Wives** | **,** | **the** | **Day** | **of** | **our** | **Death** | **,** | **are** | **as** | **fond** | **as** | **a** | **Bride** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 妻子们 | , | 这 | 天 | 的 | 我们的 | 死亡 | , | 是 | 作为 | 喜爱 | 作为 | 一个 | 新娘 | . |

妻子，在我们死亡的那一天，就像新娘一样令人喜爱。

[wʌn] [waɪf] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][məʊst] ['hʌzbəndz] [tuː; tə][hɪə(r)] ,

| **One** | **Wife** | **is** | **too** | **much** | **for** | **most** | **Husbands** | **to** | **hear** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 妻子 | 是 | 也 | 很多 | 为了 | 最多 | 丈夫们 | 到 | 听到 | , |

对大多数丈夫来说，听到“只有一个妻子”这句话都难以接受。

[bʌt; bət] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['mɔːt(ə)l][kæn; kən][beə(r)] .

| **But** | **two** | **at** | **a** | **time** | **there's** | **no** | **mortal** | **can** | **bear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 二 | 在 | 一个 | 时间 | 有 | 不 | 凡人 | 能 | 熊 | . |

但同时面对两个，凡人是无法承受的。

[ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [weɪ] [aɪ] [wɪl] , [wɒt] [wʊd] ['kʌmfət] [ðə; ði][wʌn] ,

| **This** | **way** | **,** | **and** | **that** | **way** | **,** | **and** | **which** | **way** | **I** | **will** | **,** | **What** | **would** | **comfort** | **the** | **one** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | , | 和 | 那 | 方式 | , | 和 | 哪个 | 方式 | 我 | 将要 | , | 什么 | 会 | 舒适 | 这 | 一 | , |

这样，那样，我该走哪条路，什么才能安慰那个人？

[tiː] - ['ʌðə(r)] [waɪf] [wʊd] [teɪk] [ɪl] .

| **t** | **'** | **other** | **Wife** | **would** | **take** | **ill** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| t | - | 其他 | 妻子 | 会 | 拿 | 患病的 | . |

另一个妻子会生病。

['pɒli] .

| **POLLY** | **.** |
|---|---|
| 波莉 | . |

波莉。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mis'fɔːtʃənz] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] [maɪn] - - [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ʃʊə(r)]

| **But** | **if** | **his** | **own** | **Misfortunes** | **have** | **made** | **him** | **insensible** | **to** | **mine** | **-** | **-** | **A** | **Father** | **sure** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他的 | 自己的 | 不幸 | 有 | 制成 | 他 | 麻木不仁 | 到 | 矿 | - | - | 一个 | 父亲 | 当然 |

[wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [kəm'pæʃənət] - - [dɪə(r)] ,

| **will** | **be** | **more** | **compassionate** | **-** | **-** | **Dear** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 更多的 | 富有同情心 | - | - | 亲爱的 | , |

但是，如果他自己的不幸让他对我的不幸麻木不仁——一位父亲肯定会更加仁慈——亲爱的，

[dɪə(r)][sɜː(r)] , [sɪŋk] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] ['evɪdəns] ,

| **dear** | **Sir** | **,** | **sink** | **the** | **material** | **Evidence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 先生 | , | 下沉 | 这 | 材料 | 证据 | , |

尊敬的先生，请沉没物证。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [ɒf] [æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl] - - ['pɒli] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ beg ] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][juː; jʊ] .

| **and** | **bring** | **him** | **off** | **at** | **his** | **Trial** | **-** | **-** | **Polly** | **upon** | **her** | **Knees** | **begs** | **it** | **of** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 他 | 离开 | 在 | 他的 | 审判 | - | - | 波莉 | 之上 | 她 | 膝盖 | 乞求 | 它 | 的 | 你 | . |

在审判时把他带走——波莉跪在地上恳求你这样做。

[eə(r)] [liː] .

| **AIR** | **LIII** | **.** |
|---|---|---|
| 空气 | liii | . |

AIR LIII。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃepəd] [ʌn'dʌn] .

| **I** | **am** | **a** | **poor** | **Shepherd** | **undone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 贫穷的 | 牧羊人 | 未完成 | . |

我是一个失意的可怜牧羊人。

[wen] [maɪ]['hɪəroʊ][ɪn] [kɔːt] [ə'pɪəz] , [ænd; ənd][stændz] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] ;

| **When** | **my** | **Heroe** | **in** | **Court** | **appears** | **,** | **And** | **stands** | **arraign'd** | **for** | **his** | **Life** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我的 | 英雄 | 在 | 法庭 | 出现 | , | 和 | 站立 | - | 为了 | 他的 | 生活 | ; |

当我的英雄出现在法庭上，被传讯面临生命审判时；

[ðen] [θɪŋk] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['pɑːliz] [tɪəz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɑː] ! [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɑːliz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

| Then | think | of | poor | Polly's | Tears | ; | For | Ah | ! | poor | Polly's | his | Wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 思考 | 的 | 贫穷的 | 波莉的 | 眼泪 | ; | 为了 | 啊 | ! | 贫穷的 | 波莉的 | 他的 | 妻子 | . |

然后想想可怜的波莉的眼泪；因为啊！可怜的波莉是他的妻子。

[laɪk] [ðə; ði]['seɪlə(r)][hiː; hi][həʊldz][ʌp][hɪz; ɪz][hænd] , [dɪ'strest] [ɒn][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [weɪv] .

| Like | the | Sailor | he | holds | up | his | hand | , | Distrest | on | the | dashing | Wave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 水手 | 他 | 持有 | 向上 | 他的 | 手 | , | 骚乱 | 在 | 这 | 帅气 | 海浪 | . |

他像水手一样举起手，对汹涌的波涛感到不安。

[tuː; tə][daɪ][ə; eɪ][draɪ] [deθ] [æt; ət][lænd] , [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] .

| To | die | a | dry | Death | at | Land | , | Is | as | bad | as | a | watery | Grave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 死 | 一个 | 干燥 | 死亡 | 在 | 土地 | , | 是 | 作为 | 坏的 | 作为 | 一个 | 水状的 | 严重 | . |

陆地上干死，和水葬一样糟糕。

[ænd; ənd][ə'læs] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɒli] !

| And | alas | , | poor | Polly | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 唉 | , | 贫穷的 | 波莉 | ! |

唉，可怜的波莉！

[ə; eɪ] [læk] , [ænd; ənd] [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

| A | lack | , | and | well | - | a | - | day | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 缺少 | , | 和 | 出色地 | - | 一个 | - | 天 | ! |

缺乏，而且一天！

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] , [əʊ] !

| Before | I | was | in | Love | , | Oh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 我 | 曾是 | 在 | 爱 | , | 哦 | ! |

在我坠入爱河之前，哦！

['evri] [mʌnθ] [wɒz; wəz] [meɪ] .

| every | Month | was | May | . |
|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 月 | 曾是 | 可能 | . |

每个月都是五月。

['luːsi] .

| LUCY | . |
|---|---|
| 露西 | . |

露西。

[ɪf] - [hɑːt] [ɪz] ; [ʃʊə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,

| If | Peachum's | Heart | is | harden'd | ; | sure | you | , | Sir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | - | 心 | 是 | 硬化 | ; | 当然 | 你 | , | 先生 | , |

如果皮查姆的心已铁石心肠；当然，先生，

[wɪl] [hæv; həv][mɔː(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] . - - [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]

| will | have | more | Compassion | on | a | Daughter | . | - | - | I | know | the | Evidence | is | in | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 有 | 更多的 | 同情 | 在 | 一个 | 女儿 | . | - | - | 我 | 知道 | 这 | 证据 | 是 | 在 | 你的 |

['paʊə(r)] . - - [haʊ] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ]['taɪrənt][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

| Power | . | - | - | How | then | can | you | be | a | Tyrant | to | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | . | - | - | 如何 | 然后 | 能 | 你 | 是 | 一个 | 暴君 | 到 | 我 | ? |

对女儿我会更加怜悯。——我知道证据就在你手中。——那你怎能对我如此专横跋扈呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 乞丐歌剧(The Beggar's Opera)
# 第5/5页

[ ['niːlɪŋ] . ]
**[ Kneeling . ]**
[ 跪着 . ]

[跪着。]

[eə(r)] [lɪv] .
**AIR LIV .**
空气 生活 .

AIR LIV。

[aiˈænθi] [ðə; ði] ['lʌvli] , & [siː] .
**Ianthe the lovely , & c .**
伊安瑟 这 迷人的 , & c .

美丽的伊安瑟，等等。

[wen] [hiː; hi] [həʊldz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [əʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
**When he holds up his Hand arraign'd for his Life , O think of your**
什么时候 他 持有 向上 他的 手 - 为了 他的 生活 , 哦 思考 的 你的
['dɔːtə(r)] ,
**Daughter ,**
女儿 ,

当他举手示意自己接受死刑时，请想想你的女儿。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] !
**and think I'm his Wife !**
和 思考 我是 他的 妻子 !

他竟然认为我是他妻子!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['kænənz] , [ɔː(r)] [bɒmz] , [ɔː(r)] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] [sɔːrdz] ?
**What are Canons , or Bombs , or clashing of Swords ?**
什么 是 佳能 , 或者 炸弹 , 或者 冲突 的 剑 ?

什么是大炮、炸弹或刀剑交锋?

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ɪz] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [baɪ] ['wɪtnəsiz] [wɜːdz] .
**For Death is more certain by Witnesses Words .**
为了 死亡 是 更多的 肯定 经过 证人 字 .

死神通过证人的证词更容易被证实。

[ðen] [neɪl] [ʌp] [ðeə(r)] [lɪps] ; [ðæt] [dred] ['θʌndə(r)] [ə'leɪ] ;
**Then nail up their Lips ; that dread Thunder allay ;**
然后 指甲 向上 他们的 嘴唇 ; 那 恐惧 雷 巷 ;

然后钉住他们的嘴唇；那可怕的雷霆消散；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [wɪl] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] [biː; bi] [meɪ] .
**And each Month of my Life will hereafter be May .**
和 每个 月 的 我的 生活 将要 此后 是 可能 .

从今以后，我生命中的每个月都将是五月。

['lɑkɪt] .
**LOCKIT .**
锁 .

锁定。

[mətʃiːθs] [taɪm] [ɪz] [kʌm] , ['luːsi] . - - [wiː; wi] [nəʊ] ['aʊə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,
**Macheath's Time is come , Lucy . - - We know our own Affairs ,**
麦克希思的 时间 是 来 , 露西 . - - 我们 知道 我们的 自己的 事务 ,

麦克希斯的末日到了，露西。——我们都知道我们自己的事。

['ðeəfɔ:(r)] [let] [ˌju: 'es][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] ['wɪmpərɪŋ] [ɔ:(r)] ['waɪnɪŋ] .

| therefore | let | us | have | no | more | Whimpering | or | Whining | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 让 | 我们 | 有 | 不 | 更多的 | 呜咽 | 或者 | 抱怨 | . |

因此，我们不要再抱怨或发牢骚了。

[eə(r)][ˌɛl'vi:] .

| AIR | LV | . |
|---|---|---|
| 空气 | LV | . |

AIR LV。

[ə; eɪ] [-] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , & [si:] .

| A | Cobler | there | was | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鞋匠 | 那里 | 曾是 | , | & | c | . |

那里有个鞋匠，等等。

[ɑ:'selvz] , [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] , [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] , [wen] ['mætəz] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

| Ourselves | , | like | the | Great | , | to | secure | a | Retreat | , | When | Matters | require | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们自己 | , | 喜欢 | 这 | 伟大的 | , | 到 | 安全的 | 一个 | 撤退 | , | 什么时候 | 事情 | 要求 | 它 | , |

[mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)] [gæŋ] :

| must | give | up | our | Gang | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 给 | 向上 | 我们的 | 帮派 | : |

我们自己，就像那些伟人一样，为了确保撤退，当情况需要时，必须放弃我们的帮派：

[ænd; ənd] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [waɪ] , [ɔ:(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][fraɪ] , [ɛvn] ['pi:tʃəm] [ænd; ənd][ai] .

| And | good | reason | why | , | Or | , | instead | of | the | Fry | , | Ev'n | Peachum | and | I | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 好的 | 原因 | 为什么 | , | 或者 | , | 反而 | 的 | 这 | 炒 | , | 甚至 | 桃子 | 和 | 我 | . |

而且理由很充分，或者，与其说是弗莱，不如说是埃文·皮查姆和我。

[laɪk] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['peti] [ 'rɑ:skəl, 'ræ- ] , [mait] [hæŋ] , [hæŋ] ; [laɪk] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['peti] [ 'rɑ:skəl, 'ræ- ] ,

| Like | poor | petty | Rascals | , | might | hang | , | hang | ; | Like | poor | petty | Rascals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 贫穷的 | 小气 | 无赖 | , | 可能 | 悬挂 | , | 悬挂 | ; | 喜欢 | 贫穷的 | 小气 | 无赖 | , |

[mait] [hæŋ] .

| might | hang | . |
|---|---|---|
| 可能 | 悬挂 | . |

像可怜的小恶棍一样，可能会被吊死，吊死；像可怜的小恶棍一样，可能会被吊死。

['pi:tʃəm] . [set] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [æt; ət] [rest] , ['pɒli] . - - [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [tu:; tə] [daɪ] [tu:; tə] -

| PEACHUM | . | Set | your | Heart | at | rest | , | Polly | . | - | - | Your | Husband | is | to | die | to | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桃子 | . | 放 | 你的 | 心 | 在 | 休息 | , | 波莉 | . | - | - | 你的 | 丈夫 | 是 | 到 | 死 | 到 | - |

皮查姆：波莉，放心吧——你丈夫会为你而死。

[deɪ] . - - ['ðeəfɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɔ:l'redi] [prə'vaɪdɪd] , - [tɪz] [haɪ] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt]

| day | . | - | - | Therefore | if | you | are | not | already | provided | , | ' | tis | high | time | to | look | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | . | - | - | 所以 | 如果 | 你 | 是 | 不是 | 已经 | 假如 | , | - | 的 | 高的 | 时间 | 到 | 看 | 关于 |

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

| for | another | . |
|---|---|---|
| 为了 | 其他 | . |

白天——因此，如果你还没有得到满足，现在是时候再找一个了。

[ðeəz; ðəz] ['kʌmfət] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [slʌt] .

| There's | Comfort | for | you | , | you | Slut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 舒适 | 为了 | 你 | , | 你 | 荡妇 | . |

你这贱货，有福了。

['lɑkɪt] .

| LOCKIT | . |
|---|---|
| 锁 | . |

锁定。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['beɪli] .

| We | are | ready | , | Sir | , | to | conduct | you | to | the | Old | Baily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 准备好 | , | 先生 | , | 到 | 执行 | 你 | 到 | 这 | 老的 | 贝利 | . |

先生，我们已准备好护送您前往老贝利法院。

[eə(r)][ɛl'viː'aɪ] . ['bɒni] [dʌn'diː] .
**AIR LVI . Bonny Dundee .**
空气 lvi . 邦妮 邓迪 .

AIR LVI。美丽的邓迪。

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [priːpɑːrd] ; [ðə; ði] ['lɔɪərz] [ɑː(r); ə(r)] [met] , [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɔːl] - ( [ə; eɪ]['terəb(ə)l]
**The Charge is prepar'd ; the Lawyers are met , The Judges all rang'd ( a terrible**
这 收费 是 准备好了 ; 这 律师 是 遇见 , 这 法官 全部 - ( 一个 糟糕的
[ʃəʊ] ! )
**Show ! )**
展示 ! )

指控已准备就绪；律师已到场；法官们也都已到场（真是一场糟糕的闹剧！）

[ai][gəʊ] , - . - - [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [det] , [ə; eɪ] [det] [ɒn] [dɪ'mɑːnd] . - - [səʊ] [teɪk]
**I go , undismay'd . - - For Death is a Debt , A Debt on Demand . - - So take**
我 去 , - . - - 为了 死亡 是 一个 债务 , 一个 债务 在 要求 . - - 所以 拿
[wɒt] [aɪ] [əʊ] .
**what I owe .**
什么 我 欠 .

我坦然离去。——因为死亡是一笔债，一笔随时可以偿还的债。——所以，拿走我所欠的吧。

[ðen] [ˌfeə'wel] , [maɪ] [lʌv] - - [dɪə(r)] [ 'tʃɑːmə ] , [ə'djuː] .
**Then farewell , my Love - - Dear Charmers , adieu .**
然后 告别 , 我的 爱 - - 亲爱的 魅力四射的人 , 再见 .

那么，再见了，我的爱人——亲爱的魅力四射的人们，再见了。

[kən'tentɪd] [aɪ][daɪ] - - - [tɪz] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
**Contented I die - - ' Tis the better for you .**
满足 我 死 - - - 的 这 更好的 为了 你 .

我死得其所——这对你们有好处。

[hɪə(r)] [endz] [ɔːl][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
**Here ends all Disputes the rest of our Lives ,**
这里 结束 全部 争议 这 休息 的 我们的 生活 ,

至此，我们余生所有的争端都将终结。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [weɪ] [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [pliːz] [ɔːl][maɪ] [waɪvz] .
**For this way at once I please all my Wives .**
为了 这 方式 在 一次 我 请 全部 我的 妻子们 .

这样我就能立刻取悦我所有的妻子。

[naʊ] , ['dʒentlmən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [ə'tend] [juː; jʊ] .
**Now , Gentlemen , I am ready to attend you .**
现在 , 先生们 , 我 是 准备好 到 出席 你 .

各位先生，我已准备好为您服务。

[ ['eksɪʌnt] [mə'kiːθ] , ['lɑkɪt] , [ænd; ənd] ['piːtʃəm] . ]
**[ Exeunt Macheath , Lockit , and Peachum . ]**
[ 退场 麦克希思 , 锁 , 和 桃子 . ]

[麦奇斯、洛基特和皮丘姆下。]

[ ['entə(r)] [fɪltʃ] . ]
**[ Enter Filch . ]**
[ 进入 偷窃 . ]

[费尔奇上场。]

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

['fɒləʊ] [ðem; ðəm] , [fɪltʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
**Follow them , Filch , to the Court .**
跟随 他们 , 偷窃 , 到 这 法庭 .

费尔奇，跟着他们去法庭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['traɪəl][ɪz]['əʊvə(r)] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)]
**And when the Trial is over , bring me a particular Account of his Behaviour**
和 什么时候 这 审判 是 超过 , 带来 我 一个 特别的 帐户 的 他的 行为
,
**,**
,

审判结束后，请给我一份关于他行为的详细报告。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] - - [jʊl] [faɪnd][ˌem 'iː][hɪə(r)] [wɪð] [mɪs] ['luːsi] .
**and of every thing that happen'd - - You'll find me here with Miss Lucy .**
和 的 每一个 事物 那 发生了 - - 你会 寻找 我 这里 和 错过 露西 .

发生的一切——你都会在这里找到我和露西小姐。

[ ['eksɪt] [fɪltʃ] . ]
**[ Exit Filch . ]**
[ 出口 偷窃 . ]

[菲尔奇退出。]

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ['mjuːzɪk] ?
**But why is all this Musick ?**
但 为什么 是 全部 这 音乐 ?

但这一切为什么是音乐呢?

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[ðə; ði] ['prɪznər] , [huːz] ['traɪəlz][ɑː(r); ə(r)][pʊt] [ɒf] - [tɪl] [nekst] ['seʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [daɪ'vɜːtɪŋ] [ðəm'selvz]
**The Prisoners , whose Trials are put off - till next Session , are diverting themselves**
这 囚犯 , 谁 试验 是 放 离开 - 直到 下一个 会议 , 是 转移注意力 他们自己
.
**:**
.

囚犯们的审判被推迟到下个庭审期，他们正在找些事情消遣。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [æz; əz]['mjuːzɪk] !
**Sure there is nothing so charming as Music !**
当然 那里 是 没有什么 所以 迷人 作为 音乐 !

音乐的确魅力无穷!

[aɪm] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'strækʃn] ! - - [bʌt; bət][ə'læs] ! - - [naʊ] ,
**I'm fond of it to Distraction ! - - But alas ! - - now ,**
我是 喜爱 的 它 到 分心 ! - - 但 唉 ! - - 现在 ,

我简直爱不释手！——但是唉！——现在，

[ɔːl] [mɜːθ] [ siːm ] [æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][əˈpɒn][maɪ] [əˈflɪkʃ(ə)n] . - - [let] [ˌjuː ˈes][rɪˈtaɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈluːsi] ,

| all | Mirth | seems | an | Insult | upon | my | Affliction | . | - | - | Let | us | retire | , | my | dear | Lucy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 欢笑 | 似乎 | 一个 | 侮辱 | 之上 | 我的 | 痛苦 | . | - | - | 让 | 我们 | 退休 | , | 我的 | 亲爱的 | 露西 | , |

所有的欢笑都像是对我苦难的侮辱。——我们还是回去吧，我亲爱的露西。

[ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒ] [ˈaʊə(r)] [ˈsɒrəʊz] . - - [ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [kruːˌ] , [juː; jʊ] [siː] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes]

| and | indulge | our | Sorrows | . | - | - | The | noisy | Crew | , | you | see | , | are | coming | upon | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放纵 | 我们的 | 悲伤 | . | - | - | 这 | 嘈杂 | 全体人员 | , | 你 | 看 | , | 是 | 未来 | 之上 | 我们 |

.

:

.

请体谅我们的悲伤。——你看，那群吵闹的船员正朝我们走来。

[ [ˈeksɪʌnt] . ]

| [ | Exeunt | . | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 退场 | . | ] |

[众人退场。]

[ [ə; eɪ] [dɑːns] [ɒv; əv] [ˈprɪznər] [ɪn] [tʃeɪnz] , & [siː] . ]

| [ | A | Dance | of | Prisoners | in | Chains | , | & | c | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 一个 | 舞蹈 | 的 | 囚犯 | 在 | 链条 | , | & | c | . | ] |

[囚徒之舞，等等。]

[siːn] [viː] . [ðə; ði] [həʊld] .

| SCENE | V | . | The | Condemn'd | Hold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 场景 | V | . | 这 | 被判有罪 | 抓住 | . |

第五幕：囚禁之所。

[məˈkiːθ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmelənkəli] [ˈpɒstʃə(r)] .

| Macheath | , | in | a | melancholy | Posture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 麦克希思 | , | 在 | 一个 | 忧郁 | 姿势 | . |

马赫斯，姿态忧郁。

[eə(r)][ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .

| AIR | LVII | . |
|---|---|---|
| 空气 | lvii | . |

AIR LVII。

[ˈhæpi] [grəʊvz] .

| Happy | Groves | . |
|---|---|---|
| 快乐的 | 格罗夫斯 | . |

快乐树林。

[əʊ][ˈkruːəl] , [ˈkruːəl] , [ˈkruːəl] [keɪs] !

| O | cruel | , | cruel | , | cruel | Case | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 残忍的 | , | 残忍的 | , | 残忍的 | 案件 | ! |

哦，残酷无情的凯斯！

[mʌst; məst][aɪ] [ˈsʌfə(r)] [ðɪs] [dɪsˈgreɪs] ?

| Must | I | suffer | this | Disgrace | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 我 | 遭受 | 这 | 耻辱 | ? |

我非得承受这种耻辱吗?

[eə(r)][ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

| AIR | LVIII | . |
|---|---|---|
| 空气 | 第五十八章 | . |

AIR LVIII。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gˈɜːlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɑːt] .

| Of | all | the | Girls | that | are | so | smart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 女孩们 | 那 | 是 | 所以 | 聪明的 | . |

这么多聪明的女孩。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ɪn][taɪm][ɒv; əv] [griːf] , [wen] ['θrɛtnɪŋ] [deθ] [lʊks] ['grɪmə(r)] ,

| Of | all | the | Friends | in | time | of | Grief | , | When | threatning | Death | looks | grimmer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 朋友们 | 在 | 时间 | 的 | 悲伤 | , | 什么时候 | 威胁 | 死亡 | 看起来 | 更糟糕 | , |

在悲痛的时刻，当死亡的威胁看起来更加严峻时，所有的朋友都给予了我们莫大的支持。

[nɒt] [wʌn][səʊ][ʃʊə(r)][kæn; kən] [brɪŋ] [rɪ'liːf] , [æz; əz] [ðɪs] [best] [frend] , [ə; eɪ] ['brɪmə(r)] .

| Not | one | so | sure | can | bring | Relief | , | As | this | best | Friend | , | a | Brimmer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 所以 | 当然 | 能 | 带来 | 宽慰 | , | 作为 | 这 | 最好的 | 朋友 | , | 一个 | 布里默 | . |

没有谁能像这位好朋友——布里默——那样带来慰藉。

[ [drɪŋks] . ]

| [ | Drinks | . | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 饮料 | . | ] |

[饮料。]

[eə(r)] [lɪks] .

| AIR | LIX | . |
|---|---|---|
| 空气 | 利克斯 | . |

AIR LIX。

['brɪt(ə)nz] [straɪk] [həʊm] .

| Britons | strike | home | . |
|---|---|---|---|
| 英国人 | 罢工 | 家 | . |

英国人取得胜利。

[sɪns] [aɪ][mʌst; məst] [swɪŋ] , - - [aɪ] [skɔːn] , [aɪ] [skɔːn] [tuː; tə] [wɪns] [ɔː(r)] [waɪn] .

| Since | I | must | swing | , | - | - | I | scorn | , | I | scorn | to | wince | or | whine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 我 | 必须 | 摇摆 | , | - | - | 我 | 轻蔑 | , | 我 | 轻蔑 | 到 | 畏缩 | 或者 | 抱怨 | . |

既然我必须挥杆，——我鄙视，我鄙视畏缩或抱怨。

[ ['raɪzɪz] . ]

| [ | Rises | . | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 上升 | . | ] |

[起身。]

[eə(r)][ˌɛl'ɛks] . ['ʃevi; 'tʃevi] [tʃeɪs] .

| AIR | LX | . | Chevy | Chase | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 空气 | LX | . | 雪佛兰 | 追赶 | . |

AIR LX。切维·蔡斯。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'gen] [maɪ] ['spɪrɪt] [sɪŋk] ; [aɪl] [reɪz] [ðem; ðəm] [haɪ] [wɪð] [waɪn] .

| But | now | again | my | Spirits | sink | ; | I'll | raise | them | high | with | Wine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 再次 | 我的 | 烈酒 | 下沉 | ; | 患病的 | 增加 | 他们 | 高的 | 和 | 葡萄酒 | . |

但现在我的情绪又低落了；我要用美酒来振奋精神。

[ [drɪŋks] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] . ]

| [ | Drinks | a | Glass | of | Wine | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 饮料 | 一个 | 玻璃 | 的 | 葡萄酒 | . | ] |

[喝了一杯葡萄酒。]

[eə(r)][ˌɛl'ɛks'aɪ] .

| AIR | LXI | . |
|---|---|---|
| 空气 | lxi | . |

AIR LXI。

[tuː; tə][əʊld][sɜː(r)]['saɪmən][ðə; ði] [kɪŋ] .

| To | old | Sir | Simon | the | King | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 老的 | 先生 | 西蒙 | 这 | 国王 | . |

致老西蒙爵士国王。

[bʌt; bət] ['vælə(r)] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [grəuz] , [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] ['lɪkə(r)] [wɪr] ['drɪŋkɪŋ] ; [ænd; ənd] [haʊ]

| But | Valour | the | stronger | grows | , | The | stronger | Liquor | we'er | drinking | ; | And | how |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 勇气 | 这 | 更强 | 生长 | , | 这 | 更强 | 酒 | 我们 | 喝 | ; | 和 | 如何 |

[kæn; kən] [wiː; wi] [fiːl] ['aʊə(r)] [ wəu ] ,

| can | we | feel | our | Woes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我们 | 感觉 | 我们的 | 烦恼 | , |

但勇气越强，正如我们饮的酒越烈；我们又怎能感受到我们的苦难呢?

[wen] [wɪv] [lɒst] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ?

| When | we've | lost | the | Trouble | of | Thinking | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们已经 | 丢失的 | 这 | 麻烦 | 的 | 思维 | ? |

当我们失去了思考的烦恼时?

[ [drɪŋks] . ]

| [ | Drinks | . | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 饮料 | . | ] |

[饮料。]

[eə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .

| AIR | LXII | . |
|---|---|---|
| 空气 | lxii | . |

AIR LXII。

[dʒɔɪ] [tuː; tə] [greɪt] ['siːzə(r)] .

| Joy | to | Great | Caesar | . |
|---|---|---|---|---|
| 喜悦 | 到 | 伟大的 | 凯撒 | . |

凯撒万岁!

[ɪf] [ðʌs] - - [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [daɪ] [mʌtʃ] ['bəʊldə(r)] [wɪð] ['brændi] .

| If | thus | - | - | A | Man | can | die | Much | bolder | with | Brandy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 因此 | - | - | 一个 | 男人 | 能 | 死 | 很多 | 更大胆 | 和 | 白兰地 | . |

如果真是这样——男人喝了白兰地，死得会更勇敢。

[ [pɔːrz] [aʊt] [ə; eɪ] ['bʌmpə(r)] [ɒv; əv] ['brændi] . ]

| [ | Pours | out | a | Bumper | of | Brandy | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 倾倒 | 出去 | 一个 | 保险杠 | 的 | 白兰地 | . | ] |

[倒出一大杯白兰地。]

[eə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

| AIR | LXIII | . |
|---|---|---|
| 空气 | 六十三 | . |

AIR LXIII。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] .

| There | was | an | old | Woman | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | . |

那里有一位老妇人。

[səʊ] [aɪ] [drɪŋk] [ɒf] [ðɪs] ['bʌmpə(r)] . - - [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [stænd] [ðə; ði] [test] , [ænd; ənd] [maɪ]

| So | I | drink | off | this | Bumper | . | - | - | And | now | I | can | stand | the | Test | , | And | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 喝 | 离开 | 这 | 保险杠 | . | - | - | 和 | 现在 | 我 | 能 | 站立 | 这 | 测试 | , | 和 | 我的 |

['kɒmreɪdz] [ʃæl; ʃəl] [siː] ,

| Comrades | shall | see | , |
|---|---|---|---|
| 同志们 | 将 | 看 | , |

所以我从这保险杠上喝水——现在我能经受住考验，我的战友们将会看到。

[ðæt] [aɪ] [daɪ] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [best] .

| that | I | die | as | brave | as | the | Best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 死 | 作为 | 勇敢的 | 作为 | 这 | 最好的 | . |

愿我像最优秀的人一样英勇赴死。

[ [drɪŋks] . ]
**[ Drinks . ]**
[ 饮料 . ]

[饮料。]

[eə(r)][ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
**AIR LXIV .**
空气 lxiv .

AIR LXIV。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gælənt] ['seɪlə(r)] .
**Did you ever hear of a gallant Sailor .**
做过 你 曾经 听到 的 一个 英勇 水手 .

你听说过英勇的水手吗?

[bʌt; bət] [kæn; kən] [ai] [liːv] [maɪ] ['prɪti] [ 'hʌsi ] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [teə(r); tɪə] , [ɔː(r)] ['tendə(r)] [saɪ] ?
**But can I leave my pretty Hussies , Without one Tear , or tender Sigh ?**
但 能 我 离开 我的 漂亮的 荡妇 , 没有 一 撕 , 或者 投标 叹 ?

但我怎能离开我美丽的姑娘们，而不流下一滴眼泪，或一声温柔的叹息?

[eə(r)][ˌɛl'ɛks'viː] .
**AIR LXV .**
空气 六十五 .

AIR LXV。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] [aɪz] [stɪl] ['fləʊɪŋ] .
**Why are mine Eyes still flowing .**
为什么 是 矿 眼睛 仍然 流动 .

为什么我的眼睛还在流泪?

[ðeə(r)] [aɪz] , [ðeə(r)] [lɪps] , [ðeə(r)] ['bʌsɪz] [rɪ'kɔːl] [maɪ] [lʌv] , - - [ɑː] [mʌst; məst] [ai] [daɪ] !
**Their Eyes , their Lips , their Busses Recall my Love , - - Ah must I die !**
他们的 眼睛 , 他们的 嘴唇 , 他们的 公交车 记起 我的 爱 , - - 啊 必须 我 死 !

他们的眼睛，他们的嘴唇，他们的巴士，让我想起我的爱人，——啊，我必须死去吗!

[eə(r)][lks'vaɪ] .
**AIR LXVI .**
空气 六十六 .

AIR LXVI。

[griːn] [sliːvz] .
**Green Sleeves .**
绿色的 袖子 .

绿袖子。

[sɪns] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɛvɹi] [dɪ'griː] , [tuː; tə] [kɜːb] [vaɪs] [ɪn] ['ʌðə(r)z] , [æz; əz] [wel]
**Since Laws were made for ev'ry Degree , To curb Vice in others , as well**
自从 法律 是 制成 为了 每一个 程度 , 到 抑制 副 在 其他的 , 作为 出色地
[æz; əz] [ˌem 'iː] ,
**as me ,**
作为 我 ,

既然法律是为各个阶层制定的，目的就是为了遏制他人的恶习，也包括我自己的恶习，

[ai] ['wʌndə(r)] [wiː; wi] [heint] ['betə(r)] ['kʌmpəni] , [ə'pɒn] ['taibəːn] [triː] !
**I wonder we han't better Company , Upon Tyburn Tree !**
我 想知道 我们 汉特 更好的 公司 , 之上 泰伯恩 树 !

我想知道我们是否拥有比泰伯恩树上更好的公司!

[bʌt; bət] [gəʊld] [frɒm; frəm] [lɔː] [kæn; kən] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [stɪŋ] ;
**But Gold from Law can take out the Sting ;**
但 金子 从 法律 能 拿 出去 这 蜇 ;

但法律中的黄金可以消除刺痛;

[ænd; ənd] [ɪf] [rɪtʃ] [men] [laɪk] [ˌjuː 'es] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [swɪŋ] , - - [θɪn] [ðə; ði] [lænd] ,
**And if rich Men like us were to swing , ' Twou'd thin the Land ,**
和 如果富有的 男人 喜欢 我们 是 到 摇摆 , - - 薄的 这 土地 ,

如果像我们这样的富人都加入战斗，那这片土地上的人口就会减少。

[sʌtʃ] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [strɪŋ] [ə'pɒn] ['taibəːn] [triː] !
**such Numbers to string Upon Tyburn Tree !**
这样的 数字 到 细绳 之上 泰伯恩 树 !

如此之多的数字，足以串成泰伯恩树!

['dʒeɪlə(r)] .
**JAILOR .**
狱卒 .

狱卒。

[sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] , ['kæptɪn] , [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [tə'geðə(r)] .
**Some Friends of yours , Captain , desire to be admitted I leave you together .**
一些 朋友们 的 你的 , 队长 , 欲望 到 是 承认 我 离开 你 一起 .

船长，你的一些朋友想要入院，我把你们留下。

[ ['entə(r)] [ben] [bʌdʒ] , [mæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪnt] . ]
**[ Enter Ben Budge , Matt of the Mint . ]**
[ 进入 本 预算 , 马特 的 这 薄荷 . ]

【本·巴奇（饰演薄荷糖马特）登场。】

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['hævɪŋ] [brəʊk] ['prɪz(ə)n] , [juː; jʊ] [siː] , ['dʒentlmən] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɔrdɜ·d] [ɪ'miːdiət]
**For my having broke Prison , you see , Gentlemen , I am order'd immediate**
为了 我的 拥有 打破 监狱 , 你 看 , 先生们 , 我 是 已订购 即时
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . - - [ðə; ði] ['ʃerɪfs] ['ɒfɪsəz] ,
**Execution . - - The Sheriff's Officers ,**
执行 . - - 这 警长的 警官 ,

诸位，我因越狱而被判立即处决。——警长官

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] . - - [ðæt] ['dʒemi] ['twɪtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [piːtʃ] [ˌem 'iː] , [aɪ]
**I believe , are now at the Door . - - That Jemmy Twitcher should peach me , I**
我 相信 , 是 现在 在 这 门 . - - 那 杰米 Twitcher 应该 桃 我 , 我
[əʊn] [ˌem 'iː] !
**own surpris'd me !**
自己的 惊讶 我 !

我相信，他们现在就在门口。——杰米·特威彻居然会批评我，这真是让我大吃一惊!

- - - [tɪz] [ə; eɪ] [pleɪn] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɔːl] [ə'laɪk] ,
**- - ' Tis a plain Proof that the World is all alike ,**
- - - 的 一个 清楚的 证明 那 这 世界 是 全部 同样 ,

——这明明证明了全世界的人都是一样的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['aʊə(r)] [gæŋ] [kæn; kən] [nəʊ] [mɔː(r)] [trʌst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
**and that even our Gang can no more trust one another than other People .**
和 那 甚至 我们的 帮派 能 不 更多的 相信 一 其他 比 其他 人们 .

而且，即使是我们这个团伙内部，彼此之间也无法比其他人更信任。

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ] [beg] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [lʊk] [wel] [tuː; tə] [jɔː'selvz] ,
**Therefore , I beg you , Gentlemen , look well to yourselves ,**
所以 , 我 求 你 , 先生们 , 看 出色地 到 你们自己 ,

因此，先生们，我恳请你们注意自身安危。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][sʌm; səm] [mʌnθs] [lɒŋgə(r)] .

| for | in | all | probability | you | may | live | some | Months | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 全部 | 可能性 | 你 | 可能 | 居住 | 一些 | 几个月 | 更长 | . |

你很可能还能再活几个月。

[mæt] .

| MATT | . |
|---|---|
| 马特 | . |

马特。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːtɪli] ['sɒri] , ['kæptɪn] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] . - - [bʌt; bət] - [tɪz] [wɒt]

| We | are | heartily | sorry | , | Captain | , | for | your | Misfortune | . | - | - | But | ' | tis | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 衷心地 | 对不起 | , | 队长 | , | 为了 | 你的 | 不幸 | . | - | - | 但 | - | 的 | 什么 |

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] .

| we | must | all | come | to | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 全部 | 来 | 到 | . |

船长，我们对您的不幸深表遗憾。——但这是我们每个人都必须面对的结局。

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

['piːtʃəm] [ænd; ənd] ['lɑkɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfəməs] [ 'skaundrəl ] .

| Peachum | and | Lockit | , | you | know | , | are | infamous | Scoundrels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桃子 | 和 | 锁 | , | 你 | 知道 | , | 是 | 臭名昭著的 | 无赖 | . |

你知道，皮查姆和洛基特是臭名昭著的恶棍。

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] , [æz; əz] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðeəz] . - -

| Their | Lives | are | as | much | in | your | Power | , | as | yours | are | in | theirs | . | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 生活 | 是 | 作为 | 很多 | 在 | 你的 | 力量 | , | 作为 | 你的 | 是 | 在 | 他们的 | . | - | - |

[rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['daɪɪŋ] [frend] !

| Remember | your | dying | Friend | ! |
|---|---|---|---|---|
| 记住 | 你的 | 垂死 | 朋友 | ! |

他们的生命掌握在你的手中，正如你的生命也掌握在他们的手中一样。——记住你即将离世的朋友！

- - - [tɪz] [maɪ] [lɑːst] [rɪ'kwest] . - - [brɪŋ] [ðəʊz] ['vɪlənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]

| - | - | ' | Tis | my | last | Request | . | - | - | Bring | those | Villains | to | the | Gallows | before | you | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | 的 | 我的 | 最后的 | 要求 | . | - | - | 带来 | 那些 | 反派 | 到 | 这 | 绞刑架 | 前 | 你 | , | 和 |

[ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

| I | am | satisfied | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 使满意 | . |

这是我最后的请求——把那些恶棍带到你面前的绞刑架上，我就心满意足了。

[mæt] .

| MATT | . |
|---|---|
| 马特 | . |

马特。

[wiːl; wil][doʊnt] .

| We'll | do't | . |
|---|---|---|
| 出色地 | 点 | . |

我们不会这么做。

['dʒeɪlə(r)] .

| JAILOR | . |
|---|---|
| 狱卒 | . |

狱卒。

[mɪs] ['pɒli] [ænd; ənd] [mɪs] ['luːsi] [ɪn'triːt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] .

| Miss | Polly | and | Miss | Lucy | intreat | a | Word | with | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 波莉 | 和 | 错过 | 露西 | 治疗 | 一个 | 单词 | 和 | 你 | . |

波莉小姐和露西小姐想和您谈谈。

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

['dʒentlmən] , [əˈdjuː] .
**Gentlemen , adieu .**
先生们 , 再见 .

先生们，再见。

[ ['eksiʌnt] [ben] [bʌdʒ] [ænd; ənd] [mæt] . ]
**[ Exeunt Ben Budge and Matt . ]**
[ 退场 本 预算 和 马特 . ]

[本·巴奇和马特下场。]

[ ['entə(r)] ['luːsi] [ænd; ənd] ['pɒli] . ]
**[ Enter Lucy and Polly . ]**
[ 进入 露西 和 波莉 . ]

[露西和波莉上场。]

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[maɪ][dɪə(r)] ['luːsi] - - [maɪ][dɪə(r)] ['pɒli] - - [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [hæθ] [pæst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ɪz] [naʊ] [æt; ət]
**My dear Lucy - - My dear Polly - - Whatsoever hath pass'd between us is now at**
我的 亲爱的 露西 - - 我的 亲爱的 波莉 - - 任何 有 通过 之间 我们 是 现在 在
[æn; ən][end] - - [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [ə'gen] ,
**an end - - If you are fond of marrying again ,**
一个 结尾 - - 如果 你 是 喜爱 的 结婚 再次 ,

我亲爱的露西——我亲爱的波莉——我们之间过去的一切都已结束——如果你还想再婚，

[ðə; ði] [best] [əd'vaɪs] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] , [ɪz][tuː; tə] [ʃɪp] [jɔː'selvz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] -
**the best Advice I can give you , is to Ship yourselves off for the West -**
这 最好的 建议 我 能 给 你 , 是 到 船 你们自己 离开 为了 这 西方 -
['ɪndiz] ,
**Indies ,**
印第斯 ,

我能给你们的最好建议就是，赶紧去西印度群岛。

[weə(r)] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] - [piːs] , [ɔː(r)][baɪ] [gʊd]
**where you'll have a fair Chance of getting a Husband a - piece , or by good**
在哪里 你会 有 一个 公平的 机会 的 获得 一个 丈夫 一个 - 片 , 或者 经过 好的
[lʌk] ,
**Luck ,**
运气 ,

在那里，你将有相当大的机会找到丈夫，或者凭借好运。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] , [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [best] .
**two or three , as you like best .**
二 或者 三 , 作为 你 喜欢 最好的 .

两三个，随你喜欢。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [sə'pɔːt] [ðɪs] [saɪt] !
**How can I support this Sight !**
如何 能 我 支持 这 视线 !

我该如何支持这个网站?

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [muːvz] [wʌn][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn] [dɪ'stres] .
**There is nothing moves one so much as a great Man in Distress .**
那里 是 没有什么 移动 一 所以 很多 作为 一个 伟大的 男人 在 痛苦 .

没有什么比一位伟人在困境中更能打动人心了。

[eə(r)][ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
**AIR LXVII .**
空气 六十七 .

AIR LXVII。

[ɔːl] [juː; jʊ] [ðæt] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [liːp] , & [siː] .
**All you that must take a Leap , & c .**
全部 你 那 必须 拿 一个 飞跃 , & c .

所有那些必须勇敢迈出第一步的人，等等。

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[wʊd] [ai] [mait] [biː; bi] !
**Would I might be hang'd !**
会 我 可能 是 绞刑 !

我真希望自己会被绞死!

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

- - [ænd; ənd][ai] [wʊd] [səʊ] [tuː] !
**- - And I would so too !**
- - 和 我 会 所以 也 !

我也一样!

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
**To be hang'd with you .**
到 是 绞刑 和 你 .

和你一起被绞死。

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

- - [maɪ]
**- - My**
- - 我的

- 我的

[dɪə(r)] , [wɪð] [juː; jʊ] .
**Dear , with you .**
亲爱的 , 和 你 .

亲爱的，和你在一起。

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[əʊ] [liːv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [θɔːt] !
**O leave me to Thought !**
哦 离开 我 到 想法 !

哦，让我独自沉思吧!

[ai][fɪə(r)] !
**I fear !**
我 害怕 !

我害怕!

[ai] [daʊt] !
**I doubt !**
我 怀疑 !

我表示怀疑!

[ai]['tremb(ə)l] !
**I tremble !**
我 颤抖 !

我浑身颤抖!

[ai] [druːp] ! - - [siː] , [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] [aʊt] .
**I droop ! - - See , my Courage is out .**
我 下垂 ! - - 看 , 我的 勇气 是 出去 .

我泄气了！——你看，我的勇气没了。

[ [tɜːnz] [ʌp] [ðə; ði] ['empti] ['bɒt(ə)l] . ]
**[ Turns up the empty Bottle . ]**
[ 转弯 向上 这 空的 瓶子 . ]

[举起空瓶子。]

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

[nəʊ]['təʊkən][ɒv; əv] [lʌv] ?
**No Token of Love ?**
不 令牌 的 爱 ?

没有爱情信物吗?

[məˈkiːθ] . - - [siː] , [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] [aʊt] .
**MACHEATH . - - See , my Courage is out .**
麦克希思 . - - 看 , 我的 勇气 是 出去 .

麦基思——你看，我的勇气已经耗尽了。

[ [tɜːnz] [ʌp] [ðə; ði] ['empti] [pɒt] . ]
**[ Turns up the empty Pot . ]**
[ 转弯 向上 这 空的 锅 . ]

[翻开空锅。]

['luːsi] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

[nəʊ]['təʊkən][ɒv; əv] [lʌv] ?
**No Token of Love ?**
不 令牌 的 爱 ?

没有爱情信物吗?

['pɒli] .
**POLLY .**
波莉 .

波莉。

- - [ə'dju:] .
**- - Adieu .**
- - 再见 .

再见。

['lu:si] .
**LUCY .**
露西 .

露西。

- - [ˌfeə'wel] .
**- - Farewell .**
- - 告别 .

- 告别。

[mə'ki:θ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[bʌt; bət] [hɑ:k] !
**But hark !**
但 听着 !

但是，听!

[ai][hɪə(r)][ðə; ðɪ][təʊl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bel] .
**I hear the Toll of the Bell .**
我 听到 这 收费 的 这 钟 .

我听见了丧钟的钟声。

['kɔ:rəs] .
**CHORUS .**
合唱 .

合唱。

[toʊl][di:][rɔ:l][ˌel əʊ 'el] , & [si:] .
**Tol de rol lol , & c .**
托尔 德 滚动 哈哈 , & c .

Tol de rol lol，等等。

['dʒeɪlə(r)] .
**JAILOR .**
狱卒 .

狱卒。

[fɔ:(r)] ['wɪmɪn] [mɔ:(r)] , ['kæptɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'pi:s] !
**Four Women more , Captain , with a Child apiece !**
四 女性 更多的 , 队长 , 和 一个 孩子 一块 !

船长，还有四名妇女，每人带着一个孩子!

[si:] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] .
**See , here they come .**
看 , 这里 他们 来 .

看，他们来了。

[ ['entə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . ]
**[ Enter Women and Children . ]**
[ 进入 女性 和 孩子们 . ]

【妇女儿童入场】

[mə'kiːθ] .
**MACHEATH .**
麦克希思 .

麦基思。

[wɒt] - - [fɔː(r)] [waɪvz] [mɔː(r)] ! - - [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] - - [hɪə(r)] - - [tel] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['ɒfɪsəz] [ai]
**What - - four Wives more ! - - This is too much - - Here - - tell the Sheriff's Officers I**
什么 - - 四 妻子们 更多的 ! - - 这 是 也 很多 - - 这里 - - 告诉 这 警长的 警官 我
[ˌeɪ 'em] ['redi] .
**am ready .**
是 准备好 .

什么？！还要四个老婆！！这也太过分了吧！来，告诉警长们，我已经准备好了。

[ ['eksɪt] [mə'kiːθ] ['gɑːdɪd] . ]
**[ Exit Macheath guarded . ]**
[ 出口 麦克希思 守卫 . ]

[麦克希斯出口有人守卫。]

[ [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['entə(r)]['pleɪə(r)][ænd; ənd] ['begə(r)] . ]
**[ To them , Enter Player and Beggar . ]**
[ 到 他们 , 进入 玩家 和 乞丐 . ]

【玩家与乞丐登场。】

['pleɪə(r)] .
**PLAYER .**
玩家 .

玩家。

[bʌt; bət] , ['ɒnɪst] [frend] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ][doʊnt] [ɪn'tend] [ðæt] [mə'kiːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['riːəli] ['eksɪkjuːtɪd]
**But , honest Friend , I hope you don't intend that Macheath shall be really executed**
但 , 诚实的 朋友 , 我 希望 你 不 打算 那 麦克希思 将 是 真的 执行
.
**:**
.

但是，老实的朋友，我希望你并非真的打算处死马基思。

['begə(r)] .
**BEGGAR .**
乞丐 .

乞丐。

[məʊst] ['sɜːt(ə)nli] , [sɜː(r)] . - - [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [piːs] ['pɜːfɪkt] ,
**Most certainly , Sir . - - To make the Piece perfect ,**
最多 当然 , 先生 . - - 到 制作 这 片 完美的 ,

当然可以，先生。——为了使作品臻于完美，

[ai][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [strɪkt] [pəʊ'etɪkəl] ['dʒʌstɪs] . - - [mə'kiːθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ;
**I was for doing strict poetical Justice . - - Macheath is to be hang'd ;**
我 曾是 为了 正在做 严格的 诗意的 正义 . - - 麦克希思 是 到 是 绞刑 ;

我主张秉持严格的诗意正义——麦克希斯应该被绞死；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [mʌst; məst][hæv; həv]
**and for the other Personages of the Drama , the Audience must have suppos'd**
和 为了 这 其他 人物 的 这 戏剧 , 这 观众 必须 有 假设

至于剧中的其他人物，观众必然会假设……

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['aɪðə(r)] [ɔː(r)] [træns'pɔːtid] .
**they were all either hang'd or transported .**
他们 是 全部 任何一个 绞刑 或者 运输 .

他们要么被绞死，要么被流放。

['pleɪə(r)] .
**PLAYER .**
玩家 .

玩家。

[waɪ] [ðen] , [frend] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [di:p] ['trædʒədi] .
**Why then , Friend , this is a downright deep Tragedy .**
为什么 然后 , 朋友 , 这 是 一个 彻头彻尾 深的 悲剧 .

那么，朋友，这的确是一场彻头彻尾的悲剧。

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ɪz] ['mænɪfestli] [rɒŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒprə] [mʌst; məst][end] ['hæpɪli] .
**The Catastrophe is manifestly wrong , for an Opera must end happily .**
这 灾难 是 显然 错误的 , 为了 一个 歌剧 必须 结尾 快乐地 .

这场灾难显然是错误的，因为歌剧必须以圆满的结局收尾。

['begə(r)] .
**BEGGAR .**
乞丐 .

乞丐。

[jɔ:(r); jə(r)][əb'dʒekʃ(ə)n] , [sɜ:(r)] , [ɪz] ['veri] [dʒʌst] , [ænd; ənd][ɪz] ['i:zəli] .
**Your Objection , Sir , is very just , and is easily remov'd .**
你的 异议 , 先生 , 是 非常 只是 , 和 是 容易地 已移除 .

先生，您的反对意见非常合理，而且很容易消除。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['drɑ:mə] ,
**For you must allow , that in this kind of Drama ,**
为了 你 必须 允许 , 那 在 这 种类 的 戏剧 ,

因为你必须承认，在这种戏剧中，

- [tɪz][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [əb'sɜ:dli] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [ə'baʊt] - -
**' tis no matter how absurdly things are brought about - -**
- 的 不 事情 如何 荒谬地 事物 是 带来 关于 - -

无论事情的发生方式多么荒谬——

[səʊ] - - [ju:; jʊ] ['ræbl] [ðeə(r)] - - [rʌn] [ænd; ənd][kraɪ] , [ə; eɪ] [rɪ'pri:v] !
**So - - you Rabble there - - run and cry , A Reprieve !**
所以 - - 你 乌合之众 那里 - - 跑步 和 哭 , 一个 缓刑 !

所以——你们这些乌合之众——跑去哭喊吧，赦免！

- - [let][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][bi:; bi] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ɪn] ['traɪʌmf] .
**- - let the Prisoner be brought back to his Wives in Triumph .**
- - 让 这 囚犯 是 带来 后退 到 他的 妻子们 在 胜利 .

让囚犯凯旋回到妻子们身边。

['pleɪə(r)] .
**PLAYER .**
玩家 .

玩家。

[ɔ:l] [ðɪs] [wi:; wi][mʌst; məst][du:; də] , [tu:; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
**All this we must do , to comply with the Taste of the Town .**
全部 这 我们 必须 做 , 到 遵守 和 这 品尝 的 这 镇 .

我们必须这样做，才能符合小镇的口味。

['begə(r)] .
**BEGGAR .**
乞丐 .

乞丐。

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [piːs] [juː; jʊ] [meɪ] [əbˈzɜːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪˈmɪlɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈmænəz] [ɪn] [haɪ]
**Through** **the** **whole** **Piece** **you** **may** **observe** **such** **a** **Similitude** **of** **Manners** **in** **high**
通过 这 所有的 片 你 可能 观察 这样的 一个 相似性 的 礼仪 在 高的
[ænd; ənd] [ləʊ] [laɪf] ,
**and** **low** **Life** **,**
和 低的 生活 ,

通篇来看，你会发现上流社会和下层社会在礼仪方面存在这种相似之处。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiːɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ˈweðə(r)] ( [ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [vˈaɪsɪz] ) [ðə; ði] [faɪn]
**that** **it** **is** **difficult** **to** **determine** **whether** **(** **in** **the** **fashionable** **Vices** **)** **the** **fine**
那 它 是 难的 到 决定 无论 ( 在 这 时髦 恶习 ) 这 美好的
[ˈdʒentlmən] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,
**Gentlemen** **imitate** **the** **Gentlemen** **of** **the** **Road** **,**
先生们 模拟 这 先生们 的 这 路 ,

很难确定（在时髦的恶习方面）上流绅士是否模仿了街头绅士。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ðə; ði] [faɪn] [ˈdʒentlmən] . - - [hæd; həd][ðə; ði] [pleɪ] [rɪˈmeɪnd] ,
**or** **the** **Gentlemen** **of** **the** **Road** **the** **fine** **Gentlemen** **.** **-** **-** **Had** **the** **Play** **remained** **,**
或者 这 先生们 的 这 路 这 美好的 先生们 . - - 有 这 玩 剩余 ,
[æz; əz][aɪ][æt; ət][fɜːst] [ɪnˈtendɪd] ,
**as** **I** **at** **first** **intended** **,**
作为 我 在 第一的 故意的 ,

或者说，是那些风度翩翩的绅士们——如果这部剧能像我最初设想的那样继续下去的话。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkærɪd] [ə; eɪ][məʊst] [ˈeksələnt] [ˈmɒrəl] .
**it** **would** **have** **carried** **a** **most** **excellent** **Moral** **.**
它 会 有 携带 一个 最多 出色的 道德 .

它本可以蕴含一个非常好的寓意。

- [twʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][ðeə(r)][vˈaɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈgriː]
**'** **Twould** **have** **shewn** **that** **the** **lower** **Sort** **of** **People** **have** **their** **Vices** **in** **a** **degree**
- 特沃德 有 展示 那 这 降低 种类 的 人们 有 他们的 恶习 在 一个 程度
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] :
**as** **well** **as** **the** **Rich** **:**
作为 出色地 作为 这 富有的 :

“这表明，下层阶级的人和富人一样，也有一定程度的恶习：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
**And** **that** **they** **are** **punish'd** **for** **them** **.**
和 那 他们 是 - 为了 他们 .

他们会因此受到惩罚。

[ [tuː; tə][ðem; ðəm] , [məˈkiːθ] [wɪð] [ˈræbl] , & [siː] . ]
**[** **To** **them** **,** **Macheath** **with** **Rabble** **,** **&** **c** **.** **]**
[ 到 他们 , 麦克希思 和 乌合之众 , & c . ]

[致他们，马基思及其乌合之众，等等。]

[məˈkiːθ] .
**MACHEATH** **.**
麦克希思 .

麦基思。

[səʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ siːm ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt] [left] [tuː; tə][maɪ] [tʃɔɪs] ,
**So** **,** **it** **seems** **,** **I** **am** **not** **left** **to** **my** **Choice** **,**
所以 , 它 似乎 , 我 是 不是 左边 到 我的 选择 ,

看来，我并没有自主选择的权利。

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf][æt; ət][lɑːst] . - - [lʊk] [jiː; ji] , [maɪ] [dɪəz] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]

| but | must | have | a | Wife | at | last | . | - | - | Look | ye | , | my | Dears | , | we | will | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 必须 | 有 | 一个 | 妻子 | 在 | 最后的 | . | - | - | 看 | 是的 | , | 我的 | 亲爱的们 | , | 我们 | 将要 | 有 |

[nəʊ] ['kɒntrəvɜːsi] [naʊ] .

| no | Controversy | now | . |
|---|---|---|---|
| 不 | 争议 | 现在 | . |

但他最终还是得娶个妻子。——听着，亲爱的们，我们现在可不会有争论了。

[let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [mɜːθ] ,

| Let | us | give | this | Day | to | Mirth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 给 | 这 | 天 | 到 | 欢笑 | , |

让我们把今天献给欢乐！

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [huː] [θɪŋks] [hɜː'self] [maɪ] [waɪf] [wɪl] ['testɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][baɪ][ə; eɪ]

| and | I | am | sure | she | who | thinks | herself | my | Wife | will | testify | her | Joy | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 当然 | 她 | WHO | 思考 | 她自己 | 我的 | 妻子 | 将要 | 作证 | 她 | 喜悦 | 经过 | 一个 |

[dɑːns] .

| Dance | . |
|---|---|
| 舞蹈 | . |

我相信，自认为是我的妻子的那个人，一定会用舞蹈来表达她的喜悦。

[ɔːl] .

| ALL | . |
|---|---|
| 全部 | . |

全部。

[kʌm] , [ə; eɪ] [dɑːns] - - [ə; eɪ] [dɑːns] .

| Come | , | a | Dance | - | - | a | Dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | , | 一个 | 舞蹈 | - | - | 一个 | 舞蹈 | . |

来吧，跳舞吧——跳舞吧。

[mə'kiːθ] .

| MACHEATH | . |
|---|---|
| 麦克希思 | . |

麦基思。

['leɪdɪz] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

| Ladies | , | I | hope | you | will | give | me | leave | to | present | a | Partner | to | each | of | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士们 | , | 我 | 希望 | 你 | 将要 | 给 | 我 | 离开 | 到 | 展示 | 一个 | 伙伴 | 到 | 每个 | 的 | 你 | . |

女士们，请允许我向你们每人介绍一位搭档。

[ænd; ənd] ( [ɪf] [ai] [meɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] ) [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [ai] [teɪk] ['pɒli] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] . - -

| And | ( | if | I | may | without | Offence | ) | for | this | time | , | I | take | Polly | for | mine | . | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ( | 如果 | 我 | 可能 | 没有 | 罪行 | ) | 为了 | 这 | 时间 | , | 我 | 拿 | 波莉 | 为了 | 矿 | . | - | - |

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,

| And | for | Life | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 生活 | , |

（如果我无意冒犯的话）这一次，我把波莉当作我的伴侣。——终生如此。

[juː; jʊ] [slʌt] , - - [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] - . - - [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] . - -

| you | Slut | , | - | - | for | we | were | really | marry'd | . | - | - | As | for | the | rest | . | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 荡妇 | , | - | - | 为了 | 我们 | 是 | 真的 | - | . | - | - | 作为 | 为了 | 这 | 休息 | . | - | - |

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['siːkrət] .

| But | at | present | keep | your | own | Secret | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 展示 | 保持 | 你的 | 自己的 | 秘密 | . |

你这个贱人，——因为我们真的结婚了。——至于其他的。——但现在，你最好保守你自己的秘密。

[ [tuː; tə] ['pɒli] . ]

| [ | To | Polly | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 到 | 波莉 | . | ] |

[对波莉说。]

[ [ə; eɪ] [dɑːns] . ]
**[ A DANCE . ]**
[ 一个 舞蹈 . ]

【一支舞】

[eə(r)][ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
**AIR LXVIII .**
空气 六十八 .

AIR LXVIII。

[lʌmps] [ɒv; əv] [ˈpʊdɪŋ] , & [siː] .
**Lumps of Pudding , & c .**
肿块 的 布丁 , & c .

布丁块等等。

[ðʌs] [aɪ][stænd] [laɪk] [ðə; ði] [tɜːk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ ˈdɔksi ] [əˈraʊnd] ;
**Thus I stand like the Turk , with his Doxies around ;**
因此 我 站立 喜欢 这 土耳其人 , 和 他的 腊肠犬 大约 ;

于是我像个土耳其人一样站着，身边围着他的狗；

[frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [ðeə(r)] [ˈglɑːnsɪz] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [kənˈfaʊnd] ; [fɔː(r); fə(r)] [blæk] , [braʊn] , [ænd; ənd]
**From all Sides their Glances his Passion confound ; For Black , Brown , and**
从 全部 侧面 他们的 眼神 他的 热情 混杂 ; 为了 黑色的 , 棕色的 , 和
[feə(r)] ,
**Fair ,**
公平的 ,

他的激情令四面八方的目光都为之困惑；无论黑人、棕色人种还是白人，

[hɪz; ɪz] [ɪnˈkɒnstənsi] [bɜːnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [bjˈuːtɪz] [səbˈdjuːs] [hɪm] [baɪ] [tɜːnz] :
**his Inconstancy burns , And the different Beauties subdue him by turns :**
他的 反复无常 烧伤 , 和 这 不同的 美女 征服 他 经过 转弯 :

他的善变令他痛苦不堪，不同的美貌轮番征服了他：

[iːtʃ] [kɔːlz] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [tuː; tə] [prəˈvəʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪr] : [ðəʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] ,
**Each calls forth her Charms to provoke his Desires : Though willing to all ,**
每个 呼叫 前进 她 魅力 到 惹 他的 欲望 : 尽管 愿意的 到 全部 ,

她们各自施展魅力，挑起他的欲望：尽管她们都愿意，

[wɪð] [bʌt; bət] [wʌn] [hiː; hi] [ riˈtaiə ] .
**with but one he retires .**
和 但 一 他 退休 .

只剩一个他就退休了。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmæksɪm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɒrəʊ] , [ðə; ði] [retʃ] [ɒv; əv] [tuː; tə] -
**But think of this Maxim , and put off your Sorrow , The Wretch of To -**
但 思考 的 这 格言 , 和 放 离开 你的 悲哀 , 这 可怜虫 的 到 -
[deɪ] ,
**day ,**
天 ,

但请记住这句格言，放下你的悲伤吧，今日的苦命人啊！

[meɪ] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
**may be happy To - morrow .**
可能 是 快乐的 到 - 明天 .

明天或许会很高兴。

[ˈkɔːrəs] .
**CHORUS .**
合唱 .

合唱。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mæksɪm] , & [si:] .

| **But** | **think** | **of** | **this** | **Maxim** | **,** | **&** | **c** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 思考 | 的 | 这 | 格言 | , | & | c | . |

但请记住这条格言，等等。

[end]

**End**

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神